CURSO DE LENGUA INGLESA

LIBRO PRIMERO

F. CARRERES

E.C.I.R.
VALENCIA

A

Cb. G. Goldie,

amigo verdadero.

FRANCISCO CARRERES, del Instituto «Luis Vives» y de la Universidad de Valencia, me ha pedido que le escribiese un prólogo para este Curso de Lengua Inglesa, del que es autor. Desde que vine a España en esta etapa última de seis años, conozco al señor Carreres y aprecio sus altas dotes de profesor y humanista, así como su labor docente y su pericia en estudios ingleses.

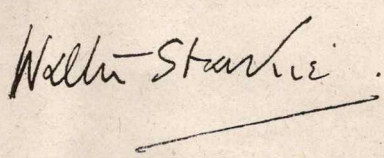
Este año el British Council ha concedido al señor Carreres una beca para ampliar estudios en Inglaterra.

Creo que el libro del señor Carreres va a ser de gran utilidad para la enseñanza del idioma inglés en los Institutos españoles, más aún estando publicado por Ediciones E. C. I. R., que tanto se distingue por la modernidad de sus textos. El método que ahora aparece se divide en cuatro volúmenes. El primero comprende la Morfología Elemental. Se ocupa el segundo de la Morfología (Curso de Ampliación) y la Sintaxis Elemental; el tercero, de la Sintaxis también (Curso Ampliado), y el cuarto, de la Historia y la Literatura inglesas.

Notas características de esta obra, que la hacen, a mi juicio, significar una novedad dentro del panorama actual de los textos de Inglés en España, es la inserción de numerosos fotograbados que facilitan enormemente la enseñanza de la Gramática, haciéndola más clara y atractiva. Esto se muestra especialmente en la explicación de las preposiciones, adverbios y verbos compuestos, cuyos distintos significados se aclaran por medio de fotografías y también de algunos términos y frases de ambiguo o vario sentido. Debo también hacer notar la cuidadosa selección del Vocabulario, que agrupa los vocablos por temas, eligiendo dentro de los mismos las palabras de más frecuente uso.

Hace más agradable el estudio de este método la adición de cuatro Readers, *cada uno a continuación de la Gramática del curso correspondiente. El primero contiene cuentos de hadas de Grimm; el segundo, unos cuentos de Canterbury; en el tercero recoge el señor Carreres tres paseos por Londres, Oxford y Cambridge, y el cuarto incluye una antología de la literatura inglesa.*

En estos días, en que se nota tanto la falta en España de buenos métodos, claros y concisos para el estudio del Inglés, el libro del señor Carreres ha de obtener una franca y merecida acogida por parte de las Instituciones que se dedican a la enseñanza de este idioma.



Advertencias a la segunda edición.

En esta segunda edición he llevado a cabo una reforma de la presente obra. Conservando su estructura he modificado y ampliado los ejercicios, he alterado el orden de las preposiciones, y buscando siempre la más fácil comprensión por parte del alumno he cambiado muchas de las fotografías. He añadido también unos ejercicios al final del libro y un vocabulario de las palabras que constituyen el caudal idiomático propio de este primer curso con su correspondiente transcripción fonética.

Finalmente quiero dar las gracias al Director del Instituto Británico de Valencia, Mr. Brian Kelly, y a su Jefe de Estudios, Mr. A. L. Robinson, por sus sugerencias y acertados consejos, que tanto han facilitado mi labor.

EL AUTOR

1st

FIRST LESSON

LECCION PRIMERA

Se conoce con el nombre de Lengua Inglesa, en sentido general, el idioma hablado por los ingleses desde que por primera vez pusieron el pie en la isla hasta la época actual. Toda la larga historia de su desarrollo se suele dividir en tres grandes períodos, que reciben los nombres de Inglés Antiguo *(Old English)*, Inglés Medio *(Middle English)* e Inglés Moderno *(Modern English)*, con momentos de transición entre ellos. Las fechas a que corresponden son:

Old English	700 - 1100
Período de transición	1100 - 1200
Middle English	1200 - 1400
Período de transición	1400 - 1500
Modern English	1500

A estos puede añadirse el *Present English*, o sea el Inglés Actual, tal como lo habla la gente educada de la Gran Bretaña.

Los germánicos o indoeuropeos forman una familia de lenguajes que descienden de una supuesta lengua madre, común a todos. La clasificación que se acostumbra a establecer es la siguiente:

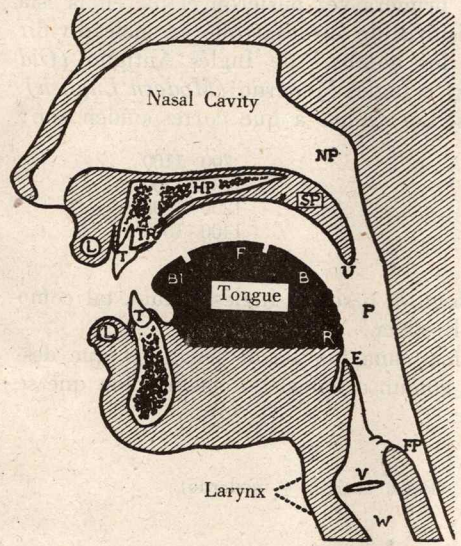
SUPUESTA LENGUA MADRE ARIA

- Ario Oriental ...
  - Sánscrito
  - Lenguajes Iranios (Persa antiguo y moderno)
  - Armenio
- Ario Occidental o Europeo ....
  - Griego
  - Latín (Lenguas Románicas)
  - Lenguas Celtas
    - Grupo Goidélico (Irlandés, etc.)
    - Grupo Cymrico (Galés, etc.)
  - Lenguas Eslavas
    - Búlgaro antiguo y moderno
    - Ruso
    - Polaco
    - Checo
    - Servio
  - Lenguas Bálticas
    - Lituano
    - Letón
  - Lenguas Germánicas
    - Orientales
      - Gótico
      - Escandinavos
    - Occidentales
      - Bajo Alemán
        - Sajón antiguo
        - Holandés
        - Flamenco
        - Grupo Anglo-Frisio
          - Frisio
          - Inglés
      - Alto Alemán — Alemán

El Inglés es, por lo tanto, un idioma perteneciente al grupo Anglo-Frisio, cuyo origen se halla en las Lenguas del Bajo Alemán.

Phonetics.—La Fonética es la ciencia de los sonidos. Ella nos enseñará la exacta articulación de cada uno y la manera de adquirir una correcta pronunciación.

Comencemos por examinar los órganos que intervienen en la producción del sonido. El adjunto dibujo nos dará idea de los mismos.



Nasal cavity.

L. L. = Lips.
T. T. = Teeth.
T. R. = Teeth-Ridge.
H. P. = Hard-Palate.
S. P. = Soft-Palate.
U. = Uvula.
Bl. = Blade of Tongue.
F. = Front of Tongue.
B. = Back of Tongue.
R. = Root of Tongue.
E. = Epiglottis.
F. P. = Food Passage.
W. = Wind-pipe.
V. = Vocal-Chords.

Todos los sonidos se dividen en dos grandes clases: *vocales* y *consonantes*. Una vocal es el sonido producido por el aire, al tener paso libre por la boca, sin producir fricción perceptible. Todos los demás sonidos se llaman consonantes.

El alfabeto inglés, formado por el conjunto de vocales y consonantes, es como sigue:

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O
ei	*bi*	*si*	*di*	*i*	*ef*	*dʒi*	*eitʃ*	*ai*	*dʒei*	*kei*	*el*	*em*	*en*	*ou*

P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z
pi	*kju*	*ar*	*es*	*ti*	*ju*	*vi*	*dʌblju*	*eks*	*uai*	*zed*

Las cualidades características de las vocales dependen de la colocación de la lengua y los labios. Y por ello se las clasifica atendiendo a la posición de la parte central de aquélla.

Algunas vocales tienen un sonido claro, mientras que el de otras es oscuro. Estas últimas son aquellas producidas cuando la lengua se halla en una posición intermedia; en el caso contrario, surgen las vocales cuyo sonido es perfectamente claro.

El profesor JONES estima que se pueden clasificar éstas en *front* (anteriores), *mixed* (mixtas) y *back* (posteriores), atendiendo a la posición horizontal del punto más alto de la lengua. Son vocales anteriores (o *front vowels)* las que se articulan en la parte anterior de la cavidad bucal, y en ellas la lengua avanza gradualmente hacia afuera, elevándose al mismo tiempo contra el paladar anterior; pertenecen a esta clase las tres siguientes: *a, e, i.* Son posteriores aquellas cuya articulación se forma hacia la segunda mitad de la boca: en ellas la lengua se recoge gradualmente hacia adentro, elevándose al mismo tiempo contra el velo del paladar. Pertenecen a este tipo la *o* y la *u.* Las mixtas *(mixed vowels)*, resultan de una mayor o menor elevación del dorso de la lengua hacia la parte alta y media del paladar, entre las dos zonas citadas.

JONES clasifica también las vocales, atendiendo a la posición vertical del punto más alto de la lengua, en cerradas *(close vowels)*, aquellas en que la lengua se halla lo más elevada posible al articularlas; abiertas *(open)*, cuando está lo más baja posible, e intermedias, que se subdividen en semicerradas *(half close)* y semiabiertas *(half open)*. Ejemplos de vocales abiertas es la *a*, en *ask;* cerradas: *u*, en *food;* semiabierta: *e*, en *care;* semicerrada: *e*, en *ten.*

También se dividen las vocales en *rounded*, cuando los labios, al pronunciarlas, forman un círculo. Ej.: *u*, en *boot.* En el caso contrario se llaman *unrounded.* Ej.: la *i*, la *a*, etc.

EXERCISES

EJERCICIO

FRONT VOWELS	BACK VOWELS	MIXED VOWELS
Lips	*Book*	*Birds*
Bill	*Foot*	*Girl*
OPEN VOWELS	**HALF-OPEN**	**CLOSE**
Arm	*Air*	*Room*
Car	*Pair*	*Boot*
HALF-CLOSE	**ROUNDED**	**UNROUNDED**
Pen	*Room*	*Car*
Head	*Boot*	*Arm*

PRONUNCIACION DE LAS VOCALES INGLESAS

i: ANTERIOR, CERRADA, LARGA, PALATAL, TENSA. (Mediodorso de la lengua levantada contra el prepaladar y los labios formando una abertura

oblonga que cuando llega a ser totalmente alargada y estrecha recibe el nombre de «spread».)

Ejs.: Been, feel, sea, green, seen, people, dean, field, these, meet, feet, leave, sleep, read.

i ANTERIOR, CERRADA, CORTA, PALATAL, LAXA. (Mediodorso de la lengua levantada hacia el prepaladar, estando considerablemente recogida de la posición correspondiente a una vocal totalmente anterior. La abertura labial, algo extendida.)

Ejs.: Fit, did, little, sin, win, fill, sit, live, bin, rich.

e ANTERIOR, SEMICERRADA, CORTA, PALATAL, LAXA. (Mediodorso de la lengua levantado y la lengua elevada hacia la mitad de la distancia entre cerrada y abierta; los labios entre la posición normal de abertura —a la que Ida Ward llama «neutral»— y «spread».)

Ejs.: Egg, bell, friend, any, many, get, let, pen, head, says, pet, bed, dead, desk, dress.

æ ANTERIOR, SEMIABIERTA, CORTA, PALATAL. (Mediodorso de la lengua levantado y ésta elevada hacia un sexto aproximado de la distancia entre cerrada y abierta; los labios, entre «neutral» y «spread».)

Ejs.: Man, bad, black, can, cat, hand, have, land, sand, that, stand, sad, as, at.

a: POSTERIOR, ABIERTA, LARGA, VELAR. (El postdorso de la lengua es el órgano activo en la formación de esta vocal, la lengua en su posición más baja dentro de la boca y los labios neutralmente abiertos.)

Ejs.: Father, calm, half, class, hard, last, part, car, far, rather.

ɔ POSTERIOR, VELAR, ABIERTA, REDONDEADA, CORTA. (Postdorso de la lengua levantado ligeramente y leve redondeamiento de los labios, con apartamiento de las mandíbulas. La lengua, en posición relajada, ocupa la extrema posición inferior dentro de la boca, hallándose también lo más recogida posible.)

Ejs.: Hot, stop, coffee, dog, fog, fond, long, lot, not, on, rock, want, wash, what, wrong.

ɔ: POSTERIOR, VELAR, SEMIABIERTA, REDONDEADA, LARGA. (Postdorso de la lengua levantado, la lengua elevada hasta la posición correspondiente a una vocal semiabierta y los labios considerablemente redondeados.)

Ejs.: All, saw, caught, talk, story, small, ought, often, horse, course.

u POSTERIOR, VELAR, CERRADA, REDONDEADA, CORTA. (Postdorso de la lengua elevado hacia el velo del paladar; la elevación es ligeramente avanzada desde la posición posterior absoluta. La lengua levantada un poco por

encima de la posición semicerrada. Los labios redondeados cerradamente.)

Ejs.: P*u*t, b*oo*k, p*u*ll, f*oo*t, g*oo*d, t*oo*k, w*o*man, sh*ou*ld, c*ou*ld, p*u*sh, w*o*lf, w*oo*d, c*oo*k.

u: POSTERIOR, VELAR, CERRADA, REDONDEADA, LARGA. (Postdorso de la lengua elevado hacia el velo del paladar. La lengua, levantada hasta casi la posición de cerrada. Los labios redondeados cerradamente.)

Ejs.: R*u*de, f*oo*l, t*oo*, wh*o*, wh*o*m, wh*o*se, t*wo*, tr*ue*, tr*u*th, sp*oo*n, s*ou*p, d*o*, bl*ue*.

ʌ MEDIA, ABIERTA, CORTA. (Postdorso de la lengua elevado, pero no totalmente atrás, sino algo adelantado hacia una posición central; lengua levantada hacia un tercio de la distancia entre abierta y cerrada; labios en posición neutral.)

Ejs.: B*u*t, *u*p, b*u*s, c*o*me, c*u*p, c*u*t, d*oe*s, d*o*ne, f*u*n, j*u*st, s*u*n, s*o*me, *u*s, y*ou*ng, s*o*n.

ə: MEDIA, SEMICERRADA, LARGA. (Mediodorso de la lengua elevado; lengua levantada hasta la mitad de la distancia entre abierta y cerrada; labios en posición neutral.)

Ejs.: B*i*rd, f*ur*, l*ea*rn, w*or*k, w*or*th, s*ir*, f*ir*st, d*ir*t, b*ur*n, t*ur*n, v*er*b, h*er*.

ə MEDIA, SEMICERRADA, MUY CORTA. (Mediodorso de la lengua elevado; lengua levantada hasta un tercio de la distancia entre abierta y cerrada; labios en posición neutral; la vocal es siempre muy corta.)

Ejs.: *A*lone, *a*go, *a*, *a*bout, *a*gain, *ea*rly, mist*e*r, oth*e*r, sist*e*r, to-d*a*y.

DIPTONGOS

ei DIPTONGO ESTRECHO.

Ejs.: L*a*dy, m*a*ke, l*a*te, ag*ai*n, c*a*ke, d*a*y, *ei*ght, f*a*ce, g*a*ve.

ou DIPTONGO ESTRECHO.

Ejs.: G*o*, h*o*pe, j*o*ke, kn*ow*, t*o*ld, h*o*ld, h*o*me, h*o*tel, n*o*.

ai DIPTONGO AMPLIO.

Ejs.: B*y*, b*uy*, f*i*ve, l*i*fe, *I*, m*y*, l*i*ne, k*i*nd, f*i*nd, m*i*nd.

au DIPTONGO AMPLIO.

Ejs.: N*ow*, f*ou*nd, h*ou*r, fl*ow*er, d*ow*n, cl*ou*d, br*ow*n, c*ou*nt.

ɔi DIPTONGO AMPLIO.

Ejs.: B*oy*, b*oi*l, n*oi*se, t*oy*, p*oi*se, destr*oy*.

iə DIPTONGO CENTRAL.
Ejs.: *Dear, ear, here, fear, pier, beard.*

ɛə DIPTONGO CENTRAL.
Ejs.: *Chair, where, bear, there, wear, pear, fair, their.*

ɔə DIPTONGO CENTRAL.
Ejs.: *More, door, floor, pour, wore.*

uə DIPTONGO CENTRAL.
Ejs.: *Tour, poor, sure.*

TRIPTONGOS

Hay grupos de sonidos vocálicos como **aiə** y **auə** en ciertas pronunciaciones de los vocablos *fire* y *flower*, que suelen ser considerados como triptongos, aunque no lo son en realidad, porque el primero y el último sonido de dichos grupos son más sonoros que el central, o sea que pertenecen a sílabas distintas. Pero a veces suenan al oído como una sílaba y así suelen ser considerados en poesía.

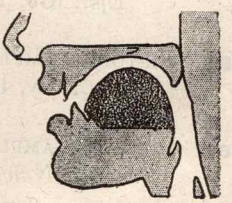
aiə Ejs.: *Fire, iron, tyre.*

auə Ejs.: *Power, flower.*

eiə Ejs.: *Player, layer.*

SEMIVOCALES.—Todas las consonantes fricativas pueden pronunciarse con una cantidad variable de fricación. En el caso de las consonantes sonoras, cuando la fricación es muy ligera, los sonidos se convierten en lo que se ha llamado *semivocales*, o sea sonidos que se hallan en la línea divisoria que separa las vocales de las consonantes. Las fricativas, en las que la fricación es fuerte, pueden ser denominadas, según Jones, *fricativas puras*. A cada una de éstas le corresponde una semivocal y viceversa. De las consonantes fricativas inglesas, la *w*, la *r fricativa* y la *j (y)*, son pronunciadas con mucha menos fricación que las demás y, por consiguiente, pueden ser consideradas como semivocales.

Y (j) (1). Es la *i* sonora, pronunciándose *i* en fin de sílaba. (El mediodorso de la lengua se eleva hacia el paladar duro, dejando inmediatamente esta posición para ocupar la de la vocal que la sigue.)
Ejs.: *yes, yellow, your, young, useful, European.*

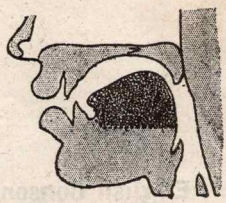


j

(1) Damos entre paréntesis el signo fonético de las semivocales y de las consonantes.

W (w). Es la *u* sonora. (Tiene una doble articulación: primeramente, los labios se redondean y proyectan hacia adelante, a la vez que el postdorso de la lengua se eleva hacia la posición de *u.)* Es muda en comienzo de palabra, seguida de consonante.

Ejs.: *w*ine, *w*all, *w*indow, *w*oman, *w*ant, *w*ork, *w*rong, *w*rite, *w*rist.

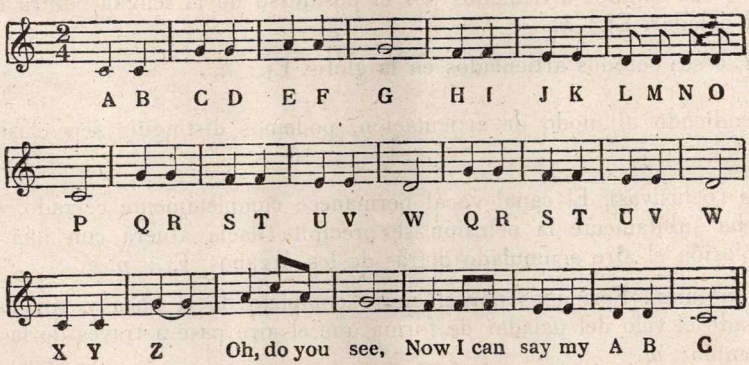


W

EXERCISES

That, gin, shall, this, shop, thus. much, us, yes, sit, has, set, fit, cloth, shut, same, mane, cheek, three, ship, sheep, youth, use, line, July, mice, mile, cow, mound, how, poise, town.

A RHYME



2nd

SECOND LESSON

English Consonants.—Las consonantes inglesas se pueden clasificar atendiendo al punto de articulación y al modo de articulación. Por el punto de articulación hallamos las siguientes clases:

Labial or lip sounds (labiales): Bilabial, articuladas por ambos labios. Ejemplo: *p, m.*

Labio-dental, articuladas por el labio inferior aplicado contra los dientes superiores. Ej.: *f.*

Dental (dentales). Articuladas por la punta o el predorso de la lengua, contra los incisivos superiores o las encías. Ej.: ð , *t.*

Palatal, o sea sonidos articulados por el predorso de la lengua contra el mediopaladar. Ej.: *j.*

Velar, o sea sonidos articulados por el postdorso de la lengua contra el velo del paladar. Ej.: *k.*

Glottal, o sea sonidos articulados en la glotis. Ej.: *h.*

Atendiendo al modo de articulación, podemos distinguir seis clases distintas:

Plosive (oclusivas). El canal vocal permanece completamente cerrado, y deshecha súbitamente la oclusión se precipita hacia afuera con una breve explosión el aire acumulado detrás de los órganos. Ej.: *p, d.*

Nasal (nasales). Formadas por el cierre completo de la boca y por hallarse bajado el velo del paladar de forma que el aire pase a través de la nariz. Ejemplo: *m.*

Lateral. Formadas por un obstáculo colocado en el medio de la boca, de forma que el aire pueda escapar por los lados. Ej.: *l.*

Rolled (vibrantes). En las que un órgano activo, elástico, realiza sobre un punto determinado del canal vocal un movimiento vibratorio rápido, interrumpiendo alternativamente la salida del aire. Ej.: *r.*

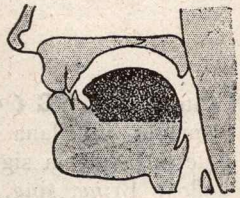
Fricative (fricativas). En las que el canal se reduce en alguno de sus puntos a una estrechez por donde el aire sale constreñido, produciendo con su rozamiento un ruido más o menos fuerte. Ej.: *f, z.*

Affricative (africadas), cuando en el canal vocal se produce, de momento, un contacto que interrumpe la salida del aire, resolviéndose suavemente en una estrechez. Ejs.: *tʃ, dʒ.*

PRONUNCIACION DE LAS CONSONANTES INGLESAS

PLOSIVE

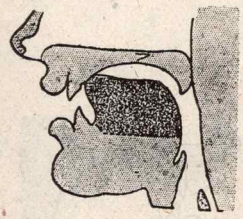
P (p). OCLUSIVA, BILABIAL, SORDA, al igual que en castellano. Ej.: *P*en. Hay casos: *a)* en voces de origen griego = *p*sychology; *b)* en el grupo *mpt* = em*pt*y, y *c)* en los pasados y participios acabados en *ed* de los verbos débiles, cuyo infinitivo finaliza con *p* = pum*p*ed, en que es muda.



p, b

B (b). OCLUSIVA, BILABIAL, SONORA. Es mucho más violenta la explosión que en la *b* castellana, aproximándose al sonido de *p*. Ej.: *B*aby, *B*elgrave, *b*elt, *b*ill, *b*illow, *b*ald, *b*un, *b*rown, *b*rim, *b*end, *b*and.

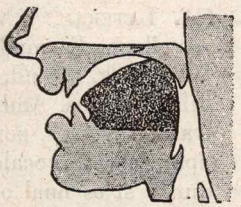
T (t). OCLUSIVA, ALVEOLAR, SORDA, ASPIRADA. Hay que tener muy en cuenta la diferencia existente entre la pronunciación de esta consonante en inglés y en castellano. En este último idioma es dental, o sea que se pronuncia apoyando la punta de la lengua contra la cara interior de los incisivos superiores. La *t* inglesa, en cambio, se articula apoyando la punta de la lengua contra las encías y los alvéolos. Ejs.: *T*ime, *t*ent, *t*ry, *t*est, *t*inker, *t*une, *t*ube, *t*ame, *t*ill.



t, d

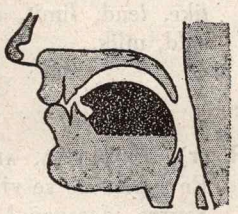
D (d). OCLUSIVA, ALVEOLAR, SONORA. Recordemos aquí lo que acabamos de decir referente a la *t*. La *d* inglesa no es dental como en castellano. Tiene la misma articulación que la *t*. Ejs.: *D*ame, *d*o, *d*inner, *d*esk, *d*in, *d*ean, *d*ot, *d*ozen, *d*own, *d*umb, *d*oes, *d*im, *d*regs, *d*ust.

C, K, Q, CH (k). OCLUSIVA, VELAR, SORDA. Tiene la misma articulación que en castellano. Ejs.: *C*ape, *ca*ke, *c*oast, *qui*ck, *q*uite, *q*ueen, *k*ill, *k*ing, ar*ch*ive, ar*ch*itecture.



k, g

G (g). OCLUSIVA, VELAR, SONORA, pronunciándose con mayor violencia que la *g* castellana en posición inicial o precedida de nasal. No guarda semejanza alguna con la *g* fricativa castellana. Ejs.: Bi*g*, ba*g*, di*g*, do*g*, a*g*ree, a*g*hast, a *g*irl.

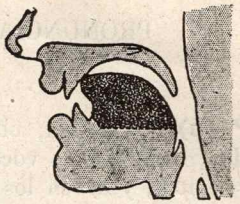


m

NASAL

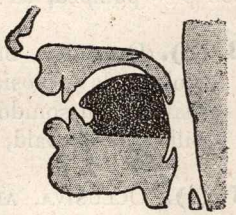
M (m). NASAL, BILABIAL, SONORA. Muy semejante a la castellana. Ejs.: *m*ove, *m*other, *m*ist, *m*elt.

N (n). NASAL, ALVEOLAR, SONORA. Igual a la castellana, excepto que no se transforma en *m* ante *b*, *v*, *p* o *f*, como ocurre en la conversación castellana. Ej.: O*n* *b*oard, i*n* *v*iew, i*n* *p*art, i*n*form, i*n*, o*n*, ca*n*.



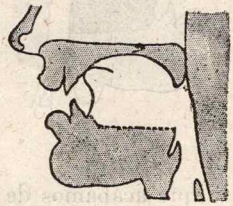
n

N ante **K** o **G, NG** (ŋ). NASAL, VELAR, SONORA. Igual que la castellana en *cinco*, donde por influencia de la *c* que la sigue se convierte en velar. Ejemplos: Bri*ng*, si*ng*, thi*ng*, ri*ng*, pi*nk*.

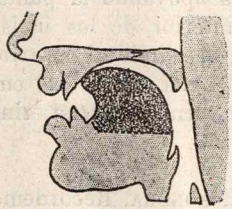


ŋ

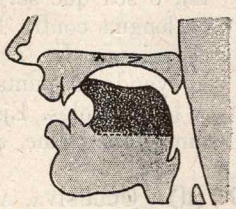
LATERAL



l



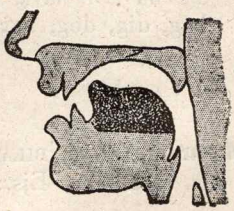
l (palatal)



l (velar)

L (l). LATERAL, ALVEOLAR, SONORA. De pronunciación muy parecida a la *l* castellana. Es muda en algunas combinaciones finales escritas. Ejemplos: Wa*l*k, ta*l*k, shou*l*d, wou*l*d. cou*l*d. En inglés hay dos sonidos de *l* claramente diferenciados. Ambos se articulan con la punta de la lengua aplicada contra los alvéolos, pero difieren en la posición del resto de la lengua. Cuando *l* aparece ante vocales, el mediodorso de la lengua se eleva hacia el paladar duro; si es final o precede a consonante, el mediodorso se ahueca ligeramente y el postdorso se levanta hacia el velo del paladar. La primera se llama «palatalizada» y la segunda «velarizada». Ejemplo de la primera es *l*ike, *l*end, *l*imit, *l*ine, *l*ight. De la segunda, te*ll*, que*ll*, fa*ll*, ta*l*l, ba*l*d, so*l*d, mi*l*k.

ROLLED



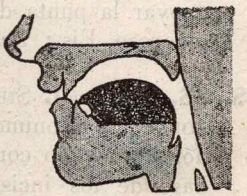
r

R (r). FRICATIVA, ALVEOLAR, SONORA, NO VIBRANTE. En inglés no se vibra la punta de la lengua, como ocurre en español. Ejs.: *R*ead, *w*rite, *w*rong, *r*ing, *r*est, *r*eally, *r*ather. No suele pronunciarse en fin

de palabra o período o seguida de consonante. Ejs.: Farm, poor, purse, pair, here and there. Pero cuando dicha palabra va seguida de otra que guarda con ella estrecha relación y comenzando por vocal, se introduce la *r*. Ejs.: There *is*, Far *W*est, Far *E*ast. Suele omitirse, sin embargo, cuando la sílaba empieza y acaba por *r*. Ej.: Near*r* and near*r*.

FRICATIVE

F, PH, GH (f). FRICATIVA, LABIODENTAL, SORDA. La única diferencia existente entre la articulación de esta consonante, en inglés y en castellano, es que en este segundo idioma los incisivos superiores se apoyan contra la cara interior del labio inferior, y en el primero se apoyan con la cara exterior. Tampoco en inglés se cambia nunca en *m* la *n* seguida de *f*, como ocurre en castellano. Ejemplos: *F*air, *ph*ilosop*h*y, lau*gh*, cou*gh*.

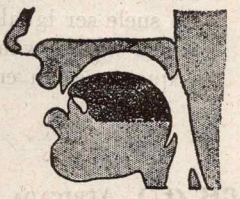


f, v

V, F, PH (v). FRICATIVA, LABIODENTAL, SONORA. Hay que tener muy presente que en inglés se marca perfectamente la diferencia de articulación entre esta consonante y la *b*, lo que no ocurre en castellano, donde, como sabemos, ambas son bilabiales. Se pronuncia apoyando los incisivos superiores sobre la cara exterior del labio inferior. Ejemplos: O*f*, *v*ery, *v*ocabulary, *v*isión, *v*erb, ne*ph*ew, *v*eal, *v*alue, *v*ine.

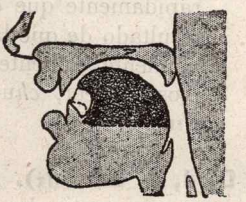
TH (θ). FRICATIVA, LINGUODENTAL, SORDA. Es la *z* castellana en *zurdo*. Ejs.: Ba*th*, mir*th*, fil*th*y, *th*in, *th*ought, *th*ing.

TH (ð). FRICATIVA, LINGUODENTAL, SONORA. Muy semejante a la castellana en *hallazgo*. Ejs.: *Th*em, *th*eir, *th*ere, *th*at, *th*is, *th*en.



θ. ð

S, C ante **e** o **i (s).** SIBILANTE, FRICATIVA, ALVEOLAR, SORDA. Hay que tener en cuenta la diferencia existente entre la articulación de la *s* castellana y la inglesa. En la primera, la punta de la lengua se eleva, estrechándose, por su línea más exterior y más próxima al ápice, contra los alvéolos superiores, mientras que en la segunda, la parte de la lengua que forma la articulación es esencialmente el predorso, quedando pasivo el ápice, el cual suele descender algunas veces y apoyarse en mayor o menor grado contra los incisivos inferiores. En la *s* castellana, la posición del predorso, detrás del punto de articulación, es levemente cóncava, siendo, en cambio, en inglés,

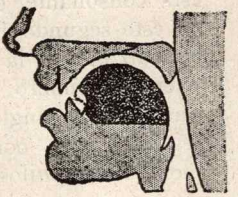


s, z

más o menos convexa. De aquí proviene una diferencia en el timbre de ambos sonidos; la *s* española es más grave y palatal. La inglesa parece a los españoles dura y silbante. Ejs.: *C*ity, ri*c*e, *s*ea, *s*oon, *s*ister, *s*ay, *s*ink. Hay que procurar evitar el colocar una *e* ante *s* inicial, como tienden a hacerlo los españoles: Ejemplos: *S*trand, *s*teep, *s*ting, *s*top, *s*tress.

S, SS, Z, ZZ; X (z). SIBILANTE, FRICATIVA, ALVEOLAR, SONORA. Es rara en castellano, apareciendo en vocablos como *isla, asno.* En inglés hay que apoyar la punta de la lengua contra los alvéolos y producir un zumbido vigoroso. Ejs.: *Z*eal, bu*zz*, cla*ss*es, re*s*ult, fo*x*es, a*ss*es.

S, SS, SH (ʃ). SIBILANTE, FRICATIVA, PREPALATAL, SORDA. Se pronuncia con la lengua arqueada y el dorso apoyado contra los alvéolos y el ápice en la base de los incisivos inferiores. La presión del dorso de la lengua contra los alvéolos no es tan fuerte como en la consonante que describiremos a continuación. Ejs.: *Sh*ut, *sh*ould, *s*ugar, *sh*op, *sh*ake, *sh*ine, *sh*oe, *sh*ield.



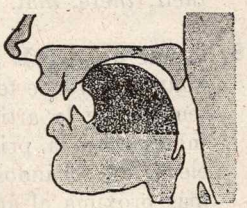
ʃ, ʒ

S (ʒ). SIBILANTE, FRICATIVA, PREPALATAL, SONORA. Tiene la misma articulación que la anterior, pero con mayor presión del dorso de la lengua contra los alvéolos. Ejs.: Plea*s*ure, u*s*ual, mea*s*ure.

H, WH (h). FRICATIVA ASPIRADA, SONORA. Ejs.: *H*e, *h*ot, *h*and, *h*elp, w*h*ole, *h*ave, *h*alf, *h*ind, *h*aste, *h*all, *h*ollow. *A* veces es muda *(h*our, *h*onour). Lo suele ser igualmente, en la conversación normal, precedida de *w* (w*h*y?, w*h*en, w*h*ich, w*h*at) y en pronombres y auxiliares no usados enfáticamente y que no están en posición inicial absoluta. (They know *h*im, I like *h*er.)

AFFRICATIVE

CH (tʃ). AFRICADA, ALVEOLAR, SORDA. Como ya sabemos, la africada es una consonante oclusiva en la que los órganos que la articulan se separan menos rápidamente que en las oclusivas normales, con el resultado de que la correspondiente fricativa se oye momentáneamente al separarse los órganos. Ejemplos: *Ch*eer, *ch*urch, rea*ch*, *ch*air, *ch*url, *ch*arge, *ch*urn.



tʃ

D, J, J, DG (dʒ). AFRICADA, ALVEOLAR, SONORA. La punta de la lengua se apoya contra los incisivos inferiores, elevándose el dorso en forma convexa, tocando el paladar a ambos lados de la boca, y formando en el centro una abertura alargada, por donde sale el aire aspirado; el velo del paladar se cierra y la glotis es sonora. La elevación de la lengua es

muy grande. Ejs.: *J*udge, sol*d*ier, *J*oan, *j*oke, danger, *j*ust. La *g* no se pronuncia en el grupo final *ng, nge, gn.* Ejs.: Sign, goi*ng*, rei*gn*, lovi*ng*. Cuando va seguida de *h*, o es muda o se pronuncia como otra consonante. Ejemplos: Night, bough, cough.

The stress (EL ACENTO).—El acento gráfico no existe en inglés, aunque sí exista el acento prosódico, que suele recaer sobre el radical de los vocablos. Aunque no siempre sean exactas, se pueden dar, sin embargo, las reglas siguientes:

a) En los bisílabos o trisílabos el acento carga generalmente sobre la primera sílaba. Ej.: *Mútton, beáutiful.*

b) Las palabras terminadas en *sion, tion, cial,* llevan el acento en la sílaba que precede a dicha terminación. Ej.: *Nátion, mánsion.*

c) Los vocablos compuestos suelen conservar los acentos de los componentes, aunque uno tenga más fuerza que los demás. Ej.: *Áfternoon.*

d) Los bisílabos que son a la vez sustantivo y verbo, llevan el acento en la primera, si es sustantivo, y en la segunda cuando es verbo. Ej.: *Ínsult, to insúlt.*

e) Los terminados en *ic, ics, ical, ically, icant, icent,* llevan el acento en la vocal que antecede a dichas terminaciones. Ej.: *Clássic, physics, práctical, práctically, magníficent.*

English spelling (ORTOGRAFÍA INGLESA).—Los verbos cuyo infinitivo termina en *e*, la pierden, si son débiles, al formar el pasado y el gerundio. Ejemplos: *To love, lov-ed, loving.*

Los sustantivos terminados en la misma vocal, la pierden igualmente al tomar el sufijo *er.* Ej.: *Lov-er.*

Los adjetivos la pierden también al formar el comparativo y el superlativo, siempre que utilicen las terminaciones *er, est.* Ej.: *Noble, nobl-er, nobl-est.*

Cuando los adjetivos toman el sufijo *ly*, de adverbio de modo, pierden la *e*, siempre que dicha *e* vaya precedida por una *u.* Ej.: *True, tru-ly.*

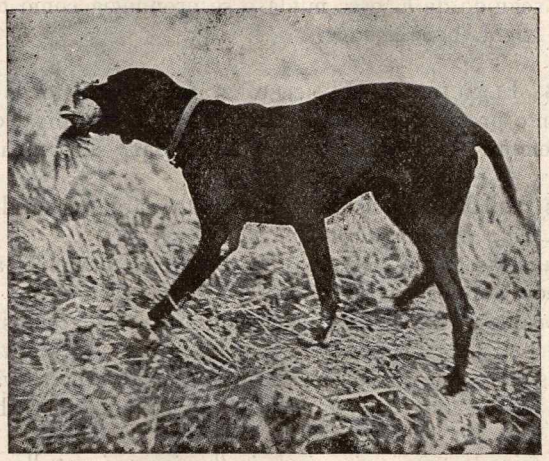
Los monosílabos duplican la consonante final al unirse a cualquier sufijo siempre que esta consonante no vaya precedida de otra. Ej.: *Red, red-dest, big, big-gest.*

L precediendo a vocal corta átona se duplica. Ej.: *Travel, traveller.*

LL pierde la segunda *l* cuando toma la terminación *ly.* Ej.: *Full, ful-y.*

En los verbos débiles cuyo infinitivo se compone de más de una sílaba y el acento recae sobre la última, para formar el pasado, participio de pasado y gerundio, hay que duplicar la consonante final, si la precede una sola vocal. Ejemplo: *To permit, permitting, permitted.*

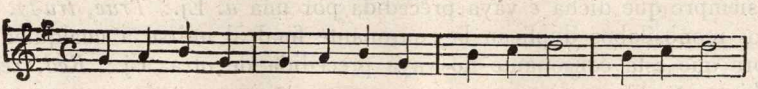
EXERCISES



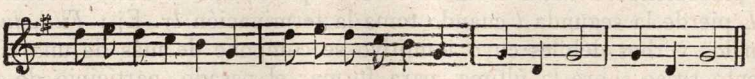
This black dog has a partridge in his mouth.—The moon does not shine at noon. — Her son heard the cat purr. — The duke saw a good goose. — He bought a blue ball.—He will push the drum.—Girls have furs as a rule.—He thought him rude. — Doors and floors are in houses. — He stands in awe of Grammar.—The doctor got his gloves.—The treasure is for the Nation.—Asia is a part of the world.—The postman is anxious to run from the bull.—There is a basin in the kitchen. — Try that cushion. — The green grass grew on the ground.—That term is out of fashion.

A SONG (UNA CANCIÓN)

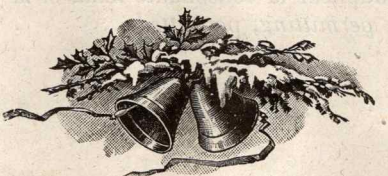
THE BELLS



Bells are tink ling! Bells are tink ling! Work be-gins Work be-gins



Mer-ri-ly come to school! Mer-ri-ly come to school! Ding, dong bell! Ding, dong bell!

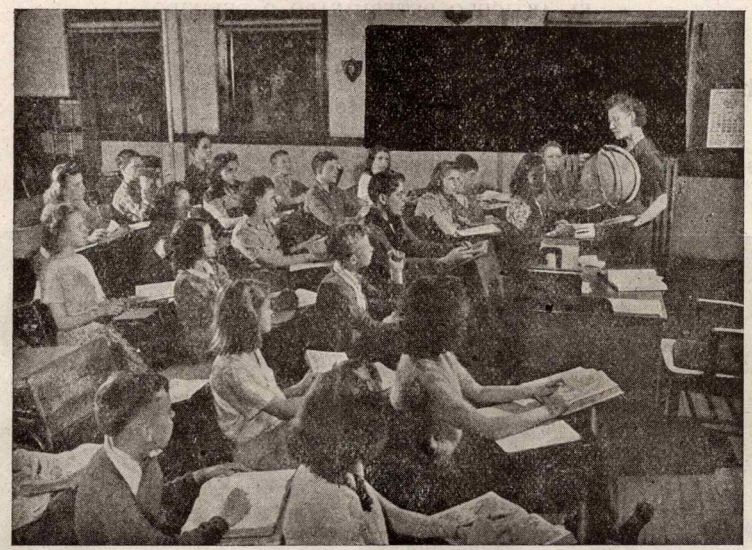


3rd

THIRD LESSON

THE CLASS-ROOM

EL AULA



VOCABULARY

Teacher	Profesor	*Wall*	Pared
School	Colegio	*Tree*	Arbol
Desk	Pupitre o escritorio	*Ceiling*	Techo
Ruler	Regla	*Floor*	Suelo
Paper	Papel	*Joan*	Juana
Table	Mesa	*William*	Guillermo
Book	Libro	*Court-yard*	Patio
Pen	Pluma	*Ball*	Pelota
Pencil	Lápiz	*Town*	Ciudad (o pueblo grande)
Ink	Tinta		
House	Casa	*Dog*	Perro
Inkpot	Tintero	*Friend*	Amigo
Blackboard	Encerado	*European*	Europeo
Chair	Silla	*Useful* (1)	Util
Window	Ventana	*In*	En
Door	Puerta	*Of*	De

(1) El adjetivo en inglés es siempre invariable y precede al sustantivo. El plural de los sustantivos suele formarse añadiendo una *s* al singular.

GRAMMAR

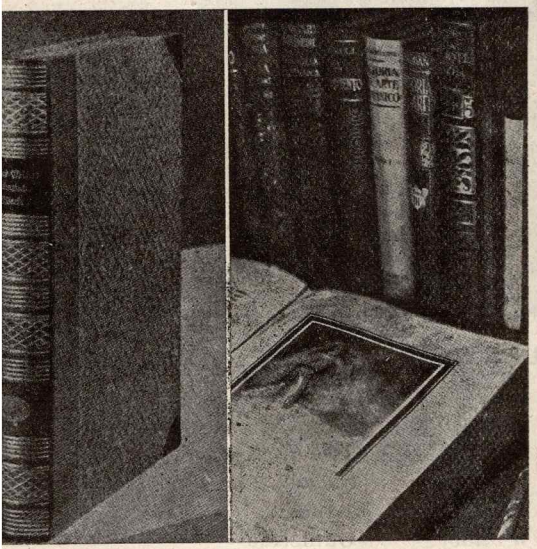
The article.—El artículo, en inglés, forma parte del grupo de los adjetivos demostrativos.

Hay dos clases de artículo:

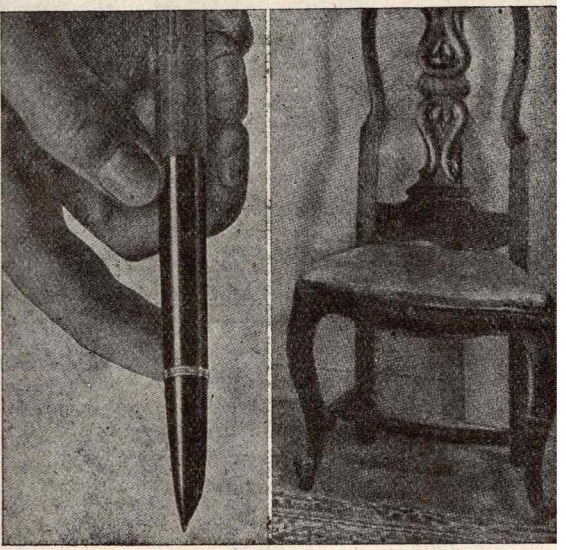
EL ARTICULO DETERMINADO O DEFINIDO

The { (ðiː delante de vocal fonética / (ðə delante de consonante fonética } *el, la, lo, los, las*

Es invariable en género y número.



The book *The books*



The pen *The chair*

Se puede afirmar, en términos generales, que el artículo definido se omite:

1) Ante nombres abstractos, en sentido general.
2) Ante nombres de materia, usados en sentido general.
3) Ante nombres de clase, en plural, usados en sentido general.

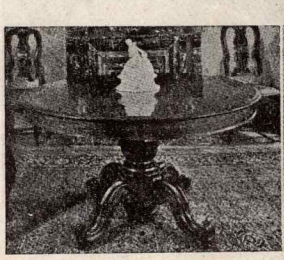
EL ARTICULO INDETERMINADO O INDEFINIDO

A	(ei en su forma fuerte (ə en su forma débil	}	*un, una*
An	(æn en su forma fuerte (ən en su forma débil	}	

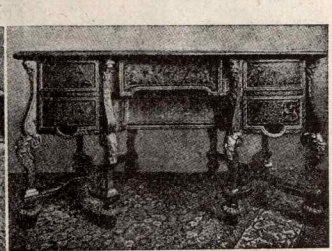
No cambia en cuanto al género. Como plural suele utilizarse *some.*

A.—Se usa:

1) Delante de palabra que empieza por consonante fonética.
2) Delante de palabras que empiezan por *u* (consonante), ***ew***, ***eu*** (con sonido fonético de *ju:)* o por *one.*
3) Delante de palabras que empiezan por *h* aspirada.

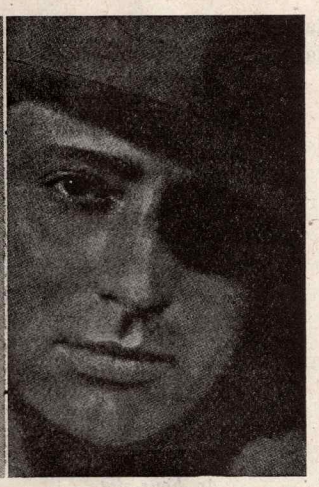


A table

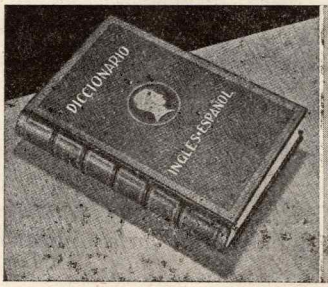


A desk

A European

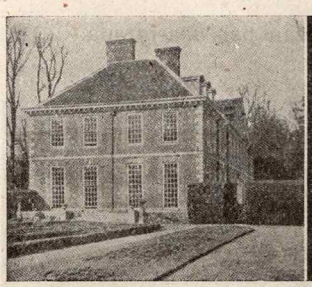


A one-eyed man

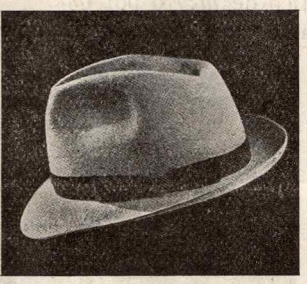


A useful book

A ewer



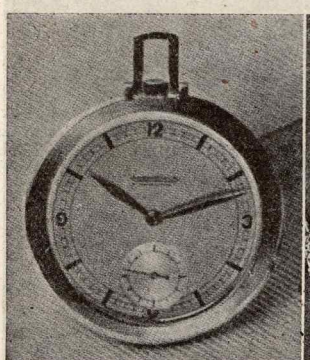
A house



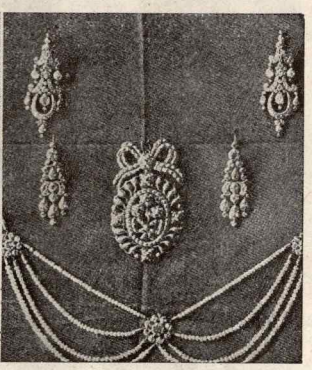
A hat

An.—Se usa:

1) Delante de palabras que empiezan por *h* muda.
2) Delante de palabras que empiezan por vocal fonética.



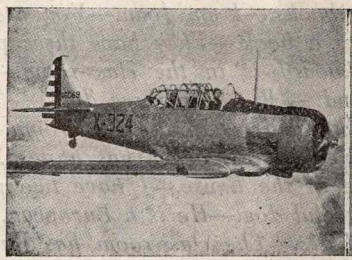
An hour-plate
(esfera de reloj)



An heir-loom
(legado de familia)

Debe tenerse en cuenta que este artículo se usa, entre otros casos, cuando va ante nombre predicativo que denote *título, dignidad, religión* o *profesión.*

La forma fuerte del artículo indeterminado se emplea cuando éste va aisladamente o para indicar cosa única.



An aeroplane

An inkpot

The Verb (el verbo).—INDICATIVE PRESENT (presente de indicativo).

TO HAVE (HABER O TENER)

SINGULAR: *I have* (yo he o tengo). *You have* (tú has o tienes, usted ha o tiene). *He, she, it has* (él, ella, ello ha o tiene).

PLURAL: *We have* (nosotros hemos o tenemos). *You have* (vosotros habéis o tenéis, ustedes han o tienen). *They have* (ellos han o tienen).

TO BE (SER O ESTAR)

SINGULAR: *I am* (yo soy o estoy). *You are* (tú eres o estás, usted es o está). *He, she, it is* (él, ella, ello es o está).

PLURAL: *We are* (nosotros somos o estamos). *You are* (vosotros sois o estáis, ustedes son o están). *They are* (ellos son o están).

NOTA. — La tercera persona del singular del presente de indicativo toma la terminación *s* o *es.* El sujeto debe siempre acompañar al verbo.

CONVERSATION

Stand up Levántese *Sit down* Siéntese

1	2	3	4	5
One	*Two*	*Three*	*Four*	*Five*

EXERCISES

TRANSLATIONS (traducciones)

The town has two schools.—One of the schools has a court-yard.—Joan has three pens.—William has four books.—I am Joan.—You are William.—She is Joan.—He is William.—It is a book.—They have three pencils.—The ink is in the inkpot. — The blackboard is in the class-room. — Joan is a European. — She has a useful friend. — We have three dogs. — She has one ball.—The door is in the wall.—The chair is in the class-room.—The house has five windows.—Joan has a ruler.—The teacher has a desk.—The class-room has a floor.—The tables are in the house.—I have two papers.—The class-room has a ceiling.—It is a useful dog.—He is a European.—The house is in the town.—You have four chairs.—The class-room has three windows. —Joan has four books.—They are in the school.—I have three pencils.—Stand up.—The wall of the house.—The tree of the court-yard.—The blackboard of the class-room.—William has a chair.—Joan has two books.—The ceiling of the house.—The floor of the class-room.—Sit down.—The dog is a friend.—The ball is in the house.—William has two friends.—The tables of the house.

Tengo una pluma.—Es un libro.—Juana tiene un amigo.—Es una pelota.—Guillermo tiene un amigo útil. — La pelota está en el patio. — Es un libro útil.—Estamos en la casa.—Están en la ciudad.—Estáis en el aula.—Soy Guillermo. — Siéntese. — Usted es Juana. — Guillermo tiene la pelota. — Tú eres Juana.—Es una pluma.—Tienes dos perros.—Usted está en el aula.—Usted tiene tres lápices.—El suelo de la casa.—Guillermo tiene una casa.—Juana tiene cinco sillas.—La ciudad tiene cuatro colegios.—Ustedes están en el patio.—Estáis en la casa.—El tiene dos plumas.—La pizarra está en el aula.—El profesor tiene un escritorio.—Nosotros tenemos una regla.—La casa tiene dos puertas.—La pared del patio.—El árbol está en el patio.—El techo del aula. —La tinta está en el tintero.—La casa tiene tres ventanas.—El tiene un papel. —Tenéis dos mesas. — Ustedes tienen cinco tinteros. — El es profesor. — Los libros son útiles.

4th

FOURTH LESSON

THE FAMILY

LA FAMILIA

VOCABULARY

Father	Padre
Mother	Madre
Son	Hijo
Daughter	Hija
Brother	Hermano
Sister	Hermana
Grandfather	Abuelo
Grandmother	Abuela
Grandson	Nieto
Granddaughter	Nieta
Husband	Marido
Wife	Esposa
Uncle	Tío
Aunt	Tía
Nephew	Sobrino.
Niece	Sobrina
Man	Hombre
James	Jaime
Woman	Mujer
Boy	Chico, muchacho
Girl	Chica, muchacha
Little girl	Niña
Little boy	Niño
Child	Niño o niña (sin determinar el sexo)
Children	Niños o hijos de ambos sexos.
Often	A menudo

And	Y	*To write*	Escribir
To read (1)	Leer	*wrote*	Escribía, escribí, he escrito
read	Leía, leí, he leído		
read	Leído	*written*	Escrito

GRAMMAR

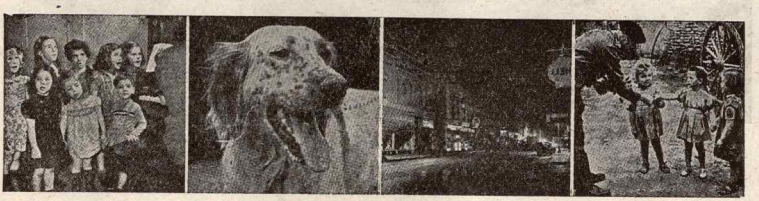
The Noun: its Classifications (EL NOMBRE: SUS CLASES).—Se puede hacer del nombre la siguiente clasificación:

NOMBRE { *Concreto* { Común / Propio ; *Abstracto* { Clase / Materia } } } { Individual / Colectivo }

Vemos, pues, por el presente esquema, que los nombres sustantivos pueden ser concretos o abstractos. La primera clase se refiere a personas, animales o cosas determinadas.

La segunda se refiere a una cualidad, acción o estado, considerados aparte de la persona o cosa que los posee.

NOMBRES CONCRETOS NOMBRES ABSTRACTOS



Children *Dog* *Night* (noche) *Charity* (caridad)

LOS NOMBRES CONCRETOS pueden ser: *comunes*, que se refieren a todos los individuos, animales o cosas de una misma clase, o *propios*, que se refie-

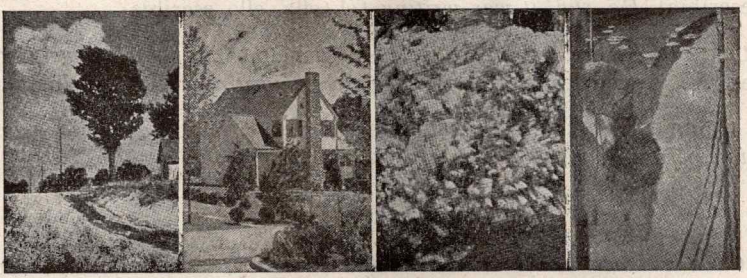
(1) El gerundio de los verbos ingleses se forma añadiendo *-ing* al infinitivo. Si éste acaba en vocal suele suprimirse.

NOMBRE COMUN *He is a boy* NOMBRE PROPIO *He is William* NOMBRE COMUN *It is the country* NOMBRE PROPIO *It is a house in England*

ren a personas, animales o sitios particulares, distintos de los demás de su clase.

Los NOMBRES COMUNES se subdividen en dos clases: de *clase* o de *materia.*

NOMBRES DE CLASE NOMBRES DE MATERIA



Tree *House* *Wool* (lana) *Water* (agua)

Los de *clase* se subdividen, a su vez, en *individuales*, que se refieren a una o varias personas, animales u objetos, considerados sin formar una completa unidad, y *colectivos*, que se refieren a una colección o grupo de personas, animales o cosas semejantes, consideradas formando un completo todo o unidad.

NOMBRES INDIVIDUALES NOMBRES COLECTIVOS

Sailor *Birds* *Army* *Flock*

The Verb.—PRESENT CONTINUOUS.—La forma continua del verbo se usa en inglés, entre otros casos, para indicar *duración limitada de una acción.* Se construye con el verbo *to be* y la forma en *-ing* del verbo que se conjuga. Cuando su significación es la que acabamos de enunciar, equivale al presente de indicativo castellano.

TO WRITE

SINGULAR: *I am writing* (yo escribo). *You are writing* (tú escribes, usted escribe). *He, she, it is writing* (él, ella, ello escribe).

PLURAL: *We are writing* (nosotros escribimos). *You are writing* (vosotros escribís, ustedes escriben). *They are writing* (ellos escriben).

PAST TENSE (PRETÉRITO)

SINGULAR: *I was writing* (yo escribía). *You were writing* (tú escribías, usted escribía). *He, she, it was writing* (él, ella, ello escribía).

PLURAL: *We were writing* (nosotros escribíamos). *You were writing* (vosotros escribíais, ustedes escribían). *They were writing* (ellos escribían).

En cambio, el PRESENTE INDEFINIDO del verbo indica *duración ilimitada, repetición periódica de una acción.*

INDICATIVE PRESENT

SINGULAR: *I write* (yo escribo). *You write* (tú escribes, usted escribe). *He, she, it writes* (él, ella, ello escribe).

PLURAL: *We write* (nosotros escribimos). *You write* (vosotros escribís, ustedes escriben). *They write* (ellos escriben).

PAST TENSE

SINGULAR: *I wrote* (yo escribía, escribí o he escrito). *You wrote* (tú escribías, escribiste o has escrito; usted escribía, escribió o ha escrito). *He, she, it wrote* (él, ella, ello escribía, escribió o ha escrito).

PLURAL: *We wrote* (nosotros escribíamos, escribimos o hemos escrito). *You wrote* (vosotros escribíais, escribisteis o habéis escrito; ustedes escribían, escribieron o han escrito). *They wrote* (ellos escribían, escribieron o han escrito).

NOTA.—Los tiempos simples de los verbos ingleses, en el modo indicativo, son únicamente los que acabamos de incluir. Obsérvese que todas las personas del presente son iguales, a excepción de la tercera del singular que toma la terminación *s* o *es* si va precedida de *o* o *sibilante.* Todas las personas del pretérito son idénticas.

CONVERSATION

Open your book	Abra el libro
Shut your book	Cierre el libro
Repeat it!	¡Repítalo!
Look!	Oiga, fíjese

6	7	8	9	10
Six	*Seven*	*Eight*	*Nine*	*Ten*

EXERCISES

I have a family.—You have a father and a mother.—She has six daughters and seven sons.—They have three children.—He is a little boy.—I often read a book.—I am reading a book.—The little girl is reading a book.—The grandfather has three grandsons. — He has eight sisters and nine brothers. — The grandmother is in the house.—The wife is reading a book.—The boy has two pencils.—The uncle has ten nieces and the aunt has six nephews.—The child is in the court-yard.—He wrote a book.—James has written three books.—She is writing.—He has read ten books.—The little boy is in school.—A man is in the town.—A woman is in the house.—The woman has a husband.—We often read a book.—The woman has a daughter.—The girl has a family.—The boy is reading.—James often reads.—You are writing a book.—He has three useful books.—Aunt Joan is reading a book.—The niece has a house.—The children are in the house.—Joan has eight pens.—The uncle has a little boy.—William and Joan are brother and sister. — They have a family. — You wrote an exercise. — James wrote three exercises. — They wrote. — We are reading the exercise.—Books are useful.

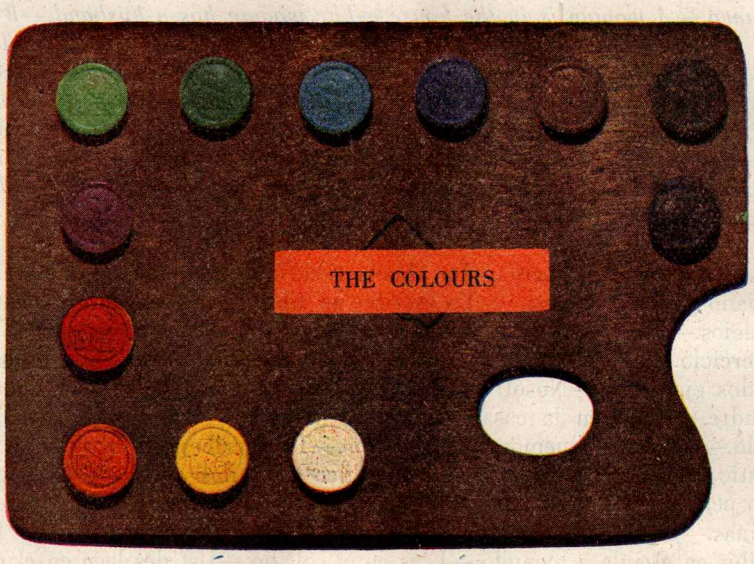
La casa tiene un patio.—La abuela tiene dos hermanas.—Jaime tiene un hermano y una hermana. — Yo escribo un libro. — Yo escribo a menudo los ejercicios.—El chico está en el colegio.—Ellos son esposo y esposa.—Tú leiste el ejercicio.—El escribe el ejercicio.—Yo tengo una nieta.—Los niños escriben dos ejercicios.—Nosotros leemos un libro a menudo.—Jaime tiene padre y madre.—Están en la casa.—Yo tengo un hijo y una hija.—Ella tiene un abuelo.—Nosotros tenemos nueve nietos.—Tú escribes un libro.—Yo leo en el patio.—Juana leía en la casa.—El chico tiene dos lápices y la chica tiene cinco pelotas.—El tío es un hombre y la tía es una mujer.—Ellos tienen ocho sobrinas.—Están en la ciudad.—Escribimos un ejercicio.—Leéis el libro.—Escribís en el aula a menudo.—Lees en el colegio.—Ustedes leen en el patio.—Yo leía el libro en la casa.—Yo leía el libro en el patio a menudo.—Juana leyó el ejercicio.—Ustedes tienen seis sobrinos.—Leí tres libros en el colegio.—Leíamos los ejercicios.—Escribisteis en el aula del colegio.—Leías el libro.—Leísteis el ejercicio. — Leían los libros. — La niña escribió un ejercicio. — Escribí un libro.—Escribimos diez libros.—Leyeron en la casa.—Escribiste ocho ejercicios.

5th

FIFTH LESSON

COLOURS AND SHAPES

LOS COLORES Y LAS FORMAS



VOCABULARY

Room	Habitación
Name	Nombre
Black	Negro
Red	Rojo
Blue	Azul
Light blue	Azul claro
Navy blue	Azul marino
Yellow	Amarillo
Grey	Gris
White	Blanco
Green	Verde
Brown	Castaño
Line	Línea
Square	Cuadrado

Sharp or pointed	Puntiagudo
Round	Redondo
Rectangular	Rectangular
Now	Ahora
Little	Pequeño
To	A
English	Inglés (adj.)
George	Jorge
To answer	Contestar
To learn	Aprender
learnt	Aprendía, aprendí, he aprendido
learnt	Aprendido

To teach	Enseñar	*shut*	Cerraba, cerré, he cerrado
taught	Enseñaba, enseñé, he enseñado	*shut*	Cerrado
taught	Enseñado	*To open* (1)	Abrir
To shut	Cerrar	*To repeat*	Repetir

GRAMMAR

The Noun: its Gender (EL SUSTANTIVO: SU GÉNERO).—Hay cuatro géneros para el sustantivo en inglés:

MASCULINE:	*Man* (hombre)	*Boy* (muchacho)	*Cock* (gallo)
FEMININE:	*Woman* (mujer)	*Girl* (muchacha)	*Hen* (gallina)
COMMON:	*Parents* (padres)	*Children* (chicos)	*Animals* (animales)
NEUTER:	*House* (casa)	*Tree* (árbol)	*Spider* (araña)

Se expresa en inglés el género, entre otras, de tres maneras:

1.° Por palabras diferentes:

Boy (muchacho)	*Girl* (muchacha)	*King* (rey)	*Queen* (reina)

2.° Por la terminación *ess:*

Negro (negro)	*Negress* (negra)	*Waiter* (camarero)	*Waitress* (camarera)

3.° Por una palabra colocada antes o después del nombre:

Man-servant (criado)	*Maid-servant* (2) (criada)	*Pea-cock* (Pavo real macho)	*Pea-hen* (Pavo real hembra)
Widow (viuda)	*Widower* (viudo)	*Bride* (novia)	*Bridegroom* (novio)

(1) Aquellos verbos de los que no se incluye más que el infinitivo, son *weak* (débiles), y forman el pasado y el participio añadiendo *d, t,* o *ed* al infinitivo.
(2) El término en uso hoy es solamente «maid».

The Verb.—PAST TENSE.

TO HAVE

SINGULAR: *I had* (yo había o tenía, hube o tuve, he tenido). *You had* (tú habías o tenías, hubiste o tuviste, has tenido; usted había o tenía, hubo o tuvo, ha tenido). *He, she, it had* (él, ella, ello había o tenía, hubo o tuvo, ha tenido).

PLURAL: *We had* (nosotros habíamos o teníamos, hubimos o tuvimos, hemos tenido). *You had* (vosotros habíais o teníais, hubisteis o tuvisteis, habéis tenido; ustedes habían o tenían, hubieron o tuvieron, han tenido). *They had* (ellos habían o tenían, hubieron o tuvieron, han tenido).

TO BE

SINGULAR: *I was* (yo era, estaba, fuí o estuve; he sido o estado). *You were* (tú eras, estabas, fuiste o estuviste; has sido o estado; usted era, estaba, fué o estuvo; ha sido o estado). *He, she, it was* (él, ella, ello era, estaba, fué o estuvo; ha sido o estado).

PLURAL: *We were* (nosotros éramos, estábamos, fuimos o estuvimos; hemos sido o estado). *You were* (vosotros erais, estabais, fuisteis o estuvisteis; habeis sido o estado; ustedes eran, estaban, fueron o estuvieron; han sido o estado). *They were* (ellos eran, estaban, fueron o estuvieron; han sido o estado).

CONVERSATION

How do you do (1)	¿Cómo está(n) usted(es)?
Respuesta:	
How do you do	¿Cómo está(n) usted(es)?
How are you?	¿Cómo está(n) usted(es)? ¿Cómo estás o estáis?
Respuesta:	
Very well, thank you	Muy bien, gracias

11	**12**	**13**	**14**	**15**
Eleven	*Twelve*	*Thirteen*	*Fourteen*	*Fifteen*

EXERCISES

George had a black pen and a blue pencil. — The blue pencil is sharp. He learns in school. — "George" and "Joan" are names. — Joan is now in

(1) Generalmente se usa sólo en las presentaciones.

the house.—She had a grey ball and a yellow pencil.—We have a red and white cock.—A black spider.—A green tree.—The negro and the negress are black.—The little girl learnt a lesson in school.—She is answering the teacher. — She often answers George. — William has a ball and it is round. — The book is rectangular. — The pencil is sharp. — I had a light-blue pen. — She often opens the book. — He is shutting the door. — William opened the window.—George is opening the door.—Joan shut the book.—He repeated the lesson.—Joan was taught to repeat the lesson.—The teacher teaches the girls.—I teach in the school.—She is repeating the noun.—The King is a man and the Queen is a woman.—The hen is in the court-yard.—The children are in the room.—The parents are in the house.—She is a waitress and he is a waiter.—The line is blue.—Navy-blue is a colour.—The shape of the book is rectangular.—The room is square.—I have a brown house.—I am answering the lesson.—She teaches in the town.—I answered Joan.—You were in the school. —George and William were in the house.—I was a bride-groom and she was a bride.—I had a manservant and the girl had a maid.—The animals were in the court-yard.—The Queen was a widow.—The man was a widower.—She had eleven peacocks.—We had thirteen peahens.—The man teaches twelve boys.—The woman taught fifteen girls.—I had fourteen red and yellow balls. — It was a spider. — He was a man. — She was a girl. — She is learning English (1).*—George is English.*

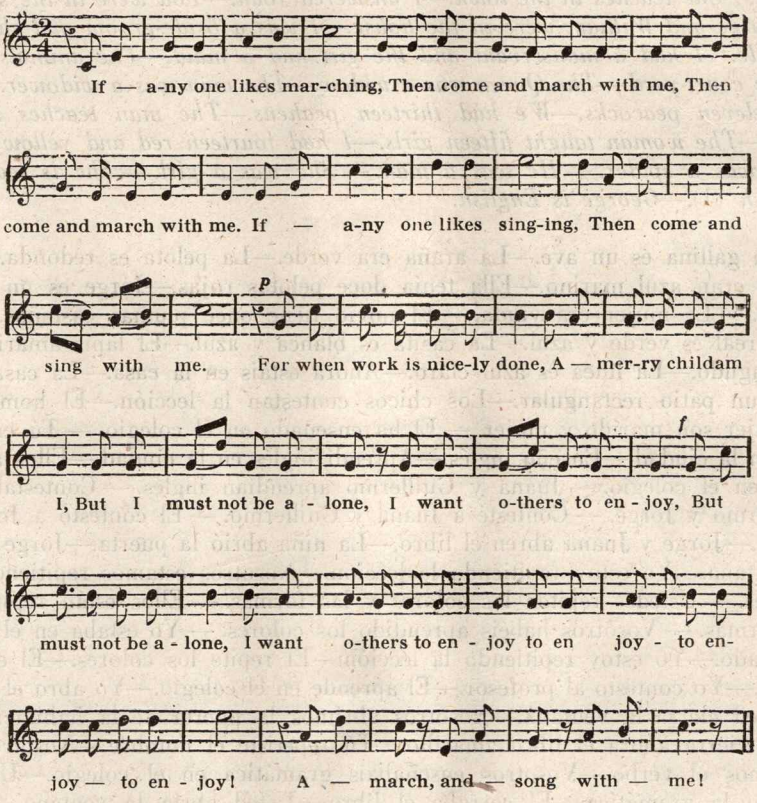
La gallina es un ave.—La araña era verde.—La pelota es redonda.—Los libros eran azul marino.—Ella tenía doce pelotas rojas.—Jorge es un chico inglés. — La mujer era viuda. — El novio tiene once plumas castañas. — El pavo real es verde y azul.—La casita es blanca y azul.—El lápiz amarillo es puntiagudo.—La línea es azul claro.—Ahora estáis en la casa.—La casa roja tuvo un patio rectangular.—Los chicos contestan la lección.—El hombre y la mujer son marido y mujer. — El ha enseñado en el colegio. — Tú enseñabas en la ciudad.—Enseño inglés.—Aprendí inglés en la ciudad.—Ellos aprendían en el colegio. — Juana y Guillermo aprendían inglés. — Contestaban a Guillermo y Jorge. — Contesté a Juana y Guillermo. — El contestó a Jorge y Juana.—Jorge y Juana abren el libro.—La niña abrió la puerta.—Jorge abría la ventana.—Yo estoy repitiendo la lección.—Nosotros estamos repitiendo los colores. — Ustedes repiten los colores y las formas. — Ellos están repitiendo las formas. — Vosotros habéis aprendido los colores. — Yo estaba en el patio cuadrado.—Yo estoy repitiendo la lección.—El repite los colores.—El enseña inglés.—Yo contesto al profesor.—El aprende en el colegio.—Yo abro el libro. —Usted cierra la ventana.—Nosotros abrimos la puerta de la habitación.— Jorge cierra ahora el libro amarillo.—Tú repetiste el nombre.—Nosotros repetíamos el verbo.—Vosotros enseñabais gramática en el colegio.—Ustedes repiten la gramática.—El cerraba el libro.—Usted abría la ventana.—Ellos cierran la puerta.—Ellos cerraron el libro.—Tú cerraste la puerta del aula.— Nosotros cerramos la ventana verde.—La camarera cerraba el libro.—Ustedes

(1) Los adjetivos de nacionalidad se escriben siempre con mayúscula.

repetían el nombre de la casa.—El repitió el nombre de la casa.—Yo aprendo inglés.—El aprendió el color del lápiz.—Ellos abrieron la puerta de la casa.—Ellos han repetido catorce nombres. — Vosotros cerráis quince ventanas. — Usted cerró once libros. — Ellos estaban enseñando en el colegio. — Catorce niños estaban en el patio.—Los padres tenían trece hijos.—¿Cómo está usted? —¿Cómo sigue usted?—Muy bien, gracias.—El padre está en la habitación.

A SONG

THE MERRY CHILD



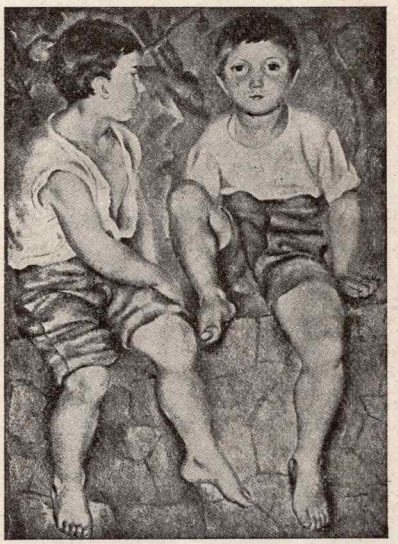
6th

SIXTH LESSON

THE HUMAN BODY

EL CUERPO HUMANO

VOCABULARY



Back	Espalda
Head	Cabeza
Neck	Cuello
Arm	Brazo
Leg	Pierna
Foot	Pie
Hand	Mano
Chest	Pecho
Shoulder	Hombro
Elbow	Codo
Finger	Dedo (mano)
Toe	Dedo (pie)
Wrist	Muñeca
Knee	Rodilla
Nail	Uña, clavo
River	Río
Train	Tren
England	Inglaterra
Dorothy	Dorotea
Aeroplane	Avión
Time	Tiempo (no atmosférico).
Happy	Feliz, alegre
World	Mundo
Again	Otra vez
Good	Bueno.
Bad	Malo
Not	No (sólo se utiliza tras el verbo)
No	No (en respuestas) y ninguno (delante de sustantivo)
To be ready	Estar dispuesto, preparado
To ask	Preguntar, pedir a
To play	Jugar, tocar un instrumento
To work	Trabajar
To stand	Estar en pie
stood	Estaba, estuve, he estado en pie
stood	Estado en pie
To go	Ir
went	Iba, fuí, he ido
gone	Ido

GRAMMAR

The Noun: its Number (Su número).—En inglés hay dos números: *singular* y *plural*. Este se forma de la manera siguiente:

1. Añadiendo una *s* al singular:

Book	*Books*

2. Añadiendo *es* cuando el singular termina en una sibilante, en una africada alveolar sorda o en una *o:*

Box (caja)	*Boxes*
Church (iglesia)	*Churches*
Potato (patata)	*Potatoes*

3. Los terminados en *y* precedida por una consonante, cambian la *y* en *ies:*

Lady (señora)	*Ladies*

4. Los terminados en *f* o *fe*, lo cambian en *ves*, con algunas excepciones:

Leaf (hoja)	*Leaves*
Knife (cuchillo)	*Knives*

5. Por cambio de vocal de la palabra:

Man	*Men*
Foot	*Feet*
Mouse (ratón)	*Mice*
Tooth (diente)	*Teeth*
Woman	*Women*

Son irregulares:

Ox (buey)	*Oxen*
Child	*Children*

Las palabras compuestas de nombre y vocablo o frase atributiva, en las que ambas partes no se han fundido hasta formar una sola, añaden la *s* del plural al nombre:

Father-in-law	*Fathers-in-law*

Cuando ambas partes son nombres, el plural modifica a las dos:

Man-servant	*Men-servants*

Y si la fusión fuese total y completa, la *s* se añadirá únicamente al final:

Handful (puñado) *Handfuls*

The Verb. — FORMA INTERROGATIVA *(interrogative form)* DE LOS VERBOS AUXILIARES Y DEFECTIVOS.—Se construye simplemente colocando el sujeto después del verbo.

TO HAVE

INDICATIVE PRESENT

SINGULAR: *Have I?* (¿he o tengo yo?). *Have you?* (¿has o tienes tú?; ¿ha o tiene usted?). *Has he, she, it?* (¿ha o tiene él, ella, ello?).

PLURAL: *Have we?* (¿hemos o tenemos nosotros?). *Have you?* (¿habéis o tenéis vosotros?; ¿han o tienen ustedes?). *Have they?* (¿han o tienen ellos?).

PAST

SINGULAR: *Had I?* (¿había o tenía yo?; ¿hube o tuve yo?). *Had you?* (¿habías o tenías tú?; ¿hubiste o tuviste tú?; ¿había o tenía usted?; ¿hubo o tuvo usted?). *Had he, she, it?* (¿había o tenía él, ella, ello?; ¿hubo o tuvo él, ella, ello?).

PLURAL: *Had we?* (¿habíamos o teníamos nosotros?; ¿hubimos o tuvimos nosotros?). *Had you?* (¿habíais o teníais vosotros?; ¿hubisteis o tuvisteis vosotros?; ¿habían o tenían ustedes?; ¿hubieron o tuvieron ustedes?). *Had they?* (¿habían o tenían ellos?; hubieron o tuvieron ellos?).

TO BE

INDICATIVE PRESENT

SINGULAR: *Am I?* (¿soy o estoy yo?). *Are you?* (¿eres o estás tú?; ¿es o está usted?). *Is he, she, it?* (¿es o está él, ella, ello?).

PLURAL: *Are we?* (¿somos o estamos nosotros?). *Are you?* (¿sois o estáis vosotros?; ¿son o están ustedes?). *Are they?* (¿son o están ellos?).

PAST

SINGULAR: *Was I?* (¿era o estaba yo?; ¿fuí o estuve yo?; ¿he sido o estado yo?). *Were you?* (¿eras o estabas tú?; ¿fuiste o estuviste tú?; ¿has sido o estado tú?; ¿era o estaba usted?; ¿fué o estuvo usted?; ¿ha sido o estado usted?). *Was he, she, it?* (¿era o estaba él, ella, ello?; ¿fué o estuvo él, ella, ello?; ¿ha sido o estado él, ella, ello?).

PLURAL: *Were we?* (¿éramos o estábamos nosotros?; ¿fuimos o estuvimos nosotros?; ¿hemos sido o estado nosotros?). *Were you?* (¿erais o esta-

bais vosotros?; ¿fuisteis o estuvisteis vosotros?; ¿habéis sido o estado vosotros?; ¿eran o estaban ustedes?; ¿fueron o estuvieron ustedes?; ¿han sido o estado ustedes?). *Were they?* (¿eran o estaban ellos?; ¿fueron o estuvieron ellos?; ¿han sido o estado ellos?).

FORMA NEGATIVA *(negative form)* DE LOS VERBOS AUXILIARES Y DEFECTIVOS.—También su construcción es muy sencilla; únicamente hay que colocar *not* siguiendo al verbo. El orden será el siguiente:

SUJETO + VERBO + NEGACION

TO HAVE

INDICATIVE PRESENT

SINGULAR: *I have not* (yo no he o tengo). *You have not* (tú no has o tienes; usted no ha o tiene). *He, she, it has not* (él, ella, ello no ha o tiene).

PLURAL: *We have not* (nosotros no hemos o tenemos). *You have not* (vosotros no habéis o tenéis; ustedes no han o tienen). *They have not* (ellos no han o tienen).

PAST

SINGULAR: *I had not* (yo no había o tenía, no hube o tuve, no he tenido). *You had not* (tú no habías o tenías, no hubiste o tuviste, no has tenido; usted no había o tenía, no hubo o tuvo, no ha tenido). *He, she, it had not* (él, ella, ello no había o tenía, no hubo o tuvo, no ha tenido).

PLURAL: *We had not* (nosotros no habíamos o teníamos, no hubimos o tuvimos, no hemos tenido). *You had not* (vosotros no habíais o teníais, no hubisteis o tuvisteis, no habeis tenido; ustedes no habían o tenían, no hubieron o tuvieron, no han tenido). *They had not* (ellos no habían o tenían, no hubieron o tuvieron, no han tenido).

TO BE

INDICATIVE PRESENT

SINGULAR: *I am not* (yo no soy o estoy). *You are not* (tú no eres o estás; usted no es o está). *He, she, it is not* (él, ella, ello no es o está).

PLURAL: *We are not* (nosotros no somos o estamos). *You are not* (vosotros no sois o estáis; ustedes no son o están). *They are not* (ellos no son o están).

PAST

SINGULAR: *I was not* (yo no era o estaba, no fuí o estuve, no he sido o estado). *You were not* (tú no eras o estabas, no fuiste o estuviste, no has sido

o estado; usted no era o estaba, no fué o estuvo, no ha sido o estado). *He, she, it was not* (él, ella, ello no era o estaba, no fué o estuvo, no ha sido o estado).

PLURAL: *We were not* (nosotros no éramos o estábamos, no fuimos o estuvimos, no hemos sido o estado). *You were not* (vosotros no erais o estabais, no fuisteis o estuvisteis, no habéis sido o estado; ustedes no eran o estaban, no fueron o estuvieron, no han sido o estado). *They were not* (ellos no eran o estaban, no fueron o estuvieron, no han sido o estado).

NOTA.—Téngase presente que en inglés no existe la doble negación como en castellano. Así, para decir: «Yo *no* tengo *ningún* libro», diremos: «Yo tengo *ningún* libro», = «I have *no* books», o emplearemos *not any:* «I have *not* **any** books». «Yo *no* tengo libro *alguno*».

CONVERSATION

Open the window	Abra la ventana
Shut the door	Cierre la puerta
Read the vocabulary again	Lea otra vez el vocabulario
Are you ready?	¿Está(n) preparado(s)?

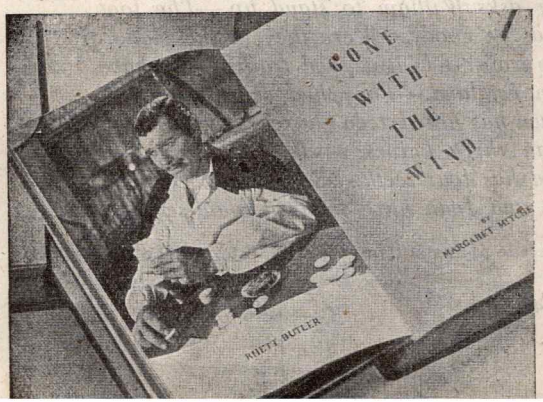
16	**17**	**18**	**19**	**20**
Sixteen	*Seventeen*	*Eighteen*	*Nineteen*	*Twenty*

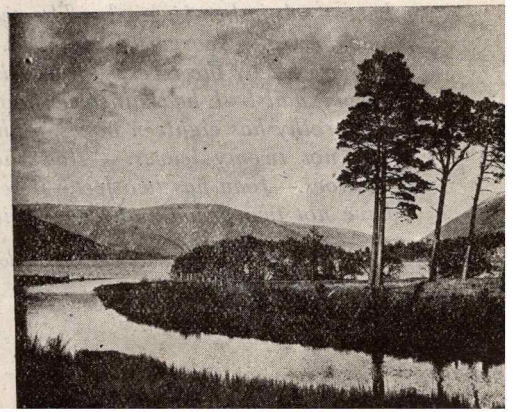
A PREPOSITION

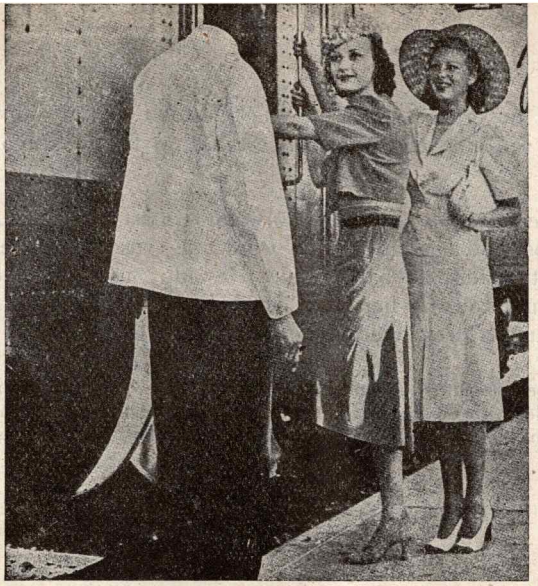
BY

a) **Por** (agente).—«*Gone with the wind*», *was written* BY *Margaret Mitchell.*

b) **Junto a** (al lado de, próximo).—*The trees stand* BY *the river.*







c) **En** (un medio de transporte).—*They are going BY train.*

EXERCISES

Dorothy is happy. — She is in the world. — We have time. — Is George happy?—They are not in the world.—The town is in the world.—Dorothy has one head. — George has a book written by William. — "Are you ready", the teacher asks.—Joan and Dorothy went to school.—He has ten fingers and ten toes.—William and Joan go to town by train.—I was not in the school.—She had no toes (1). *— We had two hands, two arms and two shoulders. — I have two elbows, two wrists and two arms.—He has no legs.—They worked in the school.—The river is by the house.—The train is gone.—They stood in the class-room.—Dorothy and George have gone to England by plane.—The children play in the court-yard.—Are George and William in the house? No.—They are in town.—Were you in the train?—Was I playing?—The chest and the body.—Have you sixteen shoulders? No, I have not sixteen shoulders, I have two shoulders.—He worked in the house and she played in the court-yard. — He works in England. — She is playing again. — A woman has two knees.—A father is good.—The teacher asks William to stand up.—The foot and the leg.—George was not bad.—Was he good?—Were they in the plane? —Were we by the river?—Was I in the train?—Is it a good train?—We have twenty nails.—I had nineteen books in England.—They had seventeen balls. —Dorothy has eighteen boxes.—The town has not sixteen churches.—The book had not twenty leaves. — Had the man three knives? — We have eighteen potatoes.—Joan has two feet.—The child has four teeth.—George and Dorothy have not two grandmothers. — William and Joan have thirteen maid-servants*

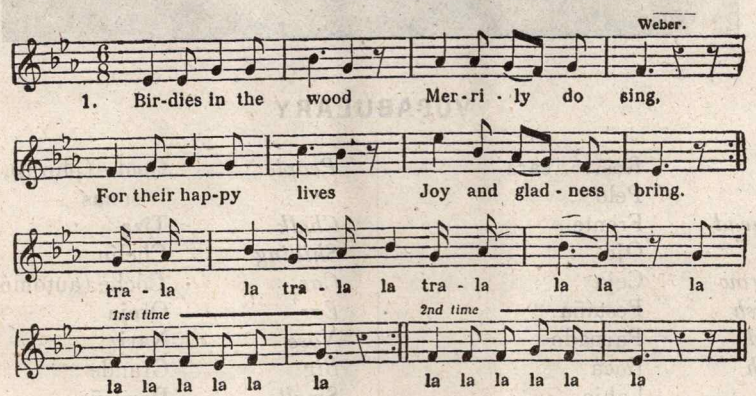
(1) *Cuando no*, significando «ninguno», precede al sustantivo en plural, éste se debe traducir en singular.

and twelve menservants.—They were not in the house.—Has the woman written a book? No.—She has written a paper.—I am not in the courtyard.—Am I in the school?—Has he a ball?—It is time to go to school.

Juana tenía un buen libro.—Jorge no tiene los cuchillos.—La señora es buena (1).—La iglesia está junto al río.—Las patatas no están en la casa.—Las señoras de la casa tienen malos (2) dientes.—Las dos iglesias están en el pueblo.—¿Están los chicos en el colegio?—Las hojas del libro son blancas.—El papel es castaño. — ¿Eran los ratones grises? — Las mujeres de la casa tienen manos blancas y uñas rojas.—El hombre fué malo otra vez.—Ella fué a trabajar. — El pie tiene cinco dedos. — Dorotea no estaba en el tren. — Los nietos jugaban en el patio.—¿Estaba en la casa el puñado de patatas?—Ella iba a Inglaterra en avión.—¿Era el clavo negro?—La espalda es blanca.—«¿Están ustedes dispuestos a trabajar?», preguntó el profesor.—Yo no tengo libros.—¿Estaba un buey en el patio?—Tres hombres y tres mujeres estaban en la casa.—¿Son los codos y los brazos blancos?—¿Tenía el hombre dos pies? — La rodilla y la pierna. — El pecho y el cuerpo. — En el colegio yo estaba en pie junto al profesor.—Juana es buena y tiene dos buenas plumas.—El trabaja en la ciudad.—¿Tiene usted tres manos?—No; yo tengo dos manos y diez dedos.—Ellos escribieron dieciocho ejercicios.—¿Tiene Dorotea veinte lápices azules?—No; tiene (3) dieciséis lápices amarillos.—Yo tenía diecinueve plumas negras.—¿Están ellos en Inglaterra?—¿Tenemos diecisiete hijos?—El ratón está en el mundo.—Jorge está alegre.

A SONG

BIRDIES IN THE WOOD



(1) Cuando el adjetivo es predicativo, puede seguir al verbo *to be*.
(2) Recuérdese que el adjetivo es invariable.
(3) Recuérdese que el sujeto debe acompañar al verbo.

7th

SEVENTH LESSON

THE HEAD

LA CABEZA

VOCABULARY

Face	Rostro, cara
Hair	Pelo
Forehead	Frente
Eye	Ojo
Eyebrow	Ceja
Eyelash	Pestaña
Eyelid	Párpado
Mouth	Boca
Lip	Labio
Tongue	Lengua
Chin	Barbilla
Cheek	Mejilla
People	Gente (plural), personas
Chalk	Tiza
Shilling	Chelín
Car	Coche (automóvil)
Ear	Oreja
Nose	Nariz
Big	Grande
Small	Pequeño
Tall	Alto (especialmente estatura)
Rich	Rico

There	Allí, ahí
Here	Aquí
Yes	Sí
Or	O
Without	Sin
Always	Siempre
To come	Venir
came	Venía, vine, he venido
come	Venido
To take	Coger, llevar
took	Cogía, cogí, he cogido
taken	Cogido
To sit	Sentarse
sat	Me sentaba, me senté, me he sentado
sat	Sentado

NOTA.—*To come* y *to take*, para formar el gerundio, pierden la *e* antes de añadir *-ing*. *To sit*, duplica la *t* para formarlo.

GRAMMAR

The Noun: its Case (SU CASO).—Se llama *caso* la relación que un nombre guarda con otra palabra. Los casos en el inglés moderno son los siguientes:

a) Nominativo.
b) Posesivo (o genitivo).
c) Objetivo (o acusativo).

El *nominativo* es la forma en la que se usa un nombre o pronombre cuando es el sujeto del verbo:

He is writing a book — *The children* play

El *posesivo* es el único caso en el que el nombre tiene flexión. Se usa para denotar un poseedor y puede expresarse de dos maneras:

a) Por la preposición *of:* «The dog of Dorothy».
b) Por la flexión del nombre: «Dorothy's dog».

Esta última se llama *genitivo sajón* (saxon genitive) y se forma añadiendo un apóstrofo y una *s* tras el nombre del poseedor, seguido inmediatamente por el de la cosa poseída, *sin artículo.*

Se utiliza el genitivo sajón: *a)* con los nombres de personas; *b)* animales y cosas personificadas; *c)* fenómenos de la Naturaleza, y *d)* expresiones que denotan medida:

Dorothy's dog — *The dog's tail* (El rabo del perro) — *The sun's rays* (Los rayos del sol)

To-day's paper (El periódico de hoy) — *At... miles' distance* (A... millas de distancia)

CASOS ESPECIALES.—Se suprime la *s* característica del genitivo sajón (conservándose el apóstrofo): Tras la *s* del plural: «The boys' ball».

POSEEDOR MÚLTIPLE.—En el caso de que la posesión sea común a varias personas, la terminación del posesivo se añade únicamente al último de dichos poseedores. Ejemplo: «Joan and William's dog».

OMISIÓN DE LA COSA POSEÍDA.—Generalmente se suele suprimir el nombre que denota la cosa poseída, cuando encierra la idea de casa o local donde se habita o trabaja. Cuando se está en ellos temporalmente, como en un hospital, teatro o catedral, se suprime también. Ej.: «I am going to Joan's aunt's (house)».

GENITIVO POR INVERSIÓN.—Así como el genitivo sajón se utiliza para personas, animales o cosas personificadas, el *genitivo por inversión* se emplea solamente para cosas. El sustantivo inglés puede tener valor adjetival (equivaliendo exactamente al *de + sustantivo* castellano) para indicar la substancia de que está hecho un objeto o su función. Este sustantivo, que encierra la idea adjetival, debe preceder al que indica la cosa. Ej.: «Una cuchara *de té* (A *tea* spoon)».

EL CASO OBJETIVO.—Es la forma en que se usa un nombre o pronombre cuando sobre él recae la acción del verbo en la voz activa o cuando sigue a una preposición. Ej.: «William is writing *a book*».

Entonces se halla en acusativo y recibe el nombre de *objeto directo*. El caso objetivo se usa también para indicar el *objeto indirecto* del verbo, afectado de forma indirecta por la acción de éste. Entonces se halla en dativo. Ejemplo: «James takes de book *to the man*».

El objeto indirecto suele anteceder al directo. En caso contrario, el primero debe ir precedido por una preposición. Ej.: «I read *James a book*», o bien: «I read *a book* TO *James*».

Hay que tener muy presente que el complemento directo personal no toma preposición como en castellano. Así, «Vi a Jaime», se traducirá: «I saw James», nunca «I saw *to* James».

The Verb.—EL IMPERSONAL «HABER».

PRESENT	PAST
SINGULAR: *There is* (hay).	SINGULAR: *There was* (había).
PLURAL: *There are* (hay).	PLURAL: *There were* (había).

REMARK (observación).—El pronombre anticipativo «there» hace el oficio de sujeto, y así, para conjugar interrogativamente el impersonal «haber», se coloca *there* después de las formas de *to be:* «Is there? Are there? Was there? Were there?». Para conjugarlo negativamente se coloca *not* tras las formas del verbo *to be:* «There is not. There are not. There was not. There were not».

Two Defective Verbs: Can and Must. — CAN y MUST son dos verbos anómalos y defectivos muy usados en inglés.

CAN significa *poder (físico), capacidad para realizar una cosa.* Su única forma para el presente es la que acabamos de incluir. Su pasado es COULD

(podía, pude, he podido). Estas son las dos únicas formas que tiene, de modo que los demás tiempos han de ser construídos con otros verbos.

Su significación ha aumentado hoy de contenido, ya que en el lenguaje corriente expresa también *poder permisivo.*

MUST significa *deber ineludible, tener que.* No tiene más forma que ésta para infinitivo y presente de indicativo. El pasado es HAD TO.

Estos verbos no toman *s* en la tercera persona del singular del presente de indicativo. Tampoco llevan *to* en el infinitivo. (Nunca se dirá *to can,* sino *can* solamente.) Cuando les sigue un verbo en infinitivo, éste tampoco lleva *to.* Así, se dirá: «He can *go*», nunca «He can *to* go».

Las formas interrogativa, negativa e interrogativo-negativa de estos verbos siguen las reglas dadas para los auxiliares. Así: «Can I go? (¿puedo ir?)», «I cannot (este verbo *can,* en su forma negativa, se escribe formando una sola palabra con la negación *not)* go (no puedo ir)». «Must I go? (¿tengo que ir?)», «He must not go (no tiene que ir)». Estos verbos serán objeto de estudio detenido en la lección 19.

CONVERSATION

Good morning	Buenos días
Good afternoon	Buenas tardes (desde después de la comida de mediodía, hasta la hora de merendar)
Good evening	Buenas tardes o buenas noches (desde después de la merienda hasta la hora de despedirse por la noche)
Good night	Buenas noches (al despedirse por la noche)
Goodbye	Adiós

30	**40**	**50**	**60**	**70**
Thirty	*Forty*	*Fifty*	*Sixty*	*Seventy*

EXERCISES

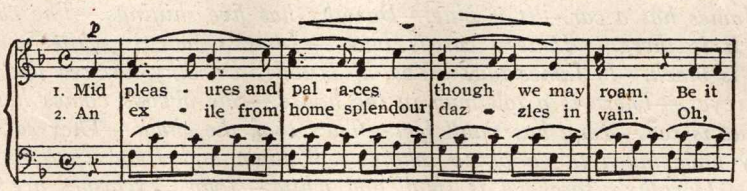
James has a car.—It is blue.—Dorothy has five shillings.—The car is big and it is there. — James's car is blue. — James's face is white and Joan's hair is black.—Is James tall?—Yes, he is tall.—Dorothy has red lips and big grey eyes.—There is a tall man in the house.—She always comes here.—The tongue is red.—Joan has small feet.—They took the chalk.—They sat there.—They have taken the book to school. — William and Joan's parents are not rich.—Dorothy's forehead is small and white.—Joan's eyelashes are black.—James's mouth is not big.—I am taking the chair to the house.—They are taking the book.—I sit in the class-room.—James or George came to the house.—

Girls' cheeks are red. — Joan's ears are small. — There were thirty books in the house.—There was a boy in the class-room.—She has two eyelids and two eyebrows.—Joan's and Dorothy's dogs are white.—The dog's tooth was bad. —William and Joan's house is green.—They have come here.—The boys are sitting in the class-room.—George's nose is big.—Forty people are sitting in the courtyard.—Sixty boys were there.—Fifty men came here.—Seventy boys work in the school.—Mother's chin is small.—They are coming here.—Joan's nose is not big.—The tooth was white.—William's mouth is small.—She has black hair.—I am not tall.—I can play.—Can she play?—We could go there. —They could take the chalk.—Must I go?—No, he must go.

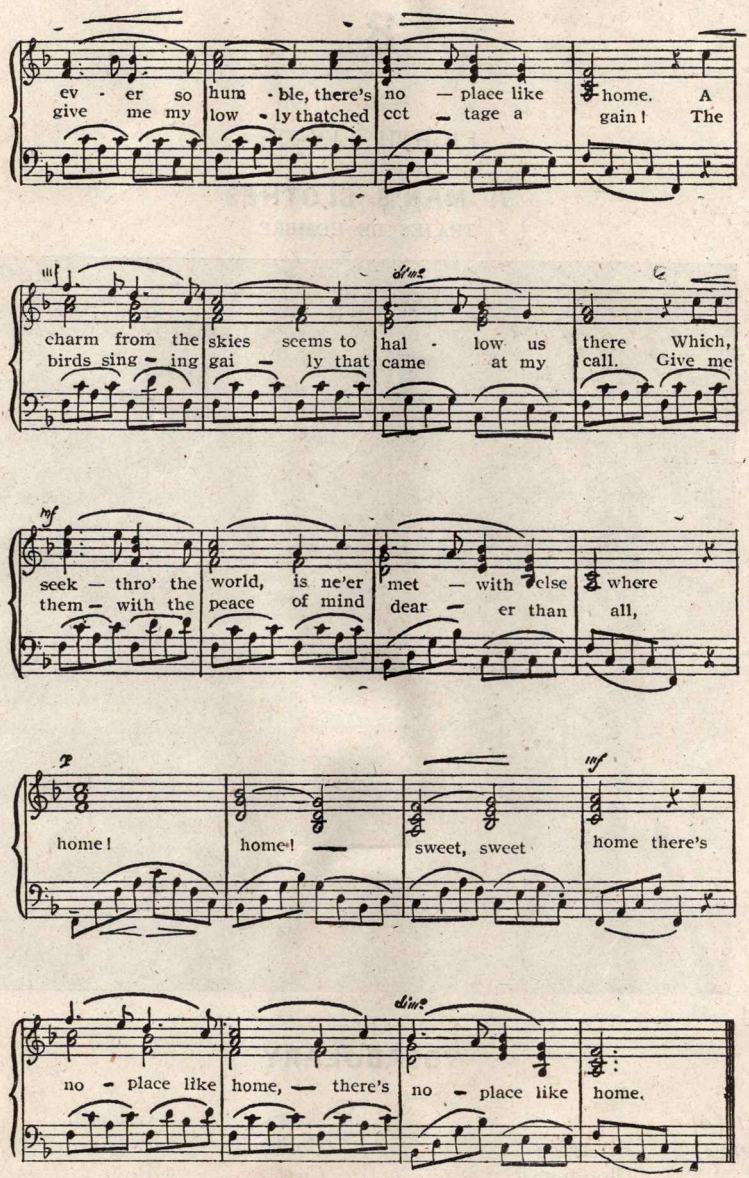
¿Hay ahí un hombre?—No, aquí hay treinta hombres.—Los ojos de Juana son verdes.—La tía de Jorge y Jaime es blanca.—Nosotros estamos en la casa de Guillermo.—La cabeza del perro es grande y tiene pelos blancos.—¿Había allí una chica?—No, la chica estaba siempre en la ciudad.—El cogió el libro de Dorotea.—Tenía cuarenta hojas.—Hemos cogido el lápiz azul.—Ella tiene labios rojos. — ¿Había setenta chicos en la clase? — No. No había setenta chicos en la clase: había sesenta.—Había un lápiz gris en la clase.—Hay once niñas en el colegio.—La gente tiene malos dientes (1).—El hombre rico ha venido otra vez a la ciudad.—Las orejas de Juana son pequeñas.—La nariz del abuelo es grande.—Me siento a leer a Jaime un libro útil.—Es una gramática inglesa.—Venían al colegio a trabajar.—Estaban jugando junto al río, y Juana y Dorotea se sentaron.—Se sientan siempre.—Las mejillas de Juana estaban rojas.—Ella tiene la boca pequeña.—Las pestañas y las cejas de Dorotea son negras.—Aquí está Jaime.—¿Es Jaime o Guillermo?—Es Jaime.— Sí, ha venido otra vez. — Siempre está yendo y viniendo. — Está cogiendo el libro verde.—Ella tiene dos párpados y una frente.—La lengua es roja y la barbilla blanca.—Ahí está la casa de Dorotea.—Guillermo coge un libro y se sienta a leerlo. — El siempre viene al patio. — Tú te sentaste junto al río. — Ellos venían en el tren.—Hay un automóvil ahí.—Es de Jaime.—El padre de Juana tenía tres chelines. — Yo tengo un chelín. — Pudimos aprender la canción.—¿Puede Juana ir a casa de Dorotea?—No, no puede.—Tengo que leer el libro.—Guillermo tiene que ir a casa de Jaime.—¿Tienes que darle la pelota amarilla al niño?—No, no tengo que dársela.

A SONG

HOME, SWEET, HOME



(1) Téngase en cuenta que los nombres de clase, usados en sentido general, no llevan artículo.


ev - er so hum - ble, there's no — place like home. A
give me my low - ly thatched cct — tage a gain! The
charm from the skies seems to hal - low us there Which,
birds sing - ing gai — ly that came at my call. Give me
seek — thro' the world, is ne'er met — with else where
them — with the peace of mind dear — er than all,
home! home! — sweet, sweet home there's
no - place like home, — there's no - place like home.

8th

EIGHTH LESSON

A MAN'S CLOTHES

TRAJES DE HOMBRE

VOCABULARY

A suit (of clothes)	Un traje
Coat	Chaqueta
Trousers	Pantalones
Shirt	Camisa
Hat	Sombrero
Collar	Cuello
Shoe	Zapato
Sock	Calcetín
Pocket	Bolsillo
Cuff	Puño
Waistcoat	Chaleco
Tie	Corbata
Overcoat	Abrigo
Glove	Guante
Sleeve	Manga

Lapel	Solapa
Button	Botón
Handkerchief	Pañuelo de bolsillo
Short	Corto, bajo (personas)
Long	Largo
Bottle	Botella
Beautiful	Precioso, hermoso, guapísima
Learned	Culto, instruído
Clever	Listo, hábil
Same	Mismo

To wear	Llevar (usar)
wore	Llevaba, llevé, he llevado
worn	Llevado
To put back	Volver a dejar
To look	Mirar
To laugh	Reírse
To leave	Dejar, abandonar
left	Dejaba, dejé, he dejado
left	Dejado

GRAMMAR

The Adjective.—Adjetivo es la palabra que sirve para calificar o determinar un nombre o pronombre.

El adjetivo se usa:

a) Para calificar un nombre. Ej.: «A white dog».

b) Para formar parte de un predicado. Ej.: «The house is big».

Hay varias clases de adjetivos: cualitativos, cuantitativos, posesivos, interrogativos, demostrativos, indefinidos, etc. Para sumplificar su estudio trataremos de ellos junto con los pronombres correspondientes.

LUGAR DEL ADJETIVO.—Como ya dijimos en una nota de la lección sexta, el adjetivo precede siempre al nombre. Ej.: «The white dog». Pero en algunas expresiones, consagradas por el uso, sigue al nombre en vez de precederle: «The Poet Laureate».

Debe advertirse también que el adjetivo en inglés es invariable en género y número.

COMPARACIÓN DE LOS ADJETIVOS. — Tres grados de comparación existen en inglés: *positivo, comparativo* y *superlativo.*

El comparativo puede ser de *igualdad*, de *superioridad* y de *inferioridad.*

1. *Comparativo de igualdad.*—Se forma con el adverbio *as* precediendo al adjetivo y la conjunción *as*, siguiéndole.

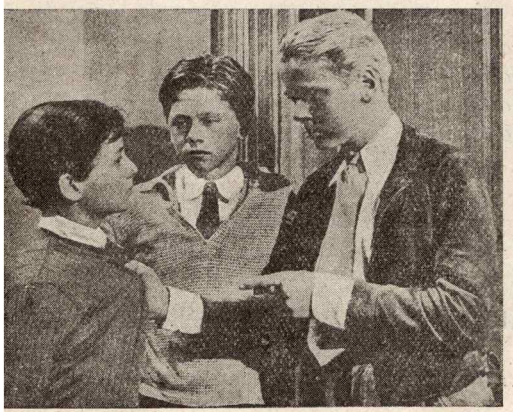
Si la frase es negativa se suele usar *so* en vez del adverbio *as*, aunque no es preciso:

George is AS tall AS William

The girl is not SO tall AS the boy.

The girl is not AS tall AS the boy.

Si la comparación es de cantidad se forma con *much* (mucho) y *many* (muchos).



Freddie has AS MUCH hair AS Mickey and AS MUCH AS Jackie.

Mickey has AS MANY arms AS Jimmy

2. *Comparativo de superioridad.*—Se forma de la manera siguiente:

a) Añadiendo *er* al positivo, traduciéndose por *than* la conjunción *que*. Se emplea en los monosílabos y en los disílabos acentuados en la segunda, con algunas excepciones. Ejemplo:

The boy is TALLER THAN the girl.

The white girl is MORE BEAUTIFUL THAN the negress.

b) Haciendo preceder el positivo por el adverbio *more* (más). Se aplica esta regla a los adjetivos disílabos con el acento en la primera, a los de más

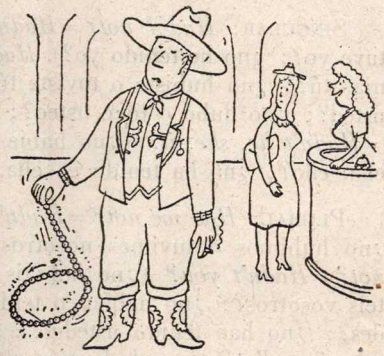
de dos sílabas y a los adjetivos verbales. Ejs.: «Dorothy is *more frugal* than Joan». «George is *more learned* than William».

3. *Comparativo de inferioridad.*—Se forma mediante el adverbio *less:* «George is *less* learned than William».

Pero esta forma es poco usada, siendo más corriente el empleo del comparativo de igualdad en su expresión negativa: «George is *not so* learned as William».

4. *Superlativo.*—Dos clases principales tenemos: a) *absoluto,* y b) *relativo.* El absoluto se construye con adverbios, como *very* (muy), *exceedingly* (extraordinariamente), y otros similares: «This is a *very good* man». Pero si el adjetivo es verbal se forma con *very much:* «Paul is a *very much* learned young man».

El superlativo relativo, el más corrientemente utilizado, puede formarse de dos maneras: *a)* añadiendo *est* o *st* al positivo; *b)* haciéndole preceder por el adverbio *most* (el más). *Est* se utiliza en los mismos casos en que se empleaba *er* para el comparativo de superioridad, y *most* para aquellos en que lo era *more.* La conjunción *que* se traduce por *that.* Ejemplos: «Joan is *the most* beautiful girl *that* has come here».



The RICHEST cowboy in the Far-West.

Existe también el *superlativo de inferioridad* mediante el empleo del adverbio *least:* «Joan is *the least* tall of the girls *that* has come here», prácticamente confinado al lenguaje literario. La forma más usual es la que utiliza el de superioridad con un adjetivo de significación opuesta: «Joan is *the shortest* girl that has come here».

Comparativos y superlativos irregulares.—Algunos adjetivos no forman sus comparativos y superlativos siguiendo las reglas hasta ahora expuestas. Los principales son:

Positivo		Comparativo		Superlativo	
Good	Bueno	*Better*	Mejor	*Best*	El mejor
Bad	Malo	*Worse*	Peor	*Worst*	El peor
Much	Mucho	*More*	Más	*Most*	El más
Many	Muchos				

The Verb. — INTERROGATIVE-NEGATIVE FORM. — La forma interrogativo-negativa de los verbos auxiliares y defectivos es muy simple después de estudiadas separadamente la interrogativa y la negativa. Se coloca: 1.°, verbo: 2.°, sujeto; 3.°, negación.

TO HAVE

INDICATIVE PRESENT

SINGULAR: *Have I not?* (1) = *Haven't I?* (¿no he o tengo yo?). *Have you not? = Haven't you?* (¿no has o tienes tú?; ¿no ha o tiene usted?). *Has he, she, it not? = Hasn't he, she, it?* (¿no ha o tiene él, ella, ello?).

PLURAL: *Have we not? = Haven't we?* (¿no hemos o tenemos nosotros?). *Have you not? = Haven't you?* (¿no habéis o tenéis vosotros?; ¿no han o tienen ustedes?). *Have they not? = Haven't they?* (¿no han o tienen ellos?)

PAST

SINGULAR: *Had I not? = Hadn't I?* (¿no había o tenía yo?; ¿no hube o tuve yo?; ¿no he tenido yo?). *Had you not? = Hadn't you?* (¿no habías o tenías tú?; ¿no hubiste o tuviste tú?; ¿no has tenido tú?; ¿no había o tenía usted?; ¿no hubo o tuvo usted?; ¿no ha tenido usted?). *Had he, she, it not? = Hadn't he, she, it?* (¿no había o tenía él, ella, ello?; ¿no hubo o tuvo él, ella, ello?; ¿no ha tenido él, ella, ello?).

PLURAL: *Had we not? = Hadn't we?* (¿no habíamos o teníamos nosotros?; ¿no hubimos o tuvimos nosotros?; ¿no hemos tenido nosotros?). *Had you not? = Hadn't you?* (¿no habíais o teníais vosotros?; ¿no hubisteis o tuvisteis vosotros?; ¿no habían o tenían ustedes?; ¿no hubieron o tuvieron ustedes?; ¿no han tenido ustedes?). *Had they not? = Hadn't they?* (¿no habían o tenían ellos?; ¿no hubieron o tuvieron ellos?; ¿no han tenido ellos?).

TO BE

INDICATIVE PRESENT

SINGULAR: *Am I not? = An't I?* (¿no soy o estoy yo?). *Are you not? = Aren't you?* (¿no eres o estás tú?; ¿no es o está usted?). *Is he, she, it not? = Isn't he, she, it?* (¿no es o está él, ella, ello?).

PLURAL: *Are we not? = Aren't we?* (¿no somos o estamos nosotros?). *Are you not? = Aren't you?* (¿no sois o estáis vosotros?; ¿no son o están ustedes?). *Are they not? = Aren't they?* (¿no son o están ellos?).

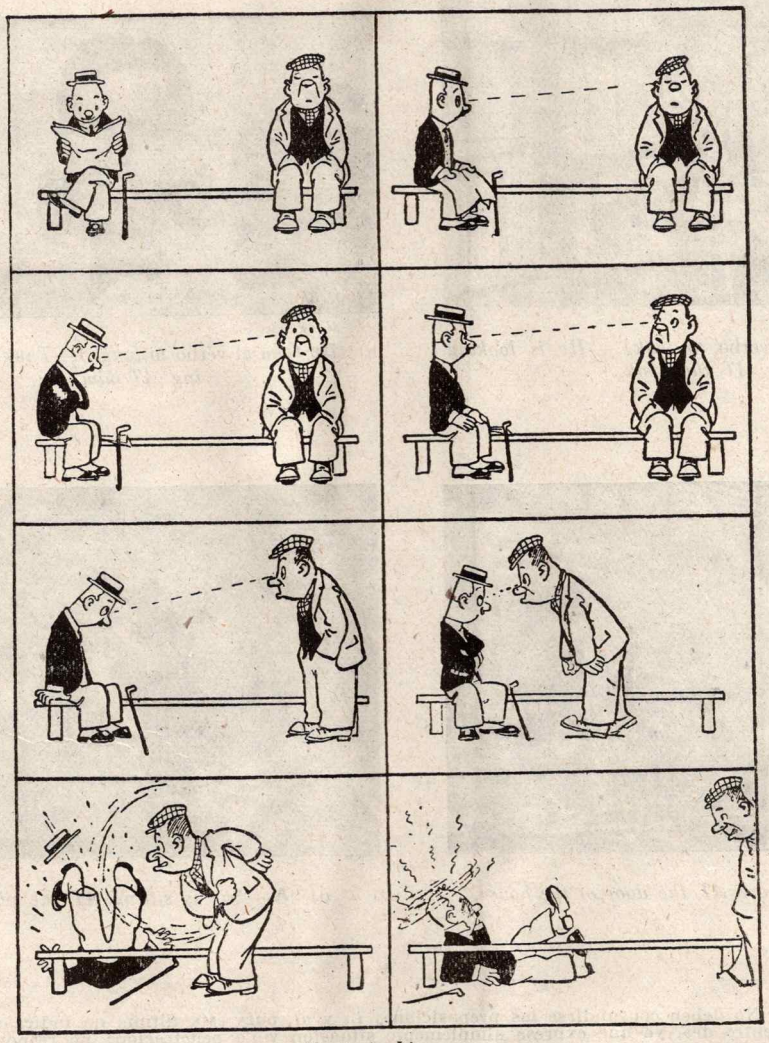
PAST

SINGULAR: *Was I not? = Wasn't I?* (¿no era o estaba yo?; ¿no fuí o estuve yo?; ¿no he sido o estado yo?). *Were you not? = Weren't you?* (¿no eras o estabas tú?; ¿no fuiste o estuviste tú?; ¿no has sido o estado tú?); ¿no era o estaba usted?; ¿no fué o estuvo usted?; ¿no ha sido o estado usted?). *Was he, she, it not? = Wasn't he, she, it?* (¿no era o estaba él, ella, ello?; ¿no fué o estuvo él, ella, ello?; ¿no ha sido o estado él, ella, ello?)

(1) Las formas contraídas son las que se emplean en el lenguaje corriente.

PLURAL: *Were we not? = Weren't we?* (¿no éramos o estabamos nosotros?; ¿no fuimos o estuvimos nosotros?; ¿no hemos sido o estado nosotros?). *Were you not? = Weren't you?* (¿no erais o estabais vosotros?; ¿no fuisteis o estuvisteis vosotros?; ¿no habéis sido o estado vosotros?; ¿no eran o estaban ustedes?; ¿no fueron o estuvieron ustedes?; ¿no han sido o estado ustedes?). *Were they not? = Weren't they?* (¿no eran o estaban ellos?; ¿no fueron o estuvieron ellos?; ¿no han sido o estado ellos?).

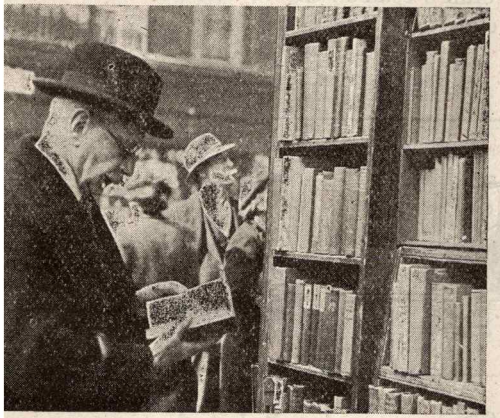
A PICTURE



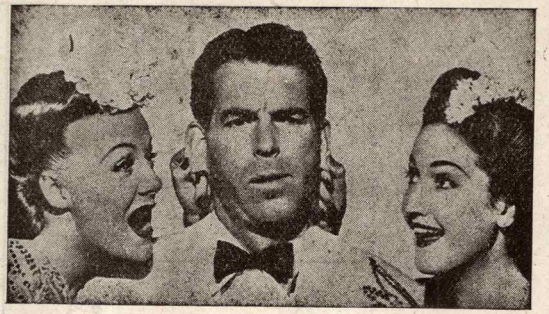
He is looking at...

A PREPOSITION

AT*

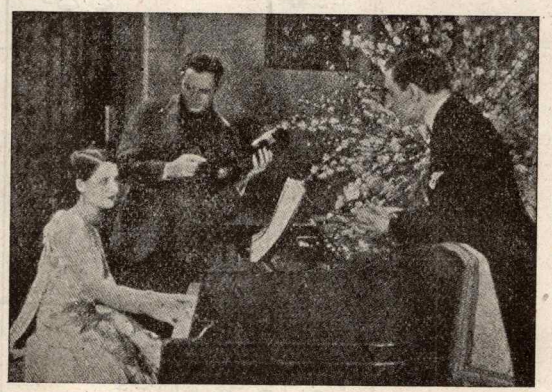


a) **A** (con el verbo *to look).— He is looking AT the book.*



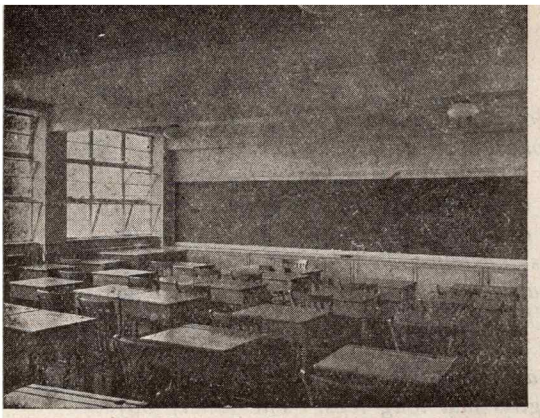
b) **De** (con el verbo *to laugh).—They are laughing AT him.*

c) **A.**—*They are AT the door of the house.*

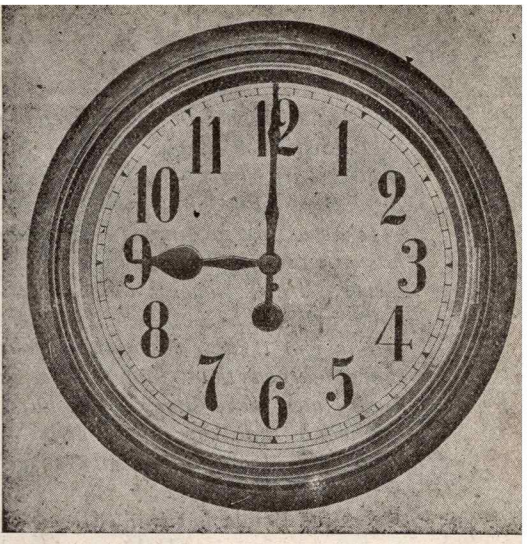


d) **A.**—*She is sitting AT the piano.*

(*) No deben confundirse las preposiciones *in* y *at*, pues esta última no indica siempre «dentro de», ya que expresa simplemente situación y no penetración; no responde a la pregunta ¿dentro de qué?, sino a ¿dónde?



e) Seguido de *all* en frases negativas, se puede traducir, a veces, por **en absoluto.** (En general suele intensificar el significado negativo de la frase).—*In the class-room there are no boys AT ALL.*



f) **A las** (con las horas).—*AT nine.*

CONVERSATION

Come to the blackboard	Venga a la pizarra
Take the chalk	Coja la tiza
Read	Lea
Write	Escriba

80	**90**	**100**	**1.000**
Eighty	*Ninety*	*A hundred*	*A thousand*

1.000.000

A million

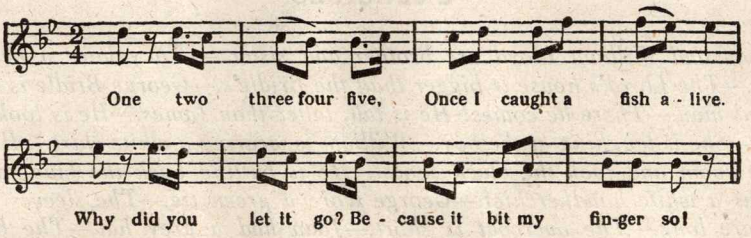
EXERCISES

Joan and William Lloyd are brother and sister.—They have a beautiful house.—The Lloyd's house is bigger than the Bridle's.—George Bridle is a very learned man.—There he comes! He is tall, taller than James.—He is looking at Joan.—She is laughing at the boy.—William is wearing a white shirt.—He went to the room and took the black shoes.—He is putting back the blue socks.—He has a white handkerchief.—George wore a green tie.—The sleeves of the coat are long.—The overcoat is short.—Joan had a grey hat.—The buttons of the gloves are round and yellow.—The shirt has as many sleeves as the

coat.—The lapels of the overcoat are long.—Dorothy has a green bottle.—I laughed at William's cuffs. — She looked at George's waistcoat. — James's trousers are short.—Is William clever? Yes, he is.—He has a beautiful suit of clothes.—The same man came to the house.—He is not so tall as William. —Is he as big as James?—Has George as many books as William? Dorothy has as much hair as Joan. — William is the tallest boy. — He is exceedingly clever.—He is cleverer than James.—Joan is the most beautiful girl that has come here.—The best pencil is there.—The white ball is worse than the green. —The worst chair is in the class-room.—Many men have come.—George is more learned than James.—He came at five.—She sits at the table.—The eighty men wore shoes.—The hundred girls had long legs.—The ninety boys are worse than the ninety girls. — She has a million. — She is wearing the same hat.—I am looking at George's gloves.

Jaime Bridle lleva un traje gris, sombrero del mismo color, corbata roja y guantes marrones.—Había cogido el abrigo gris y lo volvió a dejar otra vez.—El día era muy hermoso.—Jaime es un chico muy instruído, es mucho más culto (instruído) que Jorge.—Jorge es más listo que Jaime.—¿No había él mirado a Juana?—El cuello de Jorge es largo.—El cuello de la camisa es blanco.—Juana tiene tantos zapatos como Dorotea.—Jorge no tiene tanta nariz como Guillermo.—La chaqueta de Dorotea es corta.—El llevaba una corbata azul.—Los pantalones de Jaime son cortos.—Se está riendo de Juana.—El padre de Guillermo vino a las diez.—Llevaba un abrigo largo.—Los puños de la camisa son blancos.—El llevaba calcetines amarillos.—Las solapas de la chaqueta de Jaime son cortas.—Hay cinco botones en el bolsillo del chaleco. —Había noventa botellas en la casa.—¿No tenía Juana cien pañuelos?—Las solapas del abrigo son muy hermosas.—El lápiz amarillo es peor que el azul. —El peor aeroplano ha venido.—El coche de Guillermo es el mejor.—La iglesia es más grande que la casa de Jorge.—El amigo de Jaime está aprendiendo la lección.—¿No es Guillermo más rico que Jaime?—Ella vino sin el libro verde.—¿No estabas en la casa?—El se sienta al piano.

A RHYME



9th

NINTH LESSON

WOMEN'S DRESSES

VESTIDOS DE MUJER

VOCABULARY

Costume	Traje de chaqueta	*Silk stockings*	Medias de seda
Blouse	Blusa	*Belt*	Cinturón
Skirt	Falda	*Ear-rings*	Pendientes
Ring	Sortija	*Neck-lace*	Collar

Bracelet	Pulsera
Curl	Rizo
Bag	Bolso
Heel	Talón, tacón
Student	Estudiante
Lecture	Conferencia (clase universitaria)
Happy	Feliz, alegre
Old	Viejo
Young	Joven
High	Alto (elevación con relación a una base)
Pretty	Bonito, mono

But	Pero, sino.
To smile	Sonreír
To come down	Bajar
To dress	Vestir(se)
To like	Gustar, ser simpática la persona
To change	Cambiar
To fly	Volar
flew	Volaba, volé, he volado
flown	Volado
To say	Decir
said	Decía, dije, he dicho
said	Dicho

GRAMMAR

The Pronoun.—El pronombre es la palabra que sustituye al nombre. Los podemos clasificar como sigue: *Personales, posesivos, demostrativos, enfáticos, relativos, interrogativos, distributivos* e *indefinidos.*

PERSONAL PRONOUNS.—Los pronombres personales son, realmente, nombres pronominales. Algunos de ellos tienen género, Todos, a excepción del de segunda persona, varían en cuanto al número y son declinables. Se distinguen en cuanto a la *persona* en pronombres de primera, segunda y tercera persona.

Se clasifican en dos apartados: pronombres sujetos y pronombres complementos:

		Sujetos	*Complementos*
SINGULAR:	1.ª persona	I	me
	2.ª »	you	you
	3.ª »	he	him
		she	her
		it	it
PLURAL:	1.ª persona	we	us
	2.ª »	you	you
	3.ª »	they	them

NOTA.—Las formas *thou* (tu) y *thee* (te) están en completo desuso, utilizándose únicamente en lenguaje poético y en la oración.

Como acabamos de ver, los pronombres de primera, segunda y tercera personas (neutro) del singular, son invariables en género y número. Los del plural son todos invariables en cuanto al género.

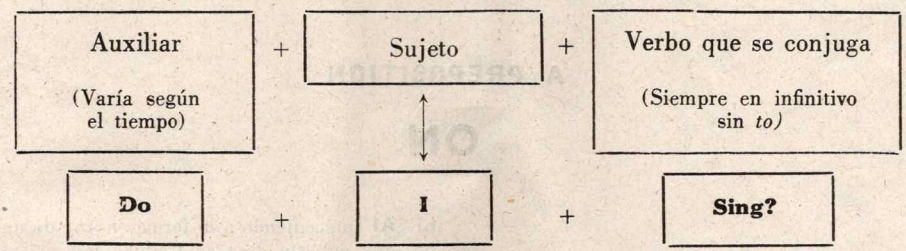
Ejemplos:

I am William.	*We* are two boys.	She is reading *her* a book.
You are Joan.	*They* are children.	I wrote *it*.
He is a man.	George looked *at me*.	The dog came to *us*.
She is a girl.	William gave *you* a book.	He teaches *them*.
It is a chair.	He wrote *him* a letter.	

OBSERVACIONES. — El pronombre de primera persona del singular, sujeto, *I* (yo), debe ir *siempre* escrito con mayúscula.

No debe olvidarse que los pronombres sujetos suelen acompañar al verbo.

The Verb. — INTERROGATIVE FORM. — Todo verbo que no sea auxiliar ni defectivo construye la forma interrogativa de los tiempos simples con el auxiliar TO DO. El orden de los elementos en la oración es el siguiente:



TO SING, SANG, SUNG (CANTAR)

INDICATIVE PRESENT

SINGULAR: *Do I sing?* (¿canto yo?). *Do you sing?* (¿cantas tú?; ¿canta usted?). *Does he, she, it sing?* (¿canta él, ella, ello?).

PLURAL: *Do we sing?* (¿cantamos nosotros?). *Do you sing?* (¿cantáis vosotros?; ¿cantan ustedes?). *Do they sing?* (¿cantan ellos?).

PAST

SINGULAR: *Did I sing?* (¿cantaba yo?; ¿canté yo?; ¿he cantado yo?). *Did you sing?* (¿cantabas tú?; ¿cantaste tú?; ¿has cantado tú?; ¿cantaba usted?; ¿cantó usted?; ¿ha cantado usted?). *Did he, she, it sing?* (¿cantaba él, ella, ello?; ¿cantó él, ella, ello?; ¿ha cantado él, ella, ello?).

PLURAL: *Did we sing?* (¿cantábamos nosotros?; ¿cantamos nosotros?; ¿hemos cantado nosotros?). *Did you sing?* (¿cantabais vosotros?; ¿cantasteis vosotros?; ¿habéis cantado vosotros?; ¿cantaban ustedes?; ¿cantaron ustedes?; ¿han cantado ustedes?). *Did they sing?* (¿cantaban ellos?; ¿cantaron ellos?; ¿han cantado ellos?).

CONVERSATION

Listen to me	Escúche(n)me
Silence, please	Hagan el favor de callar
Dictation	Dictado
Take the exercise-books	Cojan los cuadernos

THE DAYS OF THE WEEK

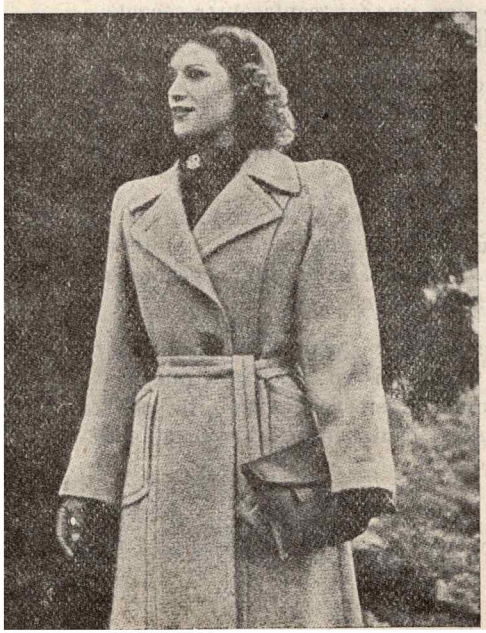
LOS DIAS DE LA SEMANA

Monday	*Tuesday*	*Wednesday*
Lunes	Martes	Miércoles

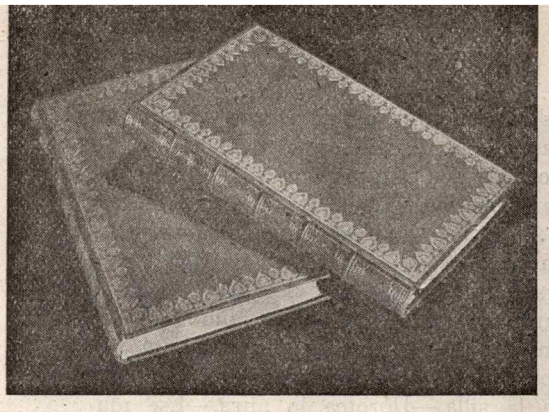
A PREPOSITION

ON

a) **Puesto** (se emplea con las prendas de vestir, que uno se pone —en este caso con el verbo *to put*— o lleva puestas, conservando la propia significación de ON, que es «sobre» o «en», con contacto).—*She has an overcoat ON.*



b) **Al** (precediendo a la forma en *-ing* de un verbo, que en este caso se traduce por el infinitivo).—*She smiled ON leawing the train.*



c) **Sobre** (con contacto). — *The books are ON the table.*

d) **El** (antes de días de la semana).—*The students come to lectures ON Mondays.*

EXERCISES

Joan Lloyd is very happy.—She is young and pretty and she has a pretty costume on.—It is a grey costume and the blouse is blue.—Joan's eyes have the same colour as Dorothy's.—The skirt is long.—The shoes are brown and pointed and they have high heels. — The silk stockings are very pretty. — She has dressed to go to Dorothy Bridle's aunt's.—She is old but Joan likes her very much (1).*—The car is flying.—The girl's hair is black.—Joan's lips are red and they are smiling.—She is not at Dorothy's aunt's.—She is opening the door of the car.—The girl's black curls flew on coming down of the car.—She is smiling at Dorothy.—She is at the door of the house.—Dorothy is smiling at her. —She is wearing very pretty ear-rings and a red neck-lace.—On Dorothy's wrist is a beautiful bracelet.—Joan is looking at it.—The ring on Joan's finger is very beautiful.—Dorothy is wearing a green belt.—Joan's bag is blue.—She has many shillings in it.—"The lecture is on Tuesday", Dorothy said.—"Did you say the same to William?", Joan asked her.—"Yes. He is a student and he always goes to the lectures."—He has gone to change a book.—He changed it on Wednesday. — The car has flown to come here. — She is saying it. — On Monday, William wrote to me. — On Tuesday, they wrote to us. — On Wednesday we looked at them. — She was on a high chair and she smiled at him, but she came down and put back the chair in father's room.—On Tuesday I flew to school.—Do I say the lesson?—Does he read the exercise?—Do we write the translations?—Do they come to school?—I am leaving the house.—She left the train.*

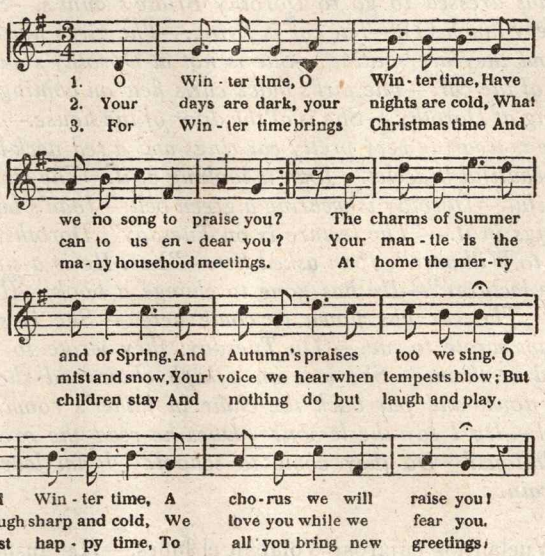
¿Vuelan los pájaros?—Volaban el lunes.—¿Le gusta (a él) la conferencia?—Juana llevaba el martes una falda azul marino y una blusa blanca de seda.—

(1) Téngase presente que el verbo *to like* no es reflexivo como en castellano. Por lo tanto, nunca deberán traducirse al inglés los pronombres personales complementos *me, te, le, nos, os, les.* Así, la traducción de «Me gusta el perro blanco» será «*I like* the white dog». Al traducir de inglés a castellano deben suplirse dichos pronombres.

Los zapatos tenían tacones altos.—Los rizos de Juana son negros.—Había un largo coche azul a la puerta de la casa. — Es de Guillermo y Juana. — ¿Te sonrió (ella)?—Sonrió al bajar del coche.—Los pájaros han volado.—La tía de Dorotea es vieja, pero me es muy simpática.—Ellos nos dijeron «buenos días».—Les decimos «buenas noches».—Hemos cambiado la pulsera verde.—Jaime cambia los pendientes.—¿Le (a él) miré yo?—Había una señora vieja a la puerta de la casa.—La sortija era muy bonita.—¿Se viste ella?—Ella se vistió el miércoles y llevaba un cinturón colorado.—¿Es feliz Jaime?—Jorge tiene tres chelines. — El collar está en la mesa. — Jaime es un estudiante. — Dorotea lleva un traje de chaqueta precioso.—Las medias de seda son muy bonitas.—El bolso de Juana está en la silla.—Dorotea lo mira.—Ese muchacho *(young man)* le sonrió (a ella) el martes.—Los padres de Guillermo nos escribieron el lunes.—Ella me lee un libro.—¿Es un libro útil?—No, pero me gusta.—¿Dejaste la casa?

A SONG

WINTER TIME

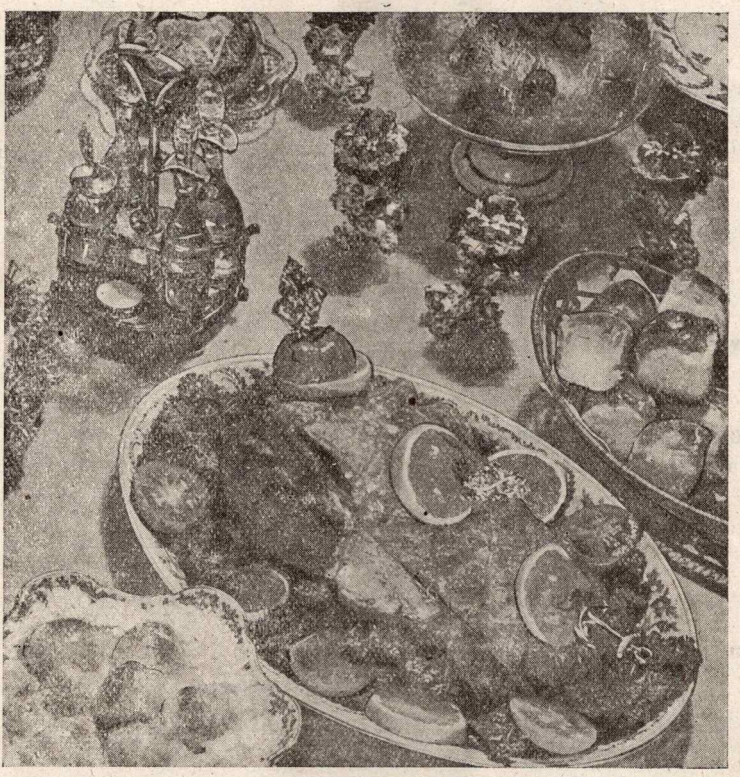


10th

TENTH LESSON

FOOD

LA COMIDA



VOCABULARY

Cook	Cocinero, cocinera	*Mutton*	Carne de cordero
Meat	Carne (comestible)	*Vegetables*	Verdura
Fish	Pescado	*Fruit*	Fruta
Beef	Carne de toro	*Oil*	Aceite
Pork	Carne de cerdo	*Salt*	Sal

Vinegar	Vinagre
Tomato	Tomate
Sweet	Dulce, encantadora (substantivo y adjetivo)
Wool	Lana
Egg	Huevo
Ham	Jamón
Mr.	Señor (antepuesto a nombre y apellido o a apellido solo)
Mrs.	Señora (ídem).
Miss	Señorita (antenombre, nombre y apellido o apellido; nunca sola)
Hour	Hora
When	Cuando
Away	Lejos, afuera (con separación)
Out	Fuera
Great	Gran
How much?	¿Cuánto?
How many?	¿Cuántos?
To cook	Guisar
To boil	Hervir
To wash	Lavar(se)
To eat	Comer
ate	Comía, comí, he comido
eaten	Comido
To bring	Traer
brought	Traía, traje, he traído
brought	Traído
To give	Dar, regalar
gave	Daba, di, he dado
given	Dado
To come / *go* *out*	Salir

GRAMMAR

Demonstrative Pronouns.—El pronombre demostrativo es aquel que señala la persona o cosa de quien se habla. Tiene las siguientes formas:

This	Este, ésta, esto.
That	Ese, ésa, eso, aquél, aquélla, aquéllo.
These	Estos, éstas.
Those	Esos, ésas, aquéllos, aquéllas.

Son palabras con función demostrativa:

The former	El primero (de dos).
The latter	El segundo (de dos).
Such	Tal, tales.

Ejemplos: «*This* is James». «*These* boys are going to the thouse». «*Those* books are small». «*That* man is George». «Joan and Dorothy came to the house; *the former* is tall, *the latter* is short». «Girls *such* as Joan are good».

Estos demostrativos pueden ser también adjetivos cuando van seguidos por un sustantivo.

The Prop-Pronoun ONE (El pronombre soporte ONE). — Jespersen llama pronombre soporte a ONE cuando se utiliza para evitar la repetición de cosas que pueden contarse. Ej.: «This house is more beautiful than that *one*».

The Reflexive and Emphasizing Pronouns.—Son pronombres reflexivos los que indican que la acción realizada por el agente vuelve a recaer sobre él, y, por tanto, el sujeto y el objeto de la oración son la misma persona: «She is looking at *herself*». Solamente se usan cuando la claridad de la frase lo requiere.

Los pronombres reflexivos son los siguientes:

SINGULAR: *Myself* (me, yo mismo, yo misma); *yourself* (te, tú mismo, tú misma, usted mismo, usted misma); *himself* (se, él mismo, sí mismo); *herself* (*se* femenino: ella misma, sí misma); *itself* (*se* neutro: lo mismo, sí mismo); *oneself* (*se* impersonal: sí mismo).

PLURAL: *Ourselves* (nos, nosotros mismos, nosotras mismas); *yourselves* (os, *se* de ustedes, vosotros mismos, vosotras mismas, ustedes mismos, ustedes mismas); *themselves* (*se* plural, sí mismos, ellos mismos, ellas mismas).

No debe confundirse el pronombre reflexivo con el pronombre enfático, aunque ambos tienen las mismas formas. Este tiene como única función la de dar énfasis a un nombre o pronombre, pero no indica en modo alguno que la acción recaiga sobre el sujeto que la realiza. Veamos el lugar que cada uno de ellos ocupa en la oración:

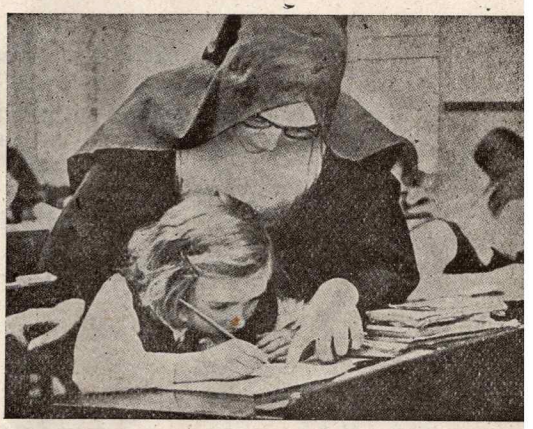
Pronombre *reflexivo:* Sigue siempre al *verbo.*
Pronombre *enfático:* Sigue al *sujeto* o al *complemento.*

Comprobemos la diferencia en las siguientes fotografías:

REFLEXIVE

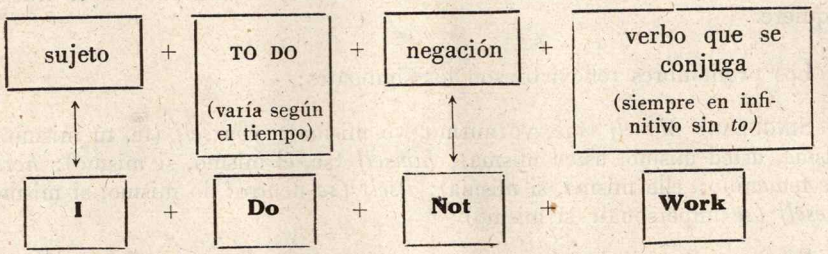
She is looking at HERSELF

EMPHASIZING



The girl HERSELF is writing the exercise.
The girl is writing the exercise *HERSELF.*

The Verb.—NEGATIVE FORM.—Todos los verbos no auxiliares o defectivos construyen su forma negativa mediante el empleo de *to do*. El orden en que se colocan los distintos elementos de la oración es el siguiente:



TO SING

INDICATIVE PRESENT

SINGULAR: *I do not sing* (yo no canto). *You do not sing* (tú no cantas, usted no canta). *He, she, it does not sing* (él, ella, ello no canta).

PLURAL: *We do not sing* (nosotros no cantamos). *You do not sing* (vosotros no cantáis, ustedes no cantan). *They do not sing* (ellos no cantan).

PAST

SINGULAR: *I did not sing* (yo no cantaba, yo no canté, yo no he cantado). *You did not sing* (tú no cantabas, tú no cantaste, tú no has cantado; usted no cantaba, usted no cantó, usted no ha cantado). *He, she, it did not sing* (él, ella, ello no cantaba; él, ella, ello no cantó; él, ella, ello no ha cantado).

PLURAL: *We did not sing* (nosotros no cantábamos, nosotros no cantamos, nosotros no hemos cantado). *You did not sing* (vosotros no cantabais, vosotros no cantasteis, vosotros no habéis cantado; ustedes no cantaban, ustedes no cantaron, ustedes no han cantado). *They did not sing* (ellos no cantaban, ellos no cantaron, ellos no han cantado).

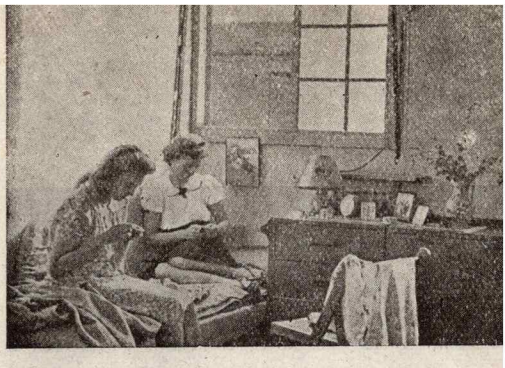
CONVERSATION

Read the exercise aloud	Lea el ejercicio en voz alta
Slowly	Lentamente
Again	Otra vez
Quickly	De prisa

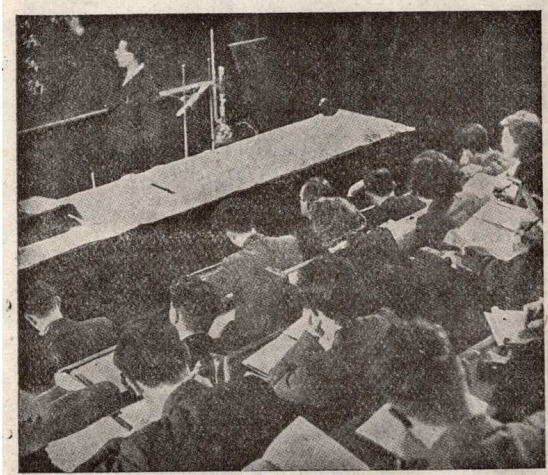
Thursday	*Friday*	*Saturday*	*Sunday*
Jueves	Viernes	Sábado	Domingo

TWO PREPOSITIONS

IN - INTO



a) **En, dentro** (indicando posición, reposo).— *These women are working IN the room.*

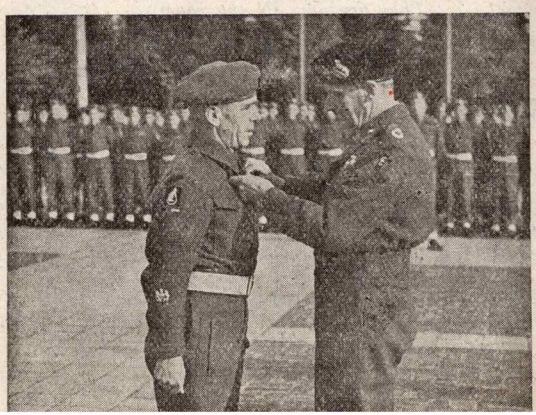


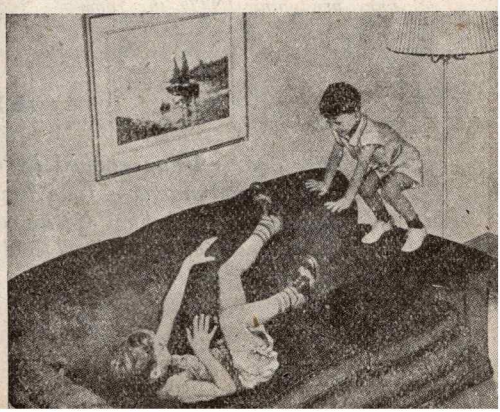
b) **Durante** (en sentido de tiempo, dentro de un período). — *IN school-hours students are attentive.*

c) **De, del, de la** (traduciendo la preposición *de* que sigue al superlativo cuando va ante *nombre de lugar o colectivo*). — *They are now the happiest people IN the world.*

d) **De** (traduciendo la preposición *de* que sigue al verbo *vestir*, para indicar la forma, color, etc., de que se va vestido). — *They are (dressed) IN uniform.*

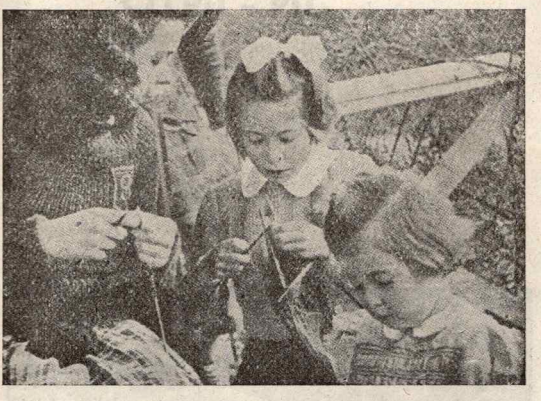
e) **Por** (antes de «morning», «afternoon» e «evening»).—*The children play IN the morning.*





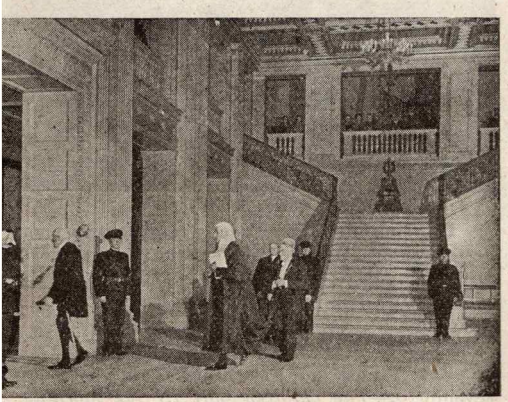
INTO

a) **Hacia dentro de** (con idea de penetración).— *They are coming INTO the court yard.*

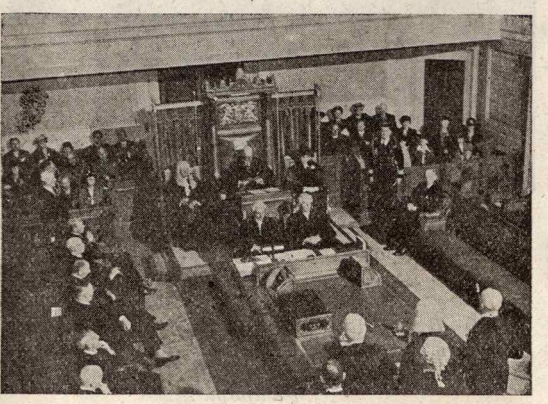


b) **En** (cambio, transformación).—*The girls are changing the wool INTO jerseys.*

Diferencia entre IN e INTO



They are going INTO the room



They are now IN the room

EXERCISES

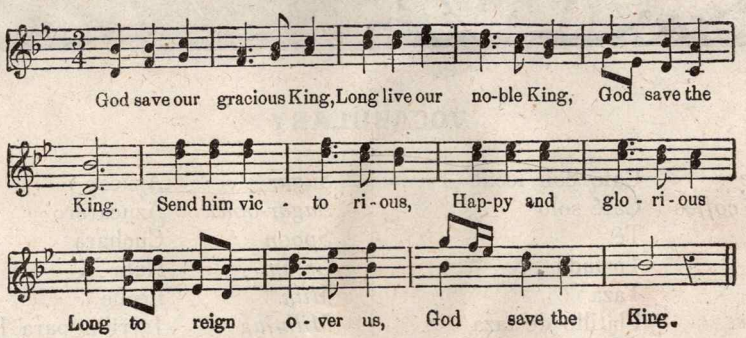
The food is being cooked by the cook. — Mr. and Mrs. Lloyd like boiled vegetables very much. — Joan likes mutton and on Wednesday she cooked it herself.—How much ham did he eat? She went away on Thursday.—Mr. Bridle is out of the house. — Mr. Lloyd is very clever; he is a great man. — How

many eggs have they eaten? They have eaten twelve eggs. — Did they bring twenty tomatoes on Friday?—William gave a ring to Dorothy.—She herself boils the meat.—James eats very much.—George brought the oil when Mr. Lloyd was away.—I like woollen gloves.—Pork is not so good as beef.—I myself have given the vinegar to you.—Miss Joan Lloyd is coming into the room.—She is a sweet girl.—Did he bring that book?—Joan and Dorothy came out of the house.—The former was wearing blue shoes, the latter green ones.—This fruit is very good.—She likes a sweet.—That fish is bad, but this is worse.—She is giving me these eggs.—Those people have eaten many tomatoes.—Meat such as mutton is very good.—We ourselves went into the house.—They themselves are giving us the vegetables.—The cook is boiling the fish.—We did not bring the salt.—She does not boil the fish.—He himself ate the ham.—The old lady dressed herself on Sunday.—You yourself brought the book.—She herself, gave us a boiled fish.—On Saturday they gave us three big eggs.—On Friday we went away.—How much fruit did you eat on Tuesday?

Guillermo y Jaime entraron en la casa.—El primero es alto y el segundo, bajo.—¿Cuántos libros trajiste el viernes?—Traje diez.—¿Cuándo salió Jaime de la casa?—Aquella carne de toro era muy buena.—A Juana no le gusta el vinagre.—¿Has comido cerdo?—No, comí cordero el sábado.—Ella misma le regaló el collar a Dorotea.—La amiga de Dorotea se ríe de la cocinera.—El señor Bridle está ausente.—La señorita Juana Lloyd es muy encantadora.—Eso está muy dulce.—¿Trajiste la carne?—No, no la traje.—Ella no hierve el pescado. — Guillermo mismo guisó el jamón. — ¿Cuánta fruta come él? — A la señora Bridle le gusta la verdura.—Aquellos tomates no estaban en la mesa.—Los Lloyd son una gran familia.—¿Se lava el niño mismo?—Sí, él mismo se lava.—Esta lana es azul y aquella, verde.—La comida es buena aquí.—Ella no me dió la sal.—El no trae el aceite.—¿Cuántos huevos fueron hervidos?—A los chicos como (tal que) Guillermo les gusta el jamón.

A SONG

GOD SAVE THE KING



11th

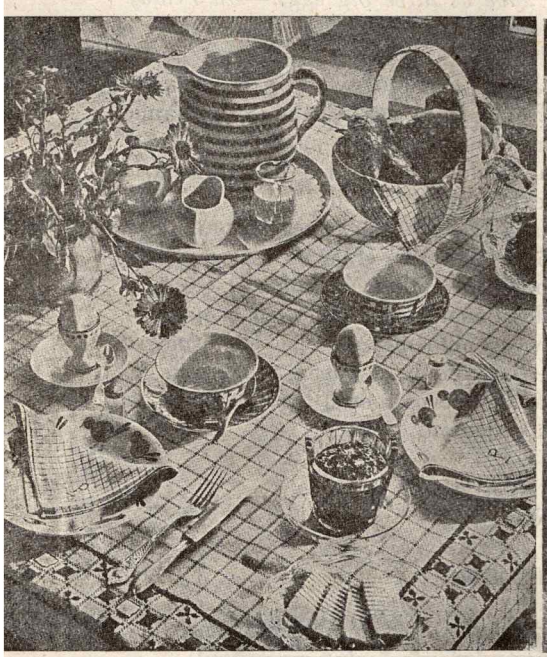
ELEVENTH LESSON

MEALS

LAS COMIDAS

BREAKFAST AND TEA

DESAYUNO Y MERIENDA



VOCABULARY

Coffee	Café con leche
Black coffee	Café solo
Tea	Té
Toast	Tostada
Cup	Taza
Saucer	Platillo de taza
Sugar	Azúcar
Sugar-bowl	Azucarero
Spoon	Cuchara
Cream	Nata
Milk	Leche
Milk-jug	Jarrillo para leche

Bread	Pan
Butter	Mantequilla
Marmalade	Mermelada de naranja o limón
Jam	Mermelada de otra fruta
Apple	Manzana
Teapot	Tetera
Silver	Plata
Hunger	Hambre
Cake	Pastelillo, bizcocho
Carriage	Carruaje
Life	Vida
Morning	La mañana
Afternoon	La tarde (desde después del almuerzo hasta después de la merienda)
Care	Cuidado
Strong	Fuerte
Gate	Puerta de entrada a una ciudad, recinto o gran edificio
Weak	Flojo, débil
Hot	Muy caliente
Well	Bien, bueno (interj.)
Also	También
With	Con
To pour out	Verter, servir un líquido
To begin	Empezar
began	Empezaba, empecé, he empezado
begun	Empezado
To drink	Beber
drank	Bebía, bebí, he bebido
drunk	Bebido
To save	Salvar, ahorrar
To have	Tomar (aplicado a comer o beber)

GRAMMAR

Possessive Pronouns.—Los pronombres posesivos son exactamente paralelos a los personales, de forma que cada pronombre personal tiene su posesivo; éstos, por tanto, tienen las mismas distinciones de número y persona que los personales.

Sweet distingue en los posesivos dos clases: *conjoint* y *absolute*. La primera es la que en las gramáticas españolas recibe el nombre de «adjetivos posesivos», o sea, cuando el posesivo precede al nombre; la absoluta (los auténticos pronombres), cuando no hay nombre que le siga. Aquellos pronombres que en su forma *conjoint* terminan en *s*, como *his* o *its*, no señalan ninguna diferencia entre las dos formas *conjoint* y *absolute*. Veamos ambos tipos:

		Conjoint	*Absolute*
SINGULAR:	1.ª persona	my	mine
	2.ª »	your	yours
	3.ª »	his	his
		her	hers
		its	its
PLURAL:	1.ª persona	our	ours
	2.ª »	your	yours
	3.ª »	their	theirs

Examples:

This is *my* chair	*Our* dog is white	The pen is *his*
You read *your* book	*Your* dresses are pretty	The costume is *hers*
That is *his* pen	Their ball is big.	The dog is *ours*
She wears *her* costume	The chair is *mine*	The dresses are *yours*
Its colour is black	The book is *yours*	The ball is *theirs.*

Debe tenerse en cuenta que en inglés el posesivo *concuerda* siempre *con el poseedor* en género y número, y no con la cosa poseída. Así:

William is writing *his* { letter / letters

sing

Singular: *Joan* has *her* { cock / ring in *her* / rings } { hand / hands

feminine

plural

The *girls* have *their* { tea / cups of tea

plural

The *boys* read to *their* { father / sisters

masculine

James is with *his* { father / mother / brothers / sisters / dog / book

feminine

Joan is with *her* { father / mother / brothers / sisters / dog / book

Para dar énfasis a los posesivos *conjoint,* se les puede hacer seguir de *own* (propio). Ej.: «Your *own* brother».

The Verb. — INTERROGATIVE-NEGATIVE FORM. — La forma interrogativo-negativa de los verbos no auxiliares ni defectivos se construye también mediante el empleo de TO DO. El orden de los elementos de la oración es el siguiente:

Auxiliar (varía según el tiempo)	+	Sujeto	+	Negación	+	Verbo que se conjuga (siempre en infinitivo sin *to*)
Do	+	**I**	+	**Not**	+	**Sing?**

TO SING

INDICATIVE PRESENT

SINGULAR: *Do I not sing? = Don't I sing?* (¿no canto yo?). *Do you not sing? = Don't you sing?* (¿no cantas tú?; ¿no canta usted?). *Does he, she, it not sing? = Doesn't he, she, it sing?* (¿no canta él, ella, ello?).

PLURAL: *Do we not sing? = Don't we sing?* (¿no cantamos nosotros?). *Do you not sing? = Don't you sing?* (¿no cantáis vosotros?; ¿no cantan ustedes?). *Do they not sing? = Don't they sing?* (¿no cantan ellos?).

PAST

SINGULAR: *Did I not sing? = Didn't I sing?* (¿no cantaba yo?; ¿no canté yo?; ¿no he cantado yo?). *Did you not sing? = Didn't you sing?* (¿no cantabas tú?; ¿no cantaste tú?; ¿no has cantado tú?; ¿no cantaba usted?; ¿no cantó usted?; ¿no ha cantado usted?). *Did he, she, it not sing? = Didn't he, she, it sing?* (¿no cantaba él, ella, ello?; ¿no cantó él, ella, ello?; ¿no ha cantado él, ella, ello?).

PLURAL: *Did we not sing? = Didn't we sing?* (¿no cantábamos nosotros?; ¿no cantamos nosotros?; ¿no hemos cantado nosotros?). *Did you not sing? = Didn't you sing?* (¿no cantabais vosotros?; ¿no cantasteis vosotros?; ¿no habéis cantado vosotros?; ¿no cantaban ustedes?; ¿no cantaron ustedes?; ¿no han cantado ustedes?). *Did they not sing? = Didn't they sing?* (¿no cantaban ellos?; ¿no cantaron ellos?; ¿no han cantado ellos?).

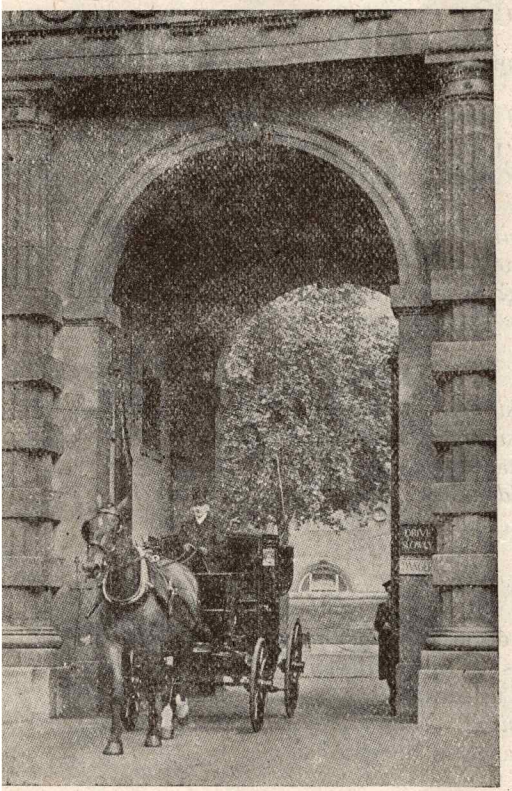
CONVERSATION

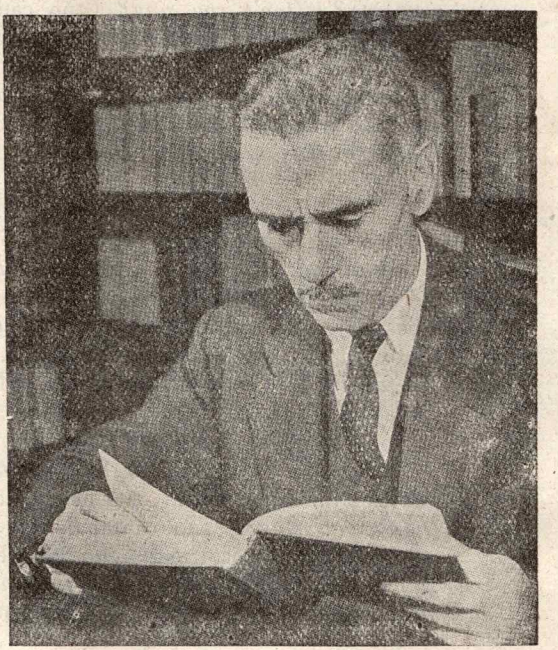
Begin!	Empiece(n)
Stop!	Pare(n)
Do not go so fast	No vaya(n) tan de prisa
Turn the page	Vuelva la página

Today	*Tomorrow*	*Yesterday*
Hoy	Mañana	Ayer

A PREPOSITION

THROUGH



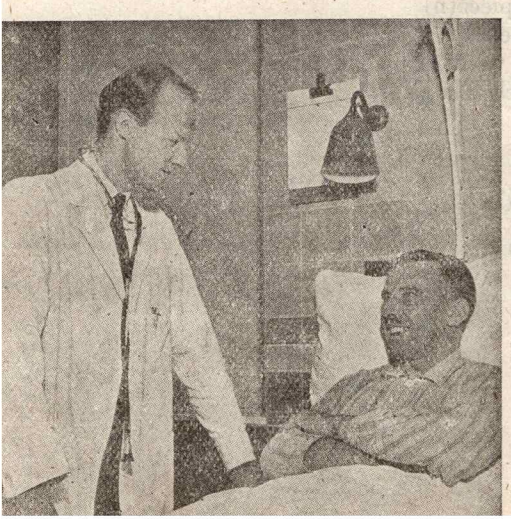


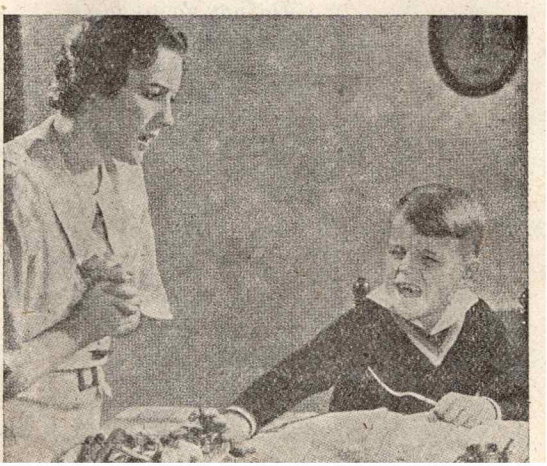
a) **Por** (cuando significa «a través de»).—*This carriage is coming THROUGH the gate.*

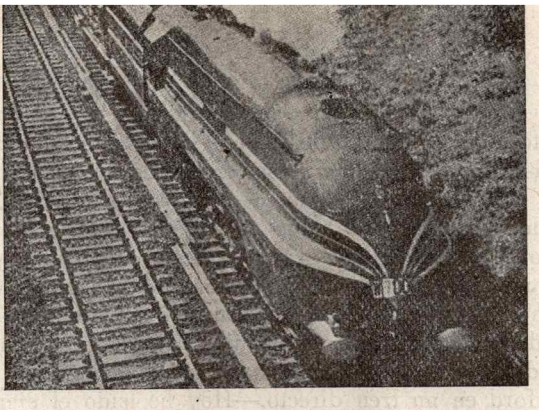
b) **De cabo a rabo.** — *He likes to read a book THROUGH.*

c) **A causa de.**—*It was THROUGH the doctor's care that he saved his life.*

d) **Acabar(se)** (después de una experiencia o sacrificio. Americanismo).—«*I'M THROUGH with this kind of food mother*», *the boy said.*







e) **Directo.**—*This is a THROUGH train.*

EXERCISES

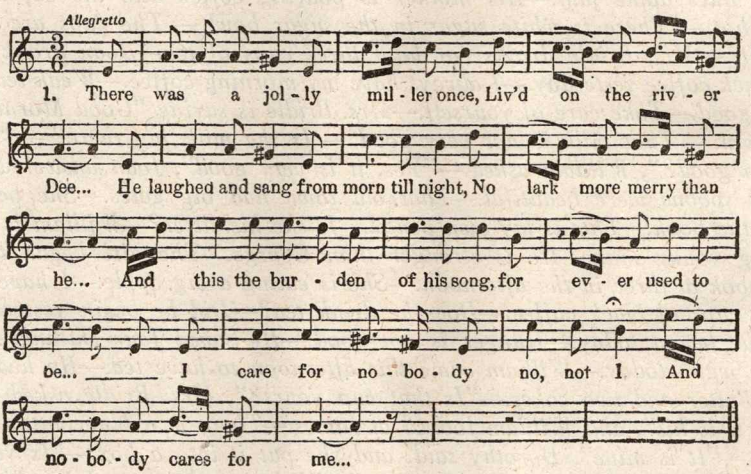
William had a big breakfast this morning.—He sat at table at eight.—His father and mother and his sister Joan were also with him.—He likes to have coffee in the morning, but his mother always has tea.—The teapot and the coffee-pot are on the table.—He has buttered toast and marmalade.—His sister likes apple jam.—His mother is pouring coffee into the cups.—It is very hot.—There is white sugar in the sugar bowl.—The cups are on the saucers.—Mrs. Bridle drinks (or has) three cups of tea.—Joan drank a cup of black coffee yesterday.—I always have my morning coffee.—Weak tea is not very good.—Take care of yourself.—Mrs. Bridle is saying "Good Morning" to William.—That milk is not very good.—Is the milk jug there?—"Is that cream good?", William asked.—"Yes, it is very good", Joan answered.—The silver spoons were beautiful.—That old town had big gates.—She began to read the book.—This is my own pencil.—Is she his sister?—William is a very strong young man.—He is stronger than George.—The girl began to read the book at three in the afternoon.—She is eating a big apple.—I have drunk three cups of black coffee.—Does he drink tea?—Did he begin yesterday?—No, he began today.—Hunger is not good.—He saved four shillings.—They have begun today.—William came this afternoon to have tea.—He had bread and butter and two cakes.—"Is that cup yours?", Mrs. Bridle asked him.—"No, it is his", and William looked at James.—There is a blue button on the floor.—"It is mine", Dorothy said, and she put it into a box.—"Is your car at the door?"—"Yes my car is there."—"I had a very good breakfast this morning."—"I had ham and eggs."—Our dog is white.—The aeroplane flew to England yesterday.—Their food is not very good.—James and George come tomorrow.—The former is weak, the latter is strong.—Theirs is a very pretty house.—Ours is not so pretty.—Mr. Lloyd's father had a long life.

A los Bridle les gusta desayunar muy bien.—Dorotea siempre dice: «Mi desayuno es muy bueno. Me gusta comenzar bien el día.»—Ella comenzó ayer el día tomando una taza de café fuerte, un huevo hervido, jamón, tostadas y

mermelada de naranja.—También tomó mermelada de manzana.—La madre siempre toma té flojo y un poco de leche.—Tiene gran cuidado al servir el té y el café en las tazas.—La cuchara está en el platillo.—Su (de ella) bizcocho era mejor que el nuestro, y también mejor que el vuestro.—Juana me regaló su azucarero de plata, pero no había azúcar en él.—Ese bizcocho tiene nata por encima (sobre).—Su (de él) jarrillo de leche era blanco y azul.—¿Habéis empezado a tomar el té?—Esta mañana estaba muy caliente su (de ella) café con leche.—Tomamos el té a las cuatro.—¿Empezó él también a beber?—Jaime se está bebiendo mi café.—«No, es el mío», dijo Jorge.—La suya (de ellos) es una tetera de plata.—Me gusta tomar pan y mantequilla por la tarde.—Jorge va a Oxford en un tren directo.—Hoy he leído el ejercicio de cabo a rabo.—«Hemos acabado», dijo Dorotea a Guillermo, pero sus (de ella) labios sonreían.—Sus ventanas (de la casa) son verdes.—El salvó a su propio perro.—Mi hermana ahorró doce chelines.

A SONG

THE JOLLY MILLER



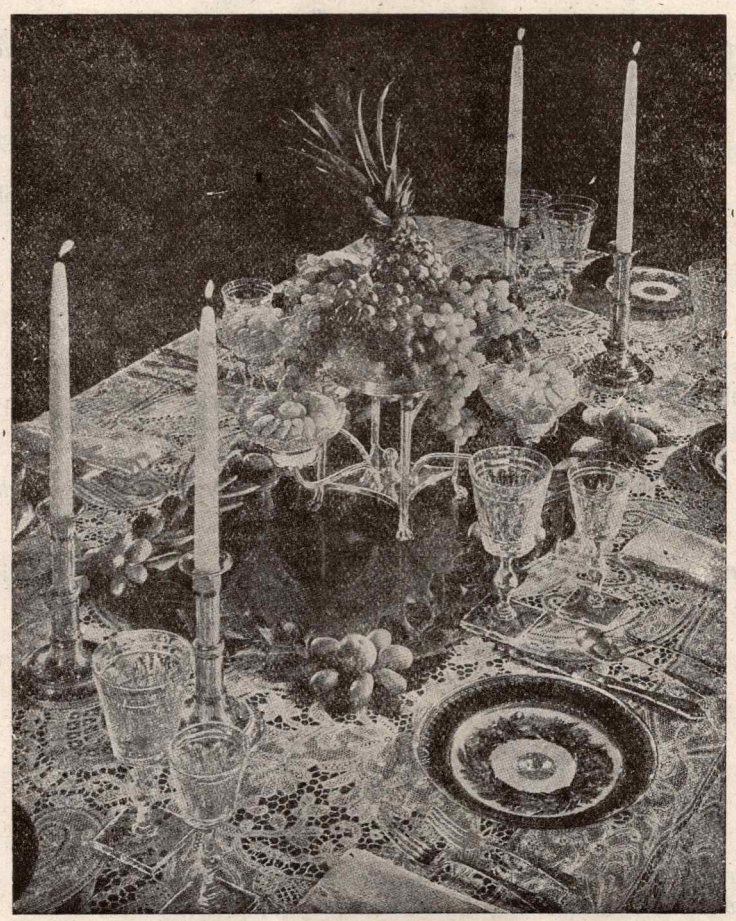
12th

TWELFTH LESSON

MEALS

LUNCH, DINNER AND SUPPER

ALMUERZO, COMIDA Y CENA



VOCABULARY

Course	Plato (1)
Table-cloth	Mantel
Fork	Tenedor
Glass	Copa de vidrio, cristal
Plate	Plato de loza
Cheese	Queso
Steak	Bistec
Soup	Sopa
Napkin	Servilleta
Wine	Vino
Dish	Fuente
Cigarette	Cigarrillo
Dessert	Postres
Dead	Muerto
Please	Por favor Haga el favor Haz el favor
Water	Agua
Road	Carretera, calle
Night	Noche
Evening	Tarde (desde la merienda hasta la hora de acostarse)
Letter	Carta
Warm	Caliente
Cold	Frío
To jump	Saltar
To skip	Saltar
To smoke	Fumar, humear
To clean	Limpiar
To talk	Charlar, conversar
To die	Morir
To be ready	Estar a punto
To speak	Hablar (dirigiéndose a alguien)
spoke	Hablaba, hablé, he hablado
spoken	Hablado

GRAMMAR

Relative Pronouns.—El pronombre relativo hace referencia a un sustantivo que le precede y sirve también para unir dos oraciones.

CLASES.—Los pronombres relativos son los siguientes: *Who, which, what, that* y *as*.

WHO. — Se emplea para personas. Ej.: «*Who* has the glass, drinks the wine». Y es el único relativo que se declina. Sus formas son:

Nominativo:	*Who*	Quién
Genitivo:	*Whose*	De quién
Acusativo:	*Whom*	A quién

Ejemplos: *Who* has the glass, drinks the wine.
Whose is that glass?
To *whom* is he speaking?

WHICH.—*Which* (que, cual) es el relativo empleado para animales o cosas. Ejemplo: «The steak *which* I had was very good.»

(1) Para la exacta significación de este vocablo, véase cómo se halla utilizado en el ejercicio inglés.

Se emplea también *which* con los nombres colectivos que indican personas, cuando dichos nombres son considerados como un todo y seguidos, por tanto, de un verbo en singular. Cuando se estima que el nombre colectivo es un compuesto de diferentes partes, yendo el verbo en plural, se emplea *who*. Ejemplos: «The class *which worked* so well» (porque se considera a la clase como un conjunto). «The class *who are* now coming into the room» (porque se estima que la clase está formada por una serie de individuos).

Which tiene también un carácter selectivo; así, por ejemplo: «*Which* dress is Joan's?».

WHAT.—Se emplea *what* cuando no está expreso el antecedente, debiéndose traducir por *lo que*. Ej.: «*What* he drank was good.»

THAT. — *That* (que) es el pronombre relativo más antiguo, utilizándose para personas o cosas. Ej.: «My sister *that* is in London has written me a letter.»

That no va nunça precedido de preposición, pero si la frase la requiere, entonces se coloca la preposición al final. Ej.: «This is the wine *that* I wrote you *of*.»

That tiene un sentido restrictivo. Así puede decirse: «My sister *that* is in London, has written me a letter», porque yo puedo tener más de una hermana y *that* circunscribe el sentido a la que tengo en Londres; pero no podría decir: «My wife *that* is in London», porque sólo puedo tener una mujer. En este caso se debería emplear *who:* «My wife, *who* is in London...».

Tras *all* se emplea siempre *that*. Ej.: «*All that* he drank was one glass».

Cuando una frase comienza por *it is* siguiendo un relativo, éste es siempre *that*. Ej.: «*It is* a good wine *that* we have here».

AS (que).—Se emplea como relativo tras *such* y *same*. (Véase comparativo de igualdad, lección 8.ª, pág. 53).

Supresión del relativo.—El relativo se omite en inglés cuando se halla en caso objetivo. Ej.: «That is the wine (that) we have here».

The Verb: the Future.—Para la formación del futuro se emplea el anómalo *shall* para las primeras personas y el también anómalo *will* para todas las demás, seguidos del verbo que se conjuga en infinitivo.

TO SING

SINGULAR: *I shall sing* (yo cantaré). *You will sing* (tú cantarás; usted cantará). *He, she, it will sing* (él, ella, ello cantará).

PLURAL: *We shall sing* (nosotros cantaremos). *You will sing*, (vosotros cantaréis; ustedes cantarán). *They will sing* (ellos cantarán).

La forma interrogativa del futuro, como la de todo tiempo compuesto, se

forma invirtiendo el orden de sujeto y auxiliar y colocando después el verbo que se conjuga en infinitivo sin *to*. Ejs.: «*Shall I sing?* (¿cantaré yo?). *Will he sing?* (¿cantará él?). *Will they sing?* (¿cantarán ellos?).»

La forma negativa, colocando la negación entre el auxiliar y el verbo que se conjuga. Ejs.: «*You will not sing* (tú no cantarás, usted no cantará). *She will not sing* (ella no cantará). *We shall not sing* (nosotros no cantaremos).»

La forma interrogativo-negativa, colocando, 1.°, auxiliar; 2.°, sujeto; 3.°, negación; 4.°, verbo que se conjuga, en infinitivo sin *to*. Ej.: «*Shall I not sing? = Shan't I sing?* (¿no cantaré yo?). *Will they not sing? = Won't they sing?* (¿no cantarán ellos?)».

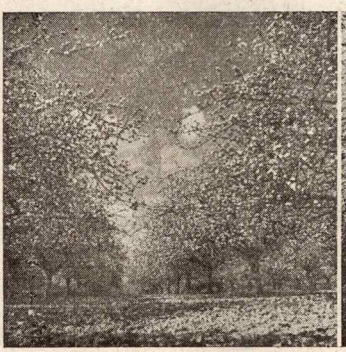
CONVERSATION

Do not talk now, please	Hagan el favor de no hablar
Be attentive	Esté(n) atento(s)
Pronounce in this way	Pronuncie(n) de esta forma
All right	Está bien

THE SEASONS

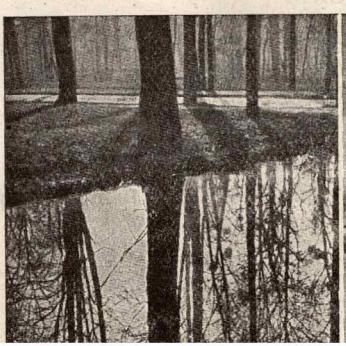
LAS ESTACIONES

Spring

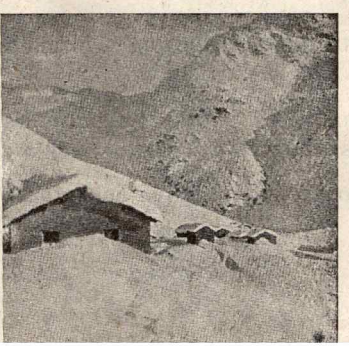


Summer

Autumn

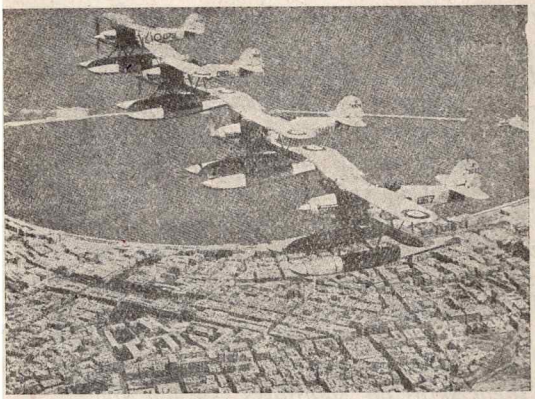


Winter

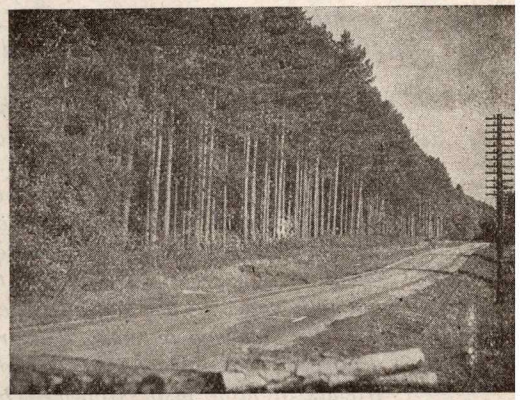


A PREPOSITION

OVER



a) **Por encima de. Sobre** (sin contacto).—*The planes are flying OVER the town.*



b) **Al otro lado de.**—*The trees are OVER the road.*

c) **Durante.**—*He answered her OVER the coffee.*

EXERCISES

It is now spring and the Bridles have lunch at one thirty.—The family sits at table.—The table-cloth is white and the plates and dishes are blue and white.—They are having soup and a steak.—The room is not cold, it is warm.—

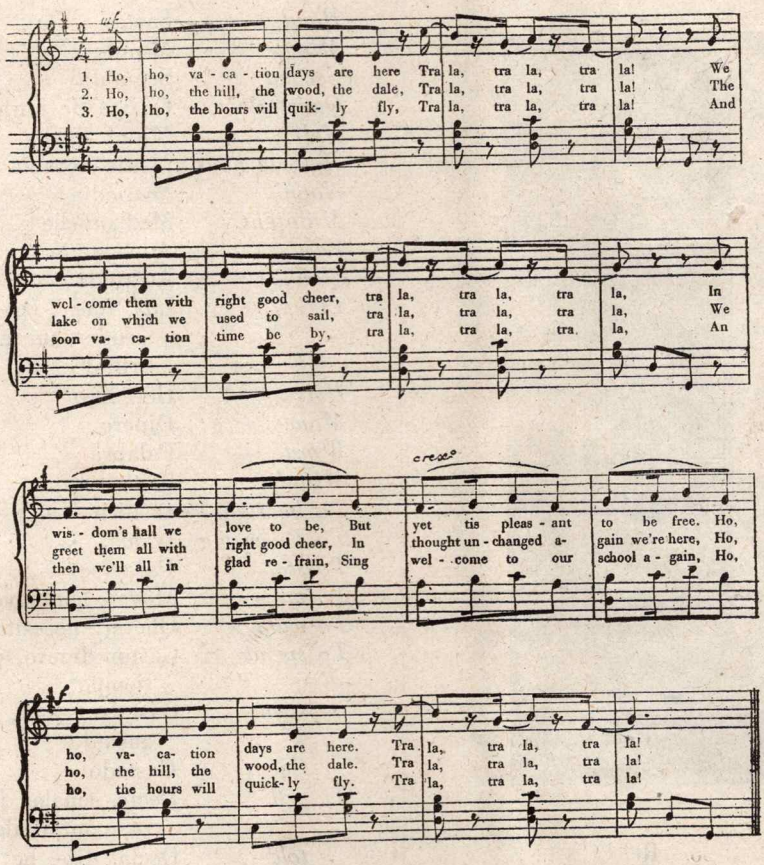
The maid is pouring red wine into the glasses.—She also pours water.—The meal is very good.—The maid is bringing the dessert.—It is cheese.—They also have fruit. — Dorothy spoke: "To-morraw, I shall go to have dinner at the Lloyd's".—Her brother smiled, "Do you like Mrs. Lloyd's silver knives? They are beautiful." — "But they are not so beautiful as my forks", said Mrs. Bridle. — "They will give you three courses", said Mr. Bridle. — Is that napkin, clean?, asked Dorothy.—"Yes, it is", answered her mother.—"Could you give me my napkin, please", asked George.—"Here it is", answered his mother. —"Are the silver spoons clean?", asked Mrs. Bridle.—"Yes mother", said her daughter. — "I myself cleaned them". — "I spoke to your friend Dorothy" said Mr. Bridle.—"Which one?", asked the girl.—"That one whose father died. —When his father was dead he went away.—In spring evenings are longer than in winter.—Yes, but nights are shorter.—"Can you give me a cigarette, please", asked Mr. Bridle, "I like to smoke over the coffee".—The maid is bringing in the coffee cups and saucers and the coffee-pot.—Mrs. Bridle poured out the coffee.—They talked over the dessert.—James talked very much.—"I do not talk very much", said George.—"Whose is that cigarette?—"It is mine." —I shall write a letter to that friend of mine.—You do not write letters.— What you write are books. — Did you go to skip yesterday? — Yes and two friends of mine also skipped.—One of them skips on Saturdays.—When you read you always skip a line. — You have skipped a line now. — To whom is he speaking?.—Her dog is dead.—A man is dying in the red house over the road.—The white birds are flying over our heads.—That silver knife is not clean.—Students work at night.—He reads in the evening.—I like to have afternoon tea.—He does not say the same as his brother.—I smoked three cigarettes.—I jumped into the train.—He jumps into the train on Mondays.

Cuando Dorotea vino aquella tarde a casa de los señores de Lloyd, la mesa estaba preparada.—Se sienta junto a Guillermo.—La habitación es muy bonita. —La doncella lleva traje negro y cuello y puños blancos.—El mantel es verde y blanco y las servilletas del mismo color.—Los platos están calientes. Es que a la señora de Lloyd no le gusta la comida en platos fríos.—«¿Quién era aquella chica a la que hablaste ayer a la puerta de tu casa?»—«Es una antigua amiga que me ha regalado doce cuchillos y doce tenedores de plata.»— Y ella miró a Guillermo al decir esto.—La madre sonrió.—La doncella trae el segundo plato. Es pescado.—«Este pescado está muy bueno», dijo el señor Lloyd. «Lo que esa mujer guisa está siempre muy bueno.»—Juana habla y habla, pero no come.—«¿Puede usted traer el vino blanco, por favor?», dice la señora de Lloyd a la doncella.—Hay agua en las copas y comida en los platos.—La doncella entró trayendo una fuente en la que había bistecs.— A la señora de Lloyd no le gusta la sopa y siempre toma huevos.—La doncella trajo el postre: un dulce y queso.—Fuman cigarrillos durante el café y charlan.—Jaime siempre habla mucho y ahora dice: «Aquel hombre alto a quien hablé ayer a la puerta de tu casa —y miró a Dorotea— ha muerto hoy.»—«¡No puede ser!», dice Juana.—«Sí, está muerto. Fué cuando estaba saltando. Saltó y se murió.»—Las mujeres estaban blancas, tan blancas como el papel.—Los

pájaros vuelan sobre nosotros.—«Hablaré mañana a tu padre», dice Guillermo.—La sirvienta limpiará la plata.—La limpia los viernes.—Charlaron mucho ayer.—Por la noche, Juana escribirá una carta.—Me gusta el invierno.—Al señor Lloyd le gusta el verano.—A Guillermo no le gusta el otoño.—La familia Lloyd lee mucho.

A SONG

VACATION DAYS



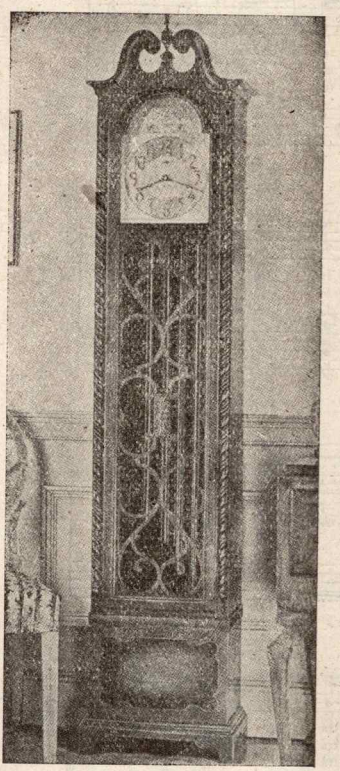
13th

THIRTEENTH LESSON

THE TIME

EL TIEMPO

VOCABULARY



Clock	Reloj
Watch	Reloj de bolsillo o pulsera
Dial	Esfera
Biscuit	Galleta

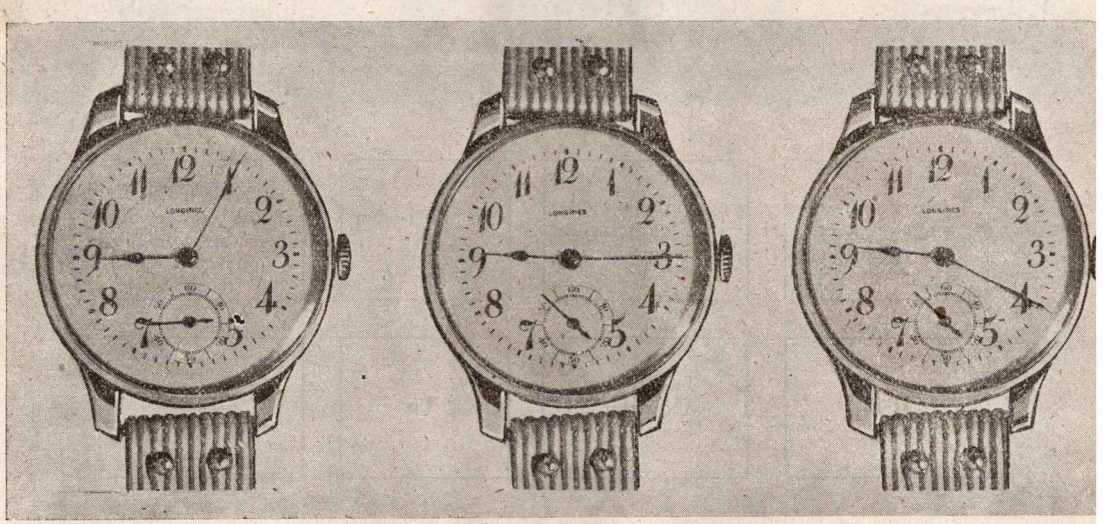
Hands	Saetas
Minute	Minuto
Second	Segundo
Quarter	Cuarto de hora
Half	Mitad, media
Half an hour	Media hora
Noon	Mediodía
Midnight	Medianoche
Fast	Adelantado
Slow	Atrasado
Light	Luz, fuego (para encender un cigarrillo)
Heir	Heredero
Money	Dinero
Word	Palabra
Mistake	Falta, error
To be right	Ir bien
To be wrong	Ir mal
To stop	Parar(se)
To move	Mover, conmover
To want	Querer, necesitar
To spend	Gastar dinero, pasar tiempo
spent	Gastaba, gasté, he gastado
spent	Gastado
To tell	Decir, señalar la hora, contar algo.
told	Decía, dije, he dicho
told	Dicho
To strike	Dar la hora
struck	Daba, dió, ha dado
struck	Dado

TO TELL THE TIME

PARA DECIR LA HORA

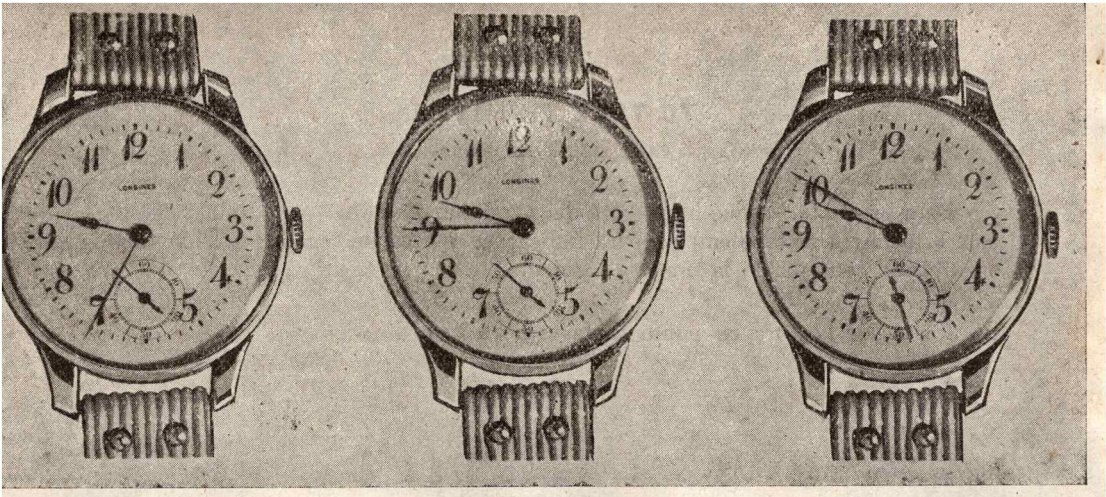
Para preguntar «¿qué hora es?», debe traducirse «hora» por «time», puesto que la primera sólo se emplea para indicar la unidad de tiempo: «What time is it?». Se contesta de la manera siguiente:

I. Desde la hora en punto hasta la hora y media:



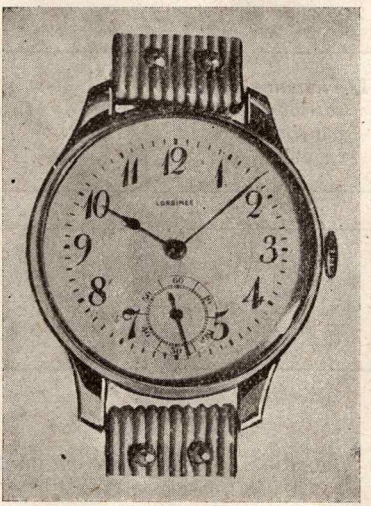
Tercera persona singular neutro del verbo *to be*.	+	Los minutos *transcurridos* desde que sonó la hora en punto.	+	El adverbio *past*.	+	La hora que marca la saeta pequeña.
It is	+	Five. A quarter. Twenty.	+	**Past**	+	**Nine**

II. Desde la hora y media hasta la hora en punto siguiente:

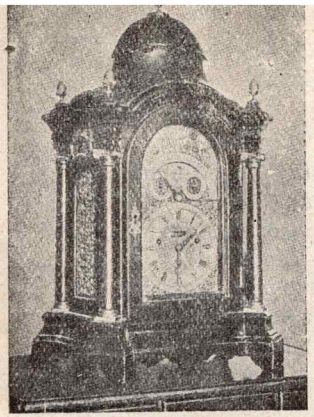


Tercera persona singular neutro del verbo *to be.*	+ Los minutos *que faltan* para la próxima hora.	+ La preposición *to.*	+ La hora hacia la que se encamina la saeta pequeña.
It is	+ Twenty five. A quarter. Ten.	+ **To**	+ **Ten**

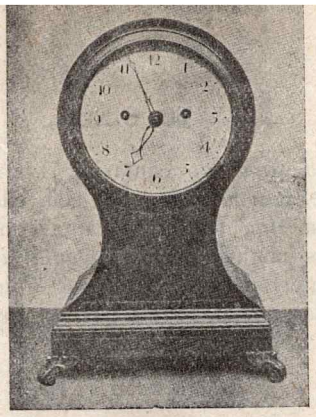
La palabra «minutes» debe usarse, excepto cuando éstos son múltiplos de cinco.



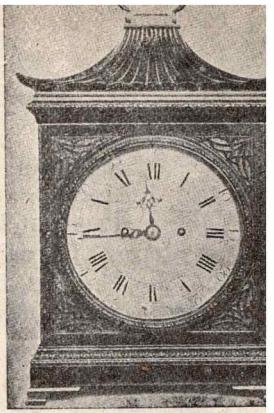
It is eight minutes *past ten.*



It is seven minutes past six



It is four minutes to seven



It is a quarter to twelve

GRAMMAR

Interrogative Pronouns.—Los pronombres interrogativos en inglés son: *Who* (¿quién?), *what* (¿qué?) y *which* (¿cuál?). *Who* es el único que se declina (véase los pronombres relativos). Según Sweet, *who*, que se usa solamente como nombre, tiene dos géneros, el *personal*, que incluye el masculino y femenino, expresado por *who*, y el *neutro*, expresado por *what*. El gran gramático inglés nos pone los siguientes ejemplos, que corroboran su afirmación: «*Who* is that man?», «*Who* is that woman?», *What* is that book?». Siendo plural a la vez que singular: «*Who* are those men?», «*Who* are those women?», «*What* are those books?»

Which tiene un carácter selectivo. «*Which* of those pens is yours?»

What, seguido del artículo indeterminado y un adjetivo calificando a un nombre, tiene un valor exclamativo. Ej.: «*What* a nice day!».

Compound Relatives. — Los relativos *who, what, wich*, forman con el adverbio *ever* los compuestos *whoever* (quienquiera), *whatever* (lo que, cualquier cosa que, por mucho que, etc.), *whichever* (cualquiera que, etc.). Tienen un empleo muy parecido al de los relativos ya estudiados, aunque su significación es mucho más amplia y general.

Ejemplos:

Whoever wrote this book, was a great man.
Are all these dogs yours? Take *whichever* you like.
I shall not answer you *whatever* you say.

The Verb.—THE CONDITIONAL.—Se forma con *should* (pasado de *shall)* para las primeras personas, y *would* (pasado de *will)* para las demás.

TO SING

SINGULAR: *I should sing* (yo cantaría). *You would sing* (tú cantarías, usted cantaría). *He, she, it would sing* (él, ella, ello cantaría).

PLURAL: *We should sing* (nosotros cantaríamos). *You would sing* (vosotros cantaríais, ustedes cantarían). *They would sing* (ellos cantarían).

Para las formas interrogativas, negativas e interrogativo-negativas, aplíquense las mismas reglas que dábamos para el futuro en la lección anterior.

CONVERSATION

Can you tell me the time?	¿Puede decirme la hora?
Is your watch fast?	¿Va adelantado su reloj?
What time is it?	¿Qué hora es?
Is my watch right?	¿Va bien mi reloj?

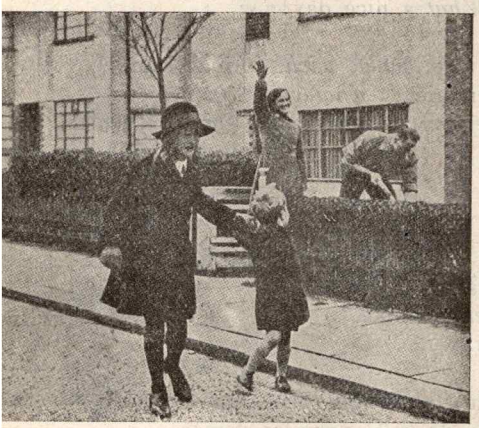
THE MONTHS OF THE YEAR

LOS MESES DEL AÑO

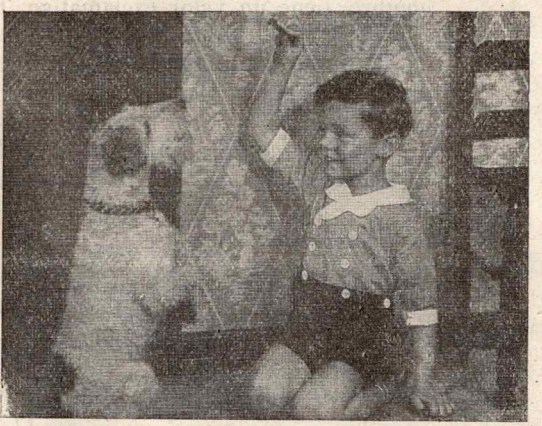
January	*February*	*March*
Enero	Febrero	Marzo

A PREPOSITION

TO



a) **A** (en dirección a).—*The girl and her little brother are going TO school.*



b) **A** (complemento indirecto).—*The child is giving a biscuit TO the dog.*

c) **De** (siempre que el «de» no indique posesión o procedencia).—*He will be heir TO his father's money.*

d) **Con** (cuando el «con» equivale a «hasta»).—*They work TO excess.*

e) **Para (con él o la).** — *A dog is a very good friend TO man.*

EXERCISES

What is this?—It is a clock.—Is it tall?—Yes and it stands on the floor.—What time is it now by this clock?—It is three o'clock p. m. (post meridiem = se emplea con las horas que van desde el mediodía a la medianoche), *or in the afternoon* (el primero sólo usado en lenguaje formal). — *Is your*

clock fast?—No, my clock is right, but yours is wrong.—My father's watch is slow. — That one (that) I have in my pocket has stopped. — How many hands has your clock? — It has two: one big and one small. — The dial of William's clock is very pretty.—Whose is that wrist-watch?—It is Mr. Lloyd's. —Which clock is yours?—The tall one.—Your clock is always wrong.— Well, it is fast, but I like my clock to be fast.—Can you tell (1) *me the time?— Yes. It is three o'clock. — It is six minutes past three. — It is a quarter past three. — It is twenty two minutes to four. — It is a quarter to four. — Four minutes to four.—When the big hand is moving to five and the small one is at three, what time is it?—It is twenty five past three.—Twelve o'clock at night is midnight.—Twelve o'clock midday is noon.—Ten o'clock a. m. (ante meridiem* = desde las doce de la noche a las doce del día) *or in the morning).—In time-tables, hours of school, etc., it is written three thirty (3'30), three thirty-five (3'35), etc.—Could you come to-morrow at ten?—Yes, I can.— Your clock is striking nine.—My clock has struck eight.—I like that word.— The year has twelve months.—Whatever clock you have it is not a good clock. It is a work of art.—William is heir to Mr. Lloyd's house.—Joan was moved by that book.—Is it a pretty word?—Do you want more money?—Yes, please. —This book is always moving.—He wants to spend January and February in England.—I spent March in Oxford.—I wanted a clock.—Can I have a book? — Yes, you can take whichever you like. — Whoever wrote this letter was a good man.—I do not like songs, whatever you sing.—Could you give me a light, please? — I should like to have a pretty watch—He would spend three months in England.—They would come here.—You would go there.— How many mistakes has that exercise?—As many as words.*

¿Qué reloj está parado? Ese que es tan bonito.—¿Tenían tus padres un reloj? Sí, más de uno.—¿A qué hora vas al colegio? A las (2) tres y diez de la tarde.—¿Y por la mañana? A las nueve en punto.—Son las diez menos cuarto de la mañana.—El reloj dió las diez.—El reloj da las tres.—Son las siete y diez de la tarde.—Son las siete y cuarto.—Son las siete y veinte.—Son las ocho y media.—Son las nueve y media y diez.—Son las diez menos cuarto.— Son las once menos diez.—Son las once de la noche.—¿Cuántas horas estáis en el colegio?—Tres por la mañana y dos por la tarde.—Ese reloj va *(is)* mal.— El mío va bien.—Ahora es mediodía.—Nos gustaría ir a Inglaterra en este año.—¿Cuántos meses tiene el año?—Enero es el primer mes del año.—Febrero es el segundo y marzo es el tercero.—¿Te gustaría ser heredero suyo (de él)?—Quiere tener un buen reloj.—El puede tener cualquiera.—Iríamos al colegio ahora, pero no tenemos tiempo.—Dorotea es muy buena para con Juana.—Será heredero del dinero de su hermano.

---

(1) La diferencia entre los verbos *to tell* y *to say* se explica detalladamente en el Libro II. Adelantemos ahora sólo que *to tell*, además de significar *contar, narrar,* lleva implícita una idea de mandato y *no* va seguido de preposición para unirse a la persona a la que se refiere. *To say*, en cambio, tiene una significación más débil, sin idea de mandato, y va seguido de *to* para unirse a la persona a la que se refiere. Ejs.: «I told him», pero «I said *to* him».

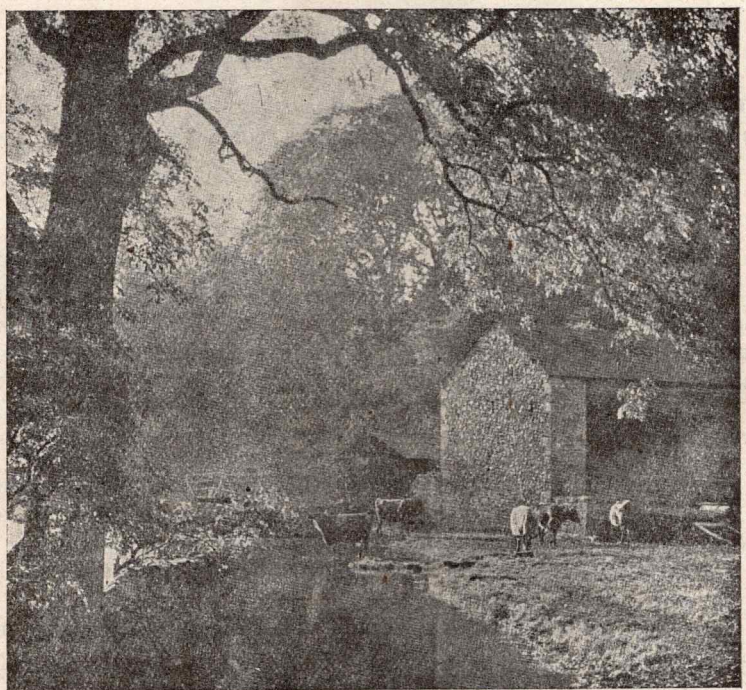
(2) En inglés, la hora *nunca* lleva el artículo antepuesto.

14th

FOURTEENTH LESSON

THE ANIMALS

LOS ANIMALES



VOCABULARY

Farm	Granja, heredad	*Donkey*	Burro, a
Cow	Vaca	*Cat*	Gato, a
Pig	Cerdo	*Crow*	Cuervo
Duck	Pato	*Owl*	Lechuza
Rabbit	Conejo	*Stable*	Establo, cuadra
Calf	Ternero	*Goose*	Ganso, a
Goat	Cabra	*Geese*	Gansos
Turkey	Pavo	*Poultry*	Volatería (aves de corral en general)
Chicken	Pollo		
Horse	Caballo	*Lamb*	Cordero

Sty	Pocilga
Grass	Hierba
Journey	Viaje
Mountain	Montaña
Mile	Milla
Cousin	Primo, prima
Light	Claro
Dark	Oscuro
Far	Lejos
Till	Hasta (transcurso de tiempo)
Low	Bajo
To walk	Andar, pasear
To try (1)	Probar, intentar
To see	Ver
saw	Veía, vi, he visto
seen	Visto

GRAMMAR

The Partitive.—El partitivo inglés está integrado por *some* y *any*, que vienen a constituir el plural del artículo, pues, como ya sabemos, éste carece de él. Su uso es el siguiente:

SOME se emplea:

a) En frases afirmativas. Ej.: «Give me *some* bread».

b) En frases interrogativas y negativas, con el significado de *suficiente* para lo que uno se propone. Ej.: «Have you *some* books?», preguntamos a una persona que está a punto de salir de viaje, y aquí *some* inquiere si tiene *bastantes* para el viaje.

ANY no es palabra negativa. Se usa:

a) En frases interrogativas y negativas. Ejs.: «Have you *any* books?» (si la persona a quien preguntamos nos es completamente desconocida y no sabemos si tiene libros). «I have not *any* bread».

b) En frases condicionales. Ej.: «If you have *any* cigarettes, give me one».

c) En frases afirmativas, significando «cualquiera». Ej.: «Give me *any* book».

COMPUESTOS DE SOME Y ANY.—*Some* y *any* forman indefinidos, uniéndose a los vocablos *body* (cuerpo) y *thing* (cosa): Así, *somebody* y *anybody* o *something* y *anything*. Los dos primeros significan «alguien» y los segundos «algo». Obedecen a las mismas reglas que *some* y *any*, empleándose en los mismos casos que éstos. Ejs.: «Have you seen *somebody* there? Yes, I saw my brother». «Is it there *anybody?*».

Body y *thing* se unen también a *no* para formar *nobody* (nadie) y *nothing* (nada). Ejs.: «*Nobody* is there». «Have you *anything?*». «I have *nothing*».

Reciprocal Pronouns. — Los pronombres recíprocos son *each other* y *one another*. El primero se suele referir a dos personas y el segundo a más de

(1) Téngase en cuenta que cambia la *y* en *i* para formar el pasado («tried») y el participio («tried»).

dos, aunque esta distinción no es absolutamente exacta. Son siempre plurales: «These two children write to *each other*». «These children write to *one another*».

Nótese la traducción castellana de ambos pronombres: *se*.

CONVERSATION

How old are you?	¿Cuántos años tiene(n)?
I am sixteen (years old)	Tengo dieciséis años
How old is your father?	¿Cuántos años tiene su padre?
My father is fifty (years old)	Mi padre tiene cincuenta años

April	*May*	*June*
Abril	Mayo	Junio

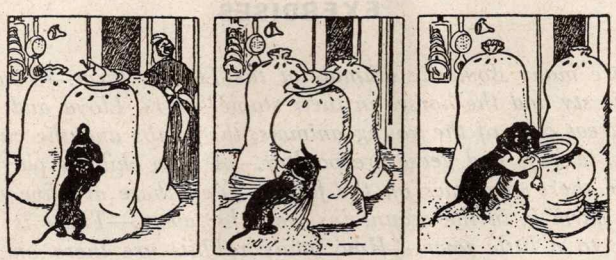
The Verb.—THE IMPERATIVE.—El imperativo se expresa en inglés mediante el empleo del auxiliar *let*, en todas las personas (excepto la segunda del singular y plural) y el pronombre personal en caso objetivo.

TO SING

SINGULAR: *Let me sing* (déjeme que cante). *Sing* (canta tú, cante usted). *Let him, her, it sing* (déjele que él, ella, ello cante).

PLURAL: *Let us sing* (déjenos que cantemos). *Sing* (cantad vosotros, canten ustedes). *Let them sing* (déjenles que canten).

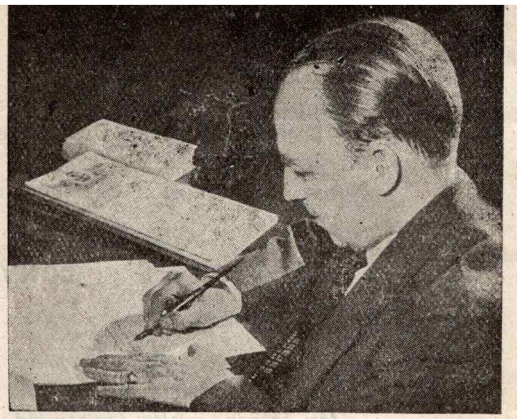
A PICTURE



The chicken is very high. I shall try to make it come lower. Here it is!

A PREPOSITION

WITH



a) **Con.**—*He is writing WITH a pen.*

b) **Con** (entre).—*This priest is very popular WITH the boys.*

c) **De.**—*He was going to die WITH hunger.*

EXERCISES

There are many domestic animals at the Lloyd's farm.—You can see the pigs in their sty and the horses in their stable.—Mrs. Lloyd and her daughter Joan take great care of the young animals, the lambs and the calves.—Cocks, hens, ducks, turkeys and geese are poultry.—A little child is playing with two lambs.—Are there any cows on the farm?—Yes, there are five cows and ten pigs.—This farm is in the mountains, very far away.—There is a good three miles' walk to a little town.—How many rabbits are there on his farm?—There are twenty rabbits and six goats.—A crow and an owl were on a tree.—Joan Lloyd has a pretty cousin who is in a light blue dress.—She saw a black cat yesterday.—The journey to the farm is not very long.—William walks in the morning, but he could not walk yesterday.—He walked six miles

to- day. "I cannot walk to-day", he said to his father.—"Try" said Mr. Lloyd, "I have always walked very much."—He is walking now and he sees a white goose.—His father saw it yesterday.—"I have seen many geese", Mrs. Lloyd says.—Do you see anybody at the door of that house?—No, I see nobody.—But there is somebody in the courtyard.—Joan spoke: "Have you read this book William?"—"No. I tried but I could not read it."—"You are always trying", said his sister. — "Give me something good and I shall read it." — "Have you some cigarettes, father?", William asks.—"Yes. Take some."—In May, William and Dorothy write to each other.—William cannot go to Dorothy's till June.—April is a very good month to be on the farm.—One of the best in the year. — "Let us sing a song", says the girl. — "I do not like to sing", answers William.—"Try", says his sister.—I am going to walk to that mountain. —The brown calf is not here.—A blue turkey is on the grass.—Have you any chickens on this farm?—Yes, I have some.—I do not like donkeys.—I like horses.—A horse is on the grass.—Joan does not like cats.—She likes dogs. —We do not like owls.—I have seen five white rabbits on the grass. A black and white duck is there.—That house is not dark.—William walks with his father on some days. — What does she say? — She says "How old is your father?"—What do they say?—They say "How old are you?"—I am sixteen. —The room has a low ceiling.—His house is low.

Los niños jugaban ayer con un conejo blanco.—Los caballos están en el establo: los he visto esta mañana.—Juana tiene muchos corderos blancos.—¿Cuántos años tiene este caballo?—Tiene cuatro.—Algunos cerdos están en la pocilga.—Probemos a ir a aquella montaña.—¿Viste las cabras blancas que el señor Lloyd tiene en su granja?—Sí. He visto las cabras y también los terneros.—Pero, ¿tiene algún ternero?—Sí; tiene varios.—A Dorotea le gustan mucho los patos de Juana.—«¿Hablaste al señor Bridle?», preguntó Juana a Guillermo.—«Hasta mañana no puedo», contestó el joven.—«Le veré (a usted) en la ciudad.»—El burro está junto a aquella ventana baja.—«¿Os escribís?», preguntó Juana a Guillermo.—«Mañana vendrá tío Guillermo», dijo la señora de Lloyd.—«Ha tenido un largo viaje.»—Juana y Guillermo se miran.—Ellos se hablan.—«¿Hay alguien ahí?», preguntó la muchacha; pero nadie contestó.—«¿Tienes algo?»—«Nada.»—«Haz el favor de darme mermelada de manzana», pide Guillermo.—«¿Tienes mantequilla?», preguntó el señor Lloyd. —«Sí, un poco», contestó su mujer.

A RHYME

Bow, wow, says the dog;
Mew, mew, says the cat;
Grunt, grunt, goes the pig;
And squeak, says the rat.

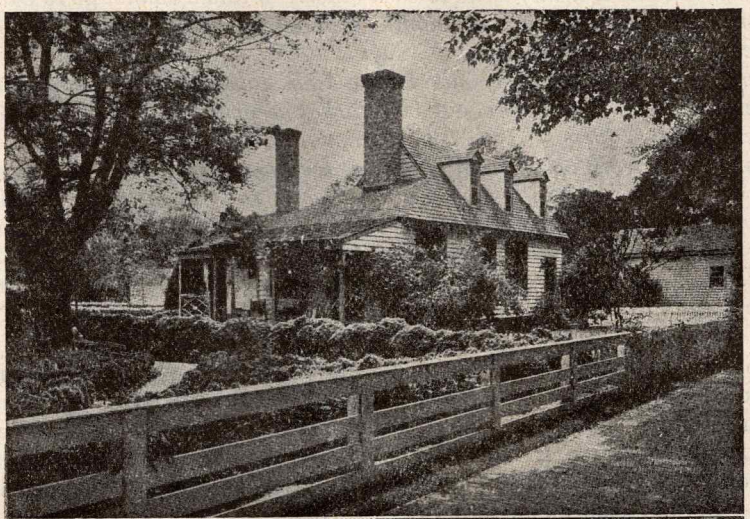
Tu-whu, says the owl;
Caw, caw, says the crow;
Quack, quack, goes the duck:
And moo, says the cow.

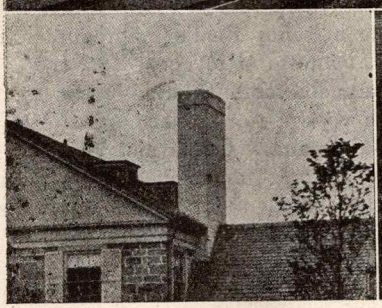
15th

FIFTEENTH LESSON

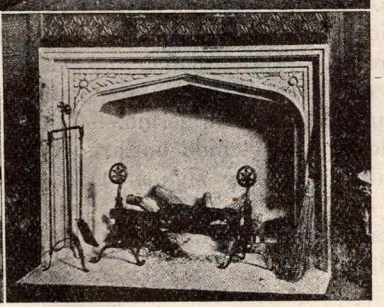
THE HOUSE

LA CASA





A Chimney



A Fireplace

VOCABULARY

Well	Bien (adv.)	*Garden*	Jardín
Home	Hogar	*Roof*	Tejado
Country	Campo (sentido general), país	*Fence*	Cerca, valla
		Flower	Flor

Building	Edificio
Chimney	Chimenea
Fireplace	Chimenea
Ground	Suelo (tierra)
Priest	Sacerdote
Popular	Popular
Side	Lado
Street	Calle
Bishop	Obispo
Intelligence	Inteligencia
Want of	Falta de
Policeman	Policía
Piece	Trozo
Wood	Madera, bosque

Nice	Agradable
Fine	Bonito, bueno
Generally	Generalmente
Almost	Casi
Under	Debajo de
To reach	Alcanzar, llegar hasta
To protect	Proteger
To make	Hacer (producir, fabricar)
made	Hacía, hice, he hecho
made	Hecho
To do	Hacer (ejecutar)
did	Hacía, hice, he hecho
done	Hecho

GRAMMAR

Indefinite Pronouns and Adjetives. — Los indefinidos no se refieren a una persona o cosa en un sentido particular, sino de una manera vaga y general.

Los principales indefinidos son:

ALL (todo).—Tiene varias funciones gramaticales:

a) Como pronombre: Last Sunday four children were in the country; to-day *all* are at home.

b) Como adjetivo: *All* the horses are in the stable.

c) Como sustantivo: *All* is said.

d) Como adverbio: *All* round the world.

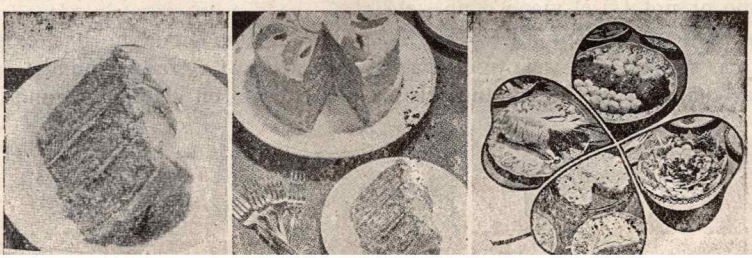
Existen dos expresiones de significado muy semejante al de *all:*

The whole (todo).—En sentido de *entero, completo:* I want *the whole* cake (el pastel entero, sin partir). I want *all* the cake (puede significar lo que queda de él).

Cuando va seguido de nombre geográfico se refiere a la extensión: *All* France (se refiere a sus habitantes). *The whole* of France (se refiere al país, a su extensión).

Everything (todo).—Con referencia a las partes de dicho todo: I want *everything* on the table (todas las cosas de sobre la mesa).

I want ALL the piece. | *I want THE WHOLE cake.* | *I want EVERYTHING.*



EACH.—Este pronombre indefinido significa *cada* o *cada uno* y se emplea igualmente si se habla de dos o de varias cosas.

Tiene unas veces función de adjetivo y otras de pronombre:

a) Como adjetivo: *Each* boy has his own book in class.

b) Como pronombre. Give *each* a book.

EVERY.—Significa *cada* y sólo se usa con referencia a más de dos, nunca para *uno de dos: Every* boy has his own book in class.

Su función gramatical es siempre de adjetivo y el verbo que rige va en singular, como podemos ver en el ejemplo.

EITHER.—Tiene dos significaciones:

a) Cualquiera (el uno o el otro, pero no ambos): Give me *either* of those two pencils.

b) Ambos: There are trees on *either* side of the street.

Tiene función de adjetivo y de pronombre:

a) Como adjetivo: *Either* book is useful.

b) Como pronombre: *Either* is useful.

NEITHER.—Es el negativo de *either* y corresponde a *ninguno (ni uno ni otro): Neither* man came here.

En este ejemplo tiene función de adjetivo, pero también se puede usar en función de pronombre: Which of these two dogs do you like best? *Neither.*

Los pronombres indefinidos *each, every, either* y *neither,* que hemos estudiado, van siempre delante de nombres en singular, nunca en plural.

OTHER.—Significa *otro,* pero haciendo referencia a una persona o cosa distinta de la que se mencionó; es el segundo de dos: The *other* book is on the table. Give me any *other* but not this.

Tiene plural y admite la forma del genitivo sajón: Some children go to school; *others* take their lessons at home. I do not care about *other's* money.

ANOTHER.—Significa *otro,* pero haciendo referencia a *otro más.* Se forma de la aglutinación de *other* con el artículo indefinido *an:* Give me *another* book (otro más).

Admite también la forma del genitivo sajón: To give *another's* money.

The Verb.—THE SUBJUNCTIVE.—El subjuntivo se emplea cuando se quiere expresar una duda, una condición, un temor, una esperanza, un deseo, una suposición, etcétera; y va precedido de conjunción expresa o sobreentendida, como *if* (sí...), *though* (aunque), *unless* (a menos que), *lest* (para que no, no sea que), *whether* (si alternativo), *that* (que), etc. Ejs.: If I should write (si escribiese), Though he read the book (aunque él leyera el libro), Whether he come or not (si él viene o no), etc.

En realidad, el subjuntivo inglés, como tal, no tiene apenas existencia auténtica, soliendo ser sustituído por el indicativo. La traducción del subjuntivo castellano al inglés la estudiaremos por extenso en el libro segundo. Ade-

lantemos aquí que, según la frase, se suele emplear el condicional, el infinitivo, el indicativo, un participio de presente o servirse de los verbos *can* o *may* para verter al inglés la idea del subjuntivo castellano.

CONVERSATION

Listen	Escuche(n)
Translate that sentence	Traduzca(n) esa frase
Say it in English	Dígalo en inglés
Go over your lesson again	Repase(n) la lección

July	*August*	*September*
Julio	Agosto	Septiembre

TWO PREPOSITIONS

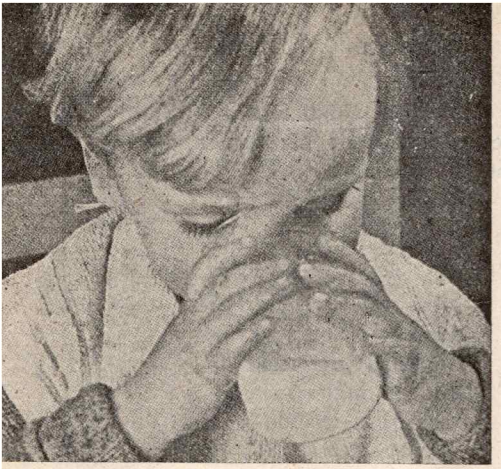
OF

and

De (posesión o pertenencia).—*The roof OF the house.*

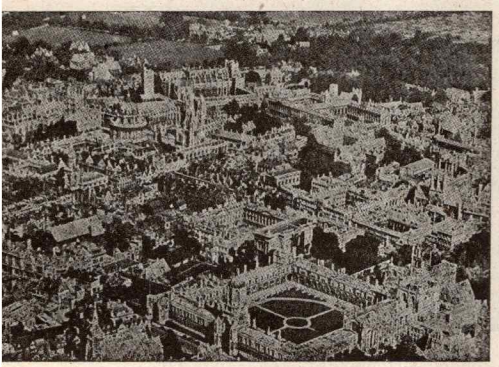
FROM

a) **Contra.**—*The policemen protect us FROM criminals.*

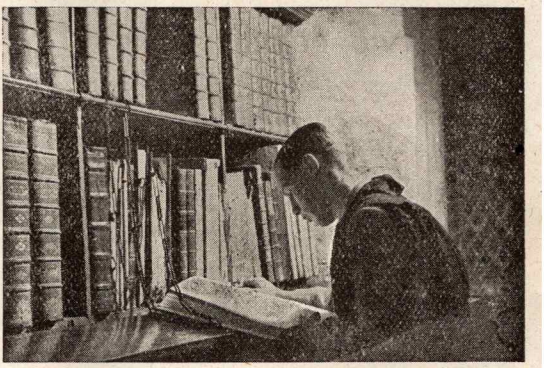


b) **Del** (procedencia).—*He is drinking FROM the glass*

c) **Por** (causa).—*They will die FROM want of food.*



d) **De** (distancia). — *Oxford is not far FROM London.*



e) **Desde.**—*He works FROM four till ten.*

EXERCISES

The Lloyd's house is very nice.—It is in the country.—Some thirty miles from London.—It can be reached by train and there is one almost every ten minutes.—The house is a very fine building with a high chimney on the roof. —This is made of wood.—It has a nice garden which has many flowers in it.—The fence of the garden is not very high and it is made of pieces of wood.—Some of them are pointed.—The house has many rooms and there is a fireplace almost in every room.—There is a little town not very far from the house.—The town is small but it has a bishop that is a man of a great intelligence. — He is very popular with the children. — There are also many

priests and two or three churches. — There are some very good streets. — Mrs. Lloyd, generally, makes jam in autumn.—It is always very well made. —She is making it now: Apple jam.—Her husband likes it very much.—She cannot make as much as she wants for want of sugar.—Her daughter Joan is learning French.—She is now doing an exercise.—She always does them. —"Did you do it yesterday?", her mother asked her.—"Yes, mother. I did it."—"Was it well done?"—"Yes, the teacher said it was very well done."— William Lloyd has a dog and it is under the table on Joan's side.—Mr. Lloyd saw a policeman in London, yesterday.—He likes policemen very much.—He says they protect us from criminals.—There are some flowers on the ground in the garden.—Mr. Lloyd generally goes to London every day.—He reaches it at nine o'clock a. m.—He is now in the train and he is reaching London.— He reached it yesterday at 9'30.—A little child is protected by his father and mother.—All the people in the town liked the bishop very much.—The whole town is moved by the bishop's words.—Each of them was moved.—Every man in England likes his own country.—Tell him to come (subj.).—He can take either of these two books. — There were houses on either side of the street. — Neither girl sang the song. — Give each boy an English grammar, that he can learn the lesson (subj.).—There was another maid in the house in August.—The other boy is in the garden.—Joan would like to have another dog.—In July the Lloyds go to the country to France.—They always are in England in September.

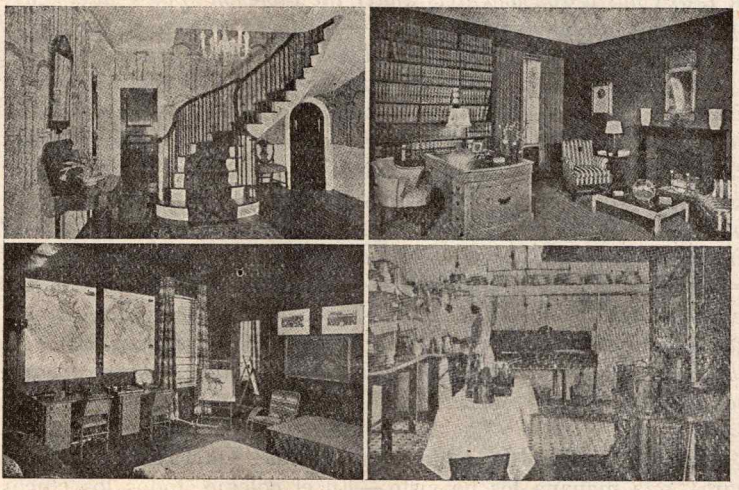
En la casa del señor Lloyd hay una cuadra.—Todos los caballos están en ella ahora; esta mañana los he visto.—En el colegio, todos los chicos (cada chico) tiene su libro de inglés.—¿Cuál de estas dos casas te gusta más? (traducir «más» por *better* o *best).* — Ninguna. — Ayer le dije a la muchacha: «Limpia las gallinas todos los días (cada día).»—Toda la casa (la casa entera) está muy limpia.—Todo (cada cosa) está muy bien.—Dame uno de esos dos pavos. — Hay muchos árboles a ambos lados del río. — Julio, agosto y septiembre son los meses del verano. — Algunos caballos están en la cuadra; otros, no.—¿Qué dice usted?—Que me dé otra gallina, no ésta.—Dame una u otra de esas dos flores. — Cada edificio tiene su propia chimenea. — El ha hecho una chimenea; las hace todos (cada) los meses.—Ese policía es un hombre agradable.—Están debajo del tejado.—Era un buen día.—Jaime estuvo en el campo casi todo el día (entero).—Hay un bosque no lejos de la casa del señor Lloyd.—Juana va allí generalmente los lunes.—¿Cuál de esos dos trozos de bizcocho quieres?—Ninguno.—Ha venido de Londres ayer.

16th

SIXTEENTH LESSON

THE ROOMS

LAS HABITACIONES



VOCABULARY

Staircase	Escalera
Ground-floor	Piso bajo
Basement	Semisótano
Hall	Vestíbulo
Dining-room	Comedor
Nursery	Cuarto de niños
Kitchen	Cocina
Drawing-room	Sala
Sitting-room	Cuarto de estar
Bedroom	Dormitorio
Bathroom	Cuarto de baño
Library	Biblioteca
Fashion	Moda
Hotel	Hotel
Photograph	Fotografía
Theatre	Teatro
Sometimes	A veces
French	Francés

Only	Solamente
Enough	Bastante
Below	Abajo
Several	Varios
Every other day / *Every second day*	Día sí, día no
Together	Juntamente, juntos
To be late	Llegar tarde
To live	Vivir
To come (1)	
back	Volver
came back	Volvía, volví, he vuelto
come back	Vuelto
To shine	Brillar
shone	Brillaba, brilló, ha brillado
shone	Brillado

(1) Pierde la *e* al formar el gerundio.

GRAMMAR

The Numerals.—Los numerales pueden ser cardinales y ordinales. Los primeros son: *one, two, three,* etc. (ya fueron expuestos en lecciones anteriores) y los segundos se forman añadiendo a los cardinales la terminación *th.* Los tres primeros son irregulares: *first, second, third.* También lo son *fifth* y *twelfth.*

Con respecto a los cardinales deben tenerse en cuenta las siguientes observaciones:

a) Hundred y *thousand* van siempre precedidos por *a* o *one.* Ej.: «*A* hundred» o «*One* hundred». *One* se usa en forma enfática, en las fechas y en los números compuestos.

b) Hundred se une a los números que le siguen por medio de la conjunción *and.* Ej.: «Two hundred *and* eight».

Thousand solamente va seguido de *and* cuando el número que le sigue es inferior a ciento. Ej.: «A thousand, two hundred *and* four». «A thousand *and* five».

c) Las unidades siguen a las decenas sin conjunción. A veces se invierte el orden y se dice *one and twenty* en vez de *twenty-one;* pero de cincuenta en adelante esto no sucede nunca.

d) Hundred y *thousand* toman la *s* del plural cuando son nombres. Ejemplo: «He has *hundreds* of horses».

e) Million toma también la forma del plural cuando va seguido de la preposición *of.* Ejs.: «*Two million* books, pero *two millions of* books».

Referente a los *ordinales* debemos hacer constar, además de lo ya expuesto, que *five* y *twelve* cambian la *v* en *f* para formar el ordinal: *fifth, twelfth;* igualmente *nine* pierde la *e* antes de tomar *th,* haciendo *ninth.*

Las decenas cambian la *y* en *ie* y toman *th.* Así, de *twenty* se forma *twentieth.*

Se abrevian los ordinales añadiendo al número las dos últimas letras de la palabra que los designa, que será *st, nd, rd* en los tres primeros, y *th* en todos los demás. Ejs.: «1st, 2nd, 3rd, 4th, 12th, 20th», etc.

USO DE LOS NUMERALES. — En las fechas se suele contar por cientos, a partir de 1200. Así, 1946, se lee: «Nineteen hundred and forty six». Pero la forma más usual es la que consiste en descomponer el número en dos mitades, leyéndolas separadamente, así el número anterior: *nineteen forty six.* Naturalmente, la forma absolutamente correcta de leer cifras, empleada, sobre todo, en matemáticas, es igual que en castellano. Ej.: «1946 = one thousand, nine hundred and forty six».

Los ordinales se emplean para designar los días del mes: «On the seventh of May», y también para la sucesión de los monarcas: «George the Sixth».

MULTIPLICATIVOS E ITERATIVOS.—Los multiplicativos son: *Single, double, triple, quadruple,* etc. Las denominaciones *twofold, threefold,* etc., son anticuadas.

Los iterativos o *repeating numerals* son: *once* (una vez) *twice* (dos veces), *three times* o *thrice* (poco usado), *four times,* etc.

COLECTIVOS DE MEDIDA.—Los principales son los siguientes: *Couple* (pareja), *pair* (par), *brace* (un par, hoy no aplicado ya a personas), *dozen* (docena), *score* (veintena). Ejemplos:

Four *couple* of chairs	Four *dozen* eggs
A *pair* of horses	Two *score* of cows
A *brace* of hens	

Nótese que no toman la forma del plural.

SIGNOS UTILIZADOS EN LAS OPERACIONES MATEMÁTICAS.—Las expresiones utilizadas en las operaciones de sumar, restar, multiplicar y dividir son las siguientes:

Four *and* four are eight	4 + 4 = 8
Four *from* nine leaves five	9 — 4 = 5
Four *times* six are twenty-four	6 × 4 = 24
Four *into* twenty-four goes six times	24 : 4 = 6

The Verb.—CONTINUOUS FORM.—La forma continua se construye mediante el verbo *to be* en el tiempo correspondiente, seguido del verbo que se conjuga en gerundio.

TO GO

INDICATIVE PRESENT

SINGULAR: *I am going* (yo voy). *You are going* (tú vas, usted va). *He, she, it is going* (él, ella, ello va).

PLURAL: *We are going* (nosotros vamos). *You are going* (vosotros vais, ustedes van). *They are going* (ellos van).

PAST

SINGULAR: *I was going* (yo iba, fuí, he ido). *You were going* (tú ibas, fuiste, has ido; usted iba, fué, ha ido). *He, she, it was going* (él, ella, ello iba, fué, ha ido).

PLURAL: *We were going* (nosotros íbamos, fuimos, hemos ido). *You were going* (vosotros ibais, fuisteis, habéis ido; ustedes iban, fueron, han ido). *They were going* (ellos iban, fueron, han ido).

Para los demás tiempos, véase las conjugaciones al final del libro.

Tengamos en cuenta que la forma continua se usa para acciones que se van a realizar en un futuro inmediato *(I am going to give him the money* = Voy a darle el dinero) o para aquellas que se están realizando cuando se habla, siquiera la duración de esta acción sea muy corta o incluso instantánea (1) *(I am putting back the chalk* = Dejo la tiza). No la admiten aquellos verbos que indican sensaciones, percepciones físicas o mentales y operaciones de los sentidos realizadas involuntariamente. Para su estudio detallado, véase el libro II de este Curso de Lengua Inglesa.

(1) V. Kelly (Brian): «Curso elemental de Lengua Inglesa», XIII, pág. 126.

CONVERSATION

Say your lesson	Diga la lección
Something is wrong there	Algo está mal (o equivocado) ahí
Collect the exercises please	Haga el favor de recoger los ejercicios
Go and fetch some chalk, please	Haga el favor de ir a buscar tiza

October	*November*	*December*
Octubre	Noviembre	Diciembre

A PREPOSITION

OFF

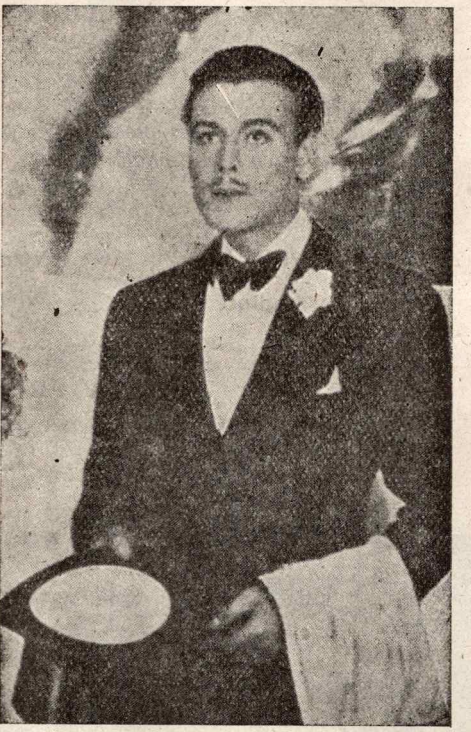
a) **Distancia.**—*The hotel is a mile OFF.*

b) **Fuera de.**—*The skier jumped OFF the mountain.*

c) **Con «day», significa «día de fiesta».**—*The children play on their OFF day.*

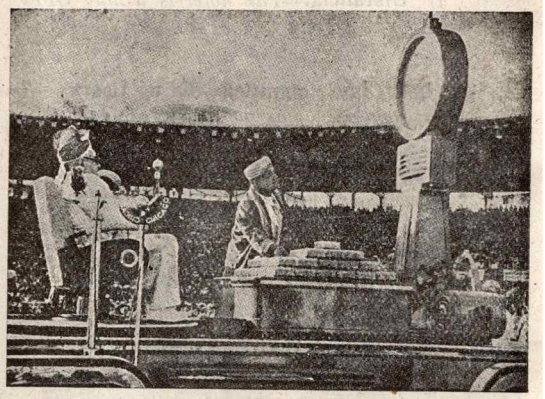
d) **¡Fuera!** (iniciando frases exclamativas).—*OFF with you!*

e) **Desconectado.** — *In this photo the light is OFF.*



f) **Quitarse** (con el verbo to take).—*He took his hat OFF.*

g) **Desteñido** (con *colour*).—*Her dress is OFF colour.*



h) **Bien o mal de dinero** (con el verbo *To be* y *well* o *badly*).—*He is very well OFF.*

EXERCISES

The Lloyd's house has several rooms: the drawing-room, the dining-room, the sitting-room, the library, the nursery and half a dozen bedrooms.—It also has a kitchen and two bathrooms.—The nursery is the room where Joan and William lived when they were children. — They also played there. — The basement is below the ground-floor.—There is a beautiful staircase made of wood in the hall.—The bedrooms are in the first floor.—Now is eight o'clock in the morning and Mr. Lloyd is coming down the staircase to have breakfast.— He goes to work every day. — He does not like to be late for his work. — Sometimes he has dinner in town (1) *with his family and they go to a theatre. — His daughter likes the French fashion. — Joan has French lessons. — She goes to her teacher's every other day (or every second day). — This teacher lives in town.—She only goes three times a week.—The sun shone yesterday. —It is shining now.—Yesterday Joan and William were walking together.— They saw a beautiful horse on the road. — "Whose horse is this?", Joan asked.—"It is a friend of mine's", her brother answered.—"I have a very good photograph of it at home." — They walked two or three miles. — "We have walked enough", Joan said.—Let us come back home."—What day is it today?—It is Wednesday.—Have you seen that hotel?—Yes it is very good.— My father has many books.—He has hundreds of them.—William had 247 books. —George Bridle had 1745.—Dorothy goes to London twice in the week.—Have you seen Dorothy?—Yes, I saw her once.—She has three dozen eggs at home. —I have seen three score of cows on the grass.—I was going to write a letter. — She is writing a book. — We were reading when she came in. — Off with your hat!—I like to be in the country in October.—In November winter is not very far off. — She does not like December. — Three couple of books were there.—His shoes always shine.*

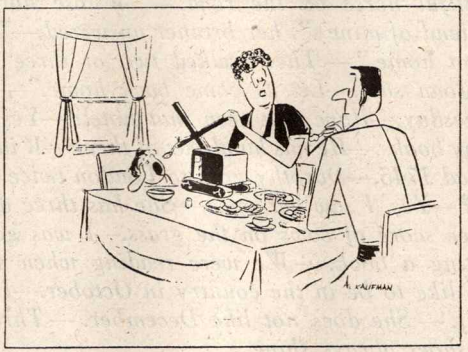
Una mujer regaló ayer al señor Lloyd tres docenas de huevos.—Guillermo tiene diez pares de calcetines.—Juana vino una vez a España.—¿En qué año fué eso?—En 1945.—El ha estado doce veces en Inglaterra.—Yo he estado tres veces en Londres.—Dorotea tiene veintidós patos en el jardín de su casa. —En el colegio era la quinta en Gramática.—Voy a ver al señor Lloyd.— Ella hace el ejercicio.—Mañana irá Juana al teatro con su hermano.—Ayer estuvo leyendo toda la tarde.—Ella va a Oxford día sí, día no.—A Dorotea no le gustan las gallinas.—Al señor Bridle le gustaría tener miles de caballos, pero no tiene muchos.—Cuando Guillermo entró en la habitación, la luz estaba apagada.—Había dos veintenas de conejos en el bosque.—Esta carretera es bastante (2) larga.—El solamente fué a Londres una vez en octubre.—A veces vuelve a casa muy tarde.—Bajó la escalera dos veces en una hora.—Dorotea y Juana van juntas al teatro.—Aquel amigo mío vive en un hotel muy bueno.— Esa fotografía del salón no es muy buena.—Las modas cambian generalmente. —Hay varios libros en la mesa de la biblioteca.—¿Cuántos dormitorios tiene

(1) Hacer cualquier comida «in town» debe traducirse al castellano por «en un restaurante».

(2) «Enough» suele seguir al adjetivo.

la casa de la señora de Bridle?—La cocina está en el semisótano.—¿Vuelve ella?—Guillermo vive aquí.—Guillermo tenía un año en 1924.—Dorotea tenía dos en 1928.—El fué a Inglaterra en 1935.—El niño se quita el sombrero.—El saltó del tren.—La casa de los señores de Bridle está a cinco millas.—Ese hombre lleva un traje viejo y descolorido.—Sí, pero está muy bien de dinero.—El señor Lloyd va al teatro en su día libre (o de fiesta).

A JOKE



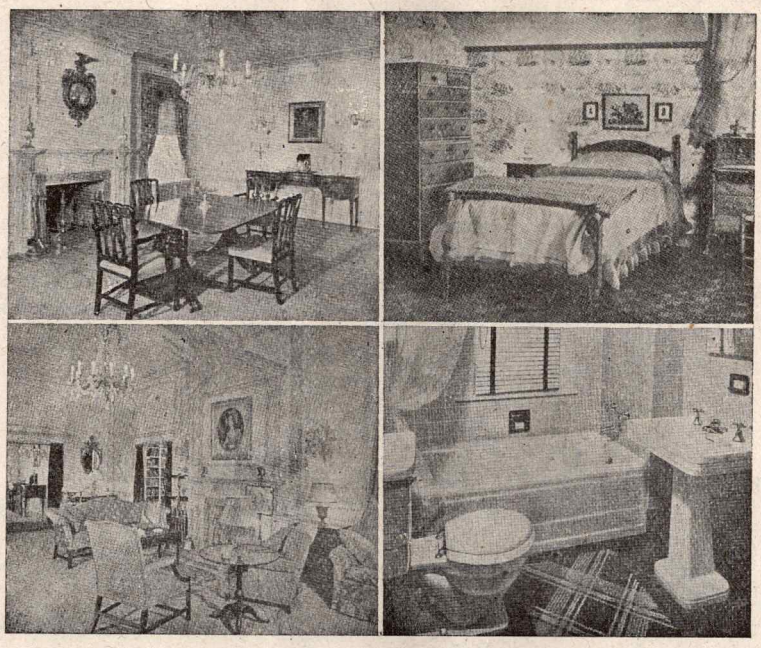
«I finally found a way to make him eat!»

17th

SEVENTEENTH LESSON

THE FURNITURE

EL MOBILIARIO



VOCABULARY

A piece of furniture	Un mueble
Curtain	Cortina
Sideboard	Aparador
Picture	Cuadro
Bed	Cama
Wardrobe	Armario de ropa
Washstand	Lavabo
Shelf	Estante
Looking-glass	Espejo
Bookcase	Librería (estantería)
Wireless-set	La radio
Carpet	Alfombra
Cushion	Almohadón
Lamp	Lámpara
Dressing-table	Tocador
Towel-rail	Toallero
Toy	Juguete
Middle	Medio, centro
Fortnight	Quince días

Quiet	Quieto, tranquilo
Proud	Orgulloso
Instead of	En vez de
Where	Donde
To wait (1)	Esperar
To cut	Cortar
cut	Cortaba, corté, he cortado
cut	Cortado
To listen	Escuchar
To understand	Comprender, tener conocimiento de
understood	Comprendido
understood	Comprendía
	comprendí
	he comprendido
To know	Saber, conocer
knew	Sabía, supe, he sabido
known	Sabido
To sleep	Dormir
slept	Dormía, dormí, he dormido
slept	Dormido
To furnish	Amueblar
To be tired	Cansar(se)
To arrive	Llegar
To use	Usar, gastar

GRAMMAR

The Verb.—El verbo es aquella parte de la oración que sirve para afirmar o negar algo de una persona o cosa. La persona o cosa de la que se afirma o niega algo se llama sujeto de la oración y va siempre en caso nominativo y lo que afirmamos o negamos del sujeto se llama predicado de la oración.

SUJETO	PREDICADO
I	read the book.
The book	is on the table

Classification of Verbs.—Los verbos se clasifican en tres clases:

a) ACTIVOS.—Cuando es el sujeto el que realiza la acción: «I read a book».

b) PASIVOS.—Cuando el sujeto sufre la acción expresada por el verbo: «The book is read by me».

c) NEUTROS.—Cuando el sujeto ni realiza la acción ni tampoco expresa un estado del ser: «I am». «I sit».

Los verbos activos pueden ser:

a) TRANSITIVOS.—Cuando la acción del verbo recae sobre un objeto: «He is opening the door».

b) INTRANSITIVOS. — Cuando el verbo denota un estado o condición o también una acción que no recae sobre un objeto: «The child is laughing». «The boy is listening». Los verbos de esta clase son a veces llamados verbos neutros.

Un mismo verbo puede a veces usarse como transitivo o intransitivo:

INTRANSITIVO	TRANSITIVO
The door opened with the air	He opened the door

(1) Cuando es transitivo, este verbo utiliza la preposición «for» para unirse con el complemento. Ej.: «I waited for him» (Le esperaba).

Voice.—La voz es la forma del verbo que expresa si el sujeto de la oración realiza o recibe la acción expresada por el verbo. Hay dos voces.

a) ACTIVA.—Cuando el sujeto realiza la acción expresada por el verbo: «The cat ate the mouse».

b) PASIVA.—Cuando el sujeto sufre la acción expresada por el verbo: «The mouse was eaten by the cat».

La forma pasiva se forma con el verbo *to be* en el tiempo y persona que corresponda, seguido del participio pasado del verbo que se conjuga.

Moods.—El modo es la forma del verbo que expresa el modo o manera en que la acción está representada. Hay cuatro modos:

a) INDICATIVO.—Que se emplea para hacer afirmaciones, preguntas o suposiciones: «The child is playing». «Is the child playing?». «If the child cannot play he will not be happy».

b) IMPERATIVO.—Que se emplea para rogar, ordenar o exhortar: «Give me your book». «Go away!».

c) SUBJUNTIVO.—Es un modo prácticamente muerto y usado en muy reducidos casos.

d) INFINITIVO.—Que se emplea para expresar la acción o estado sin hacer referencia ni a la persona ni al número. Es un nombre verbal y como tal nombre puede ser sujeto u objeto de una oración: «*To play* is a very good thing for children». «The boy did not like *to listen*». Generalmente el infinitivo lleva la partícula *to*.

Además de los modos existen en el verbo estas dos formas:

THE PARTICIPLE.—El participio es un adjetivo verbal y, por tanto, además de la función del verbo posee la del adjetivo, pudiendo calificar al nombre: «She was a child *liked* by all».

THE GERUND.—El gerundio es una forma especial del verbo terminada en *ing*. Participa, como el infinitivo, de la índole del verbo y del nombre y, por tanto, puede ser sujeto y objeto de una oración y, al mismo tiempo, regir como verbo un nombre o pronombre en caso objetivo.

Tenses. — Por los tiempos expresamos el momento en que fué realizada la acción. Hay tres clases de tiempos: Present (presente), past (pretérito) y future (futuro).

Cada uno de estos tiempos tiene tres formas:

a) INDEFINITE.—Que no determina el tiempo en que la acción tiene lugar.

b) IMPERFECT, INCOMPLETE OR CONTINUOUS.—Que indica que la acción no está acabada.

c) PERFECT OR COMPLETE.—Que indica que la acción está acabada.

TIME	INDEFINITE	IMPERFECT	PERFECT
Present	I laugh	I am laughing	I have laughed
Past	I laughed	I was laughing	I had laughed
Future	I shall laugh	I shall be laughing	I shall have laughed

Use of the Tenses. — Dejando para el libro II un estudio más detenido del uso de los diferentes tiempos en inglés, vamos ahora a ceñirnos a aquellos cuyo empleo ofrece dificultad para el alumno, por tener significación distinta que en castellano.

El *presente de indicativo*, como ya dijimos en la lección cuarta, se usa para indicar duración ilimitada o repetición periódica de una acción.

El *pasado* y el *pretérito perfecto* ofrecen en inglés peculiaridades dignas de atención. El primero se refiere a un tiempo en el pasado sin que nos diga nada en absoluto de la relación que guarda con el momento presente, mientras que el pretérito perfecto es un presente retrospectivo que conecta algo ocurrido en el pasado con el momento presente, ya porque haya continuado hasta este momento actual o ya porque sus consecuencias o resultados influyan sobre este momento.

Weak and Strong Verbs.—Por la terminación que toman para formar el pretérito y el participio pasado, los verbos se dividen en *débiles* y *fuertes*.

a) Son *verbos débiles* aquellos que forman el pretérito y el participio pasado, añadiendo al presente las terminaciones *ed*, *d* o *t*.

PRESENT	PAST	PAST PARTICIPLE
Laugh	Laughed	Laughed
Cook	Cooked	Cooked
Say	Said	Said
Tell	Told	Told
Sleep	Slept	Slept

Nótese que algunos de estos verbos, además de tomar la terminación, sufren cambio de la vocal interna y por ello se llaman irregulares.

b) Son *verbos débiles* aquellos que forman el pretérito y el participio por cambio de la vocal interna sin añadir *ed*, *d* o *t* al presente. Algunas veces toman *en* o *n* para formar el participio de pretérito.

PRESENT	PAST	PAST PARTICIPLE
Go	Went	Gone
Give	Gave	Given
See	Saw	Seen
Drink	Drank	Drunk
Write	Wrote	Written

Dentro de esta clasificación existen varios grupos que estudiaremos más adelante.

CONVERSATION

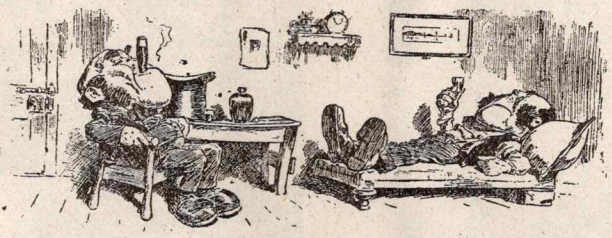
Do the exercise	Haga(n) el ejercicio
How many mistakes have you made?	¿Cuántas faltas tiene usted?

Wait a minute — Espere(n) un momento
Pay attention — Estén atentos

The day after tomorrow — Pasado mañana

The day before yesterday — Anteayer

A JOKE

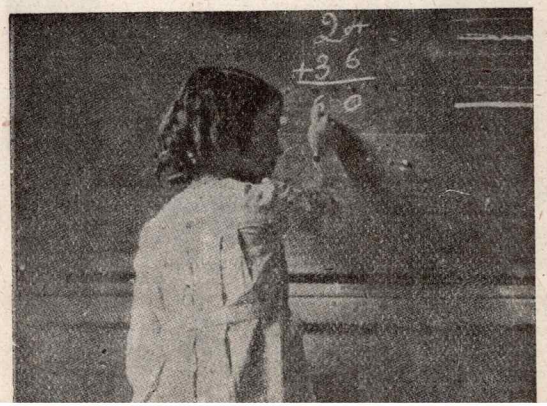


—Did you go last night to see Kelly?
—I walked two thirds of the road, but I was so tired that I could not arrive and I came back home.

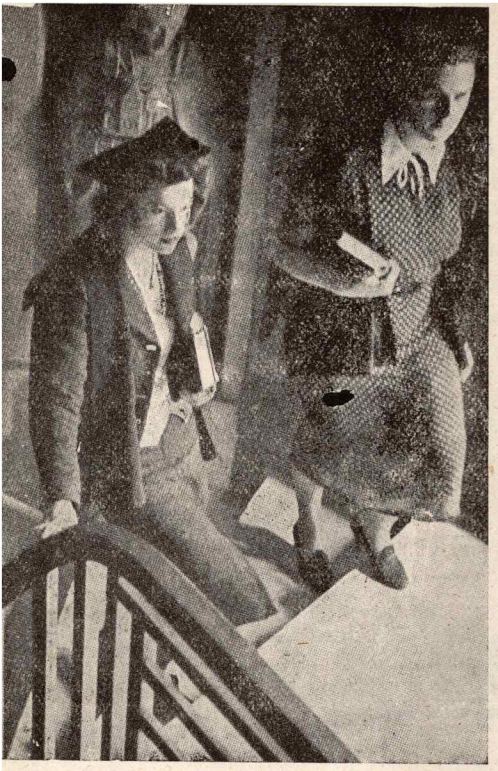
A PREPOSITION

UP

a) **A la altura de.**—*This problem is UP to her intelligence*

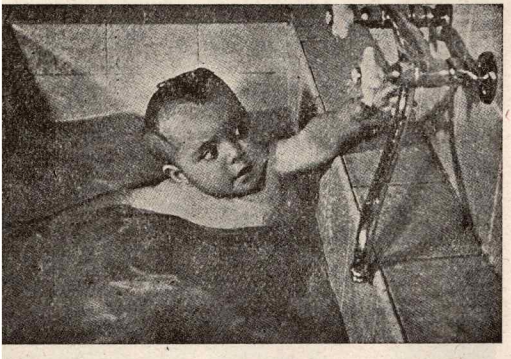


b) **Haber acabado.**—«*The time is UP boys!*» *the teacher says.*

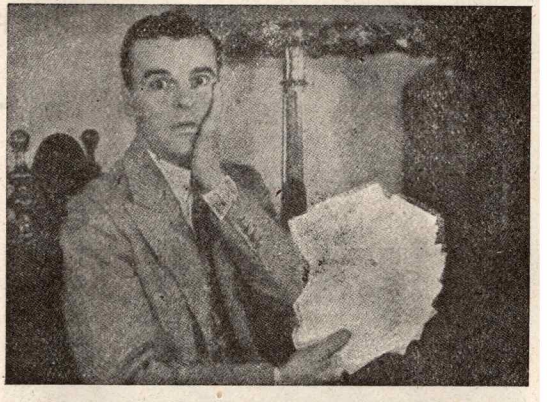


c) **Arriba.**—*They are coming UP the staircase.*

d) Con algunos verbos indica **elevación de la acción que expresan.**—*The man looked UP at the woman.*



e) **Hasta** (seguido de *to*).—*The boy is UP TO his shoulders in the water.*



f) **Del todo.**—*He has used UP all his money.*

EXERCISES

In a house there are several rooms; the drawing-room, the sitting-room, the dining room, the bedrooms, the bathrooms, the nursery and the kitchen.— We see the furniture of the rooms; in the drawing-room a sofa, some chairs, two armchairs, a table, some pictures, curtains and a carpet on the floor.— In the sitting room there are two armchairs with cushions, a bookcase full with books, a table in the middle of the room, a small table on either side of the sofa, a piano and a wireless set.—In the bedroom we see a bed, a wardrobe, a small table with a lamp and a dressing table.—In the bathroom there are the bath, the washstand, the towel rail and a shelf.—In the nursery, the room where children play there are many toys.—In the dining room we see a table, a sideboard, a sofa and many chairs.—Now we are listening to the wireless.— Do you like to listen to it?—No. I do not.—My sister listened to it the day before yesterday.—She likes to sleep in a good bed.—Mr. Lloyd is very proud of the furniture of his house.—His daughter is a very quiet girl.—William is not so quiet as Joan.—He is very clever.—He understands everything.—I understood what he said.—Instead of going (1) *to school this boy went to the cinema.—I know him very well.—He was a fortnight in bed.—I knew him in London.—I have known her.—Are you tired?—Not very much.—I was very tired the day before yesterday. — He is furnishing his house. — He furnishes houses.—He arrived very late.—He always arrives late.—She was coming up to her bedroom.—She is sleeping now.—She sleeps nine hours everyday.— I slept in his house.—He shall be waiting for me the day after to-morrow.— I waited for him at the door of the house.—Did you wait for her?—Yes.— I am waiting for her now.—Wait for him, please!—She is looking at herself in the looking-glass.—I like that picture very much.—That cushion is very pretty.—I like quiet girls.—Children are not quiet.—Do you know this?— Yes. — I know it. — She looked up at me. — She cut herself the day before yesterday.—I am cutting some paper.*

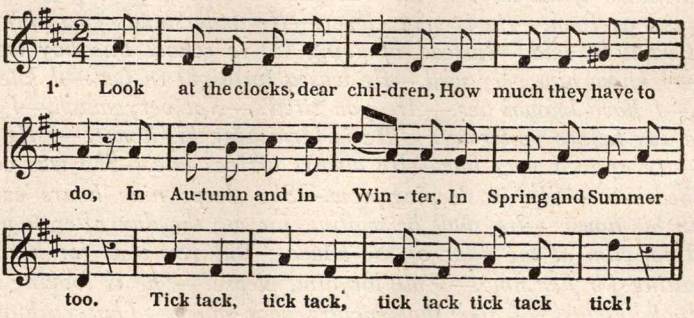
¿Le gustan a usted los muebles de esta habitación?—Sí, me gustan mucho.—Su amigo gastaría todo su dinero en amueblarla.—¿Qué hay en medio del comedor?—Una mesa.—¿Qué hay encima del aparador?—Varios platos y seis copas.—Los niños entendieron lo que el profesor les dijo.—Estaba a su altura.—Ahora están muy quietos; ¿qué harán?—Están muy cansados.—No, no lo están.—Juegan con sus juguetes.—Esa niña está muy orgullosa de sus rizos.—Ahora está esperando a una amiguita que viene a pasar la tarde con ella.—¿Dónde está? En su cuarto.—El niño corta papel y su prima se ríe y mira a un gatito.—¿Qué escucha usted?—Escucho la radio.—¿Dónde están los juguetes del niño?—Están en la cama.—La niña llegó muy tarde.—Siempre llega tarde.—Yo levanté la vista para mirarle y le dije: «¿Puedes traerme la lámpara que está en el tocador?—No, en vez de traérmela, llévala al cuarto de estar y ponla en la mesa que está al lado del sofá.»—Ha dormido cinco

(1) La forma en *-ing* precedida de preposición, debe traducirse por el infinitivo.

horas.—¿Estaba muy cansado?—Sí, pero siempre duerme lo mismo.—Ahora duerme.—¿Qué escuchará él?—Escuchará el piano.—¿A quién esperas?—A mi padre, que va a pasar quince días conmigo.—Estate quieto, no puedo escuchar nada.—No te rías y lee el libro.—¿Esperas todos los días a tu hermanita?—No siempre, algunas veces.—Ahora está en el cuarto de baño.—¿Te gusta este cuadro?—No, no me gusta.—El libro está en la estantería del cuarto de estar.—Guillermo paseó hasta el bosque.

A SONG

THE CLOCKS

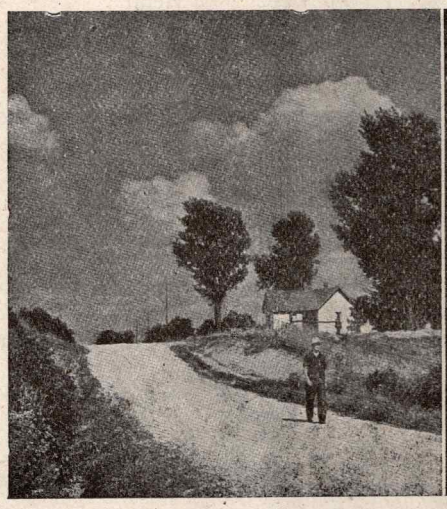


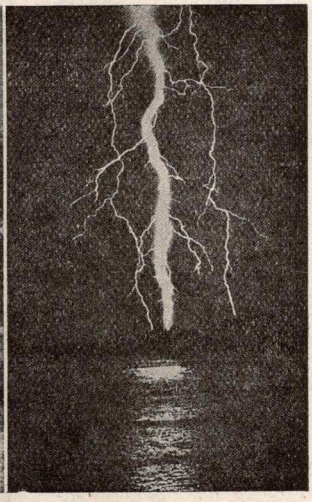
18th

EIGHTEENTH LESSON

THE WEATHER

EL TIEMPO QUE HACE





VOCABULARY

Rain	Lluvia
Snow	Nieve
Frost	Helada
Storm	Tormenta
Fog	Niebla
Shower	Chaparrón
Wind	Viento
Dampness	Humedad
Flake	Copo
Ice	Hielo
Hail	Granizo
Sky	Firmamento
Cloud	Nube
Sun	Sol
Moon	Luna
Star	Estrella
Wet	Húmedo, mojado
Why?	¿Por qué?
Because	Porque
Full	Lleno
How?	¿Cómo?
Bright	Brillante
Since	Desde, puesto que
To seem	Parecer
To watch	Vigilar, observar
To build	Edificar
built	Edificar, edifiqué, he edificado
built	Edificado
To think	Pensar, creer (opinando)
thought	Pensaba, pensé, he pensado
thought	Pensado
To matter	Importar (algo)

GRAMMAR

Impersonal Verbs.—Son verbos impersonales aquellos que, como su nombre lo indica, carecen de persona real y se conjugan con el pronombre *it* como sujeto gramatical.

La mayor parte de los verbos de esta clase se refieren a fenómenos de la Naturaleza:

To rain	Llover	*To freeze*	Helar
To snow	Nevar	*To lighten*	Relampaguear
To hail	Granizar	*To thunder*	Tronar

Su conjugación no varía de la de los demás verbos, pero únicamente se conjugan en la tercera persona del singular.

TO RAIN

INDICATIVE MOOD

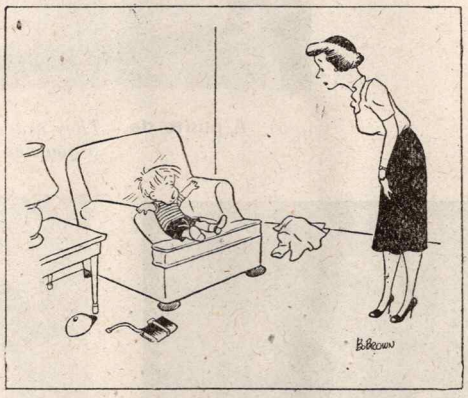
PRESENT	P. PERFECT	P. CONTINUOUS	P. C. PERFECT
It rains	*It had rained*	*It is raining*	*It has been raining*
PAST	F. PERFECT	P. CONTINUOUS	P. C. PERFECT
It rained	*It will have rained*	*It was raining*	*It had been raining*
FUTURE	C. PERFECT	F. CONTINUOUS	F. C. PERFECT
It will rain	*It would have rained*	*It will be raining*	*It will have been raining*
CONDITIONAL	C. PERFECT	C. CONTINUOUS	C. C. PERFECT
It would rain	*To have rained*	*It would be raining*	*It would have been raining*

INFINITIVE MOOD

PRESENT	P. PERFECT	PAST	P. PERFECT
To rain	*It has rained*	*Raining*	*Rained*

La forma interrogativa y negativa de estos verbos se hace en la forma ordinaria.

A JOKE



«I am exhausted! We learned two plus two today!»

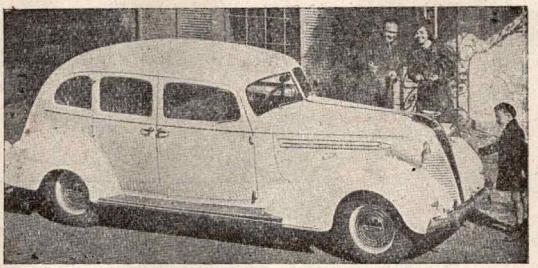
CONVERSATION

How is the weather?	¿Cómo está el tiempo?
It is wet weather	Está húmedo, lluvioso
Is it raining?	¿Llueve?
Yes, it is	Sí

Tonight	*Last night*	*The year*	*The century*
Esta noche	Anoche	El año	El siglo

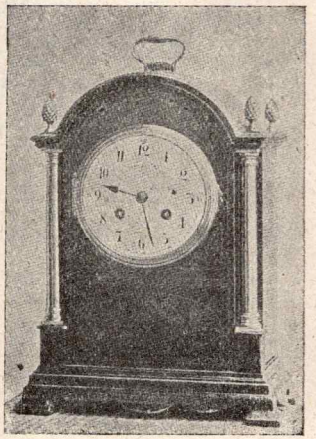
A PREPOSITION

ABOUT



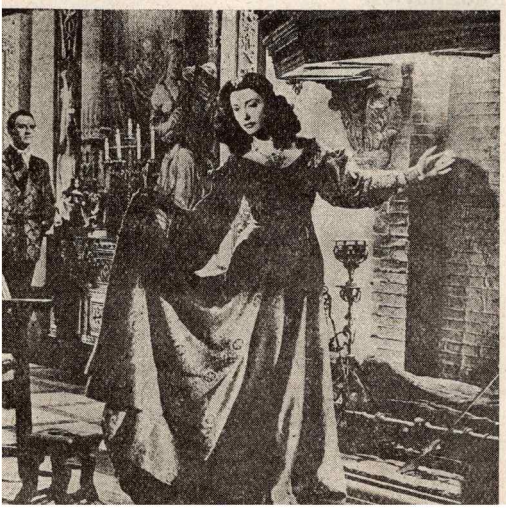
a) **A punto de.**—*They are ABOUT to leave for a journey.*

b) **Encima** (llevar con uno).—*He has no money ABOUT him.*



c) **Aproximadamente** (tiempo, cantidad o número incierto).—*It is ABOUT half past nine.*

d) **Por** (indicando recorrido).—*She is walking ABOUT the room.*



e) **De** (con significado de «sobre», «acerca de»). —*They are talking ABOUT the book*

EXERCISES

We are having a thunderstorm and we cannot go out.—It is raining very much.—There was a great frost yesterday.—Did you see those clouds in the sky?—He likes to walk in the rain, but yesterday he came home wet through.—What do you think of the weather?—It seems a rainy (1) *day.—It is going to freeze.—We are going to have some more snow.—I see great flakes.—April showers bring May flowers.—We are having a frosty day.—It snowed this morning and now the snow is coming into ice.—I think we are going to have a foggy week.—Oxford is very damp.—What dampness!—To-day the sun is shining.—What a bright day we are having.—To-night we can see the sky full of stars.—Last night the sky was very cloudy and we could not see the moon.—Why is he building that house?—Because he wants to have a house of his own.—I thought he was watching me.—He thinks very much.—We have many storms in September.—It seemed to me his house was not very well built.—She has not read a word since the last year.—This is the twentieth century.—What time is it?—It is about a quarter past five.—They were talking about the fog.—It is about to rain.—It is freezing.—It hailed the day before yesterday.—It thunders every month.—It is lightening now.—Why do you like rain?—I do not know, but I like it.—The sun is in the sky.—We have many showers in spring.—Some clouds are white.—She does not like windy days.—Why is she reading?—Because she likes the book.—Does she want to read it through?—It does not matter to me.*

Va a llover.—El tiempo está muy frío.—Parece que la lluvia para.—Sí, porque el viento ha cambiado. Está muy lluvioso el día.—Está lloviendo desde ayer.—Empieza a nevar; mira los blancos copos.—Está helando.—¿Cuántas nubes ves en el cielo?—No sé.—Hay muchas nieblas en Londres.—A los niños no les gusta las tormentas.—El señor Lloyd edifica una casa más grande.—El año pasado construyó otra.—Creo que le gusta construir casas.—La casa está llena de gente.—¿Cómo es eso?—Porque empezó a granizar y todos entraron allí.—Hubo una gran helada anteayer.—En septiembre hemos tenido un chaparrón cada día.—El sol brilló ayer, pero por la noche no pudimos ver la luna porque había muchas nubes. — ¿Viste las estrellas? — No, no pude verlas.—Creo que ese pañuelo está mojado.—Sí, había mucha humedad.—El agua se está convirtiendo (cambiarse en) hielo.—Ese hombre me vigila.—Creo que no voy a ir al teatro, porque lloverá.—Pensaba ir, pero es mejor leer un buen libro junto a la chimenea.—Pero, ¿crees que lloverá?—Sí, está a punto de llover.—¡No hablemos del tiempo!—Estoy cansado de hablar de eso.—¿Te importa?—Sí, me importa mucho.

---

(1) Los sustantivos como *rain* forman su adjetivo, con identidad de significado, añadiendo el sufijo *y*. Así, *rainy* (lluvioso), *cloudy* (nublado), etc.

A RHYME

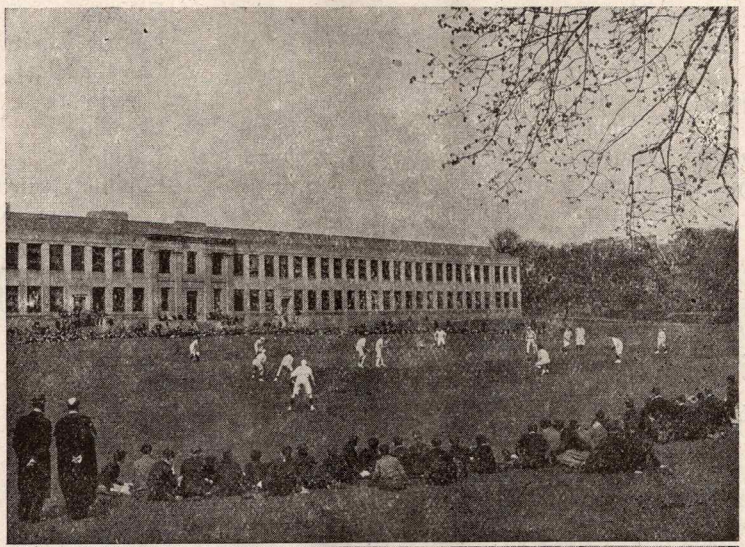
Cry, baby, cry,
Put your finger in your eye;
Then go and tell your mother it was not I.

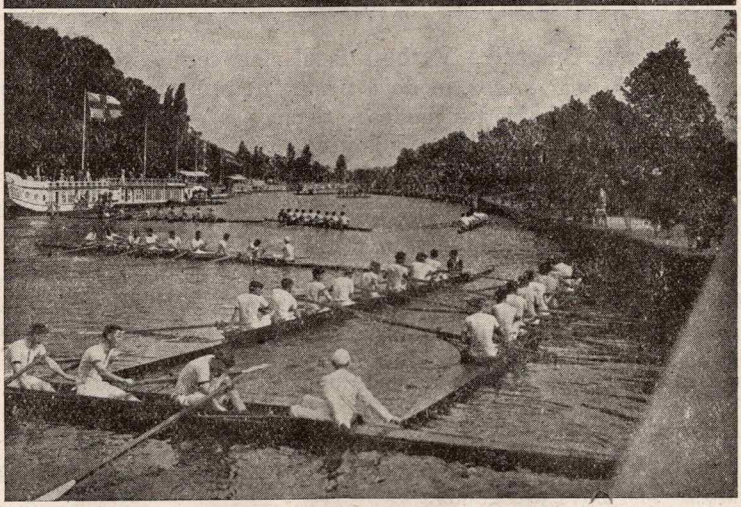
19th

NINETEENTH LESSON

SPORTS AND GAMES

DEPORTES Y JUEGOS





VOCABULARY

Tennis-racket	Raqueta
Field	Campo de juego
Lawn	Pradera
Boat	Canoa, lancha, barco, vapor
Hole	Agujero, ojal
Team	Equipo
Seaside	Orilla del mar
Sand	Arena
Race	Carrera
Club	Casino, palo de golf
Newspaper	Periódico
Soul	Alma
Account	Cuenta, cálculo
Penalty	Pena, castigo
Hard	Duro, con ahinco (adv.)
Back	Defensa (football)
Half	Medio
Forward	Delantero
Goalkeeper	Guardameta
Rock	Roca
Sunshine	Sol (luz del)
Then	Entonces, luego
Never	Nunca
To row	Remar
To bless	Bendecir
To pray	Rogar, rezar
To add	Sumar
To lie	Echarse, tumbarse
lay	Me echaba, me eché, me he echado
lain	Echado
To bear	Llevar, soportar
bore	Llevaba, llevé, he llevado
borne	Llevado
born	Nacido
To drive	Conducir (un vehículo), impulsar algo hacia
drove	Conducía, conduje, he conducido
driven	Conducido
To swim	Nadar
swam	Nadaba, nadé, he nadado
swum	Nadado

GRAMMAR

Auxiliary and Defective Verbs.—Se llaman verbos auxiliares aquellos que sirven para formar la voz, modo o tiempo de otro verbo, y verbos defectivos los que carecen de ciertos modos y tiempos en su conjugación y llevan como complemento otro verbo en infinitivo. Estos últimos desempeñan casi todos las funciones de auxiliares.

Pertenecen a esta clase los tiempos simples, hoy llamados *anomalous simple finites*, de:

To be	Ser o estar	*Shall*	Deber	*May*	Poder
To have	Haber o tener	*Will*	Querer	*Must*	Deber
To do	Hacer, realizar	*Can*	Poder	*Ought*	Deber

Vamos a estudiar la función de cada uno de ellos.

To BE.—Puede ser:

a) Verbo principal. Con la significación de «ser o estar», denotando un predicado: «The boys *are* good».

b) Verbo auxiliar. Sirve para formar los tiempos de la voz pasiva y los de la forma continua de todos los verbos: «The cheese *was eaten* by the mouse». «The mouse *was eating* the cheese».

To HAVE.—Puede ser:

a) Verbo principal. Con la significación de «haber o tener», denotando posesión: «I *have* a boat».

b) Verbo auxiliar. Sirve para formar los tiempos perfectos en voz activa de todos los verbos: «The mouse *has eaten* the cheese». «The cat *had seen* the mouse».

To Do.—Puede ser:

a) Verbo principal. Con la significación de «hacer, realizar, llevar a cabo». Lo mismo que *to have* y *to be* tiene su conjugación completa: «He *did* his exercise».

b) Verbo auxiliar. Sirve para formar:

La foma negativa de los tiempos simples del presente y del pretérito de todos los verbos: «I *do not build* houses». «He *did not begin* to read the book».

La forma interrogativa de los tiempos simples del presente y del pretérito de todos los verbos: «*Does* the sun *shine?*». «*Did* you *see* the stars?».

SHALL.—Fué en un tiempo verbo principal, pero su función como tal verbo se ha ido perdiendo y hoy es únicamente verbo auxiliar.

Como tal sirve para formar con su presente *shall* el futuro y con su pretérito *should* el potencial de todos los verbos: «She *shall see* the stars in the night». «I *should* see the sun if there were not clouds».

WILL.—Fué también antiguamente verbo principal, con la significación de «querer». Pero esta función se ha ido perdiendo lo mismo que la de *shall*.

Como verbo auxiliar sirve para formar con su presente el futuro y con su pretérito el potencial de todos los verbos: «The sun *will shine* in the morning». «The stars *would shine* if there were not clouds».

Sobre el uso de *shall* y *will* hablaremos más extensamente en el libro II.

CAN.—Significa *poder* (capacidad, facultad, condición material para hacer alguna cosa independiente de las circunstancias) y es un verbo defectivo, pues solamente se conjuga en el presente y en el pretérito.

Su conjugación es la siguiente:

PRESENT

SINGULAR: I can. — You can. — He can.
PLURAL: We can. — You can. — They can.

PAST

SINGULAR: I could. — You could. — He could.
PLURAL: We could. — You could. — They could.

The child *can* play (tiene facultad)». «You *can* see the moon (la vista es capaz)».

Cuando *can* va acompañado de la negación *not* forma una sola palabra: *cannot*, que puede abreviarse *can't:* «I *can't* go because it is raining».

Para los tiempos que le faltan en su conjugación se recurre al verbo *to be able* (ser capaz). Así el futuro de *can* será:

SINGULAR: I shall be able. — You will be able. — He will be able.
PLURAL: We shall be able. — You will be able. — They will be able.

MAY.—Significa *poder* (permiso, posibilidad de hacer alguna cosa) y es un verbo defectivo, pues solamente se conjuga en el presente y en el pretérito. Su conjugación es la siguiente:

PRESENT

SINGULAR: I may. — You may. — He may.
PLURAL: We may. — You may. — They may.

PAST

SINGULAR: I might. — You might. — He might.
PLURAL: We might. — You might. — They might

«You *may* (tienes permiso) play». «*May* I come in (¿puedo entrar?)».

Los tiempos que le faltan en su conjugación se suplen por *To be allowed* y *To be permitted*. Así, el futuro de *may* será:

I shall You will He will	be allowed o permitted
We shall You will They will	

«To morrow *I shall be permitted* (tendré permiso) to go out».

Nótese bien la diferencia entre *can* y *may* en este ejemplo: «I *may* (tengo permiso) go out but I *cannot* (imposibilidad) because it is raining» (1).

MUST. — Significa *deber* (necesidad imprescindible, obligación de hacer alguna cosa) y es un verbo defectivo, pues sólo se conjuga en una forma que puede referirse al presente o al pretérito, pero el uso de este último ha desaparecido ya casi completamente, sobre todo en la conversación.

(1) Sin embargo, en el lenguaje hablado, *can* se emplea también para indicar «poder permisivo», y *may* se va quedando relegado al lenguaje literario. Ej.: «Can I come in?» (puedo entrar), es lo que diremos corrientemente, aunque en lenguaje literario se debe decir: «May I come in?».

Su conjugación es la siguiente:

PRESENT AND PAST

SINGULAR: I must. — You must. — He must.
PLURAL: We must. — You must. — They must.

We *must* (necesitamos) eat». «The boy *must* (tiene obligación) study».

Los tiempos que le faltan para su conjugación han de sustituirse por *have to, to be obliged, to be compelled to, to be forced to.* Así el futuro de *must* será:

I shall You will He will	be compelled to, be forced to
We shall You will They will	have to, be obliged to

«*I shall be obliged to* (me veré obligado) go». «*I was forced to* (me vi obligado) work». «The boy *will be compelled to* (se verá obligado) study».

OUGHT.—Significa *deber* (obligación social o moral) y es un verbo defectivo, pues se conjuga solamente en una forma que puede referirse al presente o al pretérito.

Su conjugación es la siguiente:

PRESENT AND PAST

SINGULAR: I ought. — You ought. — He ought.
PLURAL: We ought. — You ought. — They ought.

«The boy *ought* (tiene el deber) to do what his father tells him». «I *ought* (debo, tengo la obligación moral) to go now».

Los tiempos que le faltan en su conjugación se sustituyen por *to be obliged to* o *to have to.*

Así, el futuro de *ought* será:

I shall You will He will	have to
We shall You will They will	be obliged to

«*I shall have* (deberé) *to* go then». «George *will be obliged to* (deberá) come».

En este verbo defectivo el complemento en infinitivo va precedido del *to* característico de este modo que no llevan los demás verbos defectivos hasta ahora estudiados: «I ought *to* go».

NEED.—Significa *necesitar* y es un verbo defectivo o anómalo solamente, porque la tercera persona del singular del indicativo, cuando va seguida de una negación, no toma la *s* característica de la tercera persona: «James has so much money that he *need* not work».

Va seguido por un infinitivo sin *to* en sus formas negativas e interrogativas.

DARE.—Tiene dos significados:

a) «Desafiar», que se conjuga regularmente en todos sus tiempos y modos: «I *dare* you to row».

b) «Atreverse», «tener valor». Es defectivo, por cuanto carece, como *need*, de la *s* de la tercera persona del singular del indicativo en frases negativas y el pretérito es *dared:* «He *dare* not go out because it is very windy». «He *dared* not do it».

Ambos verbos no son propiamente defectivos.

Características principales de estos verbos.—Las características principales de los verbos defectivos o anómalos son las siguientes:

a) No toman *s* en la tercera persona del singular del presente de indicativo: «He *can* open the door». «He *may* play with his dog». «He *must* study his lesson».

b) Llevan un complemento en infinitivo no precedido del *to* característico de este modo. Es excepción *ought*, que por el contrario lo lleva siempre: «I *can* work now». «I *ought to* work now».

c) Construyen la forma interrogativa y negativa lo mismo que los verbos auxiliares sin necesidad del verbo *to do:* «*May* I come in?». «I *cannot* play because I am ill».

CONVERSATION

Do you play foot-ball?	¿Juega a futbol?
Are you a forward?	¿Eres delantero?
Do you like to lie on the sand?	¿Te gusta echarte en la arena?
What do you do in the seaside?	¿Qué hace en la playa?

Sunrise	*Twilight*	*Sunset*
Salida del sol	Crepúsculo	La puesta del sol

A JOKE

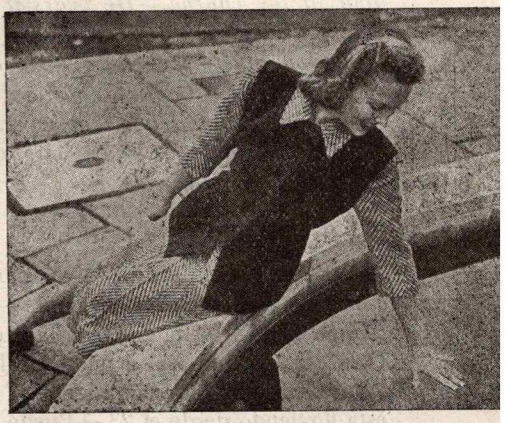
—Do you think that six shillings for the meat plus eleven for the fruit, is a pound. You can not add!

—But it was cook, Mum, who made the account.

A PREPOSITION

WITHIN

a) **Antes de.**—*He will read this newspaper WITHIN an hour.*



b) **Al.**—*The water is WITHIN reach of her hand.*

EXERCISES

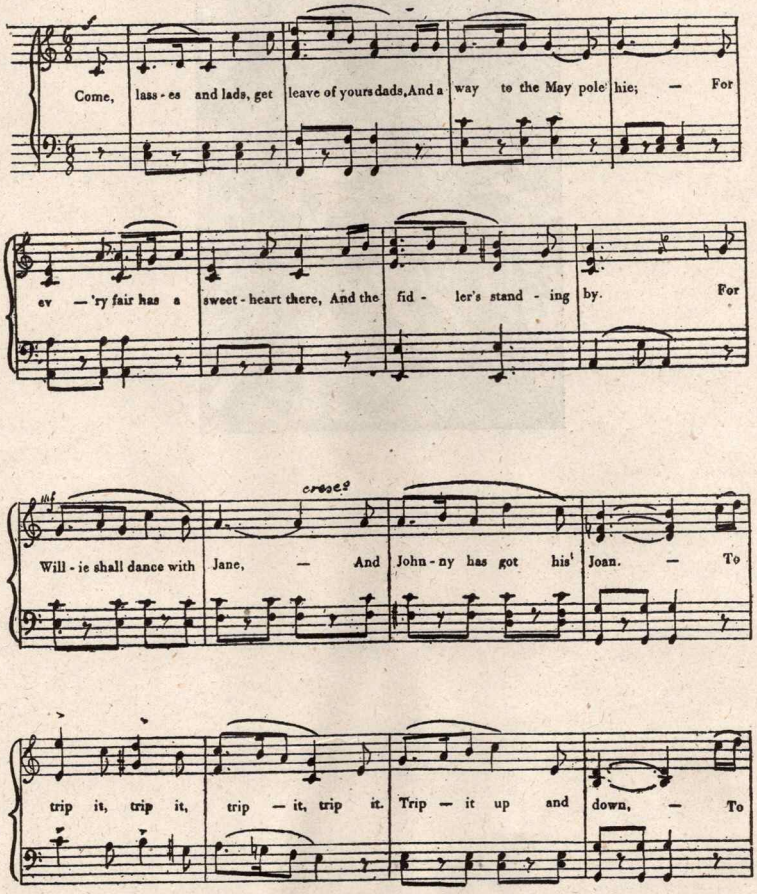
William Lloyd likes sports very much.—He and his sister are always playing some game.—When he was fourteen he played foot-ball.—He was then at school.—He also played cricket.—He was a back in his foot-ball team.—James Bridle is either a half or a forward, but he is never a goalkeeper.—Every school has its sports grounds (or fields).—Joan likes tennis.—Her brother gave her a very good tennis-racket.—William could play tennis very well.—He cannot play it now.—A tennis ball is small and white.—Joan and Dorothy play tennis on a tennis lawn.—Mr. Lloyd plays golf every Saturday afternoon.—The ball to play golf with is small and hard.—He has some clubs to drive the ball from hole to hole up to the last one.—Swimming is a popular sport in summer.—Joan may not swim in the sea because her mother does not like it.—But she can swim very well.—William likes to swim in the sea.—He goes to the seaside to swim.—He lies on the sand in the sunshine.—There are no rocks there.—A swimmer swam from Dover to Calais in 22 hours in September 1873.—If William goes to Oxford he would like to row at the Oxford and Cambridge boat-race.—He would then be a "blue".—I may drive a car if I like.—If he prays he may save his soul.—I shall be able to drive a car within a month.—He prayed in church.—He is rowing now on the river.—The child is adding.—He drives a very good car.—I drove a better one yesterday.—Have you driven many cars?—He reads his newspaper every morning.—Mr. Lloyd is making up his accounts.—He goes to his club every evening.—I lay down and began to sleep.—He likes to lie on the ground.—The bishop was blessing the people.—He also blessed them yesterday at the door of the church.—He bears it very well.—He bore it very well.—That is a very hard penalty.—You must go to London.—If you want to speak English well, you must work hard.—He ought to do his exercises every day.—You should read that book.—You need not learn French if you like English better.—You must not drink that wine.—It is not good.—Need he come here?—Dare he come here?—He might have been understood when he said those English words.—I have never seen such a sunset.—The twilights are beautiful here.

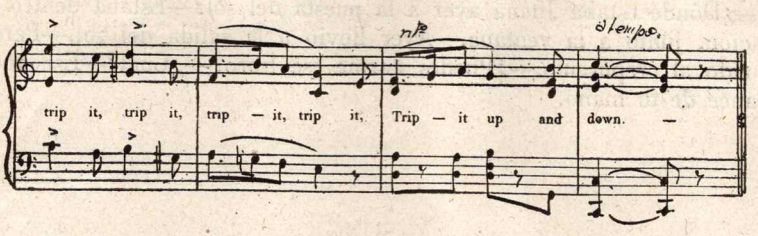
¿Puedo ir al jardín?—No, porque el tiempo no es bueno.—¿Te atreves a salir con este tiempo tan frío?—Sí, me atrevo a salir, porque me gusta el tiempo frío.—Así podré ir a casa del señor Bridle.—¿Puedo entrar a verla?—Otro día, porque está a punto de llover y debemos estar a las ocho en casa.—¿Quiere usted venir conmigo?—Tendremos que salir con un día tan lluvioso; está lloviendo desde el 23.—Puedo saltar muy bien.—Pero no necesitas hacerlo.—Pero te desafío a saltar.—Deberías trabajar más en vez de saltar.—Los deportes son muy buenos, pero tienes que trabajar.—«¿Podré ir al teatro mañana, madre?», preguntó el niño.—Sí, puedes ir.—El tenía que ir a la iglesia, a ver al sacerdote.—Puede ir más tarde.—Yo creo que podrá ir antes de una

hora.—¿Dónde estaba Juana ayer a la puesta del sol?—Estaba dentro de su habitación, junto a la ventana.—Ayer llovió a la salida del sol.—Pero hoy ha llovido al crepúsculo.—¿Puedes darme ese libro?—¿Cuál?—Ese que está al alcance de tu mano.

A SONG

COME, LASSIES AND LADS



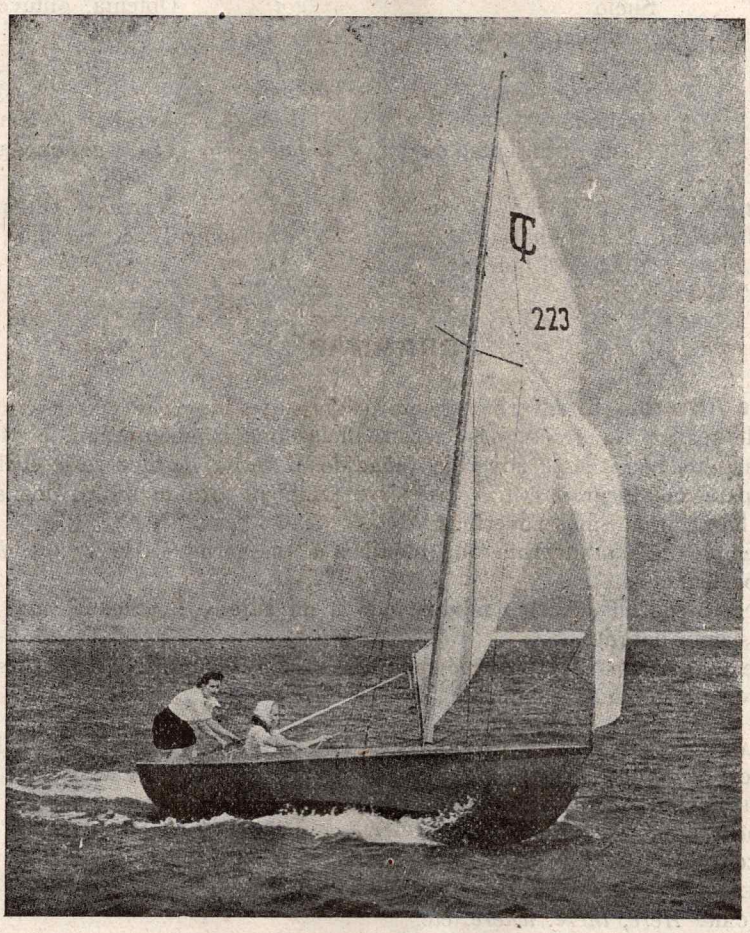

mf
Tempo.
trip it, trip it, trip — it, trip it, Trip — it up and down. —

20th

TWENTIETH LESSON

THE HOLIDAYS

LAS VACACIONES



VOCABULARY

Easter	Pascua de Resurrección	*Term*	Trimestre escolar
Examination	Examen	*Christmas (Xmas)*	Navidad

Fly	Mosca
Lake	Lago
Beach	Playa
Prize	Premio
Mark	Nota (calificación)
Next	Próximo
Sail	Vela
Corner	Esquina, rincón
Dirty	Sucio
Indeed	Verdaderamente, claro está
Alone	Solo (sin compañía)
Rather	Bastante
Until	Hasta (transcurso de tiempo)
A great deal of / *A good deal of* (1)	Mucho(s), mucha(s)
Plenty of	Mucho(s), mucha(s)

To be over	Acabar
To end	Terminar
To climb	Escalar
To help	Ayudar
To happen	Suceder
To bathe	Bañarse (en el mar)
To blame	Censurar, culpar
To get	Obtener
got	Obtenía, obtuve, he obtenido
got	Obtenido
To come through	Aprobar (examen)
To fail	Fracasar, quedar suspenso
To sail	Navegar, embarcarse
To be to blame	Tener la culpa

GRAMMAR

The Adverb.—El adverbio es una palabra que sirve para expresar la manera de realizar la acción, las circunstancias que la acompañan, el tiempo, el lugar, etc. Se le llama adverbio (añadido al verbo) porque se le suele emplear para modificar a éste; pero sirve también para modificar los adjetivos y hasta los mismos adverbios.

Ejemplo de un adverbio que modifica a un verbo: «He writes *slowly*» (escribe lentamente).

Ejemplo de un adverbio modificando a un adjetivo: «She is *very* poor» (ella es muy pobre).

Ejemplo de un adverbio que modifica a otro adverbio: «He writes *very slowly*» (escribe muy lentamente).

CLASIFICACIÓN DE LOS ADVERBIOS. — Los adverbios se agrupan en los siguientes:

AFIRMACIÓN: *Yes, truly* (verdaderamente), *certainly* (ciertamente), *really* (realmente), etc.

NEGACIÓN: *No, not,* etc.

TIEMPO: *Now, to-day, then,* etc.

LUGAR: *Here, there, where,* etc.

NÚMERO: *Once, twice,* etc.

ORDEN: *First, secondly, thirdly,* etc.

CUALIDAD: *Well, ill,* etc.

CANTIDAD: *Much, little, enough,* etc.

(1) Se emplean para designar las cosas que pueden medirse, pero no contarse.

MODO: Son numerosísimos, formándose la mayoría mediante la adición del sufijo *ly* (equivalente al *mente* castellano) a los adjetivos: Rich, *richly*, etcétera.

COMPARACIÓN: *More, the most, better*, etc.

DUDA: *Perhaps* (quizá), *probably* (probablemente), etc.

INTERROGACIÓN: *Why?, when?, how?*, etc.

OBSERVACIÓN.—Como ya dijimos en lecciones anteriores, dos negaciones en la frase se destruyen. Así: «No puedo tomar nada más», debe ser en inglés: «I can take *no* more» o «I cannot take *any* more».

Los adverbios, como los adjetivos, tienen tres grados de comparación. Los monosílabos y los vocablos *often* y *early* forman el comparativo y el superlativo añadiéndoles *er* y *est*. Ej.: Cheap (barato), cheap*er* (más barato), cheap*est* (lo más barato).

Los grados de comparación irregulares de los adjetivos se usan también adverbialmente.

LUGAR DEL ADVERBIO EN LA FRASE.—Dejando para el próximo curso un estudio más detallado de la colocación del adverbio, nos limitaremos ahora a unas reglas generales. Suelen colocarse lo más próximos posible a la palabra que modifican: *a)* Casi siempre preceden al adjetivo: «He is *exceedingly* rich». *b)* Siguen generalmente al verbo, a excepción de los adverbios de tiempo indeterminado, que lo preceden: «He *never* writes»; «She swims *beautifully*»; y de los de tiempo determinado que van al final o al comienzo de la oración: «Joan will come *to-morrow*. *c)* Con TO BE dichos adverbios suelen ir pospuestos a él: «He is *always* good». *d)* En los tiempos compuestos van colocados entre el auxiliar y el participio: «She has *always* written».

MODOS ADVERBIALES.—Los modos adverbiales o *word-groups*, según la terminología de Sweet, tienen la función gramatical de los adverbios. Se forman de diversas maneras, ya uniendo una preposición a un sustantivo o a un adjetivo sustantivado, o ya mediante otras combinaciones, en las que los mismos adverbios suelen entrar a menudo. Son ejemplo de estas locuciones *not at all* (de nada), *by all means* (desde luego), *of course* (por supuesto), etc.

CONVERSATION

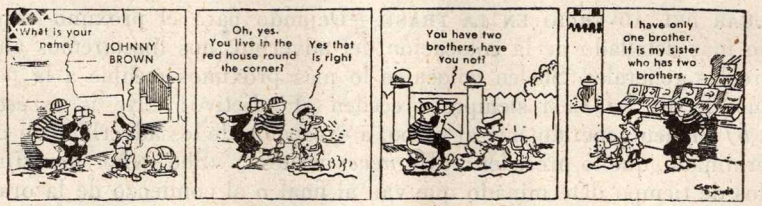
Where are you going to spend your holidays?	¿Dónde van a pasar las vacaciones?
Are you going to the mountains?	¿Van al monte?
What are you going to do?	¿Qué van a hacer?
Are you going to the seaside?	¿Van a ir a la playa?

North

West *East*

South

A PICTURE

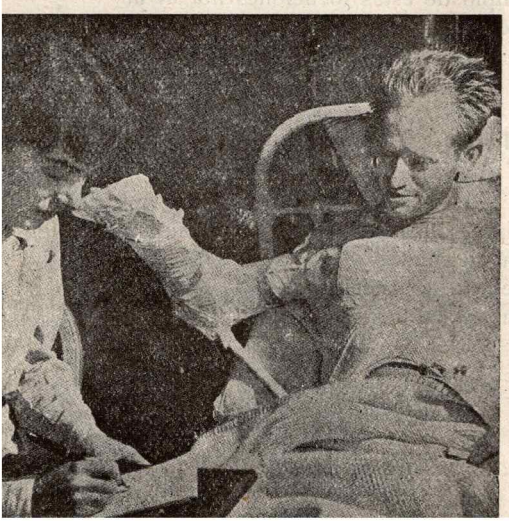


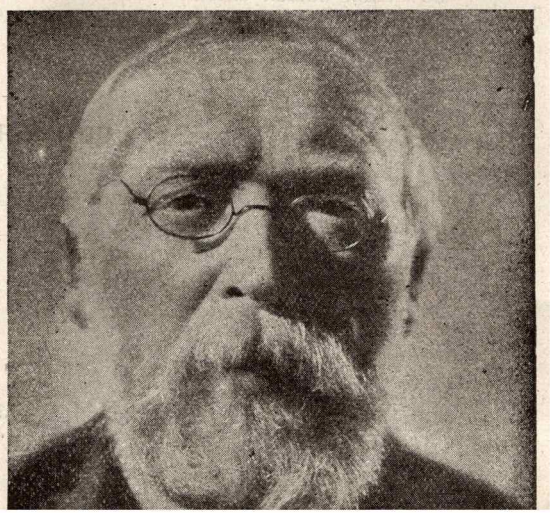
A PREPOSITION

FOR

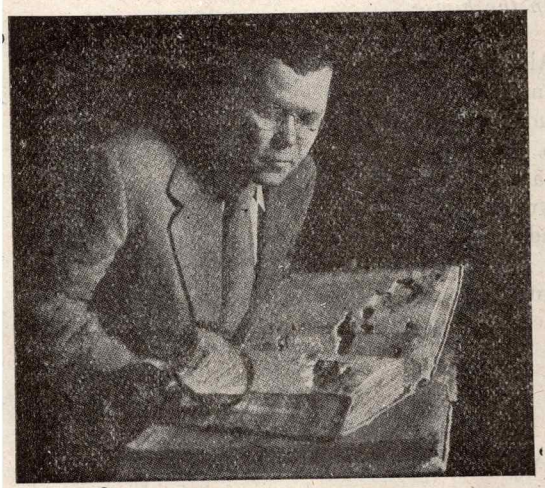
a) **Por** (en vez de).—*She is writing FOR him.*

b) **Porque.**—*This man has white hair FOR he is very old.*

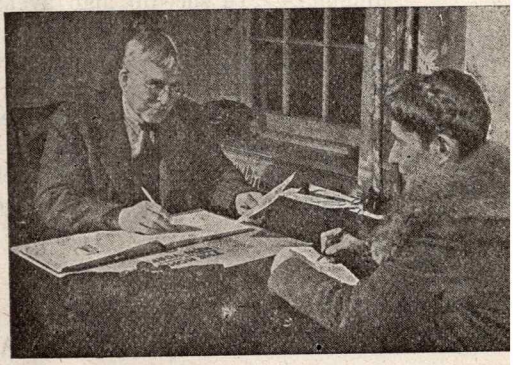




d) **Para.**—*What she has in her hand is FOR him.*



c) **A pesar de.**—*FOR ALL her clothes she is a woman.*



e) **Durante.**—*They were working in the room FOR three hours.*

EXERCISES

The students have sat for their examinations.—And now the school-year is over. — Examinations are at an end. — Some of the students have come through and some have failed.—Some have got rather good marks.—Vacation time is here. — The students are asking one another where they will spend their holidays.—Some of them will go to the beach to bathe.—Some will go to the mountains and they will climb them.—One of the boys is in the corner of a room.—What has happened to him?—Only that he has failed.—Do you think he is to blame?—Yes, he is the only one to blame because he has not worked enough.—He has had plenty of time.—The girls will help their mothers with the house-work.—If you have a house by a lake you can sail.—The boat has sails but they are very dirty indeed. — The boat is full of people. — The school-year in England is divided into three terms: Christmas term, Easter term and summer term.—School is over till (or until) the next October.—The hours will fly. — There are plenty of flies in summer. — The fields are rather full of flowers.—Did you get a prize?—Yes, a book.—Her daughter

has some books. — Tell me the price of that book, please. — Are you going to sing a song?—Certainly. We are going to sing "Vacation Days".—Has he spoken truly?—Of course.—It happened yesterday.—I helped him to climb that mountain.—Why does Joan like him?—Perhaps because he is a rich man. —Can I have lunch with you?—Yes, by all means!—He will probably get the prize.—The wind is in the North.— He lives in the Far East.—That cowboy comes from the Far West.—He has a beautiful house in the South of England. —His suit is dirty.—Yes, very dirty indeed.—For all he works he will not get the prize.—The prize is nothing to him.—What he wants is to know.—There is a good deal (or great deal) of milk in the house.

Guillermo nada muy lentamente.—Algunas pelotas de tenis son más baratas que las de golf.—¿Has visto una lancha llena de gente?—No, no he visto ninguna.—¿Te sucedió algo ayer?—Nada, gracias.—En mi casa hay mucho pan. — En la mía no hay mucho, pero el que hay es todo para ti. — Juana nunca está en casa.—¿Cuándo iremos a la playa a bañarnos?—No podemos ir hasta mañana.—¿Crees que ella te ayudará?—Desde luego.—Quizá escalaré esa montaña. — (Ella) es bastante agradable. — Lo dices porque te gusta. — ¿Conseguiste el premio?—Desde luego lo conseguiré, pero si no lo consigo no tendré la culpa.—Escalaron felizmente la montaña.—El entiende verdaderamente lo que digo.—Ha estado en el campo durante seis meses.

A RHYME

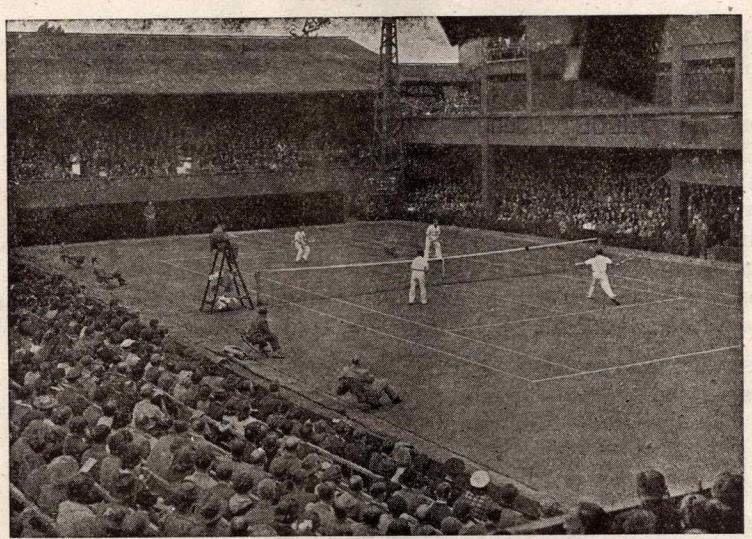
Matthew, Mark, Luke and John
Bless the bed that I lie on!
Four corners to my bed,
Four angels round my head:
One to watch, one to pray
And two to bear my soul away!

21st

TWENTY-FIRST LESSON

A GAME OF TENNIS

UN PARTIDO DE TENIS



VOCABULARY

Gold	Oro
Kingdom	Reino
Drop	Gota
Stone	Piedra
Beard	Barba
Thus	Así
True	Verdadero
Honest	Honrado (refiriéndose a dinero)
Except	Excepto
Unmarried	Soltero
Stroke	Golpe, choque, jugada
Advantage	Ventaja
Exciting	Interesante
Forwards	(Hacia) adelante
Backwards	(Hacia) atrás
Deuce	Empate (en el tenis)
To remember	Recordar
To believe	Creer
To follow	Seguir
To dream	Soñar
dreamt	Soñaba, soñé, he soñado
dreamt	Soñado
To marry (1)	Casarse con
To fetch	Ir a buscar
To toss	Tirar, lanzar al aire
To bounce	Rebotar, brincar

(1) Cámbia la *y* en *i* para formar el pasado y el participio.

To hit	Golpear, percutir	*won*	Ganado
hit	Golpeaba, golpeé, he golpeado	*To count*	Contar (calcular)
hit	Golpeado	*To choose*	Elegir
To win	Ganar	*chose*	Elegía, elegí, he elegido
won	Ganaba, gané, he ganado	*chosen*	Elegido

GRAMMAR

The Prepositions.—Las preposiciones son palabras que suelen preceder a los nombres y pronombres para mostrar la relación existente entre las personas y las cosas en la oración.

Las preposiciones se pueden dividir en dos grandes clases: *Primary*, como *of, in, on, to, till*, etc., y *secondary*, que provienen de las partes declinables de la oración. Así *across* se forma del substantivo *cross; along*, del adjetivo *long; during*, del verbo *dure*, etc.

También existen las preposiciones llamadas *compound* (compuestas), que pueden ser a su vez *primary*, constituídas por la unión de preposiciones y adverbios, como *into (in to)*, y *secondary*, formadas por lo menos, en parte, de palabras declinables, como *notwithstanding* (adverbio + preposición + verbo).

LISTA DE LAS PRINCIPALES PREPOSICIONES.—Las principales preposiciones son las siguientes (sólo daremos ejemplos de aquellas que no hemos estudiado en las distintas lecciones de este primer curso):

About	Alrededor	
Above	Por encima de	God is *above* us
After	Después de	
Against	Contra	The blackboard is *against* the wall
Amidst	Entre	
Among(st)	Entre	
Around	Alrededor	
At	En	
Before	Antes de, delante de	I shall breakfast *before* eight
Behind	Detrás de	There was a man *behind* me
Below	Debajo	
Beside	Junto a	I stand *beside* you
Besides	Además de	*Besides* Joan, Peter also came
Between	Entre	
Beyond	Más allá de	Do not go *beyond* that tree
By	Por	
Down	Abajo	He is coming *down*
For	Para	
From	De	
In	En	
Into	En	

Near	Cerca de	He sits *near* me
Of	De	
Off	Fuera de	
On	En	
Over	Sobre	
Round (véase *around)*		
Since	Desde	
Through	A través de	
Throughout	A lo largo de (en todo momento)	*Throughout* the day
Till	Hasta	
To	A	
Towards	Hacia	He came *towards* the door
Until	Hasta	
Under	Bajo de	
Up	Arriba	
Upon	En	
With	Con	
Within	Dentro de	
Without	Sin	

CONVERSATION

Good marks. Bad marks	Notas buenas. Notas malas
I am pleased with you	Estoy contento de usted(es)
Excellent. Very good. Good. Fair. Weak. Bad.	Excelente, muy bien, bien, regular, flojo, mal.

PUNCTUATION

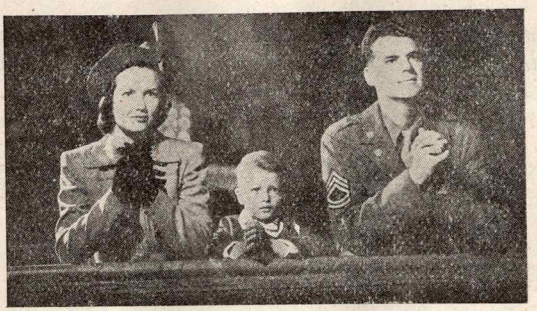
.	,	:	;	« »
Full stop	*Comma*	*Colon*	*Semi-colon*	*Inverted commas*

A PICTURE

AMIDST - AMONG(ST) - BETWEEN

a) **Amidst** (rodeado por).—*The Bishop is AMIDST the priests.*

b) **Among(st)** = Entre (más de dos).—*The little girl is AMONG(ST) them.*



c) **Between** = Entre (dos).—*The little boy is BETWEEN his father and his mother.*

EXERCISES

A father is above his children.—He is a very honest man.—George was between James and William. — Dorothy was among the girls. — Last night George had a dream.—He was in a kingdom and the King was going to give him three handfuls of gold and three handfuls of stones and he had to choose

between them.—He stood against the wall looking at the handfuls and he did not know what to do, for if he had to choose between stones and gold there must be something behind the whole thing.—The King had a long beard and he seemed a good man except that there was something in his eyes that George did not like very much. — He was married and his Queen was a beautiful woman, but he had a brother who was an unmarried man. — But then this dream stopped and was followed by another one.—He was in another country. —It was Christmas.—He was in a house and he had to drink only a drop of wine and nothing more.—If he drank more than one drop something would happen to him.—And then the dream was over.—He was in his bed again.— He remembered his dreams of course. — "I dreamt very much", he said to himself.—Then, as his brother came into the room, he told him everything.— "I do not believe you", he said. Your words are not true. Leave those dreams of yours. We are going to have a game of tennis. Besides William Lloyd, Joan will also come, and we four can have a game. — At eleven o'clock he was coming out of the house and the three of them were already there.—Joan was standing beside William.—George went towards them.—He liked Joan very much.—In all England he had never seen such a pretty girl.—When he was near them he said "Good morning".—Then they fetched their rackets and balls and went to the lawn.—Then Joan tossed.—George won and he chose Joan to play with him against the other two.—Thus he was very happy.—Then a very exciting game began: "Play!" — Up and down went the ball backwards and forwards went the players as they counted: "Fifteen"—"thirty"—"forty"— "deuce"—"advantage"—and at last "game".—The game went on for a couple of hours.—George and Joan were good players.—William and James were not so good; they never hit the ball before it bounced.—At last there was a winning stroke and the game was over.—Joan and George had won.

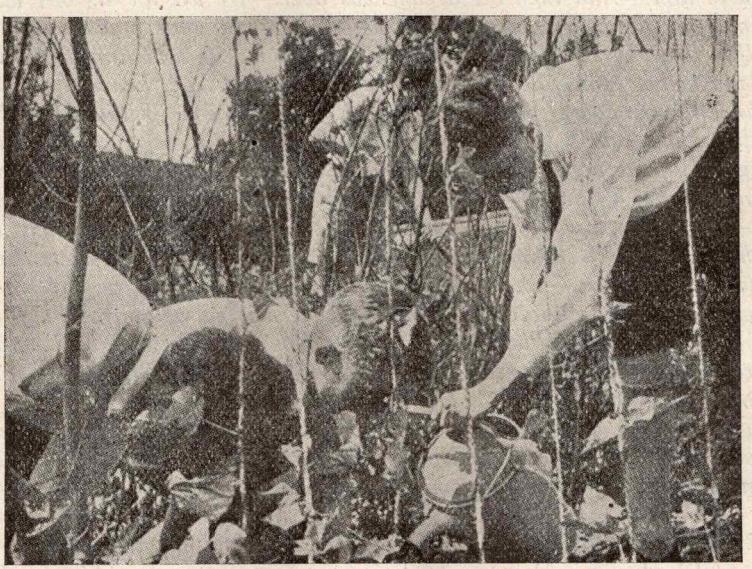
Mi padre está por encima de mí.—Entre nosotros hay tres chicas.—Entre nosotras, dijo Juana a Dorotea, te diré que no me gusta ese chico.—¿Qué te dió tu hermano además de los dos libros?—No nadarás más allá de aquella roca.—Juana vino antes que Dorotea.—El vive cerca de su (de usted) casa.— La pared está detrás de mí.—Nunca vuelve a casa antes de las nueve.—He leído su ejercicio de cabo a rabo y es muy malo.—¿Recuerdas lo que sucedió el otro día?—Mi hermano soñaba siempre.—¿Cuándo se casa Dorotea?—No lo sé.—¿Ha elegido el día?—Sueña todas las noches.—A esta lección sigue la veintidós.—¿Había muchas piedras en la carretera?

22nd

TWENTY-SECOND LESSON

IN THE GARDEN

EN EL JARDIN



VOCABULARY

Root	Raíz
Weed	Hierbajo
Hedge	Seto
Shade	Sombra
Comb	Peine, peineta
Hill	Colina
Price	Precio
Job	Tarea, empleo, ocupación
Dry	Seco
Curious	Curioso
Quite	Muy (completamente) bastante
Presently	Luego, en seguida
Few	Pocos
Shame	Vergüenza
Thick	Grueso, espeso
Large	Grande
At last	Por fin
To clear away	Desembarazarse de
To cover	Cubrir
To mean	Significar, proponerse hacer una cosa, dar a entender
meant	Significaba, signifiqué, he significado

meant	Significado
To divide	Dividir
To run	Correr
ran	Corría, corrí, he corrido
run	Corrido
To buy	Comprar
bought	Compraba, compré, he comprado
bought	Comprado
To be angry	Enfadarse
To sell	Vender
sold	Vendía, vendí, he vendido
sold	Vendido
To send	Enviar
sent	Enviaba, envié, he enviado
sent	Enviado
To forget	Olvidar
forgot	Olvidaba, olvidé, he olvidado
forgotten	Olvidado
To be hungry	Tener hambre

GRAMMAR

The Conjunctions.—La conjunción sirve para unir palabras y oraciones. Algunas son simples, como *and* y *or*, y otras compuestas, como *although*. Hay también las que Sweet llama *group-conjunctions*, tales como *in order that*, *as soon as*, *as if*, la mayoría de las cuales contienen, o bien una conjunción simple, como *if*, o uno o más adverbios.

CLASIFICACIÓN.—Las conjunciones se clasifican en afirmativas (copulativas), alternativas, negativas, adversativas, concesivas, hipotéticas, temporales y causales.

Afirmativas o *copulativas* se limitan a unir palabras o bien oraciones. La principal es *and*. Ej.: «George *and* James».

Alternativas son las que indican que sólo un vocablo, grupo de vocablos u oraciones unidas por ellas, debe ser tomado en consideración. La principal es *or*. Ejemplo: «Answer yes *or* no».

Negativas, entre las que se destacan como principales las correlativas *neither... nor* (ni... ni). Ej.: «He has *neither* dogs *nor* horses».

Adversativas, que son las que añaden algo inesperado a lo que se ha expresado ya en la oración. La principal es *but*. Ej.: «She is fair, *but* not nice».

Concesivas, estrechamente relacionadas con las anteriores. Las más importantes son: *though*, *although* (aunque) y la correlativa *though... yet*. *Though* y *although* implican que la afirmación que introducen será seguida por otra con significado adversativo. Ej.: «*Although* I do not like this book, I shall read it».

Hipotéticas, de las que la principal es *if*, muy usada para oraciones condicionales. Ej.: «*If* I am not mistaken».

Temporales, en parte relacionadas con adverbios, como *when* y *as*, y en parte con preposiciones, como *before*, *after*, *since*, etc. *While* (mientras) y *when* destacan entre ellas. Ej.: «He came *when* I was out».

Causales, de entre las que se pueden citar *because*, *therefore* (por consiguiente), *that* e *in order that*. Ejs.: «I read this book, *because* I like it». «It

is going to rain, *therefore* (en el lenguaje corriente se sustituye por *so)* I shall go home». «We work, *that* (o *in order that)* we may buy *that* house».

También se clasifican las conjunciones en *coordinativas* y *subordinativas.* Las primeras unen oraciones de igual categoría; las segundas unen una oración subordinada a otra principal. Ejs.: «She is beautiful *and* good». «If it rains I will not come».

The Interjections.—La interjección es una palabra usada para expresar emoción o pasión. Las principales son:

Alas!	¡Ay de mí! (1)	*Oh Dear!*	¡Señor!
What!	¡Cómo!	*For goodness' sake!*	¡Por el amor de Dios!
Good Heavens!	¡Dios mío!	*I say!*	¡Oiga!
Good gracious me!	¡Dios mío!	*Hear! Hear!*	¡Bravo! ¡Bravo!
Goodness!	¡Dios mío!	*Indeed!*	¡En verdad!
Farewell!	¡Adiós!		

CONVERSATION

Can I come in?	¿Puedo entrar?
Yes, come in	Sí entre

—	-	?	!	( )
A dash	*A hyphen*	*A question mark*	*An exclamation mark*	*Brackets*

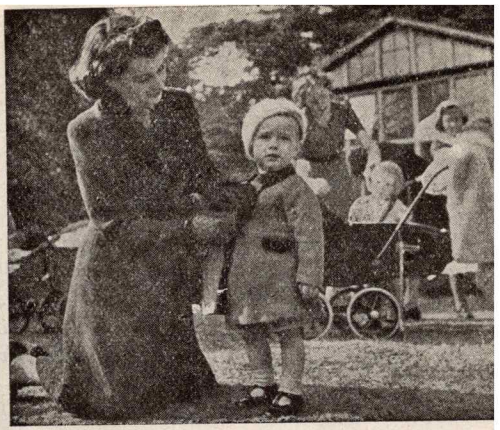
A PREPOSITION

AFTER

a) **Parecerse** (con el verbo *To take).—The little girl takes AFTER her mother*

(1) De ordinario equivale en castellano a un adverbio de modo, como *infortunadamente, desgraciadamente,* etc.

b) **Después de.**—*AFTER lunch they had coffee.*



c) **Cuidar** (con el verbo *to look).—This mother is looking AFTER her son.*

d) **Según.**—*She is dressed AFTER the French Fashion.*

EXERCISES

Dorothy went to buy a comb.—She did not like the price.—The man that was selling them was very angry at first.—Because she told him it was a big price.—"It is a shame that you say you do not like the price", he said to her. "Yesterday I sold one and the lady that bought it from me did not say anything at all. It is quite cheap. It cannot be cheaper. Do not forget it."— She was tired of his words and as she liked the comb she bought it.—When she arrived home she looked at herself in the looking glass and she saw that one of her side combs was dirty.—She was thinking of the man of the comb. —It was curious how some people could talk and talk.—"Dorothy", said her mother who was near the window "go and see if the blue towel is dry".— "I shall go presently, mother", said the girl.—And after some minutes she went out. — But she ran to the kitchen because she was very hungry. — She took a piece of bread and she began to eat it, while she looked out of the window to a near hill. — But then she remembered her mother's words. — "Goodness!", she said, "I forgot to do what mother told me."

After having done it she went out to the garden.—The garden round the house is a large one. — They have a flower-garden and a kitchen-garden (huerta), *and between the two a green lawn covered with short thick grass, to play tennis or croquet: round the lawn are pretty walks with little stones. —There are a few large trees that give shade in summer and all round the garden runs a thick hedge.*

The gardener has been at work since the coming of spring; he meant to have a garden and he has it at last.—He would like to be always working in the flower-garden, but the kitchen garden takes a great part of his time.

Mr. Bridle likes to do some gardening himself.—He clears away the weeds and roots from last year.—Neither James nor George like gardening although most men in England like it.—James is very happy to-day.—His father has told him he is going to send him to Oxford.—"Do you really mean it?"—"Of course I mean it."—"I had a good job for George and he did not go to Oxford, and I want one of my sons to go there. I remember when my father sent me. I was as happy as you are now."—"After three years there you can choose for yourself what you are going to do."

Por el amor de Dios, venga mañana.—¡Cómo! ¿Está leyendo ese libro?— ¡Señor! Si él no viene, ¿qué haré yo? — Aunque él no trabaja es un buen chico.—¡Oiga! Haga el favor de traerme más agua.—No quiere ni comprar ni vender.—(El) ha corrido muy bien. —(Ella) ha corrido ayer.—Anteayer compré un libro.—Olvidé escribirle (a él).—¿Estaba enfadada?—No te olvides de lo que te digo.—Dorotea se parece a su madre.—Aunque ayer llovió, hoy están las calles secas.—Es un perro bastante bonito.—Después de comer toman café.—Esos zapatos están hechos a la moda inglesa.—«Cuidaré de ti», dijo el señor Lloyd a un niño.—«¿Se lo propone, realmente?», dijo él.—No corras tanto, que no llegas tarde.—Me proponía conseguir un coche y lo conseguí por fin.

CONJUGACION DEL VERBO

TO BE = SER o ESTAR

Indicative

PRESENT	PRESENT PERFECT
I am	I have been
You are	You have been
He is	He has been
We are	We have been
You are	You have been
They are	They have been

PAST	PAST PERFECT
I was	I had been
You were	You had been
He was	He had been
We were	We had been
You were	You had been
They were	They had been

FUTURE	FUTURE PERFECT
I shall be	I shall have been
You will be	You will have been
He will be	He will have been
We shall be	We shall have been
You will be	You will have been
They will be	They will have been

CONDITIONAL	CONDITIONAL PERFECT
I should be	I should have been
You would be	You would have been
He would be	He would have been
We should be	We should have been
You would be	You would have been
They would be	They would have been

Imperative

Let me be
Be
Let him be
Let us be
Be
Let them be

Subjunctive

PRESENT	PAST
I be	I were
You be	You were
He be	He were
We be	We were
You be	You were
They be	They were

Infinitive

PRESENT	PERFECT
To be	To have been

Participle

PRESENT	PERFECT
Being	Having been
	PAST
	Been

Gerund

Being

CONJUGACION DEL VERBO

TO HAVE = HABER o TENER

Indicative

PRESENT	PRESENT PERFECT
I have	I have had
You have	You have had
He has	He has had
We have	We have had
You have	You have had
They have	They have had

PAST	PAST PERFECT
I had	I had had
You had	You had had
He had	He had had
We had	We had had
You had	You had had
They had	They had had

FUTURE	FUTURE PERFECT
I shall have	I shall have had
You will have	You will have had
He will have	He will have had
We shall have	We shall have had
You will have	You will have had
They will have	They will have had

CONDITIONAL	CONDITIONAL PERFECT
I should have	I should have had
You would have	You would have had
He would have	He would have had
We should have	We should have had
You would have	You would have had
They would have	They would have had

Imperative

Let me have
Have
Let him have
Let us have
Have
Let them have

Subjunctive

PRESENT	PAST
I have	I had
You have	You had
He have	He had
We have	We had
You have	You had
They have	They had

Infinitive

PRESENT	PERFECT
To have	To have had

Participle

PRESENT	PERFECT
Having	Having had

PAST

Had

Gerund

Having

MODELO DE CONJUGACION DE UN VERBO DEBIL

TO PLAY = JUGAR

Indicative

PRESENT	PRESENT PERFECT	P. CONTINUOUS	PRESENT C. PERFECT
I play	I have played	I am playing	I have been playing
You play	You have played	You are playing	You have been playing
He plays	He has played	He is playing	He has been playing
We play	We have played	We are playing	We have been playing
You play	You have played	You are playing	You have been playing
They play	They have played	They are playing	They have been playing
PAST	**PAST PERFECT**	**P. CONTINUOUS**	**PAST C. PERFECT**
I played	I had played	I was playing	I had been playing
You played	You had played	You were playing	You had been playing
He played	He had played	He was playing	He had been playing
We played	We had played	We were playing	We had been playing
You played	You had played	You were playing	You had been playing
They played	They had played	They were playing	They had been playing
FUTURE	**FUTURE PERFECT**	**F. CONTINUOUS**	**FUTURE C. PERFECT**
I shall play	I shall have played	I shall be playing	I shall have been playing
You will play	You will have played	You will be playing	You will have been playing
He will play	He will have played	He will be playing	He will have been playing
We shall play	We shall have played	We shall be playing	We shall have been playing
You will play	You will have played	You will be playing	You will have been playing
They will play	They will have played	They will be playing	They will have been playing
CONDITIONAL	**CONDITIONAL PERFECT**	**C. CONTINUOUS**	**CONDITIONAL C. PERFECT**
I should play	I should have played	I should be playing	I should have been playing
You would play	You would have played	You would be playing	You would have been playing
He would play	He would have played	He would be playing	He would have been playing
We should play	We should have played	We should be playing	We should have been playing
You would play	You would have played	You would be playing	You would have been playing
They would play	They would have played	They would be playing.	They would have been playing.

Subjunctive

Present	Past	P. Continuous	Past Continuous
I play	I played	If I be playing	If I were playing
You play	You played	If you be playing	If you were playing
He play	He played	If he be playing	If he were playing
We play	We played	If we be playing	If we were playing
You play	You played	If you be playing	If you were playing
They play	They played	If they be playing	If they were playing

Imperative

Let me play
Play
Let him play
Let us play
Play
Let them play

Infinitive

Present	Perfect
To play	To have played

Participle

Present	Perfect
Playing	Having played
	Past
	Played

Gerund

Playing

MODELO DE CONJUGACION DE UN VERBO FUERTE

TO GIVE = DAR

Indicative

PRESENT	PRESENT PERFECT	P. CONTINUOUS	PRESENT C. PERFECT
I give	I have given	I am giving	I have been giving
You give	You have given	You are giving	You have been giving
He gives	He has given	He is giving	He has been giving
We give	We have given	We are giving	We have been giving
You give	You have given	You are giving	You have been giving
They give	They have given	They are giving	They have been giving
PAST	**PAST PERFECT**	**PAST CONTINUOUS**	**PAST C. PERFECT**
I gave	I had given	I was giving	I had been giving
You gave	You had given	You were giving	You had been giving
He gave	He had given	He was giving	He had been giving
We gave	We had given	We were giving	We had been giving
You gave	You had given	You were giving	You had been giving
They gave	They had given	They were giving	They had been giving
FUTURE	**FUTURE PERFECT**	**FUTURE CONTINUOUS**	**FUTURE C. PERFECT**
I shall give	I shall have given	I shall be giving	I shall have been giving
You will give	You will have given	You will be giving	You will have been giving
He will give	He will have given	He will be giving	He will have been giving
We shall give	We shall have given	We shall be giving	We shall have been giving
You will give	You will have given	You will be giving	You will have been giving
They will give	They will have given	They will be giving	They will have been giving
CONDITIONAL	**CONDITIONAL PERFECT**	**C. CONTINUOUS**	**CONDITIONAL C. PERFECT**
I should give	I should have given	I should be giving	I should have been giving
You would give	You would have given	You would be giving	You would have been giving
He would give	He would have given	He would be giving	He would have been giving
You would give	We should have given	We should be giving	We should have been giving
We should give	You would have given	You would be giving	You would have been giving
They would give	They would have given	They would be giving	They would have been giving

Subjunctive

Present	Past	P. Continuous	Past Continuous
I give	I gave	If I be giving	If I were giving
You give	You gave	If you be giving	If you were giving
He give	He gave	If he be giving	If he were giving
We give	We gave	If we be giving	If we were giving
You give	You gave	If you be giving	If you were giving
They give	They gave	If they be giving	If they were giving

Imperative

Let me give
Give
Let him give
Let us give
Give
Let them give

Infinitive

Present	Perfect
To give	To have given

Participle

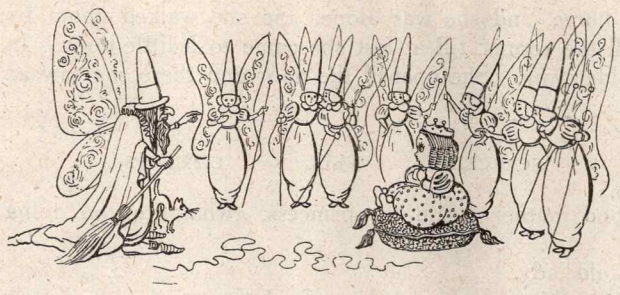
Present	Perfect
Giving	Having given
	Past
	Given

Gerund

Giving

READER

GRIMM'S TALES



Briar Rose

SAD

Once there lived a king and queen who had no children; and they were very *sad* about that. But one day, as the queen was walking by the river, a little fish took its head out of the water and said, «Do not be sad, because you are going to have a daughter».

FEAST (TO) INVITE(D) KIND

What the little fish had said happened and the queen had little girl that was so very beautiful that the king was always looking at her. And he gave a great *feast.* He *invited* everybody, especially the fairies, that they might be *kind* and good to his little daughter.

GOLDEN GIFTS PRINCESS

Now there were thirteen fairies in his country, and he had only twelve *golden* dishes for them to eat out of, so that he was obliged not to invite one of them. All the others came and after the feast was over they gave all their best *gifts* to the little *princess,* till she had all that was good in the world.

(TO) WOUND(ED) SPINDLE

After the first eleven, the thirteenth, who had not been invited, came in and said, «The King's daughter shall in her fifteenth year be *wounded* by a *spindle,* and die». Then the twelfth, who had not yet given her gift, came and said that the King's daughter should not die, but sleep for a hundred years.

(TO) DESTROY(ED) (TO) FULFIL(LED)

After the King's wish all the spindles in the country were *destroyed.* And as all the fairies' gifts were *fulfilled,* the princess was loved by everybody.

KEY (TO) SPIN(NING) AWAY

Now it happened that on the very day she was fifteen years old the King

and Queen were not at home, and she was alone. So she walked about by herself, and looked at all the rooms, till at last she came to a little door. In the door there was a golden *key*. She opened the door and there she saw an old lady *spinning away*.

(TO) TURN(S) SCARCELY FELL LIFELESS

«Why, how, now, good mother», said the princess, «what are you doing there»?

«Spinning», said the old lady.

«How prettily that little thing *turns* round!» Said the princess, and took the spindle and began to spin. But *scarcely* had she taken it in her hand that what the fairy said was fulfilled, and she *fell* down *lifeless* on the ground.

COURT TOO ASLEEP PIGEONS

However, she had not died, but was only sleeping; and the King and Queen when they came home, fell also *asleep*, and all their *court*, fell asleep *too*, and the horses, and the dogs, and the *pigeons* and the flies on the walls, fell asleep too.

FIRE (TO) ROAST(ING) STILL SOUNDLY

The *fire* went to sleep too: and the meat that was *roasting* stood *still;* and the cook and the kitchen-boy, both fell asleep; and everything stood *still* and slept *soundly*.

(TO) GROW THORN(S) PALACE BECAME HIDDEN EVEN

A high hedge of *thorns* began to *grow* around the *palace*, and every year it *became* higher and thicker, till at last the whole palace was *hidden*, so that not *even* the roof of the chimneys could be seen.

BUSH(ES) GOT HOLD

And everybody talked through all the country, about the beautiful sleeping Briar Rose, for this was how the king's daughter was called so that from time to time several king's sons came, to see if they could come through the hedge into the palace.

This they could never do; for the thorns and *bushes got hold* of them as it were with hands, and there they died.

STORY (TO) HEAR(D) PRINCE(S)

After many, many years, there came another king's son into that country, and an old man told him the *story* of the hedge of thorns and how a beautiful palace stood behind it, in which was a beautiful princess called Briar Rose, asleep with all her court. He told, too, how he had *heard* from his grandfather

that many *princes* had come to see if they could come through the hedge, not being able to do it and dying.

(TO) COMPLETE(D) SHRUB(S) EASE

Then the young prince said, «I will go and see Briar Rose». Now that very day were the hundred years *completed;* and as the prince came to the hedge he saw nothing but beautiful flowering *shrubs,* through which he came with *ease.*

FAST ASLEEP

Then he came at last to the palace, and there lay the dogs asleep and the horses were asleep too, and on the roof sat the pigeons *fast asleep;* and when he came into the palace, the flies slept on the walls, and the cook in the kitchen was still asleep and the maid sat fast asleep with a black chicken in her hand.

FURTHER KISS SOON

Then he went on still *further* and at last he came to the little room in which Briar Rose was, and there she lay fast asleep, and looked so beautiful that he could not take his eyes off, and at last he gave her a *kiss.* But as *soon* as he kissed her she opened her eyes and smiled upon him.

AWOKE

Then they went out together, and the king and queen also *awoke,* and all the court; and the horses also awoke, and looked about and flew into the fields; the flies on the wall flew away; the fire in the kitchen also awoke and cooked the dinner, and the roast meat turned round again; the cook also awoke and the maid with the black chicken in her hand awoke too.

And then the prince and Briar Rose were married, and they lived happily all their lives long.

End of the Story

Golden Goose

ELDEST FOREST PIE

There was once a man who had three sons. The youngest was called Dummerly, and was always laughed at by the whole family. It happened that the *eldest* took it into his head one day to go into the *forest* to cut wood; and his mother gave him a meat *pie* and a bottle of wine to take with him. As he went into the forest a little old man came to him and said, «Give me a little meat from your plate and a little wine out of your bottle». But this clever young man said, «Give you my meat and wine! No, I thank you; there is not enough for me»; and he went on his way. He soon began to cut down a tree; but he had not worked long before he cut himself and was obliged to go home.

MET

Next the second son went out to work: and his mother gave him, too, a meat pie and a bottle of wine. And he *met* again the little old man, who asked for something to eat and drink. But he, too, thought himself very clever, and said, «Whatever you get, I shall be without; so go your way!» And as soon as he began to cut a tree he cut his leg and was obliged to go home.

(TO) INSIST(ED) SOUR BEER

Then Dummerly said «Father, I should like to go and cut wood too». But his father answered, «Your brothers have both cut themselves; you stop at home, for you know nothing of the thing». But as Dummerly *insisted* his father said at last, «Go your way and do what you like». And his mother gave him only some dry bread and a bottle of *sour beer*.

(TO) TURN(ED) INTO SPLENDID

When he went into the forest he met the little old man again, who said, «Give me some meat and drink». Dummerly said, «I have nothing but dry bread and sour beer; if that is good for you, we will sit down and eat it together». So they sat down, and when the boy took out his bread it was *turned into* a *splendid* meat pie, and his sour beer became a very good wine!

(TO) SHARE(D) (TO) FINISH(ED)

They ate and drank and when they had *finished*, the little man said, «As you have a kind heart, and have *shared* everything with me, I will bring good to you. There stands an old tree; cut it down and you will find something at the root». Then he said good bye, and went away.

FEATHERS PURE (TO) FIND OUT

Dummerly began to work and cut down the tree; and when it fell, he saw that under the roots was a goose with its *feathers* of *pure* gold. He took it up, and went to a house where he asked if he could sleep that night. There lived a man who had three daughters, and as soon as the three girls saw the goose, they were very curious to *find out* what this wonderful bird could be, and wished very much to take one of the feathers out of its tail.

STUCK (TO) PULL AWAY (TO) TOUCH(ED) FAST

At last the eldest said. «I must and will have a feather». But when she took the feather, there she *stuck*, for neither hand nor finger could she *pull away* again. Then came the second sister, and thought to have a feather too; but as soon as she *touched* her sister, there she too stuck *fast*.

(TO) KEEP CRIED OUT

At last came the third, and the other two *cried out*, «*Keep* away! for heaven's sake, keep away!» However, she did not understand what they meant. «If they are there», she thought, «I may as well be there too», so she went up to them. But as soon as she touched her sister she stuck fast too. And the three girls were with the goose all night.

STICKING PARSON

The next morning Dummerly took the goose under his arm and went out with the three girls *sticking* fast behind. In the middle of a field the *parson* met them; and when he saw them, he said, «Are you not ashamed of yourselves, you girls, to run after the young man like that over the fields?

Then he took the youngest by the hand to take her away; but as soon as he touched her he, too, stuck fast, and followed them.

CLERK (TO) SURPRISE(D) CHRISTENING

Then came the *clerk;* and when he saw the parson, running after the three girls, he was greatly *surprised*, and said, «Where do you go so fast?—There is a *christening* to-day». And as he touched him, he was fast too.

ALONG (TO) SET FREE

As the five were thus coming *along*, one after another, they met two men.

coming from work and the parson called out to them to *set him free.* But as soon as they touched him, when they too stuck fast, and so made seven, all running after Dummerly and his goose.

THOUGHTFUL SERIOUS FOLLOWERS (TO) BURST LOUD

At last they came to a town, where lived a King who had an only daughter. The princess was so *thoughtful* and *serious* that no one could make her laugh; and the King had said that whoever could make her laugh should have her for his wife. When the young man heard this, he went to her with the goose and all its *followers;* and as soon as she saw the seven all together, and running about one after another, she *burst* into a long and *loud* laugh.

Then Dummerly and the princess were married; he was heir to the kingdom, and they lived long and happily together.

End of the Story

Little Snow White

NEEDLE OUTSIDE (TO) PRICK(ED)

It was in the middle of Winter, when the flakes of snow were falling around that a queen was sitting at her window. She had some cloth in her hand and a *needle.* There was snow *outside* in the garden, and as she was looking out upon the snow, she pricked her finger, and three drops of blood fell upon it. Then she said, «Would my little daughter may be as white as that snow and as red as the blood!»

PINK

Some days after the Queen had a child. The child was as white as snow and her cheeks were as *pink* as blood. The Queen called her little daughter Snow-White.

But the Queen was very ill, and after some days she died. Snow-White lived and was a very happy and beautiful child

One year after that the King married another wife, who was very beautiful, but she was not a good woman. She had a looking-glass that could speak. Every day the Queen looked in the looking-glass to see how beautiful she was. As she looked in the glass, she asked:

«Tell me, glass, tell me true!
Of all the ladies in the country,
Who is prettiest? tell me who?»

And the looking-glass answered. «You, Queen, are the prettiest in the country.»

GREW

But Snow-White grew more and more beautiful; and when she was seven years old, she was very beautiful, more beautiful than the Queen herself. Then the looking-glass one day answered the queen, when she went to ask it:

«Snow-White is the prettiest in the country.»

When the Queen heard this, she was very angry; and calling to one of her servants said, «Take Snow-White away into the forest, that I may never see her more».

(TO) KILL

Then the servant took the little girl to the forest, but he did not *kill* her, because she was so beautiful and so good. He said, «I shall not kill you; but do not go to the King's palace, because the Queen is angry and she will see you. If the Queen sees you, she will make some other man kill you. Wait here in the forest; somebody will help you». And he left her there alone.

Poor Snow-White sat at the foot of a tree and cried. Then she saw that the night was coming and she said, «I will not cry. I will find some house where I can sleep to-night. I cannot wait here».

LOAVES (TO) REST

She came to a little house. She opened the door of the house and went in. There was a table and on the table was a white cloth, and there were seven little *loaves* and seven little glasses with wine in them; and knives and forks, too; and by the wall stood seven little beds. As she was very hungry, she ate a little piece off each loaf, and drank a very little wine out of each glass; and after that she thought she would lie down and *rest*.

(TO) SUIT(ED) DWARFS

So the tried all the little beds; and one was too long, and another was too short, till, at last, the seventh *suited* her; and there she went to sleep.

Then in came seven little men who lived in the little house. They were

seven little *dwarfs*. Each dwarf had a long beard, and a little blue coat. Each little dwarf came into the house and took his little lamp.

(TO) LIGHT(ED) HANDLING

The seven dwarfs *lighted* their seven lamps and saw that all was not right. The first said, «Who has been sitting on my little chair?» The second, «Who has been eating off my plate?» The third, «Who has been eating my bread? The fourth, «Who has been *handling* my spoon?» The fifth, «Who has been handling my fork?» The sixth, «Who has been cutting with my knife?» The seventh, «Who has been drinking my wine?» Then the first looked around and said, «Who has been upon my bed?» And the rest came running to him, and every one cried out that somebody had been upon his bed.

LOVELY (TO) BE AFRAID

But the seventh saw Snow-White, and called upon the others to come and look at her; and they cried out with wonder, and brought their lamps and looking upon her, they said, «Good heavens!, what a *lovely* child she is!»

In the morning Snow-White awoke, and saw the seven little dwarfs with their long beards standing near her bed. She *was afraid.*

The little Dwarfs said, «Do not be afraid. We are your friends. Tell us how you came here».

Snow-White answered, «I will tell you». And then she told them all her story. And then, they said, «Do not be afraid. If you can cook and wash and keep all things in order, you may live with us. Do not go out, the bad Queen will find you and she will know that you are not dead, and she will tell someone to kill you.»

But the Queen, now that she thought Snow-White was dead, believed that she was certainly the most beautiful lady in the country; so she went to her glass and said:

«Tell me, glass, tell me true!
Of all the ladies in the country,
Who is prettiest? tell me who?»

And the glass answered:

«You, Queen, you are prettiest in all this country;
But over the hills in the forest shade
Where the Seven Dwarfs their house have made,
There Snow-White lives; and she
Is more beautiful, O Queen, than you.»

(TO) KNOCK(ED)

When the Queen heard Snow-White was not dead, was very angry. And as she could not bear to think that any one lived who was more beautiful than

she was, she put on old clothes and went her way over the hills to the house where the dwarfs lived. Then she *knocked* at the door and cried, «Fine things to sell».

STRING(S) TIED

Snow-White looked out of the window, and said, «Good-day, good woman; what have you to sell?» «I have to sell», she answered, «*strings* of all colours». When Snow-White heard what the old woman said, ran down and opened the door. «Good Heavens!», said the woman, «how badly your skirts are *tied*. Let me tie them up with one of my nice new strings.»

TIGHT(LY) LOST BREATH

Snow-White stood up before the old woman who pulled the string so *tightly* that Snow-White *lost* her *breath*, and fell down as if she were dead. «There is an end of all your beauty», said the bad queen, and went away home.

(TO) BREATHE

In the evening the seven dwarfs came home; and they were very sad to see Snow-White lying on the ground, as if she were quite dead. However, they took her up, and when they found the string so tightly tied, they cut it and in a little time she began *to breathe*, and soon came to herself again. Then they said, «The old woman was the queen; you must not open the door to anyone again.»

DIFFERENT (TO) POISON(ED) (TO) LET IN

When the Queen came home, she went to her glass, and spoke to it, but it answered in the same words as before.

The Queen was very angry again. She put on old clothes, but very *different* from those she wore before, and took with her a *poisoned* comb. Then she went to the dwarfs' house; she knocked at the door and cried. «Fine things to sell!» but Snow-White said, «I dare not *let* anyone *in*».

Then the Queen said, «Only look at my beautiful combs»; and gave her the poisoned one. And it looked so pretty that the little girl took it up and put it into her hair to try it; but as soon as the comb touched her head, she fell down as if she were quite dead. «There you may lie», said the Queen, and went her way.

(TO) WARN(ED)

But when the dwarfs came home that evening and saw Snow-White lying on the ground, they thought what had happened, and soon found the poisoned comb. And when they took it away, she began to breathe, and soon came to herself again; and they *warned* her once more not to open the door to anyone.

(TO) TASTE(D)

When the Queen came home, she went to her glass, and spoke to it, but it answered in the same words as before.

The Queen was very angry again, when she heard that Snow-White was not dead, and she said, «Snow-White shall die». She took an apple. She made a hole in the red side of the apple, and put some poison into the hole; the outside of the apple looked very well, but whoever *tasted* it would die. Then she put on some old clothes, but very different from those she wore before, and walked over the hills to the dwarfs' house, and knocked at the door.

AT LEAST

When Snow-White heard the old woman knocking at the door put her head out of the window, and said, «I dare not let anyone in, for the dwarfs have told me not to.» «Do as you please», said the old woman, «but *at least* take this pretty apple.» «No», said Snow-White, «I dare not take it.»

SILLY

«You *silly* girl!», answered the old woman, «what are you afraid of? do you think it is poisoned? Come! you do eat one side, and I will eat the other.» Snow-White ate the red side of the apple. When the poison was in her mouth, she fell down dead upon the ground.

The Queen went back to her house. She went into her room. She looked into the glass, and said:

«Tell me, glass, tell me true!
Of all the ladies, in the country,
Who is prettiest? tell me who?»

And the glass answered: «You, Queen, are the prettiest in the country.» And the Queen knew that Snow-White was dead.

(TO) PASS(ED)

When evening came and the dwarfs came home, they found Snow-White lying on the ground; no breath *passed* her lips, and they were afraid that she was quite dead. They took her up, and combed her hair, and washed her face with wine and water, but nothing happened. Then they put Snow-White in a box made of glass, so that they might still look at her, and wrote her name upon it in golden letters, and that she was a king's daughter. Then they took the glass box to a hill and put it there, and said, «Everyone who goes by will see how beautiful she was.»

HALL

And thus Snow-White lay for a long, long time, and still only looked as though she were asleep; for she was even now as white as snow and as red

as blood. At last a prince came and called on the dwarfs' house; and he saw Snow-White, and read what was written in golden letters. Then he said, «She was very beautiful; but do not put her there. There is a *hall* in the garden of my father's house. It is all made of white stone. We will take the glass box and put it in the hall of beautiful white stone.» The Dwarfs said, «take her».

EVER AFTER

Then the Prince told his servants to take up the box. They took up the box. Just then one of the servants fell down. The box fell, and Snow-White fell with the box and the piece of apple fell from between her lips, and Snow-White awoke, and cried, «Where am I?» And the Prince answered, «You are with me.» Then he told her all that had happened, and said, «I love you better than all the world; come with me to my father's palace, and you shall be my wife.» And the Prince married Snow-White, and she became his Queen.

A man went and told this to the bad Queen. When she heard it she was so angry that she fell down dead.

Snow-White lived and was very happy *ever after*. And the seven dwarfs came to see her every year.

End of the Story

Rumpelstiltskin

MILLER STRAW

Once upon a time there lived in a certain country a poor *miller* who had a very beautiful daughter. And that daughter of his, besides being very beautiful was also very clever. The miller was so proud of her, that he one day told the king his daughter could spin gold out of *straw*.

FOND QUANTITY WHEEL

Now this king was very *fond* of money, and when he heard the miller, he told him to bring the girl before him. Then he took her to a room where there was a great *quantity* of straw, gave her a spinning *wheel*, and said. «All this must be turned into gold before morning».

FUNNY

She sat down in one corner of the room and began to cry, when the door opened, and a *funny*-looking little man came in and said, «Good evening, my good girl; what are you crying for?» «Alas!», she answered. «I must spin this straw into gold and I do not know how.» «What will you give me», said the little man, «to do it for you?» «My necklace», answered the girl. He took her at her word, and very soon the work was done and the gold was there.

When the king came and saw this, he was greatly surprised and pleased, but he shut up the poor miller's daughter again with more straw to be turned into gold. Then she did not know what to do, and sat down once more to cry; but the little man presently opened the door, and said, «What will you give me to do your work?» «The ring on my finger», she answered. So her little friend took the ring, and began to work at the wheel, till the next morning all was *finished* again.

(TO) PROMISE WAY SPUN HEAP

The king was greatly pleased to see all the gold; but still he had not enough, and took the miller's daughter into a yet larger room, and said, «All this straw must be turned into gold to-night; and if you do it, you shall be my queen.» As soon as she was alone the dwarf came in, and said, «What will you give me to turn this straw into gold for you this third time?» «I have nothing more», she said. «Then *promise* me», said the little man, «your first little child when you are queen.» «That may never be», thought the miller's daughter; and as she knew no other *way* to have her work done, she promised him what he asked, and he *spun* once more the whole *heap* of gold.

In the morning the king came, and finding all he wanted, married her, and so the miller's daughter really became queen.

(TO) REMIND(ED)

When the queen had her first child she was very glad and she never thought of the funny little man and her promise; but one day he came into her room and *reminded* her of it. She wanted to give him everything she had, but he did not want to take anything at all. He said to her, «You may keep your child if you tell me my name before three days».

GENTLEMAN

Now the queen could not sleep the whole night thinking of all the funny names that she had ever heard. The next day the little man came, and she began with Timothy, Benjamin, Jeremiah, and all the names she could remember; but to all of them he said, «That is not my name.»

The second day she began with all the comical names she could hear of, but the little *gentleman* said to every one of them, «That is not my name.»

BURNT (TO) DANCE(D)

The third day came back one of the men she had sent all over the country to ask after new names, and said, «I can hear of no other name; but yesterday, as I was climbing a high hill among the trees of the forest where the fox lives, I saw a little house, and before the house *burnt* a fire, and round about the fire *danced* a funny little man upon one leg, and sang,

MERRILY

«*Merrily* I'll dance and sing,
For next day will a child bring:
Little does my lady dream
Rumpel-Stilts-Kin is my name.»

TROUBLE

When the queen heard this, she was very glad, and as soon as the funny little man came, and said, «Now, lady, what is my name?» «Is it John?», she asked. «No!» «Is it Tom?» «No!»

«Can your name be Rumpel-Stilts-Kin?»

«Some fairy told you that! Some fairy told you that!», cried the little man. And he was so angry that he ran away, and everybody laughed at him for having had all his *trouble* for nothing.

End of the Story

The Dwarfs and the Shoemaker

SHOEMAKER (TO) EARN JUST LEATHER

Once upon a time there was a *shoemaker* who worked very hard and was very honest, but still he could not *earn* enough to live upon, and at last all he had in the world was gone, except *just* the *leather* to make one pair of shoes.

(TO) GET UP EARLY

Then he cut them all ready to make up the next day, thinking to *get up early* in the morning to work. As his heart was light among all his troubles, he went quietly to bed, left all his troubles to heaven, and fell asleep.

PRAYERS STITCH

In the morning, after he had said his *prayers*, he sat down to his work, when, to his great surprise, there stood the shoes, all ready made, upon the table. The good man did not know what to say or think. He looked at the shoes; there was not one bad *stitch* in the whole job.

USUAL

That same day a gentleman came in, and the shoes pleased him so well that he paid a price higher than *usual* for them; and the poor shoemaker with the money bought leather enough to make two pairs more. In the evening he cut out the work, and went to bed in good time that he might get up early and begin in good time next day; but when he got up in the morning the work was finished ready to his hand.

(TO) PREPARE(D)

Presently in came some gentlemen, who paid him well for his shoes, so that he bought leather enough for four pairs more. Again he cut the work

over night, and found it finished in the morning as before; and so it went for some time; what was *prepared* in the evening was always finished in the morning, and the good man soon began to make money.

HID

One evening about Christmas-time, as he and his wife were sitting over the fire talking together, he said to her, «I should like to sit up to-night, that we may see who it is that comes and does my work for me.» The wife liked the idea; so they left a light burning, and *hid* themselves in the corner of the room and waited for what should happen.

BENCH QUICKLY DAWN LIGHTNING

As soon as it was midnight, there came two little dwarfs with nothing on; and they sat themselves upon the shoemaker's *bench*, took up all the work that was cut out, and began to work with their little fingers, and they worked so *quickly* that the shoemaker was full of wonder, and could not take his eyes off for a minute. And on they went till the job was finished, and the shoes stood ready upon the table. This was long before *dawn;* and they ran away as quick as *lightning*.

The next day the wife said to the shoemaker, «These little dwarfs have made us rich, and we should be thankful to them». I do not like to see them run about as they do; they have nothing upon their backs to keep off the cold. I know what—I will make each of them a shirt, and a coat and a pair of trousers; and you make each of them a little pair of shoes.

USED

That pleased the good shoemaker very much; and one evening, when all the things were ready, they put them on the table instead of the work that they *used* to cut out, and then went and hid themselves to see what the little dwarfs would do.

About midnight they came in, and were preparing to sit down to their work as usual; but when they saw the clothes, they laughed and were highly pleased. Then they dressed themselves and danced about as merry as could be, till at last they danced out of the door; and the shoemaker saw them no more; but all things went well with him as long as he lived.

End of the Story

Cinderella

STEPMOTHER (TO) USE(D)

Once upon a time a poor little girl lived with her *stepmother*. Her father and mother were dead, and she was very badly *used* by this old woman and her two daughters. They made her work very hard, and gave her very old clothes to wear.

CLOSE ASH(ES)

They would not let her sit in their room, and when she was cold she used to put her feet *close* to the *ashes* of the kitchen fire. Then they laughed at her and called her Cinderella. But though she was so badly used, she was always good and sweet.

There was going to be a great feast at the king's palace. All the young ladies of the town were invited, for the king's son was going to choose as his wife the most beautiful lady at this feast. Cinderella's stepsisters were to be there.

(TO) STAY FUN

Poor Cinderella had no dress to wear, so she had to *stay* at home. As she helped her sisters to dress, they laughed at her old clothes, and said, «What *fun* it would be to see Cinderella at the feast!»

After they were gone, Cinderella sat by the fire alone and she cried a little. If her own mother had been living, she would have had nice dresses to wear, and then she might have gone to the feast.

TINY GODMOTHER

«Do not cry, my child», said a sweet little voice beside her; and as she turned, she saw a very *tiny* old lady standing on the table beside her. Now this was in the days of the fairies, so Cinderella was not afraid. The little lady went on. «I am your fairy *godmother*. Since you are a good girl, you shall go to the feast to-night as you wish.»

PUMPKIN MOUSE-TRAP

«First, go out to the garden and bring a large *pumpkin*, to the door.»

Cinderella did so, and the fairy turned it into a splendid carriage.

«Now for horses», she went on. «Bring the *mouse-trap*.» In the mouse-trap there were six live mice, and the fairy turned them into beautiful white horses.

LIZARD(S) COACHMAN FOOTMAN

«You must have servants, too», said the fairy. «There are two *lizards* on the garden walk. Bring them here.» And very soon the two lizards were turned by the fairy into a *coachman* and a *footman*.

SLIPPER(S) (TO) ENJOY

After this the fairy turned poor Cinderella's old dress and worn shoes, into a lovely dress and a pair of beautiful glass *slippers*. «Now my dear», said the fairy, «go and *enjoy* yourself», «But remember one thing: you must leave the palace before midnight. When the clock strikes twelve, all these things will be again what they were before.»

BY FAR ELSE

Cinderella was *by far* the most beautiful lady at the feast, and the prince danced with her more than with anyone *else*. But no one could tell him who she was, for even her sisters did not know Cinderella in her fine clothes.

MOMENT FORM

Cinderella left the palace before midnight. Just as she opened the door of her house the clock struck twelve. Her carriage, her horses, her servants, and all her fine clothes, changed in a *moment* back to their old *form*, and she was once more alone. But she was quite happy now.

(TO) VANISH

When her sisters came home, it was great fun for her to hear them talking of the princess whom nobody knew. They said that the princess had gone away very early, so that there was to be another feast next night, when the prince would ask her to be his wife.

Next evening, when Cinderella's sisters had gone to the palace, her fairy godmother came again, and gave her for the ball the same things that she had given her the night before.

«Remember to leave before midnight», she said again. «When the clock strikes twelve, all these fine things will *vanish*, except your glass slippers.»

At the feast Cinderella looked even more beautiful than before. She was very happy. She liked the prince, and he liked her so much, that he wished to make her his wife. But still he did not know who she was.

Time passed quickly, and Cinderella forgot all about the hour, until the clock began to strike twelve. As soon as she heard the clock strike, she ran off the room: and as she ran downstairs, one of her glass slippers fell off.

VAIN OFFICER MESSAGE

She was just outside the palace door when the clock stopped striking. Once more she stood in her old clothes. No carriage was now waiting for her; so she put the other glass slipper into her pocket, and ran home.

The prince tried in *vain* to find the beautiful princess. No princess had been seen leaving the palace, but only a poor girl. Then the prince sent an *officer* through the town with a *message.*

DROPPED CITY TURN

The message was this: that every young lady was to try on the beautiful glass slipper which the princess had *dropped* and the prince would marry the one who could wear this slipper.

All the rich great ladies in the *city* tried first, but no one could put on the slipper. Then came the *turn* of Cinderella's sisters and they too tried in vain.

EASILY

At this moment Cinderella came in from her work in the kitchen. Her sisters wished to send her away; but the officer said that every one was to try on the glass slipper. Cinderella sat down, and put on the slipper quite *easily.* Then she took the other slipper from her pocket and put that on too. Just at that moment her fairy godmother again came and changed once more Cinderella's old dress into the beautiful one which she had worn at the feast.

The prince was greatly pleased to find again the lady whom he loved; and soon afterwards she was married to him, and became a princess. Now she was no more the poor Cinderella, but she was still as sweet and kind as ever; and she gave her stepmother and sisters a fine house near her palace.

End of the Story

The Frog Prince

FOUNTAIN (TO) THROW (TO) CATCH

Once upon a time there lived a king, who had three lovely daughters. The prettiest of all was the youngest whose eyes were so blue that she was called Bluebell.

They lived in a fine palace; and in a wood near it was a beautiful *fountain*, with green grass all around, where Bluebell loved to play. She had a golden ball, which she used to *throw* up and *catch* again in a little golden cup.

DEEP BOTTOM

One day, when Bluebell was playing near the fountain with her ball, it fell into the water. It went to the *bottom*, where she could not even see it, for the water was very *deep*.

She went close to the fountain; but she could see nothing of her beautiful golden ball. Then she sat down by the side of the water, and began to cry. «Oh, if I could only get my ball», she said; «I would give everything I have to get it back.»

Just then she heard that a small, sweet voice said, «King's daughter, do not cry: I know were your ball is. What will you give me if I bring it up for you?»

TEAR(S)

Bluebell looked through her *tears* and saw a frog sitting on a big green leaf in the middle of the fountain. She was not afraid to hear the frog speak, for she lived in the time of the fairies. But she did not like frogs.

«Only bring me my ball», she cried, «and I will do anything you wish. I will give you all I have. My father is rich and he will pay you anything you ask, if what I have is not enough.» «I do not want to be paid, princess», said the frog. «But if I bring you your ball, will you let me come with you to your home, and give me your plate to eat from, and your bed to slep on? That is all I ask.»

Bluebell looked at him, but did not speak. Then the frog went on. «If

you will not do this, will you promise to give me just one kiss? I do not ask anything else.»

Bluebell thought this was still worse; but at last she said. «Only bring me my ball, and I will promise whatever you wish.»

Then the frog went into the water, and came up with the ball. Then Bluebell ran away quite happy and forgot all about the poor frog.

FELT

As Bluebell sat at supper with her father that evening she heard a knock at the door, and a small voice which cried. «King's daughter, youngest and prettiest, open the door for me!»

She opened the door, and saw the big green frog from the fountain. She thought of her promise, and she *felt* angry with herself, and angry with the frog so she shut the door in his face.

GENTLE

«Who is it at the door?», asked her father. «I hear some one calling.» And once more the *gentle* voice was heard, «King's daughter, youngest and prettiest, open the door for me!»

Tears came into Bluebell's eyes as she told her father all the story. She told him of the lost ball, and of the frog who had brought it back to her. And very sadly she told him of her promise, for she did not like frogs.

(TO) BREAK SLEEPY BIT CROSS NOT HELP

«Open the door, my child», said her father. «A king's daughter must never *break* her promise.» So the frog came in, and was put upon the table, where he ate from Bluebell's own plate; but Bluebell herself ate no more that evening.

Bed-time came, and Bluebell went to her own room, where her bed stood. She was very *sleepy*, and a little *bit cross* as well, for she could *not help* thinking of the big green frog.

Then a gentle knock came, and she heard his voice at the door: «King's daughter, youngest and prettiest, open the door for me!» Tears came into her eyes again; but she said to herself, «A king's daughter must not break her promise», and she opened the door.

BITTER(LY) PITY

But when she saw the frog sitting on her clean, white bed, she was no longer sleepy. She sat down and cried *bitterly*, and the frog took *pity* on her.

«If you wish me to go away, just give me one kiss, as you promised», he said, «and then you will see the poor frog no more».

Although Bluebell did not like frogs, she could not break her word; so she at last touched his cold head with her lips.

STRANGE KEPT

Then a *strange* thing happened. The frog changed at once into a tall young prince, who went down on his knees at her feet.

«King's daughter», he said, «you have done well. You have *kept* your word.»

POWER WICKED

«Your kiss has set me free from the *power* of a *wicked* fairy, who changed me into a frog, until some beautiful princess should pity me. You have been my good fairy, and now I am happy again.»

Then Bluebell was happy too; and after a time the prince came back and made her his wife, and they lived happy ever after.

End of Book One

VOCABULARIO [1]

A

A.—ei, ə.
ABLE.—'eibl.
ABOUT.—ə'baut.
ABOVE.—ə'bʌv.
ACCOUNT.—ə'kaunt.
ADD.—æd.
ADJECTIVE.—'ædʒiktiv.
ADVANTAGE.—əd'va:ntidʒ.
ADVERB.—'ædvə:b.
AEROPLANE.—'ɛərəplein.
AFRAID.—ə'freid.
AFTER.—'a:ftə.
AFTERNOON.—a:ftə'nu:n.
AGAIN.—ə'gein, ə'gen.
AGAINST.—ə'geinst.
A GOOD DEAL.—ə gud 'di:l.
A GREAT DEAL.—ə greit 'di:l.
ALAS.—ə'la:s.
ALL.—ɔ:l.
ALMOST.—'ɔ:lmoust.
ALONE.—e'loun.
ALONG.—ə'lɔŋ.
ALSO.—'ɔ:lsou.
ALTHOUGH.—ɔ:l'ðou.
ALWAYS.—'ɔ:lwəz, 'ɔ:lweiz.
AN.—æn, ən.
AND.—ænd, ən(d).
ANGRY.—'æŋgri.
ANIMAL.—'ænəml.
ANOTHER.—ə'nʌðə.
ANSWER.—'a:nsə.
ANY.—'eni.
ANYTHING.—'eniθiŋ.
APPLE.—'æpl.
APRIL.—'eiprəl.
ARM.—a:m.
ARRIVE.—ə'raiv.
ART.—a:t.
ARTICLE.—'a:rtikl.
AS.—æz, əz.
ASH.—æʃ.
ASK.—a:sk.
ASLEEP.—ə'sli:p.
AT.—æt, ət.
ATE.—et, eit.
AUGUST.—'ɔ:gəst.
AUNT.—a:nt.
AUTUMN.—'ɔ:təm.
AUXILIARY.—ɔ:g'zilјəri.
AWAY.—ə'wei.
AWOKE.—ə'wouk.

B

BACK.—bæk.
BACKWARDS.—'bækwədz.
BAD.—bæ:d.
BAG.—bæg.
BALL.—bɔ:l.
BASEMENT.—'beismənt.
BASIN.—beisən.
BATHE.—beið.
BATH-ROOM.—ba:θrum.
BE.—bi:.
BEACH.—bi:tʃ.
BEAR.—bɛə.
BEARD.—biəd.
BEAUTIFUL.—bju:tifl.
BECAUSE.—bi'kɔz.
BECAME.—bi'keim.
BED.—bed.
BED-ROOM.—'bedrum.
BEEF.—bi:f.
BEER.—biə.
BENCH.—bentʃ.
BEST.—best.
BEFORE.—bi'fɔə, bi'fɔ:.
BEGAN.—bi'gæn.
BEGIN.—bi'gin.
BEGUN.—bi'gʌn.
BESIDES.—bi'saidz.
BEHIND.—bi'haind.
BELIEVE.—bi'li:v.
BELOW.—bi'lou.
BELT.—belt.
BE OVER.—bi 'ouvə.
BESIDE.—bi'said.
BEYOND.—bi'jɔnd.
BETTER.—'betə.
BIG.—big.
BISHOP.—biʃəp.
BIT.—bit.
BITTERLY.—'bitə:li.
BLACK.—blæk.
BLACKBOARD.—'blækbɔ:d.
BLAME.—bleim.
BLESS.—bles.
BLOUSE.—'blauz.
BLOUSE.—'blaus.
BLUE.—blu:.
BOAT.—bout.
BOIL.—bɔil.
BORE.—bɔə.
BORN.—bɔ:n.
BORNE.—bɔ:n.
BOOK.—buk.
BOOKCASE.—buk-keis.
BODY.—'bɔdi
BOX.—bɔks
BOTTLE.—'bɔtl
BOTTOM.—'bɔtəm.
BOUGHT.—bɔ:t.
BOUNCE.—baunz.
BOY.—bɔi.
BROTHER.—'brʌðə.
BROWN.—braun.
BRACE.—breis.
BRACELET.—'breislet.
BREAD.—bred.
BREAK.—breik.
BREAKFAST.—'brekfəst.
BRACKETS.—'brækits.
BREATH.—breθ.
BREATHE.—bri:ð.
BRIDE.—braid.
BRIDE-GROOM.—'braid-gru:m.
BRIGHT.—brait.
BRING.—briŋ.
BROUGHT.—brɔ:t.
BUILD.—bild.
BUILDING.—bildiŋ.
BUILT.—bilt.
BURNT.—bə:nt.
BURST.—'bə:st.
BUSH.—bu:ʃ.
BUT.—bʌt.
BUTTER.—'bʌtə.
BUTTON.—'bʌtən.
BUY.—bai.
BY.—bai.

C

CAKE.—keik.
CALF.—kɑ:f.
CAME.—keim.
CAN.—kæn.
CAR.—ka:
CARE.—kɛə.
CARRIAGE.—kæridʒ
CARPET.—'ka:pət.
CASE.—keis.
CAT.—kæt.
CATCH.—kætʃ.
CEILING.—'si:liŋ.
CENTURY.—'sentʃuri.
CERTAINLY.—'sə:tnli.
CHAIR.—tʃɛə.
CHALK.—tʃɔ:k.
CHANGE.—tʃeindʒ
CHEAP.—tʃi:p.
CHEEK.—tʃi:k.
CHEESE.—tʃi:z.
CHEST.—tʃest
CHILD.—tʃaild.
CHILDREN.—'tʃildrən.
CHIMNEY.—'tʃimni.
CHIN.—tʃin.
CHICKEN.—'tʃikn.
CHOOSE.—tʃu:z.
CHOSE.—tʃouz.
CHOSEN.—tʃouzn.
CHRISTENING.—'krisniŋ.
CHRISTMAS.—'krisməs.
CHURCH.—tʃə:tʃ.
CIGARETTE.—sigə'ret.
CITY.—'siti.
CLASSIFICATION.—klasifi'keiʃən.
CLEAN.—kli:n.
CLEAR.—kliə.
CLERK.—kla:k.
CLEVER.—'klevə
CLIMB.—klaim.
CLOCK.—'klɔk.
CLOSE.—klous (adj.) klouz (verb.)
CLOTH.—klɔθ.
CLOTHES.—klouðz, klouz.
CLOUD.—klaud.
CLUB.—klʌb.

(1) Incluímos en este vocabulario todos los vocablos que aparecen en este primer lil

COQCHMAN.—'koutʃmæn.
COAT.—kout.
COCK.—kɔk.
COFFEE.—'kɔfi.
COLD.—kould.
COLLAR.—'kɔlə.
COLON.—'koulən.
COLOUR.—'kʌlə.
COMB.—koum.
COMMA.—'kɔmə.
COME.—kʌm.
COMMON.—'kɔmən.
COMPLETE.—kɔm'pli:t.
CONJUNCTION.—kən'dʒʌŋkən.
CONSONANT.—'kɔnsənənt.
CONTINUOUS.—kɔn'tinjuəs.
COOK.—kuk.
CORNER.—'kɔ:nə
COSTUME.—'kɔstjum.
COULD.—kud.
COUNT.—kaunt.
COUNTRY.—'kʌntri.
COUPLE.—'kʌpl.
COURSE.—kɔ:s.
COURT.—kɔ:t.
COURTYARD.—'kɔ tja:d.
CONVERSATION.—kɔnvə'seiʃən.
COVER.—kʌvə.
COW.—kau.
CREAM.—kri:m.
CROSS.—krɔs.
CROW.—krɔ:
CRY OUT.—krai aut.
CUFF.—kʌf.
CUP.—kʌp.
CURIOUS.—'kjurjoz.
CURL.—'kə:l.
CURTAIN.—'kə:tən.
CUSHION.—kuʃən.
CUT.—kʌt.

D

DAIAL.—daiəl.
DAMPNESS.—'dæmnis.
DANCE.—da:ns.
DARE.—dɛə.
DARK.—da:k.
DASH.—dæʃ.
DAUGHTER.—'dɔ:tə.
DAWN.—dɔ:n.
DAY.—dei.
DEAD.—ded.
DECEMBER.—di'sembə.
DEEP.—di:p.
DEMONSTRATIVE.—di'mɔnstrətiv.
DESK.—desk.
DESSERT.—di'sə:t.
DESTROY.—dis'trɔi.
DEUCE.—djus.
DID.—did.
DIE.—dai.
DIFFERENT.—'difrənt
DIVIDE.—di'vaid.
DINING.—'dainiŋ.
DINNER.—'dinə.
DIRTY.—'də:ti.
DISH.—diʃ.
DO.—du:.
DOES.—dʌz.
DOG.—dɔg.
DONE.—dʌn.
DONKEY.—dʌnki.
DOOR.—dɔə.
DOROTHY.—'dɔrəθi.
DOUBLE.—'dʌbl.
DOWN.—daun.
DOZEN.—'dʌzn.
DRANK.—dræŋk.
DRAWING-ROOM.—'drɔ:iŋrum.
DREAM.—dri:m.
DREAMT.—dremt.
DRESS.—dres.
DRESSING-TABLE.—dresiŋ-teibl.
DRINK.—driŋk.
DRIVE.—draiv.
DRIVEN.—drivn.
DROP.—drɔp.
DROPPED.—'drɔpt.
DROVE.—drouv.
DRUNK.—drʌŋk.
DRY.—drai.
DUCK.—dʌk.
DWARF.—duɔ:f.

E

EACH.—i:tʃ.
EAR.—iə.
EARLY.—'ə:li.
EARN.—ə:n.
EARRING.—iə-riŋ.
EASE.—i:z.
EASILY.—'i:zili.
EAST.—i:st.
EAT.—i:t.
EATEN.—'i:tn.
EGG.—eg.
EIGHT.—eit.
EIGHTEEN.—ei'ti:n.
EIGHTH.—eitθ.
EITHER.—'aiðə.
ELBOW.—'elbou.
ELDEST.—'eldest.
ELEVEN.—i'levn.
ELSE.—els.
EMPHASIZING.—imfæ'saiziŋ.
END.—end.
ENGLAND.—iŋgləndˌ
ENGLISH.—i'ŋgliʃ.
ENSOY.—in'dʒɔi.
ENOUGH.—i'nʌf.
ESPECIALLY.—is'peʃəli.
EUROPEAN.—ju.rəpiən.
EVEN.—i:vn.
EVENING.—'i:vniŋ.
EVER.—'evə.
EVERY.—'evri.
EVERYTHING.—'evriθiŋ.
EXAMINATION.—ig'zæmineiʃən.
EXCEPT.—ik'sept.
EXCITING.—iks'aitiŋ.
EXCEEDINGLY.—ik'si:diŋli.
EXCLAMATION.—ekskla'meiʃən.
EXERCISE.—'eksəsaiz.
EYE.—ai.
EYEBROW.—'aibrau.
EYELASH.—ai-læʃ.
EYELID.—ai-ləd.

F

FACE.—feis.
FAIL.—feil.
FAIRY.—'feiri.
FAMILY.—'fæmili.
FAR.—fa:.
FAREWELL.—feə'wel.
FARM.—fa:m.
FASHION.—'fæʃən.
FAST.—fa:st.
FATHER.—'fa:ðə
FATHER-IN-LAW.—fa:ðə-in-lo:
FEAST.—fi:st.
FEATHER.—'feðə.
FEBRUARY.—'februəri.
FEET.—fi:t.
FELT.—felt.
FELL.—fel.
FEMININE.—'feminin.
FENCE.—fens.
FETCH.—fetʃ.
FEW.—fju:.
FIELD.—fi:ld.
FIFTEEN.—fif'ti:n.
FIFTEENTH.—fif'ti:nθ.
FIFTH.—fifθ
FIFTY.—'fifti.
FIND OUT.—faind aut.
FINGER.—'fiŋgə
FINE.—fain.
FINISH.—'finiʃ.
FIRE.—faiə
FIREPLACE.—'faiəpleis
FIRST.—fə:st.
FISH.—fiʃ
FIVE.—faiv.
FLAKE.—fleik.
FLEW.—flu:.
FLOOR.—flɔ:, flɔə.
FLOWER.—'flauə
FLOWN.—floun.
FLY.—flai.
FOG.—fɔg.
FOREHEAD.—'fɔrid.
FOR GOODNESS' SAKE.—fɔ:'gudnis seik.
FOLLOW.—'fɔlou.
FOLLOWERS.—'fɔlouez.
FOND.—fɔnd.
FOOD.—fu:d.
FOOT.—fut.
FOOTMAN.—'futmæn.
FOR.—fɔ:, fə, fo, f.
FOREST.—'fɔrist.
FORGET.—fə'get.
FORGOT.—fə'gɔt.
FORGOTTEN.—fə'gɔtn.
FORK.—fɔ:k
FORM.—fɔ:m.
FORMER.—'fɔ:mə
FORTNIGHT.—'fɔ:tnait.
FORTY.—'fɔ:ti.
FORWARD.—'fɔ:wəd.
FORWARDS.—'fɔ:wədz.
FOUNTAIN.—'fauntin.
FOUR.—fɔə.
FOURTEEN.—fɔ:'ti:n.
FOURTH.—fɔ:θ.
FREEZE.—fri:z.

FRENCH.—frentʃ.
FRIDAY.—'fraidi.
FRIEND.—frend.
FROG.—frɔg.
FROM.—frɔm, frəm, frm.
FROST.—frɔst.
FRUIT.—fru:t.
FULFILL.—'fulfil.
FULL.—ful.
FUN.—fʌn.
FUNNY.—'fʌni.
FURNISH.—'fə:niʃ.
FURNITURE.—'fə:nitʃə.
FURTHER.—'fə:ðə.
FUTURE.—'fju:tʃə.

G

GAME.—geim.
GARDEN.—'ga:dən.
GATE.—geit.
GAVE.—geiv.
GEESE.—gi:s.
GENDER.—'dʒendə.
GENERALLY.—'dʒenrəli.
GENTLE.—'dʒentl.
GENTLEMAN.—'dʒentlmən.
GEORGE.—'dʒɔ:dʒ.
GERUND.—'dʒerənd.
GET.—get.
GIFT.—gift.
GIRL.—gə:l.
GIVE.—giv.
GIVEN.—givn.
GLASS.—gla:s.
GLOVE.—glʌv.
GO.—gou.
GOAL-KEEPER.—goul-'ki:pə.
GOAT.—gout.
GOD-MOTHER.—gɔd-'mʌðə.
GOING.—'gouiŋ.
GOLD.—gould.
GOLDEN.—'gouldn.
GONE.—gɔn.
GOOD.—gud.
GOODBYE.—gud'bai.
GOOD-GRACIOUS ME.—gud-greiʃəs mi.
GOOD HEAVENS.—gud-'hevnz.
GOODNESS.—'gudnis.
GOOSE.—gu:s.
GOT.—gɔt.
GOT HOLD.—gɔt'hould.
GRAND-DAUGHTER.—'grænd-'dɔ:tə.
GRANDFATHER.—'grænd'fa:ðə.
GRANDMOTHER.—'grænd-'mʌɔə.
GRAND-SON.—'grænd-sʌn.
GRASS.—gra:s.
GRAMMAR.—'græmə.
GREAT.—greit.
GREEN.—gri:n.
GREW.—gru:.
GREY.—grei.
GROUND.—graund.
GROUND-FLOOR.—'graund-'flɔə.
GROW.—grou.

H

HAD.—hæd, həd, əd, d (abrev.).
HAIL.—heil.
HAIR.—hɛə.
HALF.—ha:f.
HALL.—hɔ:l.
HAM.—hæm.
HANDFUL.—hændful.
HANKERCHIEF.—'hændkətʃif.
HANDLING.—'hændliŋ.
HAPPEN.—'haepn.
HAPPY.—'hæpi.
HARD.—ha:d.
HAT.—hæt.
HAVE.—hæv, hev, v (abrev.).
HE.—hi:, i:, hi, i.
HEAD.—hed.
HEAP.—hi:p.
HEAR.—hiə.
HEDGE.—hedʒ.
HEEL.—hi:l.
HEIR.—ɛə.
HELP.—help.
HEN.—hen.
HER.—hə:, hə, ə.
HERE.—hiə.
HERSELF.—he:'self.
HID.—hid.
HIDDEN.—'hidn.
HIGH.—hai.
HILL.—hil.
HIM.—him.
HIT.—hit.
HIMSELF.—him'self.
HIS.—hiz, iz.
HOLE.—houl.
HOLIDAYS.—'hɔlədiz.
HOME.—houm.
HONEST.—'ɔnist.
HORSE.—hɔ:s.
HOT.—hɔt.
HOTEL.—hou'tel.
HOUR.—auə.
HOUSE.—haus.
HOW.—hau.
HUMAN.—'hju:mən.
HUNGER.—hʌŋgə.
HUNGRY.—'hʌŋgri.
HUSBAND.—'hʌzband.
HYPHEN.—'haifən.

I

I.—ai.
ICE.—ais.
IF.—if.
IMPERATIVE.—im'perətiv.
IMPERFECT.—im'pə:fikt.
IN.—in.
INK.—ink.
INKPOT.—'inkpɔt.
INCOMPLETE.—inkəm'pli:t.
INDEED.—in'di:d.
INDICATIVE.—in'di-kætix.
INSIST.—in'sist.
INSTEAD OF.—in'sted ɔv.
INTELLIGENCE.—in'təlidʒens.
INTERJECTION.—intə:'dʒekʃən.
INTO.—'intu, 'intə.
INVERTED COMMAS.—in'və:tid 'kɔməz.
INVITE.—in'vait.
I SAY.—ai sei.
IT.—it.
ITSELF.—it'self.

J

JAM.—dʒæm.
JANUARY.—'dʒænjuəri.
JOKE.—dʒouk.
JUST.—dʒʌst.
JOB.—dʒɔb.
JOURNEY.—'dʒə:ni.
JAMES.—'dʒeimz.
JOAN.—dʒoun.
JUG.—dʒʌg.
JULY.—dʒu:'lai.
JUNE.—dʒu:n.

K

KEEP.—ki:p.
KEPT.—kept.
KEY.—ki:.
KITCHEN.—kitʃən.
KILL.—kil.
KING.—kiŋ.
KINGDOM.—'kiŋdəm.
KISS.—kis.
KNEE.—ni:.
KNEW.—nj:u.
KNIFE.—naif.
KNIVES.—naivz.
KNOCK.—nɔk.
KNOW.—nou.
KNOWN.—noun.

L

LADIES.—'leidiz.
LADY.—'leidi.
LAIN.—lein.
LAKE.—leik.
LAMB.—læm.
LAMP.—læmp.
LAPEL.—'læpl.
LARGE.—la:dʒ.
LAST.—la:st.
LAST.—la:st.
LAUGH.—la:f.
LATE.—leit.
LATTER.—'lætə.
LAW.—lɔ:.
LAWN.—lɔ:n.
LAY.—lei.
LEAF.—li:f.
LEARN.—lə:n
LEARNED.—le:nid.
LEARNING.—lə:niŋ.
LEARNT.—lə:nt.
LEAST.—li:st.
LEATHER.—leðə.
LEAVE.—li:v.
LEAVES.—li:vz.
LECTURE.—lektʃə.
LEG.—leg.
LEFT.—left.
LESS.—less.

LESSON.—'lesn.
LEST.—lest.
LET.—let.
LETTER.—'letə
LIBRARY.—'laibrəri.
LIE.—lai.
LIFELESS.—'laiflis.
LIGHT.—lait.
LIGHTEN.—'laitn.
LIGHTNING.—'laitniŋ.
LIKE.—laik.
LINE.—lain.
LIP.—lip.
LISTEN.—'lisn.
LITTLE.—'litl.
LIVE.—liv.
LIZARD.—li'za:d.
LOAVES.—louvz.
LONG.—lɔŋ.
LOK —luk.
LOOKING-GLASS.—'lukiŋ-gla:s.
LOST —lɔst.
LOUD.—laud.
LOVELY.—'lʌvli.
LOW —lou.
LUNCH.—lʌnʧ.

M

MADE.—meid.
MAIDSERVANT.—'meid'se:vənt.
MAKE.—meik.
MAN.—mæn.
MANSERVANT.—'mæn'se:vənt.
MANY.—'meni.
MARCH.—ma:tʃ.
MARK.—ma:k.
MARMALADE.—'ma:məleid.
MARRY.—'mæri.
MASCULINE.—'mæskjulin.
MATTER.—'mætə
MAY.—mei.
ME.—me:, me.
MEAL.—miəl.
MEAN.—mi:n.
MEANS.—mi:nz.
MEANT.—ment.
MEAT —mi:t.
MEN.—men.
MERRILY.—'merili.
MESSAGE.—'mesidʒ.
MET.—met.
MICE.—mais.
MIDDLE.—'midl.
MIDNIGHT.—'midnait.
MIGHT.—mait.
MILE.—mail.
MILK.—milk.
MILLER.—'milə.
MINE.—main.
MINUTE.—'minit.
MISS.—mis.
MISTAKE.—mis'teik.
MOMENT.—'moumənt.
MONDAY.—'mʌndi.
MONEY.—'mʌni
MONTH.—'montθ.
MOOD.—mu:d.
MOON.—mu:n.
MORE.—mɔə
MORNING.—'mɔ:niŋ.
MOSES.—'mouziz.
MOST.—moust.
MOTHER.—'mʌðə
MOUNTAIN.—'mauntin.
MOUSE.—maus.
MOUSE-TRAP.—maus-træp.
MOUTH.—mauθ.
MOVE.—mu:v.
MR.—'mistə.
MRS.—'misiz.
MUCH.—mʌtʃ.
MUST.—mʌst, məst, məs.
MUTTON.—'mʌtn.
MY.—mai.
MYSELF.—mai'self.

N

NAIL.—neil.
NAME.—neim.
NAPKIN.—'næpkin.
NAVY-BLUE.—neivi-blu:.
NEAR.—niə.
NECK.—nek.
NECK-LACE.—nek-leis.
NEED.—ni:d.
NEEDLE.—'ni:dl.
NEGATIVE.—'negətiv.
NEGRESS.—'ni:gris.
NEGRO.—'ni:grou.
NEITHER.—'naiðə.
NEPHEW—'nevju.
NEUTER.—'nju:tə.
NEVER.—'nevə.
NEWSPAPER.—'nju:zpeipə.
NICE.—nais.
NIECE.—ni:s.
NIGHT.—nait.
NINE.—nain.
NINETEEN.—nain'ti:n.
NINETEENTH.—nain'ti:nθ.
NINETY.—'nainti.
NO.—nou.
NOBODY.—'noubədi
NOON.—nu:n.
NOR.—nɔ:
NORTH.—nɔ:θ.
NOSE.—nouz.
NOT.—nɔt
NOTHING.—nʌθiŋ.
NOUN.—naun.
NOVEMBER.—no'vembə
NOW.—nau.
NUMBER.—'nʌmbə.
NURSERY.—'nə:seri.

O

O'CLOCK.—e'klɔk.
OCTOBER.—ɔk'toubə.
OF.—ov, əv, v
OF COURSE.—ov kɔ:s
OFTEN.—ɔ:fn.
OFF.—ɔ f
OFFICER.—ɔfisə.
OH DEAR!—ou diə!
OIL.—ɔil
OLD.—ould.
ON.—ɔn
ONCE.—wʌns.
ONE.—wʌn.
ONE ANOTHER.—wʌn ə'nʌðə.
ONESELF.—wʌn'self.
ONLY.—'ounli.
OPEN.—'oupn.
OR.—ɔ:, ə.
OTHER.—'ʌðə.
OUGHT.—ɔ:t.
OUR.—auə.
OURS.—auəz.
OURSELVES.—auə'selvz.
OUT.—aut.
OUTSIDE.—aut'said.
OVER.—ouvə.
OVERCOAT.—ouvə'kout.
OWL.—aul.
OWN.—oun.
OX.—ɔks.
OXEN.—'ɔksn

P

PAIR.—pɛə.
PALACE.—'pælis.
PAPER.—'peipə.
PARENTS.—'pɛərənts.
PARSON.—pa:sn.
PARTICIPLE.—'pa:tisipl.
PARTITIV.—'pa:titiv.
PASS.—pa:s.
PAST.—pa:st.
PEACOCK.—'pi:kɔk.
PEAHEN.—'pi:hen.
PEN.—pen.
PENALTY.—'penəlti.
PENCIL.—'pensl.
PEOPLE.—'pi:pl.
PERFECT.—'pə:fikt.
PERHAPS.—pə'hæps, præps.
PERSONAL PRONOUN.—'pə:sənəl 'prounaun.
PHOTOGRAPH.—'foutəgra:f.
PICTURE.—'piktʃə.
PIE.—pai.
PIECE.—pi:s.
PIG.—pig.
PIGEON.—'pidʒn.
PINK.—piŋk.
PITY.—'piti.
PLATE.—pleit.
PLAY.—plei.
PLEASE.—pli:z.
PLENTY OF.—'plenti ov.
PLURAL.—'pluərəl.
POCKET.—'pɔkit.
POINTED.—'pointid.
POISON.—'pɔizn.
POLICEMAN.—pə'li:smən.
POPULAR.—'pɔpjulə.
PORK.—pɔ:k.
POSSESSIVE.—pə'zesiv.
POTATO.—pə'teitou.
POULTRY.—'poultri.
POUR.—pɔ:ə, pɔ:.
POWER.—'pauə
PRAY.—prei.
PRAYER.—'preiə.
PREPARE.—pri'pɛə.

PREPOSITION.—'prepə'ziʃən.
PRESENT.—'preznt.
PRESENTLY.—'preznt̀li.
PRETTY.—'priti.
PRICE.—prais.
PRICK.—prik.
PRIEST.—pri:st.
PRIZE.—praiz.
PROBABLY.—'prɔbəbli.
PROMISE.—'prɔmis.
PRONOUN.—'prounaun.
PROTECT.—prə'tekt.
PROUD.—praud.
PULL AWAY.—pul ə'wei.
PUMPKIN.—'pʌmkin.
PUNCTUATION.—pʌŋk'tjueiʃn.
PURE.—pjuə
PUT.—put.

Q

QUADRUPLE.—'kwɔdrupl.
QUANTITY.—'kwɔntəti.
QUARTER.—'kwɔ:tə.
QUEEN.—kwi:n.
QUESTION.—'kwestʃn.
QUICKLI.—'kwikli.
QUIET.—kwaiət.
QUITE.—'kwait.

R

RABBIT.—'ræbit.
RACE.—reis.
RACKET.—'rækit.
RAIN.—rein.
RAN.—ræn.
RATHER.—'ra:ðə.
REACH.—ri:tʃ.
READ.—ri:d.
READ.—red.
READING.—ri:diŋ.
READY.—'redi.
REALLY.—'riəli.
RECIPROCAL.—ri'siproukəl.
RECTANGULAR.—rek'tæŋgjulə.
REFLEXIVE.—ri'fleksiv.
RELATIV.—'relətiv.
REMARK.—ri'ma:k.
REMEMBER.—ri'membə.
REMIND.—ri'maind.
REST.—rest.
RED.—red.
REPEAT.—ri'pi:t.
RHYME.—raim.
RICH.—ritʃ.
RING.—riŋ.
ROAD.—roud.
ROAST.—roust.
ROOF.—ru:f.
ROOM.—ru:m, rum.
ROOT.—ru:t.
ROSE.—rouz.
ROUND.—raund.
ROW.—rou.
RULER.—ru:lə.
RUN.—rʌn.

S

SAID.—sed.
SAIL.—seil.
SALT.—sɔ:lt.
SAME.—seim.
SAND.—sænd.
SANG.—sæŋ
SAT.—sæt.
SAUCER.—sɔ:sə.
SAVE.—seiv.
SAY.—sei.
SCARCELY.—'skɛəsli.
SCHOOL.—sku:l.
SCORE.—skɔə.
SEASIDE.—'si:'said.
SECOND.—'sekənd.
SEEM.—si:m.
SELL.—sel.
SEMI-COLON.—'semi-koulən.
SEND.—send.
SENT.—sent.
SEPTEMBER.—sep'tembə.
SERIOUS.—'siəriəs.
SET FREE.—set frì:.
SEVEN.—'sevn.
SEVENTEEN.—sevn'ti:n.
SEVENTEENTH.—sevn'ti:nθ.
SEVENTH.—'sevnθ.
SEVENTY.—'sevnti.
SEVERAL.—'sevrəl.
SHADE.—ʃeid.
SHALL.—ʃæl, ʃəl.
SHAME.—ʃeim.
SHAPE.—ʃeip.
SHARE.—ʃɛə.
SHARP.—ʃa:p.
SHE.—ʃi:, ʃi.
SHELF.—ʃelf.
SHILLING.—'ʃiliŋ.
SHINE.—ʃain.
SHIRT.—ʃə:t.
SHOE.—ʃu:.
SHOE MAKER.—'ʃu: meikə.
SHONE.—ʃɔn.
SHORT.—ɔ :t.
SHOULD.—ʃud, ʃəd.
SHOULDER.—'ʃouldə.
SHOWER.—' auə.
SHRUB.—ʃrʌb.
SHUT.— ʌt.
SIDE.—said.
SIDEBOARD.—'saìd'bɔ:d.
SINGLE.—'siŋgl.
SINGULAR.—'siŋgjulə.
SILK-STOCKING.—silk-'stɔkiŋ.
SILLY.—'sìli.
SILVER.—'silvə.
SINCE.—sìns.
SING.—siŋ.
SISTER.—'sistə.
SIT.—sit.
SITTING-ROOM.—'sitiŋ-rum.
SIX.—sìks.
SIXTEEN.—siks'ti:n.
SIXTEENTH.—siks'ti:nθ.
SIXTY.—'sìksti.
SKIRT.—skə:t.
SKY.—skai.
SLEEP.—sli:p.
SLEEPY.—'sli:pi.
SLEPT.—slept.
SLIPPER.—'slipə.
SLOW.—slou.
SMALL.—smɔ:l.
SMILE.—smail.
SMOKE.—smouk.
SNOW.—snou.
SO.—sou.
SOLD.—sould.
SOME.—sʌm, səm, sm.
SOMEBODY.—'sʌmbɔdi.
SOMETHING.—'sʌmθiŋ.
SOMETIMES.—'sʌmtaimz.
SON.—sʌn.
SONG.—sɔŋ.
SOON.—su:n.
SOUL.—soul.
SOUNDLY.—'saundli.
SOUP.—su:p.
SOUR.—sɔə.
SOUTH.—sauθ.
SPEAK.—spi:k.
SPEND.—spend.
SPINDLE.—'spindl.
SPIDER.—spaiðə.
SPIN.—spìn.
SPLENDID.—'splendìd.
SPOKE.—spouk.
SPOKEN.—spoukn.
SPOON.—spu:n.
SPORT.—spɔ:t.
SPRING.—spriŋ.
SPUN.—spʌn.
SQUARE.—skwɛə.
STABLE.—'steìbl.
STAIRCASE.—stɛə'keis.
STAND.—stænd.
STAR.—sta:.
STAY.—stei.
STEAK.—stéik.
STICKING.—'stìkiŋ.
STILL.—stìl.
STITCH.—stìtʃ.
STEPMOTHER.—step'mʌðə.
STONE.—stoun.
STOOD.—stud.
STOP.—stɔp.
STORM.—stɔ:m.
STORY.—'stɔri.
STRANGE.—'streiŋdʒ.
STRAW.—strɔ:
STREET.—stri:t.
STRIKE.—straik.
STRING.—striŋ.
STROKE.—strouk.
STRONG.—strɔŋ.
STRUCK.—strʌk.
STUCK.—stʌk.
STUDENT.—'stju:dənt.
STY.—stai.
SUCH.—sʌtʃ.
SUGAR.—'ʃugə.
SUIT.—sju:t.
SUMMER.—'sʌmə.
SUN.—sʌn.
SUNG.—sʌŋ.

SUNRISE.—'sʌnraiz.
SUNSET.—'sʌnset.
SUPPER.—'sʌpə
SURPRISE.—sə:praiz.
SWEET.—swi:t.

T

TABLE.—'teibl.
TABLE-CLOTH.—'teibl-klɔθ.
TAKE.—teik.
TAKEN.—'teikn.
TALK.—tɔ:k
TALL.—tɔ:l
TASTE.—teist.
TAUGHT.—tɔ:t.
TEA.—ti:.
TEACH.—ti:tʃ.
TEACHER.—'ti:tʃə.
TEAM.—ti:m.
TEAPOT.—'ti:pɔt.
TEAR.—'tiə.
TEETH.—ti:θ.
TELL.—tel.
TEN.—ten.
TENNIS.—'tenis.
TERM.—te:m.
TENSE.—tens.
THAN.—ðæn, ðən, ðn.
THAT.—ðæt, ðət
THE.—
ði: (forma enfática).
ði (seguido de vocal).
ðə) (seguidas de con-
ð ʃ sonante).
THEATRE.—θietə.
THEE.—ði:
THEIR.—ðɛə.
THEIRS.—ðɛəz.
THEM.—ðem, ðm.
THEMSELVES.—oem'selvz.
THEN.—ðen.
THERE.—ðɛə, oə.
THESE.—ði:z.
THEY.—ðei.
THICK.—'θik.
THINK.—θiŋk.
THIRD.—θə:d.
THIRTEEN.—θə:'ti:n.
THIRTEENTH.—θə:ti:nθ.
THIRTY.—'θə:ti.
THIS.—ðis.
THORN.—θɔ:n.
THOSE.—ðouz.
THOU.—ðau.
THOUGH.—ðou.
THOUSAND.—'θauzənd.
THOUGHT.—θɔ:t.
THOUGHTFUL.—'θɔ:tful.
THREE.—θri:
THREEFOLD.—'θri:fould.
THRICE.—θrais.
THROUGH.—θru:.
THROUGHOUT.—θru'aut.
THROW.—θrou.
THUNDER.—'θʌnðə.
THUS.—ðʌs.
TIE.—tai.
TIGHTLY.—'taitli.
TILL.—til.
TIME.—taim.
TINY.—'taini.
TIRED.—taiəd.
TO.—tu:, tu, tə.
TOAST.—toust.
TO-DAY.—tə'dei.
TOE.—tou.
TOGETHER.—tə'geoə.
TOLD.—tould.
TOMATO.—tə'ma:tou.
TO-MORROW.—tə'mɔrou.
TONGUE.—tʌŋ.
TO-NIGHT.—tə'nait.
TOO.—tu:
TOOK.—tuk.
TOOTH.—tu:θ
TOSS.—tɔs.
TOUCH.—tʌtʃ.
TOWARDS.—tə'wɔ:dz.
TOWEL-RAIL.—'tauəl-reil.
TOWN.—taun.
TOY.—tɔi
TRAIN.—trein.
TRANSLATION.—tra:ns'leiʃən
TRAP.—træp.
TREE.—tri:.
TRIPLE.—'tripl.
TROUBLE.—'trʌbl.
TRUE.—tru:.
TRULY.—'tru:li.
TRY.—trai.
TWELFTH.—twelfθ.
TWELVE.—twelv.
TWENTIETH.—'twentiiθ.
TWENTY.—'twenti.
TWICE.—twais.
TWILIGHT.—'twailait.
TWO.—tu:.
TWOFOLD.—'tu:fould.
TUESDAY.—'tju:zdi.
TURKEY.—'tə:ki.
TURN.—tə:n.

U

UNCLE.—'ʌŋkl.
UNDER.—'ʌndə.
UNDERSTAND.—ʌndə'stænd.
UNDERSTOOD.—ʌndə'stud.
UNLESS.—ʌn'les.
UNMARRIED.—ʌn'mærid.
UNTIL.—ən'til
US.—ʌs, əs
USE.—ju:z.
USEFUL.—'ju:sful.
USUAL.—'ju:ʒuəl.
UP.—ʌp.

V

VAIN.—vein.
VEGETABLES.—'vedʒitəblz.
VANISH.—'væniʃ.
VERB.—ʌə:b.
VERY.—'veri.
VINEGAR.—'vinigə.
VOCABULARY.—və'kæbju:ləri.
VOICE.—vɔis.
VOWEL.—'vauəl.

W

WAISTCOAT.—'weiskout.
WAIT.—weit.
WAITER.—'weitə.
WAITRESS.—'weitris.
WALK.—wɔ:k.
WALL.—wɔ:l
WANT.—wɔnt.
WARDROBE.—wɔ:d'roub.
WARM.—wɔ:m.
WARN.—wɔ:n.
WAS.—wɔz, wəz, wz.
WASH.—wɔʃ.
WASHSTAND.—wɔʃ'stænd.
WATCH.—wɔtʃ.
WATER.—'wɔ:tə.
WAY.—wei.
WE.—wi:, wi.
WEAK.—wi:k.
WEAR.—wɛə.
WEATHER.—'weoə.
WEDNESDAY.—'wenzdi.
WEED.—wi:d.
WEEK.—wi:k.
WELL.—wel.
WENT.—went.
WERE.—wə:.
WEST.—west.
WET.—wet.
WHAT.—wɔt.
WHATEVER.—wɔt'evə.
WHEEL.—hwi:l.
WHEN.—wen.
WHERE.—wɛə.
WHETHER.—'hweoə.
WHICH.—witʃ.
WHICHEVER.—witʃ'evə.
WHILE.—hwail.
WHITE.—wait.
WHO.—hu:.
WHOEVER.—hu'evə.
WHOLE.—houl.
WHOM.—hu:m.
WHOSE.—hu:z.
WHY.—wai.
WICKED.—'wikid.
WIDOW.—'widou.
WIDOWER.—wi'douə.
WIFE.—waif.
WILL.—wil.
WILLIAM.—wiljəm.
WIND.—wind.
WINDOW.—'windou.
WINE.—wain.
WINTER.—'wintə.
WIRELESS-SET.—'waiəlis-set.
WITH.—wio
WITHIN.—'wioin.
WITHOUT.—'wioaut.
WOMAN.—'wumən.
WOMEN.—'wimin.
WOOD.—wud.
WOOL.—wu:l.
WORD.—wə:d.
WORE.—wɔə.
WORK.—wə k
WORLD.—wə:ld.

WORN.—wɔ:n.
WORSE.—we:s.
WORST.—wə:st.
WOULD.—wud.
WOUND.—wu:nd.
WRIST.—rist.
WRITE.—rait.
WRITTEN.—'ritn.
WROTE.—rout.

Y

YEAR.—jə:.
YELLOW.—'jelou.
YES.—jes.
YESTERDAY.—'jestədi.
YOU.—ju:, ju.
YOUNG.—jʌŋ.
YOUR.—jɔ:, juə, jə.
YOURS.—jɔ:z
YOURSELF.—jɔ:'səlf.
YOURSELVES.—jɔ:'selvz.

APENDICE

AMIDST.—ə'midst.
AMONG.—ə'mʌŋ.
AROUND.—ə'raund.
BE ALLOWED.—bi: ə'laud.
BELT.—belt.
BETWEEN.—bi'twi:n.
BISCUIT.—'biskit.
BOWL.—boul.
COUSIN.—'kʌzn.
CROCQUET.—'krouki.
DIAL.—"daiəl.
DISTANCE.—'distəns.
DOMESTIC.—də'mestik.
EASTER.—'i:stə.
FOREHEAD.—'fɔrid.
HAND.—hænd.
HEARD.—hə:d.
HUNDRED.—'hʌndrid.
KIND.—kaind.
MILLION.—'miljən.
NEXT.—nekst.
NONE.—nʌn.
SAD.—sæd.
SATURDAY.—'sætədi.
SAW.—sɔ:
SEASONS.—'si:znz.
SEE.—si:.
SEEN.—si:n.
SUNDAY.—'sʌndi.
SWAM.—swæm.
SWIM.—swim.
SWUM.—swʌm.
THURSDAY.—'θə:zdi.
TROUSERS.—'trauzez.
VACATION.—və'keiʃn.
WIN.—win.
WON.—wʌn.

INDEX

About, 124.
ACENTO, 21.
ADJETIVO, 53.
  Comp. Igualdad, 53.
  Id. Superioridad, 54.
  Id. Inferioridad, 55.
  Superlativo, 55.
  Comps. y Superl. Irregulares, 55.
ADVERBIO. 138.
After, 150.
ALFABETO INGLÉS. 10.
Amidst, 146.
Among(st), 146.
Animals (The) (voc.), 95.
Artículo, 24.
At, 58.
Between, 146.
Breakfast and Tea (vocabulario), 74.
Briar Rose, 161.
By, 43.
Cinderella, 176.
Class-Room (The) (vocabulario), 23.
Colours and Shapes (vocabulario), 34.
CONJUNCIONES, 149.
CONSONANTES (clasificación), 16.
  Id. (pronunciación), 17.
Days of the Week (The). 64, 70, 77, 116.
DIPTONGOS, 13.
Dwarfs and the Shoemaker (The), 174.
Edad (Para decir la), 97.
Family (The) (vocab.), 29.
FONÉTICA, 10.
Food (vocab.), 67.
For, 140.
Frog Prince (The), 179.
From, 103.
Furniture (The) (voc.), 113.
Game of Tennis (A) (vocabulario), 143.
Golden Goose, 164.
Head (The) (vocab.), 46.
Holidays (The) (voc.), 137.
House (The) (vocab.), 100.
Human Body (The) (vocabulario), 39.
Hora (Para decir la), 89.
In, 71.
In the Garden (voc.), 148.
INDEFINIDOS, 101.
INTERJECCIONES, 150.
Into, 71.
Lunch, Dinner and Supper (vocabulario), 81.
Man's Clothes (A) (vocabulario), 52.
Months of the Year (The), 92, 97, 103, 109.
Nombre:
  Caso, 47.
  Clases, 30.
  Género, 35.
  Número, 40.
NUMERALES, 107.
Números (Los), 27, 32, 36, 43, 49, 59.
Of, 103.
Off, 109.
On, 64.
ONE (Pronom. Soporte), 70.
ORTOGRAFÍA, 21.
Over, 85.
PARTITIVO, 96.
PREPOSICIÓN, 144.
PRONOMBRE:
  Clases, 62.
  Compuestos de los Relativos, 91.
  Demostrativos, 68.
  Interrogativos, 91.
  Personales, 62.
  Posesivos, 75.
  Reflexivos y Enfáticos, 69.
  Relativos, 82.
Puntuación, 145, 150.
Rooms (The) (vocab.), 106.
Rumpelstiltskin, 121.
Saludo (Formas del), 49.
Seasons (The), 84.
SEMIVOCALES, 14.
Snow-White, 166.
Sports and Games (vocabulario), 127.
Through, 78.
Time (The) (vocab.), 88.
To, 92.
TRIPTONGOS, 14.
Up, 117.
Verbo:
  Auxiliares y Defectivos, pág. 128.
  Can y Must, 48.
  Clasificación, 114.
  Condicional. 91.
  Forma Continua, 31, 108.
  Id. Interrog., 41, 63.
  Id. Interrog.-Negat., 55 y 76.
  Id. Negativa, 42, 70.
  Futuro, 83.
  Imperativo, 97.
  Impersonal «Haber», 48.
  Impersonales, 122.
  Modelos de Conjugación, 154 y 158.
  Modos, 115.
  Pasado de «have» y «be», pág. 36.
  Presente íd. íd., 27.
  Subjuntivo, 102.
  Tiempos, 115.
  Voces, 115.
VOCALES (Clasif.), 10.
  Pronunciación, 11.
Weather (The) (voc.), 121.
With. 98.
Within, 133.
Women's Dresses (voc.), 61.

(Sello del Centro)

EJERCICIOS

Alumno D. .....

Curso de 19..... a 19.....

Ejercicio 1

Poner los verbos.

1. The house ..... five windows.
2. We ..... in a house.
3. He ..... one pencil.
4. Joan ..... the teacher.
5. William ..... a book.
6. They ..... in the class-room.
7. The ball ..... in the house.
8. Joan ..... three chairs.
9. The inkpots ..... ink.
10. You ..... a friend.
11. We ..... four books.
12. You ..... two chairs.
13. It ..... a dog.
14. She ..... one book.
15. The tables ..... in the house.

Ejercicio 2

Poner en plural el verbo y su sujeto.

1. He (.....) is (.....) in the house.—2. I (.....) am (.....) in the class-room.—3. She (.....) has (.....) five pencils.—4. It (.....) is (.....) in the court-yard.—5. The table (.....) is (.....) in the house.—6. He (.....) has (.....) a book.—7. I (.....) have (.....) two pencils.—8. She (.....) is (.....) in the school.—9. The book (.....) is (.....) in the class-room.—10. She (.....) has (.....) a ruler.

Ejercicio 3

Poner en singular el verbo y su sujeto.

1. The books (.....) are (.....) in the class-room.—2. The pens (.....) are (.....) useful.—3. We (.....) have (.....)

two pens.—4. You (.....) have (.....) a house.—5. We (.....) are (.....) in the court-yard.—6. The desks (.....) are (.....) in the school.—7. They (.....) are (.....) in the house.—8. The houses (.....) are .....) in the town.—9. We (.....) have (.....) four chairs.—10. You (.....) are (.....) in the house.

Ejercicio 4

Póngase el artículo indeterminado delante de las palabras siguientes.

1. ..... table.	6. ..... tree.	11. ..... house.
2. ..... inkpot.	7. ..... chair.	12. ..... ewer.
3. ..... aeroplane.	8. ..... friend.	13. ..... hat.
4. ..... heir-loom.	9. ..... dog.	14. ..... useful book.
5. ..... book.	10. ..... European.	15. ..... hour-glass.

Ejercicio 5

Corríjanse las formas del artículo indefinido que estén equivocadas.

1. A (.....) inkpot is in the class-room.
2. An (.....) useful book is on the desk.
3. I have an (.....) Arab horse.
4. He is an (.....) European.
5. She has an (.....) book.
6. We have a (.....) hat.
7. We have an (.....) horse.
8. You have a (.....) ewer.
9. He is a (.....) one-eyed man.
10. An (.....) table is in the house.

Ejercicio 6

Pónganse las frases siguientes en forma continua.

1. He writes a book.
2. I write a letter.
3. The little girl reads a book.
4. We read a letter.
5. The children write in the school.
6. You wrote a book.
7. We write the exercise.
8. She reads in the court-yard.

1. He ..... a book.
2. I ..... a letter.
3. The little girl ..... a book.
4. We ..... a letter.
5. The children ..... in the school.
6. You ..... a book.
7. We ..... the exercise
8. She ..... in the court-yard.

(Sello del Centro)

Alumno D. .....

Curso de 19..... a 19.....

---

9. They wrote the exercise.
10. You read in the house.
11. The little boy reads in the school.
12. The uncle wrote a letter.
13. James writes three books.
14. We read the exercise.
15. The girls wrote in the class-room.

9. They ..... the exercise.
10. You ..... in the house.
11. The little boy ..... in the school.
12. The uncle ..... a letter.
13. James ..... three books.
14. We ..... the exercise.
15. The girls ..... in the class-room.

Ejercicio 7

Pónganse las frases siguientes en forma simple.

1. The little girl is reading a book.
2. The wife is writing a letter.
3. He was writing an exercise.
4. James is writing in the school.
5. We are reading the letters.
6. You were reading in the class-room.
7. We were writing three letters.
8. The girl was writing an exercise.
9. They were reading in the house.
10. The children are writing the exercises.
11. We were writing a book.
12. I was reading a book.
13. We are reading the exercises.
14. The boy is reading.
15. You are writing a book.

1. The little girl ..... a book.
2. The wife ..... a letter.
3. He ..... an exercise.
4. James ..... in the school.
5. We ..... the letters.
6. You ..... in the class-room.
7. We ..... three letters.
8. The girl ..... an exercise.
9. They ..... in the house.
10. The children ..... the exercises.
11. We ..... a book.
12. I ..... a book.
13. We ..... the exercises.
14. The boy .....
15. You ..... a book.

(Sello del Centro)

Alumno D. .....

Curso de 19..... a 19.....

Ejercicio 8

Cámbiese el género en estas frases.

1. She (.....) was the mother (.....) of six children.—2. The boy (.....) is a little man (.....).—3. He (.....) is a widower (.....).—4. The King (.....) is a man (.....).—5. The girl (.....) has two peacocks (.....).—6. She (.....) is a negress (.....).—7. The Queen (.....) was a widow (.....).—8. We (.....) are the parents (.....) of the children (.....).—9. I (.....) am the man-servant (.....) of the house.—10. The cock (.....) is white (.....).—11. She (.....) is the bride (.....).—12. He (.....) is a waiter (.....).—13. She (.....) is the aunt's (.....) niece (.....).—14. He (.....) is the woman's (.....) husband (.....)—15. She (.....) is the man's (.....) wife (.....).

Ejercicio 9

Pónganse las frases siguientes en pasado.

1. She has (.....) a red ball.—2. The man is (.....) a windower.—3. I have (.....) a brown box.—4. The man teaches (.....) twelve boys.—5. It is (.....) a spider.—6. We have (.....) thirteen pea-hens.—7. The children are (.....) in the room.—8. Joan is shutting (.....) the book.—9. You are writing (.....) a book.—10. The negro is (.....) black.—11. William is opening (.....) the window.—12. She often plays (.....) with George.—13. The animals are (.....) in the court-yard.—14. She is (.....) a girl.—15. They are repeating (.....) the exercise.

Ejercicio 10

Pónganse estas frases en plural.

1. The thief (.....) is (.....) in the house.—2. The mouse (.....) is (.....) in the court yard.—3. The girl's (.....) tooth (.....) is (.....) white (.....).—4. The ox (.....) is (.....) brown (.....).—5. A father-in-law (.....) is (.....) in the train.—6. The

lady (.....) has (.....) a white (.....) hand (.....).—7. A man (.....) is in that (.....) church (.....).—8. The child's (.....) book (.....) is (.....) in the school.—9. The leaf (.....) of the tree (.....) was (.....) green (.....).—10. A foot (.....) has (.....) five toes.—11. The potato (.....) was (.....) in the house.—12. The woman (.....) and the girl (.....) are in church.—13. The red house (.....) is (.....) large (.....).—14. The boy's (.....) pencil (.....) is (.....) sharp (.....).

Ejercicio 11

Hágase la forma interrogativa de estas frases.

1. I am the teacher.	1. ....
2. You were a student.	2. ... .
3. He is William.	3. .....
4. She was Joan.	4. .....
5. We have a box.	5. .....
6. We are women and men.	6. .....
7. The boy is in the house.	7. .....
8. They had five boxes.	8. .....
9. The girl has a pencil.	9. .....
10. The parents have five children.	10. .....

Ejercicio 12

Hágase la forma negativa de las frases siguientes.

1. I am a waiter.	1. .....
2. The man had a book.	2. .....
3. We are girls.	3. .....
4. The boy was in the train.	4. .....
5. They had an aeroplane.	5. .....
6. You are a man-servant.	6. .....
7. We are in church.	7. .....
8. The dog was in the court-yard.	8. .....
9. I was in the school.	9. .....
10. The girl has a box.	10. .....

(Sello del Centro)

Alumno D. .....

Curso de 19..... a 19.....

Ejercicio 13

Pónganse los verbos que faltan.

1. There ..... a girl.—2. There ..... a boy in the school.—3. There ..... three balls here.—4. There ..... two pencils in the class-room.—5. ..... there two eyes in the face?.—6. ..... there one mouth in the face?—7. ..... there a tongue in the mouth?—8. There ..... a tall boy in the house.—9. There ..... two big men in the court-yard.—10. ..... there one woman in the car?—11. Yes, there ..... one woman in the car.—12. ..... there two girls there?—14. ..... there a chalk in the class-room?—15. No, there ..... a chalk in the class-romm.

Ejercicio 14

Escríbanse las frases siguientes con el genitivo sajón.

1. The pencil of the boy.	1. .....
2. The book of the man.	2. .....
3. The house of the King.	3. .....
4. The ball of the children.	4. .....
5. The pencil of the father.	5. .....
6. The pens of the girls.	6. .....
7. The rulers of the men.	7. .....
8. The boxes of the girls.	8. .....
9. The chalk of the student.	9. .....
10. The feet of the boys.	10. .....

Ejercicio 15

Hágase el comparativo y superlativo de los adjetivos.

1. Useful book.	1.	1. .....
2. Learned man.	2.	2. .....
3. Round box.	3.	3. .....
4. Sharp pencil.	4.	4. .....
5. Rectangular table.	5.	5. .....
6. Little house.	6.	6. .....

(Sello del Centro)

Alumno D. .....

Curso de 19..... a 19.....

7. Happy girl.	7.	7. .....
8. Good child.	8.	8. .....
9. Bad girl.	9.	9. .....
10. Big man.	10.	10. .....
11. Tall woman.	11.	11. .....
12. Small mouth.	12.	12. .....
13. Long line.	13.	13. .....
14. Short nose.	14.	14. .....
15. Clever boy.	15.	15. .....
16. Pretty face.	16.	16. .....
17. Young student.	17.	17. .....
18. High house.	18.	18. .....
19. Much amusement.	19.	19. .....
20. Many children.	20.	20. .....
21. Blue eye.	21.	21. .....
22. Red lips.	22.	22. .....
23. Green leaf.	23.	23. .....
24. Beautiful woman.	24.	24. .....

Ejercicio 16

Póngase la forma correcta comparativa o superlativa.

1. Joan is (pretty) ..... than Mary.—2. London is (big) ..... than Madrid.—3. William and James are (good) ..... students in the school.—4. Mary's exercise is (bad) ..... than Joan's.—5. The boy was (tall) ..... than the girl.—6. The red house is (high) ..... in the town.—7. John was (handsome) ..... boy in the class.—8. Valencia is (small) ..... than Barcelona.—9. The red pencil is (short) ..... than the blue.—10. The black pen was (long) ..... than the white.

Ejercicio 17

Pónganse las palabras que faltan.

1. Joan was ..... tall ..... Mary.—2. William is not ..... tall ..... George.—3. James is the tallest ..... in the family.—4. London is bigger ..... Madrid.—5. Madrid is not ..... big ..... London.—6. Mary is prettier ..... her sister.—7. The pen is not ..... long ..... the pencil.—8. Valencia is smaller ..... Barcelona.—9. John is ..... good ..... his brother.—10. The boy is not ..... clever ..... the girl.

(Sello del Centro)

Alumno D. .....

Curso de 19..... a 19.....

Ejercicio 18

Hágase la forma interrogativo-negativa de las frases siguientes.

1. William is in the train.	1. .....
2. There are many children in the school.	2. .....
3. The boys and girls were in the house.	3. .....
4. William's coat is long.	4. .....
5. John had a black hat.	5. .....
6. The little boy has short trousers.	6. .....
7. The tie is on the table.	7. .....
8. This man is very learned.	8. .....
9. The skirt has sleeves.	9. .....
10. She has an overcoat.	10. .....

Ejercicio 19

Hágase la forma interrogativa de las frases siguientes.

1. He teaches English to the students.	1. .....
2. They read French books.	2. .....
3. We work at the table.	3. .....
4. You can write Spanish.	4. .....
5. The boys learnt English.	5. .....
6. We sang a pretty song.	6. .....
7. You shut the door.	7. .....
8. We are in the house.	8. .....
9. She is opening the window.	9. .....
10. The boys play football.	10. .....
11. The teacher asks the lesson.	11. .....
12. The house stood there.	12. .....
13. You are going to the house.	13. .....
14. The lady wore a necklace.	14. .....
15. I put back the overcoat.	15. .....
16. The girl is laughing.	16. .....
17. They left the town.	17. .....
18. She likes earrings.	18. .....
19. The girls had dark curls.	19. .....
20. The aeroplane flew high.	20. .....

(Sello del Centro)

Alumno D. .....

Curso de 19..... a 19.....

Ejercicio 20

Táchense los pronombres cuya forma no sea correcta.

1. Mary goes to school and Joan goes with { she / her }
2. We write to { he / him } and he writes to { we / us }
3. I play with { them / they } and they play with { I / me }
4. You like. { him / he } and he likes { you / him }
5. They laugh at { she / her } and she laughs at { them / they }
6. She reads to { me / I } and I read to { she / her }
7. They work with { we / us } and we work with { they / them }

Ejercicio 21

Hágase la forma negativa de las frases siguientes.

1. He played with the ball.	1. .....
2. The cook boils the potatoes.	2. .....
3. I like fish very much.	3. .....
4. They ate meat and fruit.	4. .....
5. The boy gave sweets to the girl.	5. .....
6. The aeroplane flew very high.	6. .....
7. We are coming out of the church.	7. .....
8. Mr. Smith has brought some eggs.	8. .....
9. The girl cooked with oil.	9. .....
10. I came out of the school.	10. .....
11. She is giving me these tomatoes.	11. .....
12. He wears a blue coat.	12. .....
13. They have too much mutton.	13. .....
14. They sang a very pretty song.	14. .....
15. He is going out of the car.	15. .....

(Sello del Centro)

Alumno D. .....

Curso de 19..... a 19.....

Ejercicio 22

Hágase la forma afirmativa de las frases siguientes.

1. I do not like vegetables.	1. .....
2. She does not like eggs.	2. .....
3. The cook has not boiled the potatoes.	3. .....
4. The girl did not bring sweets.	4. .....
5. This boy does not wear a black coat.	5. .....
6. We are not opening the window.	6. .....
7. The children did not eat much beef.	7. .....
8. That maid-servant does not wash the napkins.	8. .....
9. We did not bring the salt.	9. .....
10. They have not eaten twelve eggs.	10. .....
11. The food is not being cooked by the cook.	11. .....
12. Joan and Dorothy did not come out of the house.	12. .....
13. That girl did not laugh at the boy.	13. .....
14. She does not boil the fish.	14. .....
15. He did not open the door.	15. .....

Ejercicio 23

Corríjanse las equivocaciones de estas frases.

1. Ourselves went into the house.	1. .....
2. Themselves are giving us the vegetables.	2. .....
3. The cook his-self is cooking the fish.	3. .....
4. You himself brought the book.	4. .....
5. She itself gave us a boiled potatoe.	5. .....
6. Herself brought the chair.	6. .....
7. George herself gave me the oil.	7. .....

8. I opened the window me-self.	8. .....
9. Mary ate the ham herself.	9. .....
10. Himself gives a ring to Dorothy	10. .....

Ejercicio 24

Hágase la forma interrogativo-negativa de estas frases.

1. Men like coffee.	1. .....
2. Children like milk.	2. .....
3. I drank tea with toasts.	3. .....
4. We have drunk three cups of coffee.	4. .....
5. You are beginning to eat the cake.	5. .....
6. They have their breakfast in the morning.	6. .....
7. James and George come to-day.	7. .....
8. Mary saved four shillings.	8. .....
9. My child plays with his dog.	9. .....
10. The aeroplane flew to England.	10. .....
11. We had a very good breakfast.	11. .....
12. Our dog is black.	12. .....
13. The girl began to read the book.	13. .....
14. My house stands there.	14. .....
15. They are learning English.	15. .....

Ejercicio 25

Pónganse los adjetivos posesivos que faltan.

1. The girl has a spoon in ..... hand.—2. The girls have some cups in ..... hands.—3. We like ..... house.—4. They began ..... lesson.—5. You play with ..... dog.—6. Mary has ..... glass in .... hand.—7. I went to ..... house.—8. John saves ..... shillings.—9. The teacher is in ..... class-room.—10. We are eating ..... bread

(Sello del Centro)

Alumno D. .....

Curso de 19..... a 19.....

Ejercicio 26

Pónganse los pronombres posesivos donde hay un pronombre personal entre paréntesis.

1. This ball is (I) ..... not (you) ....—2. The green house is (they) ..... and the red one (we) .....—3. Your hat is brown; (he) ..... is black.—4. The milk-jug is (I) ..... not (you) ..... —5. The shilling he saved is (we) .....—6. That jam is (I) ..... —7. This teapot is (I) ..... —8. This cup of weak tea is (he) ..... —9. The red ball is (they) .....—10. My house and (you) ..... are good.

Ejercicio 27

Póngase un relativo o interrogativo en los espacios en blanco.

1. The boy ..... you spoke is my son.—2. In ..... school was he taught?—3. ..... fork is this? It is mine.—4. ..... this woman cooks is good.—5. ..... book do you like? This one.—6. ..... is that man? He is my husband.—7. The girl ..... is jumping is my niece.—8. The boy ..... has a ball is your nephew.—9. The meat ..... I had was very good.—10. ..... they drink is tea.—11. My sister ..... is in Madrid has written me.—12. My husband ..... is in Barcelona will come to-morrow.

Ejercicio 28

Póngase la forma correcta del futuro.

1. I ..... write a letter to a friend.—2. We ..... give a shilling to that boy.—3. The girl ..... jump into the train.—4. This man ..... smoke four cigarettes.—5. We ..... drink a glass of wine.—6. ..... I wear my red coat to-morrow?—7. They ..... not be here.—8. We ..... not sing this afternoon.—9. ..... I not play with this dog?—10. ..... they sing a Spanish song?—11. They ..... not begin to read.—12. The aeroplane ..... fly very high.—13. We ..... not leave the town.—14. We ..... not play with our sister.—15. Yes, you ..... play with your sister.

(Sello del Centro)

Alumno D. .....

Curso de 19..... a 19.....

Ejercicio 29

Póngase la forma correcta del condicional.

1. I ..... see them if they came.—2. We ..... play with you if our mother wanted.—3. I had not idea the house ..... be so large.—4. The teacher told this boy that he ..... never be a good student.—5. The old lady said that her servant ..... never be a good cook.—6. He ..... be glad if he can learn French.—7. She ..... open the window if you asked her.—8. This little girl said that nothing ..... make her learn the grammar lesson.—9. If we had a ball we ..... play.—10. If you wanted we ..... sing an English song.

Ejercicio 30

Cámbiese la forma activa en pasiva.

1. The servant cleans the house.	1. .....
2. The servant cleaned the house.	2. .....
3. The servant is cleaning the house.	3. .....
4. The servant was cleaning the house.	4. .....
5. The servant has cleaned the house.	5. .....
6. The servant will clean the house.	6. .....
7. The servant would clean the house.	7. .....
8. The cook is cooking some vegetables.	8. .....
9. The girl has poured the tea.	9. .....
10. The father punished his child.	10. .....

Ejercicio 31

Póngase "some" o "any" donde falta una palabra.

1. Have you ..... books for me?—2. No, I have not ..... books for you.—3. We have bought ..... new tennis-rackets.—4. I like to play ..... games.—5. He has ..... clubs to drive the ball.—6. Had you

..... letters this morning.—7. Yes, I had ..... letters.—8. No, I had not ..... but my father had .....—9. She tells me ..... bad news.—10. Is ..... body coming to see us?—11. Yes, ... body is coming.—12. No, ... body is not coming.

Ejercicio 32

Póngase un verbo defectivo (o aquel que sirve para formar los tiempos de que carecen) en los espacios en blanco.

1. You ..... not drink that wine.—2. You ..... not learn French.—3. Joan ..... not swim in the sea because her mother does not like it.—4. I shall ..... to drive a car within a month.—5. If he plays he ..... save his soul.—6. He ..... to do his exercises every day.—7. William ..... play tennis very well.—8. You ..... speak English quite well now.—9. You ..... not smoke here.—10. ..... I come in?—11. Yes, you .....—12. No, you ..... not.

Ejercicio 33

Póngase la preposición apropiada.

1. Dorothy has arrived ..... Dover.—2. Joan has arrived ..... Spain.—3. Let me read this ..... you.—4. The care ..... the house rests with her.—5. She is looking ..... the window.—6. The girl looked ..... her mother.—7. John plays ..... the piano.—8. I must rest a little ..... this chair.—9. The dog ran ..... the cat.—10. He looked ..... me.—11. Let me talk ..... you.—12. We must wait ..... the next train.—13. They are going ..... sing.—14. He lives ..... the Far East.—15. One ..... the boys is ..... the corner ..... the room.—16. If you have a house ..... a lake you can sail.—17. The boat is full ..... people.—18. That man comes ..... the South ..... England.

Ejercicio 34

Póngase la forma correcta del verbo donde el infinitivo está entre paréntesis.

1. She will see you when she (to come) .....—2. If it (to rain) ..... I shall not go out.—3. If they (to be) ..... late we shall

not go with them.—4. That is the best oil you have (to send) .....
—5. (To be) ..... these books very expensive?—6. William loves (to play) ..... foot-ball.—7. Let me (to give) ..... you this box.
—8. Joan (to like) ..... this prize.—9. Vacation time (to be) .....
here.—10. We (to go) ..... to sing «Vacation Days».

LENGUA INGLESA

CLAVE
DE LOS EJERCICIOS
DEL LIBRO PRIMERO

POR

F. CARRERES

E. C. I. R.
E. López Mezquida. Editor
VALENCIA

EJERCICIO (pág. 28)

La ciudad tiene dos colegios.—Uno de los colegios tiene un patio.—Juana tiene tres plumas.—Guillermo tiene cuatro libros.—Yo soy Juana.—Tú eres (o usted es) Guillermo.—Ella es Juana.—El es Guillermo.—Es un libro.—Ellos tienen tres lápices.—La tinta está en el tintero.—El encerado está en el aula.—Juana es (una) europea.—Ella tiene un amigo útil. Nosotros tenemos tres perros.—Ella tiene una pelota.—La puerta está en la pared.—La silla está en el aula.—La casa tiene cinco ventanas.—Juana tiene una regla.—El profesor tiene un pupitre.—La clase tiene suelo. — Las mesas están en la casa. — Yo tengo dos papeles. — El aula tiene techo.—Es un perro útil.—El es (un) europeo.—La casa está en la ciudad.—Tú tienes (o usted tiene) cuatro sillas.—El aula tiene tres ventanas. — Juana tiene cuatro libros. — Ellos están en el colegio. — Yo tengo tres lápices.—Levántese.—La pared de la casa.—El árbol del patio.—El encerado del aula.—Guillermo tiene una silla.—Juana tiene dos libros.—El techo de la casa.—El suelo del aula.—Siéntese.—El perro es un amigo.—La pelota está en la casa.—Guillermo tiene dos amigos.—Las mesas de la casa.

EXERCISE (pág. 28)

I have a pen.—It is a book.—Joan has a friend.—It is a ball.—William has a useful friend. — The ball is in the court-yard. — It is a useful book.—We are in the house.—They are in the town.—You are in the class-room.—I am William.—Sit down.—You are Joan.—It is a pen.—You have two dogs.—You are in the class-room.—You have three pencils.—The floor of the house.—William has a house.—Joan has five chairs.—The town has four schools.—You are in the court-yard.—You are in the house. — He has two pens. — The black-board is in the class-room—The teacher has a desk.—We have one ruler.—The house has two doors.—The wall of the court-yard.—The tree is in the court-yard.—The ceiling of the class-room. — The ink is in the inkpot. — The house has three windows.—He has a paper.—You have two tables.—You have five inkpots.—He is a teacher.—The books are useful.

EJERCICIO (pág. 33)

Yo tengo una familia.—Tú tienes (o usted tiene) un padre y una madre.—Ella tiene seis hijas y siete hijos.—Ellos tienen tres niños (o hijos de ambos sexos).—El es un niño.—Yo a menudo leo un libro.—Yo leo un libro.—La niña lee un libro.—El abuelo tiene tres nietos.—El tiene ocho hermanas y nueve hermanos.—La abuela está en la casa.—La esposa

lee un libro.—El chico (o muchacho) tiene dos lápices.—El tío tiene diez sobrinas y la tía tiene seis sobrinos.—El niño (o niña) está en el patio.—El escribió un libro.—Jaime ha escrito tres libros.—Ella escribe.—El ha leído diez libros. — El niño está en el colegio. — Un hombre está en la ciudad.—Una mujer está en la casa.—La mujer tiene un marido.—Nosotros leemos un libro a menudo.—La mujer tiene una hija.—La chica (o muchacha) tiene una familia.—El chico (o muchacho) lee.—Jaime lee a menudo.—Tú escribes (o usted escribe) un libro.—El tiene tres libros útiles.—Tía Juana lee un libro.—La sobrina tiene una casa.—Los niños (o niñas) están en la casa.—Juana tiene ocho plumas.—El tío tiene un niño. — Guillermo y Juana son hermano y hermana. — Ellos tienen una familia. — Tú escribiste (o usted escribió) un ejercicio. — Jaime escribió tres ejercicios. — Ellos escribieron. — Nosotros leemos el ejercicio. — Los libros son útiles.

EXERCISE (pág. 33)

The hourse has a court-yard.—The grand mother has two sisters.—James has a brother and a sister.—I am writing a book.—I often write the exercises.—The boy is in the school.—They are husband and wife.—You read the exercise. — He is writing the exercise. — I have a grand-daughter. — The children are writing two exercises. — We often read a book.—James has father and mother.—They are in the house.—I have a son and a daughter.—She has one grand-father.—We have nine grand-children.—You are writing a book.—I am reading in the court-yard.—Joan was reading in the house. — The boy has two pencils and the girl has five balls.—The uncle is a man and the aunt is a woman.—They have eight nieces.—They are in the town.—We are writing an exercise.—You are reading the book.—You often write in the class-room.—You are reading in the school. — You are reading in the court-yard. — I was reading the book in the house.—I often read the book in the court-yard.—Joan read the exerecise.—You have six nephews.—I read three books in the school.—We were reading the exercises.—You wrote in the class-room of the school.—You were reading the book.—You read the exercise.—They were reading the books.—The little girl wrote an exercise.—I wrote a book.—We wrote ten books.—They read in the house.—You wrote eight exercises.

EJERCICIO (pág. 36)

Jorge tenía una pluma negra y un lápiz azul.—El lápiz azul es puntiagudo.—El aprende en el colegio.—Jorge y Juana son nombres.—Juana está ahora en la casa.—Ella tenía una pelota gris y un lápiz amarillo.—Nosotros tenemos un gallo rojo y blanco.—Una araña negra.—Un árbol verde.—El negro y la negra son negros.—La niña aprendió una lección en la escuela.—Ella contesta al profesor.—Ella contesta a Jorge a menudo.—Guillermo tiene una pelota y es redonda.—El libro es rectangular.—El

lápiz es puntiagudo.—Yo tenía una pluma azul claro,—Ella abre el libro a menudo.—El cierra la puerta.—Guillermo abrió la ventana.—Jorge abre la puerta.—Juana cerró el libro.—El repitió la lección.—Juana fué enseñada a repetir la lección.—El profesor enseña a las chicas.—Yo enseño en el colegio.—Ella repite el sustantivo.—El rey es un hombre y la reina es una mujer.—La gallina está en el patio.—Los niños están en la habitación.—Los padres están en la casa.—Ella es una camarera y él es un camarero.—La línea es azul.—El azul marino es un color.—La forma del libro es rectangular.—La habitación es cuadrada.—Yo tengo una casa castaña.—Yo contesto la lección.—Ella enseña en la ciudad.—Yo contesté a Juana.—Tú estabas (o usted estaba) en el colegio.—Jorge y Guillermo estaban en la casa.—Yo era un novio y ella era una novia.—Yo tenía un criado y la chica tenía una criada.—Los animales estaban en el patio. —La reina era viuda.—El hombre era viudo.—Ella tenía once pavos reales.—Nosotros teníamos trece pavos reales (hembras).—El hombre enseña a doce chicos.—La mujer enseñó a quince chicas.—Yo tenía catorce pelotas rojas y amarillas. — Era una araña. — Era un hombre. — Era una chica.—Ella aprende inglés.—Jorge es inglés.

EXERCISE (pág. 37)

The hen is a bird.—The spider was green.—The ball is round.—The books were navy blue.—She had twelve red balls.—George is an English boy.—The woman was a widow.—The bridegroom has eleven brown pens. — The peacock is green and blue. — The little house is white and blue.—The yellow pencil is sharp.—The line is light blue.—You are now in the house.—The red house had a rectangular court-yard.—The boys are answering the lesson. — The man and the woman are husband and wife.—He has taught in the school.—You were teaching in the town.— I teach English.—I learnt English in the town.—They were learning in the school. — Joan and William were learning English. — They were answering William and George.—I answered Joan and William.—He answered George and Joan. — George and Joan open the book. — The little girl opened the door.—George was opening the window.— I am repeating the lesson. — We are repeating the colours. — You are repeating the colours and the shapes.—They are repeating the shapes.—You have learnt the colours.—I was in the square court-yard.—I am repeating the lesson.—He repeats the colours.—He teaches English.—I am answering the teacher.—He learns in the school.—I open the book.—You shut the window.—We open the door of the room.—George shuts now the yellow book.—You repeated the noun.—We were repeating the verb.—You were teaching grammar in the school.—You are repeating the grammar.—He was shutting the book.—You were opening the window.—They are shutting the door.—They shut the book.—You shut the door of the class-room.—We shut the green window. — The waitress was shutting the book. — You were repeating the name of the house. — He repeated the name of the

house.—I am learning English.—He learnt the colour of the pencil.—They opened the door of the house.—They have repeated fourteen names.—You are shutting fifteen windows.—You shut eleven books.—They were teaching in the school.—Fourteen little boys were in the court-yard.—The parents had thirteen children.—How do you do.—How are you?—Very well, thank you.—The father is in the room.

EJERCICIO (pág. 44)

Dorotea es feliz.—Ella está en el mundo.—Nosotros tenemos tiempo.—¿Es Jorge feliz?—Ellos no están en el mundo.—La ciudad está en el mundo.—Dorotea tiene una cabeza.—Jorge tiene un libro escrito por Guillermo.—«¿Está(n) preparado(s)?», pregunta el profesor.—Juan y Dorotea fueron al colegio.—El tiene diez dedos de la mano y diez dedos del pie.—Guillermo y Juana van a la ciudad por (medio del) tren.—Yo no estaba en el colegio.—Ella no tenía ningún dedo del pie.—Nosotros teníamos dos manos, dos brazos y dos hombros.—Yo tengo dos codos, dos muñecas y dos brazos.—El no tiene ninguna pierna.—Ellos trabajaron en el colegio.—El río está junto a la casa.—El tren se ha ido.—Ellos estuvieron de pie en el aula.—Dorotea y Jorge han ido a Inglaterra por (medio de) avión.—Los niños juegan en el patio.—¿Están Jorge y Guillermo en la casa?—No; están en la ciudad.—¿Estabas tú (o estabais vosotros) en el tren?—¿Estaba yo jugando?—El pecho y el cuerpo.—¿Tienes tú (o tenéis vosotros) dieciséis hombros?—No; yo no tengo dieciséis hombros; tengo dos hombros.—El trabajó en la casa y ella jugó en el patio.—El trabaja en Inglaterra.—Ella está jugando otra vez.—Una mujer tiene dos rodillas. — Un padre es bueno. — El profesor pide a Guillermo que se ponga de pie.—El pie y la pierna.—Jorge no era malo.—¿Era él bueno? — ¿Estaban ellos en el avión? — ¿Estábamos nosotros junto al río? — ¿Estaba yo en el tren?—¿Es un buen tren?—Nosotros tenemos veinte uñas.—Yo tenía diecinueve libros en Inglaterra.—Ellos tenían diecisiete pelotas. — Dorotea tiene dieciocho cajas. — La ciudad no tiene dieciséis iglesias.—El libro no tenía veinte hojas.—¿Tenía el hombre tres cuchillos? — Nosotros tenemos dieciocho patatas. — Juana tiene dos pies. — El niño tiene cuatro dientes.—Jorge y Dorotea no tienen dos abuelas.—Guillermo y Juana tienen trece criadas y doce criados.—Ellos no estaban en la casa.—¿Ha escrito la mujer un libro?—No; ella ha escrito un papel. —Yo no estoy en el patio.—¿Estoy yo en el colegio?—¿Tiene él una pelota?—Es tiempo (es hora) de ir al colegio.

EXERCISE (pág. 45)

Joan had a good book. — George has not the knives. — The lady is good.—The church is by the river.—The potatoes are not in the house.—The ladies of the house have had teeth. — The two churches are in the village. — Are the boys in the school? — The leaves of the book are

white.—The paper is brown.—Were the mice grey?—The women of the house have white hands and red nails. — The man was bad egain. — She went to work.—The foot has five toes.—Dorothy was not in the train.—The grandchildren were playing in the court-yard.—Was the handful of potatoes in the house?.—She was going to England by plane.—Was the nail black?—The back is white.—"Are you ready to work?" the teacher asked.—I have no books.—Was an ox in the court-yard?—Three men and three women were in the house.—Are the elbows and the arms white?—Had the man two feet?—The knee and the leg.—The chest and the body.—I was standing by the teacher in the school.—Joan is good and she has two good pens.—He works in the town.—Have you three hands?—No; I have two hands and ten fingers.—They wrote eighteen exercises.—Has Dorothy twenty blue pencils?—No; she has sixteen yellow pencils.—I had nineteen black pens.—Are they in England?—Have we seventeen children?—The mouse is in the world.—George is happy.

EJERCICIO (pág. 49)

Jaime tiene un coche (automóvil). — Es azul. — Dorotea tiene cinco chelines.—El coche es grande y está allí.—El coche de Jaime es azul.—La cara de Jaime es blanca y el pelo de Juana es negro.—¿Es Jaime alto?—Sí; es alto.—Dorotea tiene labios rojos y grandes ojos grises.—Hay un hombre alto en la casa.—Ella viene aquí siempre.—La lengua es roja.—Juana tiene pies pequeños. — Ellos cogieron la tiza. — Ellos se sentaron ahí.—Ellos han llevado el libro a la escuela.—Los padres de Guillermo y Juana no son ricos. — La frente de Dorotea es pequeña y blanca. — Las pestañas de Juana son negras.—La boca de Jaime no es grande.—Yo llevo la silla a la casa.—Ellos cogen el libro.—Yo me siento en el aula.—Jaime y Jorge vinieron a la casa.—Las mejillas de las chicas son (o están) rojas.—Las orejas de Juana son pequeñas.—Había treinta libros en la casa.—Había un chico en el aula. — Ella tiene dos párpados y dos cejas. — Los perros de Juana y Dorotea son blancos.—El diente del perro era (o estaba) malo.—La casa de Guillermo y Juana es verde.—Ellos han venido aquí—Los chicos están sentados en el aula.—La nariz de Jorge es grande.—Cuarenta personas están sentadas en el patio. — Sesenta chicos están allí.—Cincuenta hombres vinieron aquí.—Sesenta chicos trabajan en el colegio.—La barbilla de la madre es pequeña.—Ellos vienen aquí.—La nariz de Juana no es grande.—El diente era blanco.—La boca de Guillermo es pequeña.—Ella tiene pelo negro.—Yo no soy alto.—Yo puedo (tengo capacidad para) jugar. — ¿Puede ella (tiene capacidad para) jugar? — Nosotros pudimos (tuvimos capacidad para) ir allí.—Ellos pudieron (tuvieron capacidad para) coger la tiza.—¿Tengo yo que ir?—No; él tiene que ir.

EXERCISE (pág. 50)

Is there a man there?—No; there are thirty men here.—Joan's eyes

are green. — George and James's aunt is white. — We are at William's (house). — The dog's head is big and it has white hairs. — Was there a girl there? — No; the girl was always in town. — He took Dorothy's book.—It had forty leaves.—We have taken the blue pencil.—She has red lips.—Were there seventy boys in the class-room?—No; there were not seventy boys in the class-room, there were sixty.—There was a grey pencil in the class-room.—There are eleven girls in the school.—People have bad teeth.—The rich man has come to town again.—Joan's ears are small.—The grandfather's nose is big.— I sit to read a useful book to James. — It is an English gramar. — They were coming to the school to work.—They were playing by the river, and Joan and Dorothy sat.— They always sit.—Joan's cheeks were red.—She has a small mouth.— Dorothy's eyelashes and eyebrows are black.—James is here.—Is he James or William? — He is James. — Yes; he has come again. — He is always going and coming.—He is taking the green book.—She has two eyelids and one forehead. — The tongue is red and the chin is white. — Dorothy's (house) is there. — William takes a book and he sits to read it. — He always comes to the court-yard.—You sat by the river.—They were coming in the train.—There is a car there.—It is James's (car).—Joan's father had three shillings.—I have one shilling.—We could learn the song. —Can Joan go to Dorothy's (house) on Sundays?—No; she cannot.— I must read the book.—William must go to James's (house).—Must you give the yellow ball to the little boy?—No; I must not give it to him.

EJERCICIO (pág. 59)

Juana y Guillermo Lloyd son hermanos.—Ellos tienen una casa hermosa.—La casa de los Lloyd es más grande que la de los Bridle.—Jorge Bridle es un hombre muy culto.—¡Ahí viene! Es alto, más alto que Jaime.—El mira a Juana.—Ella se ríe del chico. Guillermo lleva una camisa blanca.—El fué a la habitación y cogió los zapatos negros.—El vuelve a dejar los calcetines azules.—El tiene un pañuelo blanco.—Jorge llevó una corbata verde. — Las mangas de la chaqueta son largas. — El abrigo es corto.—Juana tenía un sombrero gris.—Los botones de los guantes son redondos y amarillos.—La camisa tiene tantas mangas como la chaqueta.— Las solapas del abrigo son largas.—Dorotea tiene una botella verde.—Yo me reí de los puños de Guillermo.—Ella miró al chaleco de Jorge.—Los pantalones de Jaime son cortos.—¿Es listo Guillermo?—Sí; lo es.—Tiene un traje magnífico.—El mismo hombre vino a la casa.—No es tan alto como Guillermo. — ¿Es tan grande como Jaime? — ¿Tiene Jorge tantos libros como Guillermo?—Dorotea tiene tanto pelo como Juana.—Guillermo es el chico más alto.—Es listísimo.—Es más listo que Jaime.— Juana es la chica más guapa que ha venido aquí.—El mejor lápiz está ahí.—La pelota blanca es peor que la verde.—La silla peor está en el aula.—Han venido muchos hombres.—Jorge es más culto que Jaime.—

El vino a las cinco.—Ella se sienta a la mesa.—Los ochenta hombres llevaban zapatos.—Las cien chicas tenían piernas largas.—Los noventa chicos son peores que las noventa chicas.—Ella tiene un millón.—Ella lleva el mismo sombrero.—Yo miro los guantes de Jorge.

EXERCISE (pág. 60)

James Bridle is wearing a grey suit (of clothes), hat of the same, colour, a red tie and brown gloves.—He had taken the grey overcoat and he put it back again.—It was a beautiful day.—James is a very learned boy, he is much more learned than George.—George is cleverer than James.—Hadn't he looked at Joan?—George's neck is long.—The collar of the shirt is white.—Joan has as many shoes as Dorothy.—George hasn't as much nose as William.—Dorothy's coat is short.—He was wearing a blue tie.—James's trousers are short.—He is laughing at Joan.—William's father came at ten.—He was wearing a long overcoat.—The cuffs of the shirt are white.—He was wearing yellow socks.—The lapels of James's coat are short.—There are five buttons in the pocket of the waistcoat.—There were ninety bottles in the house.—Hadn't Joan a hundred handkerchiefs?—The lapels of the overcoat are very beautiful.—The yellow pencil is worse than the blue.—The worst plane has come.—William's car is the best.—The church is bigger than George's house.—James's friend is learning the lesson.—Isn't William richer than James?—She came without the green book.—Weren't you in the house?—He is sitting at the piano.

EJERCICIO (pág. 65)

Juana Lloyd es muy feliz (o está muy contenta).—Es joven y bonita y lleva puesto un traje de chaqueta mono.—Es un traje gris y la blusa es azul.—Los ojos de Juana tienen el mismo color que los de Dorotea.—La falda es larga.—Los zapatos son marrones y puntiagudos y tienen tacones altos.—Las medias de seda son muy bonitas.—Se ha vestido para ir a casa de la tía de Dorotea Bridle.—Es vieja, pero a Juana le es muy simpática.—El coche vuela.—El pelo de la chica es negro.—Los labios de Juana son rojos y sonríen.—Ella no está en la casa de la tía de Dorotea.—Abre la portezuela del coche.—Al bajar del coche, los rizos negros de la chica volaron.—Ella sonríe a Dorotea.—Ella está a la puerta de la casa.—Dorotea le sonríe (a ella).—Ella lleva (unos) pendientes muy bonitos y un collar colorado.—En la muñeca de Dorotea hay una preciosa pulsera.—Juana la miró.—El anillo del dedo de Juana es precioso.—Dorotea lleva un cinturón verde.—El bolso de Juana es azul.—Tiene muchos chelines en él.—«El jueves es la conferencia», dijo Dorotea.—«¿Le dijiste lo mismo a Guillermo?», le preguntó Juana.—«Sí; es estudiante y siempre va a las conferencias.»—El ha ido a cambiar un libro.—Lo cambió el miércoles.—El coche ha volado para venir aquí.—Ella lo dice.—Guillermo me escribió el lunes. — Ellos nos escribieron el martes. — El miércoles

les miramos.—Ella estaba en una silla alta y le sonrió (a él), pero se bajó y devolvió la silla al cuarto de padre.—Yo volé (corrí) al colegio el martes.—¿Digo la lección?—¿Lee el ejercicio?—¿Escribimos las traducciones?—¿Vienen ellos al colegio?—Dejo la casa.—Ella abandonó el tren.

EXERCISE (pág. 65)

Do birds fly?—They were flying on Monday.—Does he like the lecture?—On Tuesday Joan was wearing a navy blue skirt and a white silk blouse.—The shoes had high heels.—Joan's curls are black.—There was a long blue car at the door of the house.—It is William and Joan's (car).—Did she smile at you?—She smiled at me on coming down of the car.—The birds have flown.—Dorothy's aunt is old but I like her very much.—They said "good morning" to us.—We are saying "good night" to them.—We have changed the green bracelet.—James is changing the ear-rings.—Did I look at him?—There was an old lady at the door of the house.—The ring was very pretty.—Is she dressing?—She dressed on Wednesday and she wore a red belt.—Is James happy?—George has three shillings.—The neck-lace is on the table.—James is a student.—Dorothy is wearing a beautiful costume.—Silk stockings are very pretty.—Joan's bag is on the chair.—Dorothy is looking at it.—That young man smiled at her on Tuesday.—William's parents wrote to us on Monday.—She is reading me a book. — Is it a useful book? — No; but I like it. — Did you leave the house?

EJERCICIO (pág. 72)

La comida es guisada por la cocinera (o cocinero).—A los señores de Lloyd les gusta muchísimo la verdura hervida.—A Juana le gusta el cordero y el miércoles lo guisó ella misma.—¿Cuánto jamón comió él?—Ella se marchó el jueves.—El señor Bridle está fuera de la casa.—El señor Lloyd es muy listo: es un gran hombre.—¿Cuántos huevos han comido?—Han comido doce huevos.—¿Trajeron ellos veinte tomates el viernes?—Guillermo le regaló una sortija a Dorotea.—Ella misma hierve la carne.—Jaime come muchísimo.—Jorge trajo el aceite cuando el señor Lloyd no estaba.—Me gustan los guantes de lana.—La carne de cerdo no es tan buena como la de toro.—Yo mismo te he dado el vinagre.—La señorita Juana Lloyd entra en la habitación.—Es una chica encantadora.—¿Trajo él aquel libro?—Juana y Dorotea salieron de la casa.—La primera llevaba zapatos azules y la segunda, verdes.—Esta fruta es muy buena.—A ella le gusta un dulce. — Ese pescado es malo, pero éste es peor. — Ella me da estos huevos.—Aquella gente (o aquellas personas) han comido muchos tomates.—La carne como el cordero es muy buena.—Nosotros mismos entramos en la casa.—Ellos mismos nos dan la verdura.—La cocinera hierve el pescado.—No trajimos la sal.—Ella no hierve el pescado.—El mismo

se comió el jamón.—La anciana señora se vistió ella misma el domingo.—Tú mismo trajiste el libro.—Ella misma nos dió un pescado hervido.—El sábado nos dieron tres huevos gordos.—Nos fuimos el viernes.—¿Cuánta fruta comisteis el martes?

EXERCISE (pág. 73)

William and James came into the house.—The former is tall and the latter short.—How many books did you bring on Friday?—I brought ten.—When did James come out of the house?—That beef was very good.—Joan does not like vinegar.—Have you eaten pork?—No; I ate mutton on Saturday.—She herself gave the necklace to Dorothy.—Dorothy's friend is laughing at the cook.—Mr. Bridle is away.—Miss Joan Lloyd is very sweet.—That is very sweet.—Did you bring the meat?—No; I did not bring it.—She does not boil the fish.—William himself cooked the ham.—How much fruit does he eat?—Mrs. Bridle likes vegetables.—Those tomatoes were not on the table.—The Lloyds are a great family.—Is the little boy washing himself?—Yes; he is washing himself.—This wool is blue and that (is) green.—Food is good here.—She didn't give me the salt.—He is not bringing the oil.—How many eggs were boiled?—Boys such as William like ham.

EJERCICIO (pág. 79)

Guillermo tomó un gran desayuno esta mañana.—Se sentó a la mesa a las ocho.—Sus padres y su hermana Juana estaban allí también.—Le gusta tomar café con leche por la mañana, pero su madre toma siempre té.—La tetera y la cafetera están en la mesa.—Toma tostadas con mantequilla y mermelada de naranja amarga.—A su hermana le gusta la mermelada de manzana.—Su madre sirve el café con leche en las tazas.—Está muy caliente.—Hay azúcar blanco en el azucarero.—Las tazas están en los platillos.—La señora de Briddle toma tres tazas de té.—Juana bebió ayer una taza de café.—Yo siempre tomo café con leche por las mañanas.—El té flojo no es muy bueno.—Ten cuidado.—La señora de Bridle le dice «buenos días» a Guillermo.—Esa leche no es muy buena.—¿Está ahí el jarrillo de la leche?—«¿Es buena esa nata?», pregunta Guillermo.—«Sí; es muy buena», contestó Juana.—Las cucharas de plata son preciosas.—Aquella antigua ciudad tenía grandes puertas.—Ella comenzó a leer el libro.—Este es mi propio lápiz.—¿Es ella su (de él) hermana?—Guillermo es un muchacho muy fuerte.—Es más fuerte que Jorge.—La chica empezó a leer el libro a las tres de la tarde.—Ella come una manzana grande.—He bebido tres tazas de café.—¿Bebe él té?—¿Empezaba él ayer?—No; empezó hoy.—Guillermo vino a merendar esta tarde.—Tomó pan con mantequilla y dos pasteles.—«¿Es tuya esa taza?», le preguntó la señora de Bridle.—«No; es suya», y Guillermo miró a Jaime.—En el suelo hay un botón azul.—«Es mío», dijo Dorotea, y lo puso en

una caja.—¿Está su coche a la puerta?—Sí; mi coche está ahí.—Esta mañana tomé un desayuno buenísimo.—Yo tomé huevos con jamón.—Nuestro perro es blanco.—El avión voló ayer a Inglaterra.—Su comida no es muy buena.—Jaime y Jorge llegan mañana.—El primero es débil, el segundo, fuerte.—Su casa (de ellos) es muy bonita.—La nuestra no es tan bonita.—El padre del señor Lloyd tuvo una larga vida.

EXERCISE (pág. 79)

The Bridles like to have a very good breakfast. — Dorothy always says: "My breakfast is very good. I like to begin the day well."—Yesterday she began the day having a cup of strong black coffee, a boiled egg, ham, toast and marmalade.—She also had apple jam.—The mother always has weak tea and a little of milk.—She takes great care on pouring out the tea and the coffee into the cups.—The teaspoon in on the saucer.—Her cake was better than ours and (it was) also better than yours.—Joan gave me her silver sugar bowl, but there was no sugar in it.—That cake has cream on.—His milk jug was white and blue.—Have you begun to have tea?—Her coffee was very hot this morning.—We have tea at four.—Did he also begin to drink?—James is drinking my black coffee.—"No; it is mine", George said.—Theirs is a silver teapot.—I like to have bread and butter in the afternoon.—George is going to Oxford in a through train.—To day I have read the exercise through.—"We are through", Dorothy said to William, but her lips were smiling.—Its windows are green.—He saved his own dog.—My sister saved twelve shillings.

EJERCICIO (pág. 85)

Ahora es primavera y los Bridle almuerzan a la una y media. — La familia se sienta a la mesa — El mantel es blanco y los platos y fuentes son azules y blancos.—Toman sopa y carne asada.—La habitación no está fría; está caliente.—La doncella sirve vino tinto en las copas.—También sirve agua.—La comida es muy buena.—La muchacha trae los postres.—Es queso.—También toman fruta.—Dorotea habló: «Mañana iré a comer a casa de los Lloyd.»—Su hermano sonrió.—«¿Te gustan los cuchillos de plata de la señora de Lloyd? Son preciosos.»—«Pero no tan preciosos como mis tenedores», dijo la señora de Bridle.—«Te darán tres platos», dijo el señor Bridle.—«¿Está limpia esa servilleta?», preguntó Dorotea.—«Sí, lo está», contestó su madre.—«¿Podrías darme la servilleta, por favor?», preguntó Jorge. — «Aquí está», contestó su madre. —«¿Están limpias las cucharas de plata?», preguntó la señora de Bridle.—«Sí, madre», dijo su hija. — «Yo misma las limpié.» — «Hablé con tu amigo, Dorotea», dijo el señor Bridle.—«¿Cuál?», preguntó la chica.—«Aquel cuyo padre murió.»—«Cuando murió su padre, se fué.»—En primavera las tardes son más largas que en invierno.—Sí; pero las noches son más cortas.—«¿Puedes darme un pitillo, por favor?», preguntó el

señor Bridle. «Me gusta fumar durante el café.» La doncella trae las tazas de café, los platillos y la cafetera.—La señora de Bridle sirve el café.—Ellos charlaron durante los postres.—Jaime habla mucho.—«Yo no hablo mucho», dice Jorge.—«¿De quién es ese pitillo?»—«Es mío.»—Escribiré una carta a aquel amigo mío.—Tú no escribes cartas.—Lo que escribes son libros.—¿Fuiste a saltar ayer?—Sí; y dos amigos míos saltaron también.—Uno de ellos salta los sábados.—Cuando lees siempre saltas una línea.—Ahora has saltado una línea.—¿A quién hablas?—Su (de ella) perro está muerto.—Un hombre se muere en la casa roja, al otro lado de la carretera.—Los pájaros blancos vuelan sobre nuestras cabezas.—Aquel cuchillo de plata no está limpio.—Los estudiantes trabajan de noche.—El lee por la tarde.—Me gusta merendar.—El no dice lo mismo que su hermano.—Fumé tres pitillos.—Salté al tren.—Los lunes salta al tren.

EXERCISE (pág. 86)

When Dorothy came that evening to Mr. and Mrs. Lloyd's the table was ready. — She is sitting by William. — The room is very pretty. —The maid is wearing a black dress and white collar and cuffs.— The table-cloth is green and white and the napkins of the same colour. — The plates are warm. It is that Mrs. Lloyd does not like food on cold plates. — "Who was that girl to whom you were talking at the door of your house yesterday?" — "She is an old friend (of mine) that has given me twelve silver knives and twelve forks."—And she is looking at William on saying this.—The mother smiled.—The maid is bringing the second course.—It is fish.—"This fish is very good", Mr. Lloyd said.—"What that woman cooks is always very good."—Joan is talking and talking, but she is not eating.—"Can you bring the wine, please?" Mrs. Lloyd said to the maid. — There is water in the cups and food on the plates. — The maid came in bringing a dish on which there were steaks.—Mrs. Lloyd does not like soup and she always has eggs.— The maid brought the dessert: a sweet and cheese. — They are smoking cigarettes over the coffee and talking.—James always talks very much and he is saying now: "That tall man to whom I spoke yesterday at the door of your house — and he looked at Dorothy — died today." — "It cannot be!", Joan said.—"Yes; he is dead. It was when he was skipping. He skipped and he died."—The women were white, as white, as paper.— The birds were flying over us.—"I shall speak to your father tomorrow", William said.—The maid will clean the silver.—She cleans it on Fridays. —They talked very much yesterday.—At night, Joan will write a letter.— I like winter.—Mr. Lloyd likes summer.—William does not like autumn. —The Lloyd's read very much.

EJERCICIO (pág. 93)

¿Qué es esto?—Es un reloj.—¿Es alto?—Sí; y está de pie en el suelo.—¿Qué hora es ahora por este reloj?—Son las tres de la tarde.—

¿Va adelantado tu reloj?—No; mi reloj va bien; pero el tuyo va mal.—El reloj de mi padre va atrasado.—El que yo tengo en el bolsillo se ha parado.—¿Cuántas saetas tiene tu reloj?—Tiene dos: una grande y otra pequeña.—La esfera del reloj de Guillermo es muy bonita.—¿De quién es este reloj de pulsera?—Es del señor Lloyd.—¿Qué reloj es el tuyo?—El alto.—Tu reloj siempre va mal.—Bueno, va adelantado, pero me gusta llevar adelantado el reloj.—¿Puedes decirme la hora?—Sí. Las tres en punto.—Son las tres y seis.—Son las tres y cuarto.—Son las cuatro menos veintidós.—Son las cuatro menos cuarto.—Son las cuatro menos cuatro minutos.—¿Qué hora es cuando la saeta grande se mueve hacia las cinco y la pequeña está en las tres?—Son las tres y veinticinco.—Las doce en punto de la noche es medianoche.—Las doce en punto del día es mediodía. — Las diez de la mañana. — En horarios, horas de clase, etc., está escrito las tres y treinta, las tres y treinta y cinco, etc.—¿Podrías venir mañana a las diez?—Sí que puedo.—Tu reloj está dando las nueve.—Mi reloj ha dado las ocho.—Me gusta esa palabra.—El año tiene doce meses.—Cualquier reloj (que sea el) que tengas no es un buen reloj.—Es una obra de arte. — Guillermo es el heredero de la casa del señor Lloyd. — Juana estaba emocionada por ese libro. — ¿Es una palabra bonita? — ¿Quieres más dinero?—Sí; haz el favor.—Este libro siempre es emocionante. — Quiere pasar enero y febrero en Inglaterra. — Pasé marzo en Oxford. — Yo quería un reloj. — ¿Puedo coger (tener) un libro? — Sí; toma el que quieras.—Quienquiera (que fuese el) que escribió esta carta es un hombre bueno.—No me gustan las canciones, cualquiera (que sea lo que) cantes.—¿Podía hacerme el favor de darme fuego?—Me gustaría tener un reloj bonito—El pasaría tres meses en Inglaterra—Ellos vendrían aquí. — Tú irías allí. — ¿Cuántas faltas tiene ese ejercicio?—Tantas como palabras.

EXERCISE (pág. 94)

Which clock is stopped? — That one which is so pretty. — Had your parents a clock? — Yes; more than one. — At what time do you go to school?—At ten past three in the afternoon.—And in the morning?—At nine o'clock. — It is a quarter to ten a. m. — The clock struck ten. — The clock struck three. — It is ten past seven p. m. — It is a quarter past seven.—It is twenty past seven.—It is half past eight.—It is twenty to ten.—It is a quarter to ten.—It is ten to eleven.—It is eleven p. m.—How many hours are you in the school?—Three in the morning and two in the afternoon.—That watch is wrong.—Mine is right.—It is midday now.—We should like to go to England this year.—How many months has the year?—January is the first month in the year.—February is the second and March is the third.—Would you like to be heir to him?—He wants to have a good watch.—He can have whichever he likes.—We should go to school now, but we have not the time. — Dorothy is very good to Joan.—He will be heir to his brother's money.

EJERCICIO (pág. 98)

Hay muchos animales domésticos en la casa de campo (o granja) de los Lloyd.—Se puede ver a los cerdos en la pocilga y los caballos en la cuadra.—La señora de Lloyd y su hija Juana cuidan mucho a los animales jóvenes, los corderos y los terneros.—Los gallos, las gallinas, los patos, los pavos y los gansos son (se llaman) volatería.—Un niñito juega con dos corderos.—¿Hay vacas en la granja?—Sí; hay cinco vacas y diez cerdos.—Esta granja está (situada) en las montañas, muy lejos.—Hay sus buenas tres millas de paseo hasta un pueblo.—¿Cuántos conejos hay en su granja? —Hay veinte conejos y seis cabras.—Un cuervo y una lechuza estaban en un árbol.—Juana Lloyd tiene una prima muy mona que lleva un vestido azul claro.—Ella vió ayer un gato negro.—El viaje a la granja no es muy largo.—Guillermo pasea por la mañana, pero ayer no pudo pasear.—Hoy paseó seis millas.—«No puedo pasear hoy», le dijo a su padre.—«Prueba», dijo el señor Lloyd.—«Siempre he paseado mucho.»—Ahora pasea y ve un ganso blanco. — Su padre lo vió ayer. — «He visto muchos gansos» dice la señora de Lloyd.—¿Ves a alguien a la puerta de esa casa?—No; no veo a nadie.—Pero hay alguien en el patio.—Juana habló: «¿Has leído este libro, Guillermo?» — «No; probé, pero no pude leerlo.» — «Siempre estás probando», dijo su hermana. — «Dame algo bueno y lo leeré.»—«¿Tienes pitillos, padre?», pregunta Guillermo.—«Sí; toma unos cuantos.» — Guillermo y Dorotea se escriben en mayo. — Guillermo no puede ir a casa de Dorotea hasta junio. — Abril es un mes muy bueno para estar en la granja.—Uno de los mejores del año.—«Cantemos una canción», dice la chica.—«No me gusta cantar», contesta Guillermo.—«Prueba», dice su hermana.—Voy a caminar hasta aquella montaña.—El ternero castaño no está aquí.—Un pavo azul está en el césped.—¿Tenéis pollos en esta granja? — Sí; tengo algunos. — No me gustan los asnos.—Me gustan los caballos.—Un caballo está en el césped.—A Juana no le gustan los gatos.—Le gustan los perros.—No nos gustan las lechuzas.—He visto cinco conejos blancos en la hierba.—Un pato blanco y negro está ahí.—Esa casa no es oscura.—Algunos días Guillermo pasea con su padre. — «¿Qué dice ella?» Dice, «¿Cuántos años tiene tu padre?»—«¿Qué dicen ellos?» Dicen, «¿Cuántos años tienes?»—«Tengo dieciséis»—La habitación tiene techo bajo.—Esta casa es baja.

EXERCISE (pág. 99)

The children were playing with a white rabbit yesterday.—The horses are in the stable: I saw them this morning. — Joan has many white lambs.—How old is this horse?—It is four years, old.—Some pigs are in the sty.—Let us try to go to that mountain.—Have you seen the white goats (that) Mr. Lloyd has in his farm?—Yes. I have seen the goats and the calves also. — But, has he any calves? — Yes; he has some. — Dorothy likes Joan's ducks very much.—"Have you spoken to Mr. Bridle?"

Joan asked William.—"I cannot till tomorrow", the young man answered. —"I shall see you in town."—The donkey is by that low window.— "Do you write to each other?", Joan asked William.—"Uncle William will come tomorrow", Mrs. Lloyd said.—"He has had a long journey."— Joan and William are looking at each other. — They are talking to each other.—"Is anybody there?", the girl asked; but nobody answered.— "Have you anything?"—Nothing.—"Give me some apple jam, please" William asks. — "Have you some butter?" Mr. Lloyd asked. — "Yes; a little", his wife answered.

EJERCICIO (pág. 104)

La casa de los Lloyd es muy agradable.—Está en el campo.—A unas treinta millas de Londres.—Se puede llegar por tren y hay uno casi cada diez minutos.—La casa es un edificio muy bueno, con una chimenea alta en el tejado.—Este está hecho de madera.—Tiene un agradable jardín que tiene muchas flores.—La cerca del jardín no es muy alta y está hecha de trozos de madera.—Algunos son puntiagudos.—La casa tiene muchas habitaciones y hay una chimenea en casi todas las habitaciones.—No muy lejos de la casa hay una ciudad pequeña.—La ciudad es pequeña, pero tiene un obispo que es un hombre de gran inteligencia.—Es muy popular entre los niños—También hay muchos sacerdotes y dos o tres iglesias.— Hay algunas calles muy buenas.—La señora de Lloyd, generalmente, hace mermelada de manzana.—A su marido le gusta muchísimo.—No puede hacer tanta como quiere por falta de azúcar. — Su hija Juana aprende francés. — Ahora hace un ejercicio. — Siempre los hace. — «¿Lo hiciste ayer?», le preguntó su madre—«Sí, madre; los hice.»—«¿Estaba bien hecho?»—«Sí; el profesor dijo que estaba muy bien hecho.»—Guillermo Lloyd tiene un perro, que está debajo de la mesa al lado de Juana.— El señor Lloyd vió a un policía ayer en Londres.—Les tiene mucha simpatía a los policías.—Dice que nos protegen contra los criminales.—En el jardín hay flores en tierra.—El señor Lloyd va generalmente a Londres todos los días.—Llega a las nueve en punto.—Ahora está en el tren y está llegando a Londres.—Ayer llegó a las 9'30.—Un niño está protegido por sus padres.—A toda la gente de la ciudad le era muy simpático el obispo.—La ciudad entera está emocionada por las palabras del obispo.— Cada uno de ellos estaba emocionado.—A todos los hombres de Inglaterra les gusta su propio país.—Dile que venga.—Puede tomar cualquiera (el uno o el otro) de estos dos libros.—Había casas a ambos lados de la calle. — Ninguna de las chicas cantó la canción. — Dé a cada chico una gramática inglesa para que pueda aprender la lección.—Había otra muchacha en la casa en agosto.—El otro chico está en el jardín.—A Juana le gustaría tener otro perro.—En julio, los Lloyd van a Francia al campo —En septiembre siempre están en Inglaterra

EXERCISE (pág. 105)

There is a stable at Mr. Lloyd's.—All the horses are in it now; I saw them this morning.—In school, every boy has his English book.—Which of these two houses do you like best? Neither.—I told the maid yesterday: Clean the hens everyday.—The whole house is very claen.—Everything is very well.—Give me either of those two turkeys.—There are many trees on either side of the river.—July, August and September are the summer months.—Some horses are in the stable; others are not.—What are you saying?—That you should give me other hen, not this.—Give me either of those two flowers.—Every building has its own chimney.—He has made a chimney; he makes them every month.—That policeman is a nice man.—They are under the roof.—It was a fine day.—James was in the country almost the whole day. — There is a wood not far from Mr. Lloyd's.—Joan generally goes there on Mondays.—Which of these two pieces of cake do you want? Neither. — He came from London yesterday.

EJERCICIO (pág. 111)

La casa de los Lloyd tiene varias habitaciones: el salón, el comedor, el cuarto de estar, la biblioteca, el cuarto de los niños y media docena de dormitorios.—También tiene cocina y dos cuartos de baño.—La *nursery* es el cuarto donde Juana y Guillermo vivían de niños.—También jugaban allí.—El semisótano está bajo del piso bajo.—En el vestíbulo hay una escalera preciosa hecha de madera.—Los dormitorios están en el primer piso.—Ahora son las ocho en punto de la mañana y el señor Lloyd baja la escalera para desayunar.—Va a trabajar todos los días.—No le gusta llegar tarde a su trabajo.—A veces come en un restaurante con su familia y van al teatro.—A su hija le gusta la moda francesa.—Juana toma lecciones de francés.—Va a casa de su profesora día sí y día no.—Esta profesora vive en la ciudad.—Ella va solamente tres veces por semana.—El sol brilló ayer.—Ahora brilla.—Ayer Juana y Guillermo paseaban juntos.—En la carretera vieron un hermoso caballo.—«¿De quién es este caballo?», preguntó Juana.—«Es de un amigo mío», contestó su hermano.—«En casa tengo una fotografía de él muy buena.»—Pasearon dos o tres millas.—«Hemos paseado bastante», dijo Juana.—«Volvamos a casa».—¿Qué día es hoy?—Es miércoles.—¿Habéis visto aquel hotel?—Sí; es muy bueno.—Mi padre tiene muchos libros.—Tiene cientos.—Guillermo tenía 247 libros.—Jorge Bridle tenía 1.745.—Dorotea va a Londres dos veces por semana.—¿Has visto a Dorotea?—Sí; la vi una vez.—Tiene tres docenas de huevos en casa.—He visto tres veintenas de vacas en el césped.—Iba a escribir una carta.—Ella escribe un libro.—Nosotros leíamos cuando ella entró.—¡Fuera el sombrero!—En octubre me gusta estar en el campo.—En noviembre no está muy lejos el invierno.—A ella no le gusta diciembre.—Tres parejas de libros estaban allí.—Sus zapatos (de él) brillan siempre.

EXERCISE (pág. 111)

A woman gave Mr. Lloyd three dozen eggs yesterday.—William has ten pair of socks.—Joan came to Spain once.—In what year was that?—In nineteen forty five.—He has been in England twelve times.—I have been three times in London. — Dorothy has twenty two ducks in the garden of her house. — In school she was the fifth in Grammar. — I am going to see Mr. Lloyd. — She is doing the exercise. — Joan will go to the theatre with her brother to-morrow.—Yesterday she was reading the whole evening. — She goes to Oxford every other day. — Dorothy does not like hens.—Mr. Bridle would like to have thousands of horses, but he has not many.—When William went into the room, the light was off.—There were two score of rabbits in the wood.—This road is long enough.—He went to London only once in October.—Sometimes he comes back home very late.—He came down the staircase twice in an hour. —Dorothy and Joan go to the theatre together.—That friend of mine lives in a very good hotel.—That photograph of the drawing room is not very good.—Fashions generally change —There are some books on the table of the library.—How many bedrooms has Mrs. Briedle's house? —The kitchen is in the basement.—Does she come back?—William lives here.—William was one year old in nineteen twenty four.—Dorothy was two in nineteen twenty eight.—He went to England in nineteen thirty five.—The child is taking off his hat.—He jumped out of the train.—Mr. and Mrs. Bridle's house is five miles off.—That man is wearing a suit which is old and off colour. — Yes, but he is very well off. — Mr. Lloyd goes to the theatre on his off day.

EJERCICIO (pág. 119)

En una casa hay varias habitaciones: el salón, el cuarto de estar, el comedor, los dormitorios, los cuartos de baño, el cuarto de los niños y la cocina.—Vemos el mobiliario de las habitaciones; en el salón, un sofá, sillas, dos sillones, una mesa, cuadros, cortinas y una alfombra en el suelo. — En el cuarto de estar hay dos sillones con almohadones, una librería llena de libros, una mesa en medio de la habitación, una mesita a cada lado del sofá, un piano y un aparato de radio.—En el dormitorio vemos una cama, un armario, una mesita con una lámpara y un tocador. —En el cuarto de baño hay el baño, el lavabo, el toallero y un estante.— En la *nursery*, la habitación donde juegan los niños, hay muchos juguetes. — En el comedor vemos una mesa, un aparador, un sofá y muchas sillas.—Ahora escuchamos la radio.—¿Te gusta escucharla?—No, no me gusta. — Mi hermana la escuchó anteayer. — A ella le gusta dormir en una buena cama.—El señor Lloyd está muy orgulloso del mobiliario de su casa. — Su hija es una chica muy quieta (sosegada). — Guillermo no es tan quieto como Juana.—Es muy listo.—Todo lo comprende.—Yo entendí lo que él dijo.—En vez de ir al colegio este chico fué al cine.—Lo

conozco muy bien.—Estuvo quince días en cama.—Lo conocí en Londres.—La he conocido.—¿Estás cansado?—No mucho.—Anteayer estaba muy cansado.—El amuebla su casa.—El amuebla casas.—El llegó muy tarde.—Siempre llega tarde.—Ella subía a su dormitorio.—Ella duerme ahora.—Ella duerme nueve horas todos los días.—Dormí en su casa.—El me esperará pasado mañana.—Yo le esperé a la puerta de su casa.—¿La esperaste?—Sí, ahora la espero.—¡Haga el favor de esperarme!—Ella se mira en el espejo.—Me gusta muchísimo ese cuadro.—Ese almohadón es muy bonito.—Me gustan las chicas quietas.—Los niños no son quietos.—¿Conoces esto?—Sí; lo conozco.—Ella levantó la vista para mirarme.—Ella se cortó anteayer.—Corto papel.

EXERCISE (pág. 119)

Do you like the furniture of this room?—Yes; I like it very much.—Your friend would spend all his money furnishing it.—What is there in in the middle of the dining-room. — A table. — What is there on the sideboard?—Some plates and six glasses.—The children understood what the teacher said to them.—It was up to her.—They are very quiet now: what will they be doing? — They are very tired. — No; they are not. — They are playing with their toys.—That little girl is very proud of her curls—She is waiting now for a little friend of hers that will come to spend the afternoon with her.—Where is she?—She is in her room.—The little boy is cutting some paper and his cousin is laughing and looking at a little cat.—What are you listening to?—I am listening to the wireless set.—Where are the little boy's toys?—They are on the bed.—The little girl arrived very late.—She always arrives late.—I looked up at him and I said to him: "Can you bring me the lamp which is on the dressing-room?—No; instead of bringing it to me, take it to the sitting-room and put it on the table which is by the sofa."—He has slept for five hours.—Was he very tired?—Yes, but he always sleeps the same.—He is sleeping now.—What will he listen to?—He will listen to the piano.—Whom are you waiting for?—I am waiting for my father, who is going to spend with me a fortnight.—Be quiet, I can listen nothing.—Don't laugh and read the book.—Do you wait every day for your little sister?—Not always, sometimes.—He is now in the bathroom.—Do you like this picture?—No; I don't like it.—The book is in the shelves of the sitting-room.—William walked to the wood.

EJERCICIO (pág. 125)

Tenemos tormenta y no podemos salir. — Llueve muchísimo. — Ayer hubo una gran helada. — ¿Viste aquellas nubes en el cielo? — Le gusta pasear cuando llueve, pero ayer volvió a casa calado hasta los huesos.—¿Qué opinas del tiempo?—Parece un día lluvioso.—Va a helar.—Vamos a tener más nieve.—Veo grandes copos.—Los chubascos de abril traen

las flores de mayo.—Tenemos un día de helada.—Esta mañana nevó, y ahora se está helando la nieve.—Creo que vamos a tener una semana de niebla.—Oxford es muy húmedo.—¡Qué humedad!—Hoy luce el sol.—¡Qué día tan bueno tenemos!—Esta noche podemos ver el cielo lleno de estrellas.—Ayer noche el cielo estaba nublado y no podíamos ver la luna.—¿Por qué construye esa casa?—Porque quiere tener una casa propia.—Pensé que me vigilaba (u observaba).—El piensa mucho.—En septiembre tenemos muchas tormentas.—Me parecía que su casa no estaba muy bien construída.—Ella no ha leído una palabra desde el año pasado.—Este es el siglo veinte.—¿Qué hora es?—Son aproximadamente las cinco y cuarto.—Hablábamos de la niebla.—Está a punto de llover.—Hiela.—Anteayer granizó.—Todos los meses truena.—Ahora relampaguea.—¿Por qué te gusta la lluvia?—No lo sé, pero me gusta.—El sol está en el cielo.—En primavera tenemos muchos chaparrones.—Algunas nubes son blancas.—A ella no le gustan los días ventosos.—¿Por qué lee ella?—Porque le gusta el libro.—¿Quiere ella leerlo hasta el fin (o de cabo a rabo)?—No me importa.

EXERCISE (pág. 125)

It is going to rain.—It is a very cold.—It seems that the rains is stopping.—Yes; because the wind has changed.—It is a very rainy day.—It is raining since yesterday.—It is beginning to snow; look at the white flakes.—It is freezing.—How many clouds do you see in the sky?—I don't know.—There are many fogs in London.—Children do not like storms.—Mr. Lloyd is building a bigger house.—He built another last year.—I think he likes to build houses.—The house is full of people.—How is that?—Because it began to hail and everybody went into it.—There was a great frost the day before yesterday.—We have had a shower every day in September.—The sun shone yesterday, but we could not see the moon at night, because there were many clouds.—Did you see the stars?—No; I couldn't see them.—I think that handkerchief is wet.—Yes; there was great dampness.—The water is changing into ice.—That man is watching me.—I think (that) I am not going to go the theatre because it will rain.—I was thinking to go, but it is better to read a good book by the fireplace.—But, do you think (that) it will rain?—Yes; it is about to rain.—Let us not talk about the weather!—I am tired of talking about that.—Does it matter to you?—Yes; it matters very much to me.

EJERCICIO (pág. 134)

A Guillermo Lloyd le gustan muchísimo los deportes.—El y su hermana siempre juegan a algún juego.—Cuando tenía catorce años jugaba al futbol.—Entonces estaba en el colegio.—También jugaba al cricket.—Era defensa en su equipo de futbol.—Jaime Bridle es, o medio o delantero, pero nunca portero.—Cada colegio tiene sus campos de deportes.—

A Juana le gusta el tenis.—Su hermano le regaló una raqueta de tenis muy buena.—Guillermo sabía jugar al tenis muy bien.—Ahora no sabe (o no puede jugar a él).—Una pelota de tenis es pequeña y blanca.—Juana y Dorotea juegan al tenis en un campo de tenis de hierba.—El señor Lloyd juega al golf todos los sábados por la tarde.—La pelota para jugar al golf es pequeña y dura.—Tiene algunos palos para llevar la pelota de agujero en agujero hasta el último.—La natación es un popular deporte en verano.—Juana no puede nadar en el mar, porque a su madre no le gusta.—Pero sabe nadar muy bien.—A Guillermo le gusta nadar en el mar.—Va a la playa a nadar.—Le gusta tumbarse al sol en la arena.—Allí no hay rocas.—Un nadador nadó de Dover a Calais en veintidós horas, en septiembre de 1873.—Si Guillermo va a Oxford, le gustaría remar en la regata Oxford-Cambridge.—Entonces sería un «blue».—Puedo conducir un coche si quiero.—Si reza, puede salvar su alma.—Podré conducir un coche antes de un mes.—El rezó en la iglesia.—Ahora rema en el río.—El niño suma.—El conduce un coche muy bueno.—Yo conducía ayer uno mejor.—¿Has conducido muchos coches?—El lee el periódico todas las mañanas.—El señor Lloyd hace sus cuentas.—El va a su club todas las tardes.—Yo me tumbé y empecé a dormir.—Le gusta echarse en el suelo.—El obispo bendice a la gente.—También la bendijo ayer a la puerta de la iglesia.—Lo soporta muy bien.—Lo soportó muy bien.—Es un castigo muy duro.—Tienes que ir a Londres.—Si quieres hablar bien inglés, debes trabajar con ahinco.—Debería hacer los ejercicios todos los días.—Deberías leer ese libro.—No necesitas aprender francés si prefieres el inglés.—No debes beber ese vino.—No es bueno.—¿Necesita él venir aquí?—¿Se atreve él a venir aquí?—Pudieron haberle entendido cuando dijo aquellas palabras inglesas.—Nunca vi tal puesta de sol.—Los crepúsculos son aquí preciosos.

EXERCISE (pág. 134)

May I go to the garden?—No; because the weather is not fine.—Dare you go out in such a cold weather?—Yes; I dare go out, because I like cold weather.—So, I shall be able to go to Mr. Bridle's.—Can I come in to see her? — Other day, because it is about to rain and we must be at home at eight o'clock. — Will you come with me? — We shall have to go out in such a rainy day; it is raining since the 23rd.—I can skip very well.—But you need not do it.—But I dare you to skip.—You ought to work more instead of skipping. — Sports are very good, but you must work.—"Shall I be alloved to go to the theatre to-morrow, mother?", the little boy asked.—Yes,you may go.—He had to go the church to see the priest.—He can go later.—I think he will be able to go within an hour. Where was Joan at the sunset yesterday?—She was in her room, by the window. — It rained at sunrise yesterday. — But it has rained to-day at twilight. — Can you give me that book? — Which one? — That that is whitin reach of your hand.

EJERCICIO (pág. 141)

Los estudiantes se han examinado.—Y ahora ha terminado el año escolar.—Han terminado los exámenes.—Algunos estudiantes han aprobado y otros han sido suspendidos.—Algunos han conseguido bastante buenas notas.—Ya están aquí las vacaciones.—Los estudiantes se preguntan unos a otros dónde pasarán las vacaciones.—Algunos irán a bañarse a la playa. —Algunos irán a las montañas y las escalarán.—Uno de los chicos está en un rincón de la habitación.—¿Qué le ha sucedido?—Sólo que le han suspendido. — ¿Crees que tiene la culpa? — Sí; sólo él tiene la culpa, porque no ha trabajado bastante.—Ha tenido mucho tiempo.—Las chicas ayudarán a sus madres en el trabajo de la casa.—Si tienes una casa junto a un lago, puedes embarcarte.—La barca tiene velas, pero verdaderamente están muy sucias.—La barca está llena de gente.—El año escolar en Inglaterra está dividido en tres trimestres: trimestre de Navidad, trimestre de Pascua y trimestre de verano.—Se ha acabado el colegio hasta el próximo octubre.—Las horas volarán.—En verano hay muchas moscas.—Los campos están llenos de flores.—¿Obtuviste un premio?—Sí; un libro.— Su hija tiene algunos libros.—Haga el favor de decirme el precio de ese libro. — ¿Vas a cantar una canción? — Desde luego. — Vamos a cantar «Días de vacaciones».—¿Ha hablado sinceramente?—Por supuesto.—Sucedió ayer.—Yo le ayudé a escalar aquella montaña.—¿Por qué le es simpático a Juana?—Quizá porque es rico.—¿Puedo almorzar contigo?—Sí; ¡desde luego!—Probablemente él conseguirá el premio.—Es viento del norte. — Vive en el Lejano Oriente. — Aquel vaquero viene del Lejano Oeste.—Tiene una casa preciosa en el sur de Inglaterra.—Su traje está sucio.—Sí; muy sucio, verdaderamente.—A pesar de lo que trabaja no conseguirá el premio.—El premio no significa nada para él.—Lo que quiere es saber.—En la casa hay mucha leche.

EXERCISE (pág. 142)

William is swimming very slowly. — Some tennis balls are cheaper than those of golf.—Have you seen a boat full of people?—No; I have seen none.—Did it happen anything to you yesterday?—Nothing, thanks. —There is plenty of bread at home.—There is not plenty of it in mine, but all that it is there, is for you. — Joan is never at home. — When shall we go to the seaside to bathe?—We cannot go until to-morrow.— Do you think (that) she will help you? — Of course. — Perhaps I shall climb that mountain.—She is rather nice.—You say it because you like her.—Did you get the prize?—Of course I shall get it, but if I don't get it I shall not be to blame.—They happily climbed the mountain.—He truly understands what I say.—He has been in the country for six months.

EJERCICIO (pág. 146)

Un padre está por encima de sus hijos.—Es un hombre honradísimo.—Jorge estaba entre Jaime y Guillermo.—Dorotea estaba entre las chicas.—Jorge tuvo anoche un sueño.—Estaba en un reino y el rey le iba a dar tres puñados de oro y tres puñados de piedras y tenía que escoger entre ellos.—Estaba contra la pared (apoyado en la pared) mirando a los puñados y no sabía qué hacer, porque si tenía que escoger entre piedras y oro, algo debía de haber en el fondo de todo aquello. — El rey tenía una larga barba y parecía bueno, excepto que había algo en sus ojos que a Jorge no le gustaba mucho.—Estaba casado y la reina era hermosísima, pero él tenía un hermano que era soltero.—Pero entonces cesó el sueño y le siguió otro.—Estaba en otro país.—Era Navidad.—Estaba en una casa y tenía que beber una gota de vino solamente y nada más.—Si bebía más de una gota, le sucedería algo.—Y entonces terminó su sueño.—Otra vez estaba en su cama.—Recordaba sus sueños, desde luego.—«Soñé muchísimo», se dijo.—Entonces, como su hermano entró en la habitación, se lo contó todo.—«No te creo», le dijo.—«Tus palabras no son ciertas.»—Déjate de sueños.—Vamos a jugar al tenis.—Además de Guillermo Lloyd, Juana vendrá también, y los cuatro podemos jugar un partido.—A las once en punto salía él de la casa, y ya los tres estaban allí.—Juana estaba de pie junto a Guillermo.—Jorge fué hacia ellos.—Juana le era muy simpática.—En toda Inglaterra no había visto una chica tan mona.—Cuando estuvo cerca de ellos, les dijo: «Buenos días.»—Entonces fueron a buscar las raquetas y las pelotas y se marcharon a la cancha.—Entonces Juana echó una moneda al aire.—Jorge ganó y escogió a Juana para jugar con él contra los otros dos.—De esta forma se puso muy contento.—Luego comenzó un partido muy emocionante: «Juego».—La pelota iba arriba y abajo, y los jugadores iban atrás y adelante, mientras contaban «quince», «treinta», «cuarenta», «iguales», «ventaja» y, por fin, «juego».—El partido siguió durante un par de horas.—Jorge y Juana eran buenos jugadores.—Guillermo y Jaime no eran tan buenos; nunca le daban a la pelota antes de saltar.—Por fin hubo una jugada afortunada y terminó el partido.—Juana y Jorge habían ganado.

EXERCISE (pág. 147)

My father is above me.—There are three girls among us.—"I shall tell you, between us", Joan said to Dorothy, "that I don't like that young man."—What did your brother give you besides the two books?—You will not swim beyond that.—Joan come before Dorothy.—He lives near your house.—The wall is behind me.—He never comes back home before nine.—I have read your exercise through and it is very bad.—Do you remember what happened the other day?—My brother was always dreaming.—When does Dorothy marry?—I don't know—Has she chosen

the day?—He dreams every night.—This lesson is followed by the 22nd.—Were there many stones on the road?

EJERCICIO (pág. 152)

Dorotea fué a comprar un peine.—No le gustó el precio.—Al principio, el hombre que los vendía estaba muy enfadado, porque le dijo que era un precio muy grande. — «Es vergonzoso que usted diga que no le gusta el precio», le dijo.—«Ayer vendí uno y la señora que lo compró no dijo nada en absoluto. Es bastante barato. No puede serlo más. No lo olvide.»—Ella estaba cansada de sus palabras, y como el peine le gustaba, lo compró.—Cuando llegó a casa y se miró al espejo, vió que una de sus peinetas estaba sucia. — Ella estaba pensando en el hombre del peine.—Era curioso cómo algunas personas podían charlar y charlar.—«Dorotea», dijo su madre, que estaba cerca de la ventana, «ve a ver si la toalla azul está seca.»—«Voy en seguida, madre», dijo la chica.—Y después de unos minutos salió. Pero corrió a la cocina, porque tenía mucha hambre.—Cogió un pedazo de pan y empezó a comérselo, mientras miraba por la ventana a una colina cercana. Pero entonces recordó las palabras de su madre. — «¡Dios mío!», dijo, «olvidé hacer lo que mi madre me dijo.»—Tras haberlo hecho, salió al jardín.—El jardín del alrededor de la casa es grande.—Tienen un jardín y una huerta y entre los dos una verde pradera cubierta de hierba espesa y corta para jugar al tenis o al croquet; en torno a la pradera hay bonitos paseos con piedrecitas.—Hay unos cuantos árboles grandes que dan sombra en el verano y alrededor del jardín hay un espeso seto.—El jardinero ha trabajado desde el comienzo de la primavera; se proponía tener un jardín y lo tiene por fin.—
—Le gustaría estar trabajando siempre en el jardín, pero la huerta le ocupa gran parte de su tiempo.—Al señor Bridle le gusta trabajar algo en el jardín.—Se desembaraza (o quita) de los hierbajos y las raíces del año pasado.—Ni a Jorge ni a Jaime les gusta ocuparse del jardín, aunque a muchos hombres en Inglaterra les gusta.—Jaime está hoy muy contento.—Su padre le ha dicho que lo va a enviar a Oxford.—«¿Lo dices en serio?»
—«Desde luego que lo digo en serio. Yo tenía un empleo bueno para Jorge y él no fué a Oxford, y quiero que uno de mis hijos vaya allí. Recuerdo cuando mi padre me envió. Estaba tan contento como tú lo estás ahora.»—«Después de tres años puedes elegir por ti mismo lo que vas a hacer.»

EXERCISE (pág. 152)

For goodness' sake come to-morrow! — What! — Is he reading that book?—Oh Dear!—If he doesn't come, what am I going to do?—Though he does not work, he is a good boy.—I say!—Bring me some more water, please.—He wants neither to buy nor to sell.—He has run very well.—

She ran yesterday.—I bought a book the day before yesterday.—I forgot to write to him.—Was she angry?—Don't forget what I am telling you.—Dorothy takes after her mother.—Though it rained yesterday, the streets are dry to-day.—It is a quite pretty dog.—After lunch they have coffee.—Those shoes are made after the English fashion.—"I shall look after you", Mr. Lloyd said to a little boy.—"Do you really mean it?", he asked.—Don't run so much, you are not late.—I meant to get a car and I got it at last.

TIP. P. QUILES, VALENCIA

Estudios de Bachillerato

PROGRAMA

de

Lengua Inglesa

PRIMER CURSO

ADAPTADO AL CUESTIONARIO VIGENTE

Plan 1938

LENGUA INGLESA

El alumno deberá presentar en el acto del examen, o cuando el profesor lo estime conveniente, los ejercicios incluídos al final del texto, debidamente resueltos

LECCION 1.ª (págs. 9-15)

Lengua Inglesa.—Períodos de su desarrollo.—Clasificación de las lenguas germánicas o indoeuropeas.—Grupo al que pertenece el idioma inglés.—*Fonética.*—Organos que intervienen en la producción del sonido.—Clasificación de los sonidos: vocales y consonantes.—*Alfabeto inglés.*—Clasificación de las vocales: anteriores, mixtas y posteriores; cerradas, abiertas y semiabiertas.—Pronunciación de las vocales inglesas. — Diptongos y triptongos. — Semivocales. — Ejercicios de pronunciación.

LECCION 2.ª (págs. 16-22)

Las consonantes inglesas: Su clasificación atendiendo al punto de articulación (labiales, dentales, palatales, velares, glotales) y al modo de articulación (oclusivas, nasales, laterales, vibrantes, fricativas, africadas).—Pronunciación de las consonantes inglesas.—Ejercicios de pronunciación.

LECCION 3.ª (págs. 23-28)

Vocabulario.—*The class-room* (El Aula).—Construcción de frases con las palabras del vocabulario.—*Gramática:* El artículo: sus clases: determinado o definido e indeterminado o indefinido.—Omisión del artículo determinado.—Formas del artículo indeterminado.—Uso de la forma «A».—Uso de la forma «AN».—*El verbo.*—Presente de indicativo de «to have» y «to be». — Ejercicios de traducción directa e inversa.

LECCION 4.ª (págs. 29-33)

Vocabulario. — *The family* (La Familia). — Construcción de frases con las palabras del vocabulario.—*Gramática:* El nombre: sus clases:

concreto, abstracto, común, propio, de clase, de materia, individual y colectivo.—*El verbo:* presente y pasado de «To Write» en su forma simple y su forma continua.—Ejercicios de traducción directa e inversa.

LECCION 5.ª (págs. 34-38)

Vocabulario.—*Colours and shapes* (Los Colores y las formas).—Construcción de frases con las palabras del vocabulario.—*Gramática:* El sustantivo: su género: masculino, femenino, común y neutro.—Maneras de expresar el género en inglés.—*El verbo:* pasado de «to have» y «to be».—Ejercicios de traducción directa e inversa.

LECCION 6.ª (págs. 39-45

Vocabulario.—*The human body* (El Cuerpo humano).—Construcción de frases con las palabras del vocabulario.—*Gramática:* El sustantivo: su número.—Formación del plural de los nombres simples y compuestos.—Plurales irregulares.—*El verbo:* formas interrogativa y negativa de los verbos auxiliares y defectivos.—*Una preposición:* BY; sus significados.—Ejercicios de traducción directa e inversa.

LECCION 7.ª (págs. 46-51)

Vocabulario.—*The head* (La Cabeza).—Construcción de frases con las palabras del vocabulario.—*Gramática:* El nombre: sus casos: nominativo, posesivo (o genitivo) y objetivo (o acusativo).—Formas de expresarse el posesivo.—El genitivo sajón: su formación y uso.—Casos especiales: supresión de la «s».—Poseedor múltiple.—Omisión de la cosa poseída.—Genitivo por inversión.—Caso objetivo directo e indirecto.—*El verbo:* el impersonal «haber».—Dos verbos defectivos, Can y Must: sus significados y uso.—Sus características.—Formas interrogativa, negativa e interrogativo-negativa de estos verbos.—Ejercicios de traducción directa e inversa.

LECCION 8.ª (págs. 52-60)

Vocabulario.—*A man's clothes* (Trajes de Hombre).—Construcción de frases con las palabras del vocabulario.—*Gramática:* El adjetivo: su uso, clases y su lugar en la frase.—Grados de comparación del adjetivo: de igualdad, de superioridad y de inferioridad.—El superlativo: sus clases; absoluto, relativo y de inferioridad.—Su forma más

usual.—*El verbo:* forma interrogativo-negativa de los verbos auxiliares y defectivos.—*Una preposición:* AT; sus significados.—Ejercicios de traducción directa e inversa.

LECCION 9.ª (págs. 61-66)

Vocabulario.—*Women's dresses* (Vestidos de Mujer).—Construcción de frases con las palabras del vocabulario.—*Gramática:* El pronombre: sus clases.—El pronombre personal sujeto y complemento.—*El verbo:* forma interrogativa de los tiempos simples de todo verbo que no sea ni auxiliar ni defectivo.—*Una preposición:* ON; su significado.—Ejercicios de traducción directa e inversa.

LECCION 10 (págs. 67-73)

Vocabulario.—*Food* (La Comida).—Construcción de frases con las palabras del vocabulario. — *Gramática:* El pronombre demostrativo: sus formas: this, that, these, those.—Palabras con función demostrativa: the former, the latter, such.—El pronombre soporte «one», su uso.—El pronombre reflexivo y enfático: sus formas y su diferencia. —*El verbo:* construcción de la forma negativa de todos los verbos que no sean ni auxiliares ni defectivos.—Colocación de los distintos elementos de la oración en la forma negativa.—Presente y pasado de «to sing», en su forma negativa. — *Dos preposiciones:* IN e INTO; sus significados y diferencia.—Ejercicios de traducción directa e inversa.

LECCION 11 (págs. 74-80)

Vocabulario.—*Meals. Breakfast and tea* (Las comidas. Desayuno y Merienda).—Construcción de frases con las palabras del vocabulario— *Gramática:* El pronombre posesivo: sus clases: Conjoint y Absolute.— Concordancia del posesivo con el poseedor.—Forma de dar énfasis a los posesivos «conjoint».—*El verbo:* construcción de la forma interrogativo-negativa de todos los verbos no auxiliares ni defectivos.—Colocación de los distintos elementos de la oración en la forma interrogativo-negativa.—Presente y pasado de «to sing» en su forma interrogativo-negativa. — Las estaciones (the seasons). — Ejercicios de traducción directa e inversa.

LECCION 12 (págs. 81-87)

Vocabulario. — *Meals. Lunch, Dinner and Supper* (Comidas. Almuerzo, Comida y Cena).—Construcción de frases con las palabras

del vocabulario. — *Gramática:* El pronombre relativo: clases: who, which, what, that y as.—Uso de cada uno de ellos.—Supresión del relativo. — El verbo: formación del futuro.—Futuro de «to sinfi» en su forma afirmativa, interrogativa, negativa e interrogativo-negativa.—*Una preposición:* OVER; sus significados.—Ejercicios de traducción directa e inversa.

LECCION 13 (págs. 88-94)

Vocabulario.—*The time* (El Tiempo).—Construcción de frases con las palabras del vocabulario.—*Gramática:* El pronombre interrogativo: sus formas: who?, what y which?—Uso de cada uno de ellos.—Relativos compuestos: whoever whatever y whichever; sus significados y empleo.—*To Tell The Time* (Para decir la Hora).—Manera de expresar la hora en inglés.—*El verbo:* formación del condicional.—Condicional de «to sing» en su forma afirmativa, interrogativa, negativa e interrogativa negativa.—*Una preposición:* TO; sus significados. —Ejercicios de traducción directa e inversa.

LECCION 14 (págs. 95-99)

Vocabulario.—*The animals* (Los Animales).—Construcción de frases con las palabras del vocabulario. — *Gramática:* El partitivo; sus formas: SOME y ANY.—Uso de cada uno de ellos.—Compuestos de «some» y «any» con los vocablos «body» (cuerpo) y «thin» (cosa).—El pronombre recíproco: sus formas: each other y one another; su distinción y traducción al castellano.—*El verbo:* formación del imperativo. — Imperativo de «to sing». — *Una preposición:* WITH; sus significados.—Ejercicios de traducción directa e inversa.

LECCION 15 (págs. 100-105)

Vocabulario.—*The house* (La Casa).—Construcción de frases con las palabras del vocabulario.—*Gramática:* Pronombres y adjetivos indefinidos.—Estudio de los principales indefinidos: all, each, every, either, neither, other y another.—Diferencias entre all, the whole y everything.—*El verbo:* el subjuntivo, su uso y formación.—Maneras de expresar en inglés la idea del subjuntivo castellano.—*Dos preposiciones:* OF y FROM; sus significados.—Ejercicios de traducción directa e inversa.

LECCION 16 (págs. 106-112)

Vocabulario.—*The Rooms* (Las Habitaciones).—Construcción de frases con las palabras del vocabulario.—*Gramática:* los numerales; su clasificación en cardinales y ordinales.—Estudio de ambos grupos.—Abreviación de los ordinales.—Uso de los numerales.—Multiplicativos e iterativos.—Colectivos de medida: couple, pair, brace, dozen y score; su significado y uso.—Signos utilizados en las operaciones matemáticas.—*El verbo:* forma continua; su construcción.—Presente y pasado de «To Go» en forma continua.—Los meses del año.—*Una preposición:* OFF; sus significados. — Ejercicios de traducción directa e inversa.

LECCION 17 (págs. 113-120)

Vocabulario.—*The Furniture* (El Mobiliario). — Construcción de frases con las palabras del vocabulario.—*Gramática:* el verbo.—Clasificación de los verbos en activos, pasivos, neutros, transitivos e intransitivos—Estudio de cada una de estas clases.—Voces del verbo: activa y pasiva. — Modos: indicativo, imperativo, subjuntivo e infinitivo; estudio de cada uno.—El participio.—El gerundio.—Los tiempos: presente, pasado y futuro. — Formas de los tiempos: indefinida, imperfecta o continua y perfecta o completa; su estudio.—Verbos débiles y fuertes; sus características.—*Una preposición:* UP; sus significados. —Ejercicios de traducción directa e inversa.

LECCION 18 (págs. 121-126)

Vocabulario.—*The Weather* (El Tiempo que hace).—Construcción de frases con las palabras del vocabulario.—*Gramática:* verbos impersonales; su conjugación. — Forma negativa e interrogativa de estos verbos.—*Una preposición:* ABOUT; su significado. — Ejercicios de traducción directa e inversa.

LECCION 19 (págs. 127-136)

Vocabulario.—*Sports and Games* (Deportes y Juegos).—Construcción de frases con las palabras del vocabulario.—*Gramática:* verbos auxiliares y defectivos; función de cada uno de ellos.—Diferencia entre Can y May.—Diferencia entre Must y Ought.—Características principales de los verbos defectivos.—*Una preposición:* WITHIN; sus significados.—Ejercicios de traducción directa e inversa.

LECCION 20 (págs. 137-142)

Vocabulario. — *The holiday* (Las Vacaciones). — Construcción de frases con las palabras del vocabulario.—*Gramática:* el adverbio; su clasificación.—Lugar del adverbio en la frase.—Modos adverbiales.—*Una preposición:* FOR, sus significados. — Ejercicios de traducción directa e inversa.

LECCION 21 (págs. 143-147)

Vocabulario.—*A Game of Tennis* (Un partido de Tennis).—Construcción de frases con las palabras del vocabulario.—*Gramática:* las preposiciones; sus clases y lista de las principales—*Tres preposiciones:* diferencia entre AMIDST, AMONG (ST) y BETWEEN.—Ejercicios de traducción directa e inversa.

LECCION 22 (págs. 148-152)

Vocabulario.—*In the Garden* (En el Jardín).—Construcción de frases con las palabras del vocabulario.—*Gramática:* las conjunciones; su clasificación y lista de las principales.—Principales interjecciones.—*Una preposición:* AFTER; sus significados.—Ejercicios de traducción directa e inversa.

INSTRUCCIONES METODOLÓGICAS

Durante este año, el profesor, más que a procurar que el alumno adquiera un vocabulario muy extenso y dominio de las reglas gramaticales, tenderá a corregir los defectos de pronunciación y escritura del alumno y a que éste adquiera la debida soltura en la conjugación de los verbos.

El vocabulario será elemental, pudiendo referirse a: Objetos escolares, colores, familia, la casa, división del tiempo, edad, comidas, bebidas, animales, partes del cuerpo; prendas de vestir, fenómenos atmosféricos, etc.

Durante este curso el alumno hará ejercicios de traducción directa e inversa de frases cortas.

CUESTIONARIO OFICIAL VIGENTE

DE *Lengua Inglesa*

PRIMER CURSO — **PLAN 1938**

Utilidad del estudio de la Lengua Inglesa.

Alfabeto inglés. Pronunciación de vocales y semivocales. Observaciones principales sobre su pronunciación.

Sonidos principales de los grupos AI, AY, AU, AW, EA, EAU, EE, EO, IE, EI, EU, EW, IO, OA, OO, OW, OI y otros menos frecuentes.

Consonantes simples y compuestas. Su pronunciación. Consonantes mudas. Acento. Reglas generales para el empleo del acento tónico según el número de sílabas de las palabras. Idem según su terminación.

Ortografía. Clases de signos. Ligeras ideas sobre la ortografía inglesa. Artículo. Sus formas. Uso del artículo definido e indefinido. Su supresión. Nombre sustantivo. Formación del femenino. Idem del plural. Plural de los nombres compuestos.

Declinación. Formación del posesivo. Genitivo sajón. Adjetivo. Sus clases. Adjetivos calificativos. Lugar que ocupan en la oración.

Grados de comparación de los adjetivos. Comparativos de igualdad. Formación de comparativos y superlativos regulares. Comparativos de inferioridad. Superlativo absoluto.

Principales adjetivos y adverbios que forman comparativos y superlativos relativos en forma irregular. Grado ponderativo.

Adjetivos numerales: cardinales y ordinales.

Números partitivos. Idem múltiplos. Idem colectivos. Signos usados corrientemente en las operaciones matemáticas.

Pronombres, sus clases. Pronombres personales. Restricción en el empleo de «thou» y sus derivados. Adjetivos y pronombres posesivos. Pronombres reflexivos y recíprocos. Pronombres y adjetivos demostrativos. Pronombres relativos. Casos de supresión. Pronombres relativos e indefinidos. Pronombres interrogativos. Principales pronombres indefinidos.

Verbos. Su clasificación. Reglas para la formación de los distintos tiempos de los verbos regulares. Particularidades que presentan los irregulares. Conjugación de los verbos regulares y de los irregulares en sus distintos tiempos y modos, en las formas: afirmativa, interrogativa, negativa e interrogativa-negativa.

Conjugación de los principales verbos auxiliares. Idem de los principales verbos defectivos.

Adverbio. Sus clases. Principales adverbios. Comparación de los adverbios. Modos adverbiales.

Preposición. Principales preposiciones simples y compuestas.

Conjugación. Significado de las más usadas.

Interjecciones principales.

TIP. P. QUILES, VALENCIA

CIENCIAS

CIENCIAS COSMOLOGICAS, I - II - III
FISICA Y QUIMICA, IV - V - VII
PROBLEMAS DE FISICA Y QUIMICA
CIENCIAS NATURALES, VI - VII

GEOGRAFIA E HISTORIA

GEOGRAFIA GENERAL E HISTORIA DE ESPAÑA
GEOGRAFIA E HISTORIA DE ESPAÑA
GEOGRAFIA E HISTORIA UNIVERSAL
GEOGRAFIA DE LAS GRANDES POTENCIAS
HISTORIA DE ESPAÑA Y GEOGRAFIA
HISTORIA DE ESPAÑA
HISTORIA DE LA CULTURA

FILOSOFIA

FILOSOFIA ELEMENTAL, V
FILOSOFIA ELEMENTAL, VI
BREVE HISTORIA DE LA FILOSOFIA

LITERATURA

LENGUA ESPAÑOLA, I - II - III
GRAMATICA HISTORICA Y TEORIA LITERARIA
HISTORIA DE LA LITERATURA UNIVERSAL

INGLES

CURSO DE LENGUA INGLESA, IV - V - VI y VII
LA LITERATURA DE LOS ANGLOSAJONES

PORTADA: *Torre del Colegio de la Magdalena.* Oxford

EDITADAS Y DISTRIBUIDAS POR

E. LOPEZ MEZQUIDA